

Words importing the singular number shall include the plural number; and words importing the plural number shall include the singular number.

Words importing the masculine gender shall include females.

The word "person" shall include a corporation.

## SCHEDULE.

### A.

#### Notice of Demand.

TAKE notice that I Collector of the municipal rates and taxes for the Town (or Station) of demand from you the sum of due from you as owner (or occupier) of (here describe the property or thing upon which the rate or tax is imposed) for the months of 185; and that, if the sum due is not paid into the Collector's Office at within five days from the service of this notice, a warrant of distress will be issued for the recovery of the same with costs.

(Signature of Collector.)

Date

### B.

#### Distress Warrant.

To Collector of the municipal rates and taxes for the Town (or Station) of ( ) and to ( ) Bailiff of the Municipal Commissioners.

Whereas of has not paid the sum of Rupees due from him for the rates (or taxes) (or rates and taxes) mentioned in the margin for the months of ( ) 185, although the said sum has been duly demanded in writing from the said ( ) and five days have elapsed since the service of the notice of demand; This is to command you to distrain the goods and chattels of the said to the amount of the said sum of Rupees, and such further sum as may be sufficient to defray the charges of taking, keeping, and selling such distress; and if, within five days next after such distress, the said sum shall not be paid, together with such further sum as may be sufficient to defray the charges of taking and keeping such distress, to sell the said goods and chattels; and having paid and deducted out of the proceeds of the sale the said sum of Rupees and the charges of taking, keeping, and selling such distress, to return the surplus, if any, on demand, to the person whom you shall find in possession of the said goods and chattels. If sufficient distress cannot be found of the goods and chattels of the said you are to certify the same to us together with this warrant.

(L. S. of the Municipal Commissioners.)

### C.

#### Form of Inventory and Notice.

#### STATE PARTICULARS OF GOODS SEIZED.

Take notice that I have this day seized the

[নববর্গমেন্ট নংকটে। ১৮৫৬। ২৯ আগস্ট।]

এক বচনের শব্দে বহুবচনের শব্দও গণ্য হইবেক ও বহুবচনের শব্দে এক বচনের শব্দও গণ্য হইবেক।

পুংলিঙ্গবোধক শব্দে স্ত্রীরাও গণ্য হইবেক।

“ব্যক্তি” এই শব্দে সামাজিক লোকও গণ্য হইবেক।

### ভূফসীল।

#### A.

#### দাওয়ার এডেলা।

সন্ধান লও যে অমুক নগরের (কি মোকামের) মুনিসিপাল কর ও টাক্সের কালেক্টর আমি অমুক, অমুকের (এই স্থলে যে সম্পত্তির কি দ্রব্যের উপর) কি তাঁর বসান যার তাহার বেওয়া লেখ) যাকী (কি দখলকার) স্বরূপ তোমার স্থানে অমুক সালের অমুক মাসের এত টাকা দাওয়া করিতেছি আর যদি সেই দেয়া টাকা এই এডেলা জারী হওনের সময়বাধি পাঁচ দিনের মধ্যে অমুক স্থানের কালেক্টরের দফতরখানার না দেওয়া যায় তবে তাহা খরচামতে আদার করিবার জন্যে ক্রোকী পরওয়ানা জারী হইবেক ইতি।

তাং

(কালেক্টরের দস্তখত।)

#### B.

#### ক্রোকী পরওয়ানা।

অমুক নগরের (কি মোকামের) মুনিসিপাল কর ও টাক্সের কালেক্টর আমি অমুক প্রতি আগে ও মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের বেলিফ আমি অমুক প্রতি আগে।

অমুক স্থাননিবাসি অমুকের নিকটে পার্শ্ব লিখিত অমুক সালের অমুক মাসের করের (কিবা টাক্সের) (কিবা করের ও টাক্সের) বাবৎ যে এত টাকা পাওনা আছে তাহা উক্ত অমুকের স্থানে লিখনরূমে উপযুক্তমতে দাওয়া হইলেও দেয় নাই ও দাওয়ার এডেলা জারী হইবার পরে পাঁচ দিন অতীত হইয়াছে এইহেতু এতদ্বারা তোমাকে আজ্ঞা করা বাইতেছে যে তুমি উক্ত এত টাকাপর্যন্তের উক্ত অমুকের মাল ও দ্রব্য ক্রোক কর ও সেই ক্রোককরা দ্রব্য লইবার ও রাখিবার ও বিক্রয় করিবার খরচ পোয়াইবার জন্যে যত টাকা লাগে তাহারও উপযুক্ত দ্রব্য ক্রোক কর। আর সেই ক্রোক হইবার পর পাঁচ দিনের মধ্যে যদি উক্ত পাওনা টাকা সেই ক্রোককরা দ্রব্য লইবার ও রাখিবার খরচ পোয়াইবার আর যত টাকা লাগে তাহামতে না দেওয়া যায় তবে উক্ত মাল ও দ্রব্য বিক্রয় কর। আর তাহা বিক্রয় করিলে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে উক্ত এত টাকা ও এই ক্রোকী দ্রব্য লইবার ও রাখিবার ও বিক্রয় করিবার খরচ দিয়া ও কাটিয়া লইয়া যদি অবশিষ্ট কিছু থাকে তবে তাহার দাওয়া হইলে এই মাল ও দ্রব্য বাহার দখলে পাও তাহাকে ফিরিয়া দেও। যদি এ টাকা শোধ করিবার জন্যে উক্ত অমুকের ক্রোক করিবার উপযুক্ত মাল ও দ্রব্য পাওয়া না যায় তবে তাহার সর্টিফিকেট লিখিয়া এই পরওয়ানার সঙ্গে আমারদের নিকটে পাঠাও ইতি।

(মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের মোহরের স্থান।)

#### C.

#### জালিকার ও এডেলার পাঠ।

যে সকল দ্রব্য ক্রোক করা গিয়াছে তাহার বেওয়া লেখ।

সন্ধান লও যে আমি পার্শ্বের লিখিত অমুক সালের

goods and chattels specified in the above inventory for the sum of                      Rupees due for the rates (or taxes) mentioned in the margin for the months of                      185   and that unless you pay to                      Collector of the municipal rates and taxes for the Town (or Station) of                      the amount due together with the costs of this distress within five days from the day of the date of this notice, the goods and chattels will be sold.

(Signature of the officer executing  
the warrant of distress.)

Date \_\_\_\_\_

*Table of Fees payable in distrainments under this Act.*

Sum Distrained for.				Fee.	
				Rs.	As.
Under 5 Rupees	...	...	...	1	0
5 and under 10 Rupees	...	...	...	1	8
10	"	15	"	2	0
15	"	20	"	2	8
20	"	25	"	3	0
25	"	30	"	3	8
30	"	35	"	4	0
35	"	40	"	4	8
40	"	45	"	5	0
45	"	50	"	5	8
50	"	60	"	6	0
60	"	80	"	7	8
80	"	100	"	9	0
Above	100		"	10	0

The above charge includes all expenses, except when people are kept in charge of property distrained, in which case 4 annas must be paid daily for each man.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 28TH JUNE, 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 28th June, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 2nd of September next. —

*A Bill for appointing Municipal Commissioners, and for levying Rates and Taxes, in the Town of Calcutta.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the appointment of Commissioners for the Conservancy and improvement of the Town of Calcutta, and for assessing and levying Rates and Taxes for Municipal purposes in the said Town; and whereas it is also expedient to provide additional funds for improving the drainage and lighting of the said Town: It is enacted as follows:—

(Government Gazette, 26th August, 1856.)

অমুক নগরের কর (কি টাকের) জন্য পাওনা এত টাকা  
কর বাবৎ উপরের লিখিত তালিকার নির্দিষ্ট মাল ও  
দুখা অন্য কোত করিয়াছি। আর তুমি যদি এই এবে-  
লার তারিখের পর পাঁচ দিনের মধ্যে উক্ত পাওনা  
টাকা এই কোত করিবার খরচাদমেত অমুক নগরের  
(কি মোকামের) মুনিসিপাল কর ও টাকের কালেকটর  
কি অমুককে না দেও তবে ঐ মাল ও দুখা বিক্রয় হইবে  
ইতি।

(যে কর্মকাণ্ডকে কোনো পুরুষমানা  
কারী করে তাহার নষ্টব্য)

511

এই আইনযন্ত্রের প্রকৃত কারণে যে বসুম দেয়া হয়।

যত টাকার জন্যে ক্রোক হয়					রসূয়
৫ টাকার কম	...	...	...	...	১
৫ টাকার অধিক	১০ টাকার পর্যন্ত	...	...	...	১৫
১০	১৫	২০	২৫	৩০	২৫
১৫	২০	২৫	৩০	৩৫	২৫
২০	২৫	৩০	৩৫	৪০	৩৫
২৫	৩০	৩৫	৪০	৪৫	৪০
৩০	৩৫	৪০	৪৫	৫০	৪৫
৩৫	৪০	৪৫	৫০	৫৫	৫০
৪০	৪৫	৫০	৫৫	৬০	৫৫
৪৫	৫০	৫৫	৬০	৬৫	৬০
৫০	৫৫	৬০	৬৫	৭০	৬৫
৫৫	৬০	৬৫	৭০	৭৫	৭০
৬০	৬৫	৭০	৭৫	৮০	৭৫
৬৫	৭০	৭৫	৮০	৮৫	৮০
৭০	৭৫	৮০	৮৫	৯০	৮৫
৭৫	৮০	৮৫	৯০	৯৫	৯০
৮০	৮৫	৯০	৯৫	১০০	৯৫
৮৫	৯০	৯৫	১০০	১০৫	১০০
৯০	৯৫	১০০	১০৫	১১০	১০৫
৯৫	১০০	১০৫	১১০	১১৫	১১০
১০০	১০৫	১১০	১১৫	১২০	১১৫
১০৫	১১০	১১৫	১২০	১২৫	১২০
১১০	১১৫	১২০	১২৫	১৩০	১২৫
১১৫	১২০	১২৫	১৩০	১৩৫	১৩০
১২০	১২৫	১৩০	১৩৫	১৪০	১৩৫
১২৫	১৩০	১৩৫	১৪০	১৪৫	১৪০
১৩০	১৩৫	১৪০	১৪৫	১৫০	১৪৫
১৩৫	১৪০	১৪৫	১৫০	১৫৫	১৫০
১৪০	১৪৫	১৫০	১৫৫	১৬০	১৫৫
১৪৫	১৫০	১৫৫	১৬০	১৬৫	১৬০
১৫০	১৫৫	১৬০	১৬৫	১৭০	১৬৫
১৫৫	১৬০	১৬৫	১৭০	১৭৫	১৭০
১৬০	১৬৫	১৭০	১৭৫	১৮০	১৭৫
১৬৫	১৭০	১৭৫	১৮০	১৮৫	১৮০
১৭০	১৭৫	১৮০	১৮৫	১৯০	১৮৫
১৭৫	১৮০	১৮৫	১৯০	১৯৫	১৯০
১৮০	১৮৫	১৯০	১৯৫	২০০	১৯৫
১৮৫	১৯০	১৯৫	২০০	২০৫	২০০
১৯০	১৯৫	২০০	২০৫	২১০	২০৫
১৯৫	২০০	২০৫	২১০	২১৫	২১০
২০০	২০৫	২১০	২১৫	২২০	২১৫
২০৫	২১০	২১৫	২২০	২২৫	২২০
২১০	২১৫	২২০	২২৫	২৩০	২২৫
২১৫	২২০	২২৫	২৩০	২৩৫	২৩০
২২০	২২৫	২৩০	২৩৫	২৪০	২৩৫
২২৫	২৩০	২৩৫	২৪০	২৪৫	২৪০
২৩০	২৩৫	২৪০	২৪৫	২৫০	২৪৫
২৩৫	২৪০	২৪৫	২৫০	২৫৫	২৫০
২৪০	২৪৫	২৫০	২৫৫	২৬০	২৫৫
২৪৫	২৫০	২৫৫	২৬০	২৬৫	২৬০
২৫০	২৫৫	২৬০	২৬৫	২৭০	২৬৫
২৫৫	২৬০	২৬৫	২৭০	২৭৫	২৭০
২৬০	২৬৫	২৭০	২৭৫	২৮০	২৭৫
২৬৫	২৭০	২৭৫	২৮০	২৮৫	২৮০
২৭০	২৭৫	২৮০	২৮৫	২৯০	২৮৫
২৭৫	২৮০	২৮৫	২৯০	২৯৫	২৯০
২৮০	২৮৫	২৯০	২৯৫	৩০০	২৯৫
২৮৫	২৯০	২৯৫	৩০০	৩০৫	৩০০
২৯০	২৯৫	৩০০	৩০৫	৩১০	৩০৫
২৯৫	৩০০	৩০৫	৩১০	৩১৫	৩১০
৩০০	৩০৫	৩১০	৩১৫	৩২০	৩১৫
৩০৫	৩১০	৩১৫	৩২০	৩২৫	৩২০
৩১০	৩১৫	৩২০	৩২৫	৩৩০	৩২৫
৩১৫	৩২০	৩২৫	৩৩০	৩৩৫	৩৩০
৩২০	৩২৫	৩৩০	৩৩৫	৩৪০	৩৩৫
৩২৫	৩৩০	৩৩৫	৩৪০	৩৪৫	৩৪০
৩৩০	৩৩৫	৩৪০	৩৪৫	৩৫০	৩৪৫
৩৩৫	৩৪০	৩৪৫	৩৫০	৩৫৫	৩৫০
৩৪০	৩৪৫	৩৫০	৩৫৫	৩৬০	৩৫৫
৩৪৫	৩৫০	৩৫৫	৩৬০	৩৬৫	৩৬০
৩৫০	৩৫৫	৩৬০	৩৬৫	৩৭০	৩৬৫
৩৫৫	৩৬০	৩৬৫	৩৭০	৩৭৫	৩৭০
৩৬০	৩৬৫	৩৭০	৩৭৫	৩৮০	৩৭৫
৩৬৫	৩৭০	৩৭৫	৩৮০	৩৮৫	৩৮০
৩৭০	৩৭৫	৩৮০	৩৮৫	৩৯০	৩৮৫
৩৭৫	৩৮০	৩৮৫	৩৯০	৩৯৫	৩৯০
৩৮০	৩৮৫	৩৯০	৩৯৫	৪০০	৩৯৫
৩৮৫	৩৯০	৩৯৫	৪০০	৪০৫	৪০০
৩৯০	৩৯৫	৪০০	৪০৫	৪১০	৪০৫
৩৯৫	৪০০	৪০৫	৪১০	৪১৫	৪১০
৪০০	৪০৫	৪১০	৪১৫	৪২০	৪১৫
৪০৫	৪১০	৪১৫	৪২০	৪২৫	৪২০
৪১০	৪১৫	৪২০	৪২৫	৪৩০	৪২৫
৪১৫	৪২০	৪২৫	৪৩০	৪৩৫	৪৩০
৪২০	৪২৫	৪৩০	৪৩৫	৪৪০	৪৩৫
৪২৫	৪৩০	৪৩৫	৪৪০	৪৪৫	৪৪০
৪৩০	৪৩৫	৪৪০	৪৪৫	৪৫০	৪৪৫
৪৩৫	৪৪০	৪৪৫	৪৫০	৪৫৫	৪৫০
৪৪০	৪৪৫	৪৫০	৪৫৫	৪৬০	৪৫৫
৪৪৫	৪৫০	৪৫৫	৪৬০	৪৬৫	৪৬০
৪৫০	৪৫৫	৪৬০	৪৬৫	৪৭০	৪৬৫
৪৫৫	৪৬০	৪৬৫	৪৭০	৪৭৫	৪৭০
৪৬০	৪৬৫	৪৭০	৪৭৫	৪৮০	৪৭৫
৪৬৫	৪৭০	৪৭৫	৪৮০	৪৮৫	৪৮০
৪৭০	৪৭৫	৪৮০	৪৮৫	৪৯০	৪৮৫
৪৭৫	৪৮০	৪৮৫	৪৯০	৪৯৫	৪৯০
৪৮০	৪৮৫	৪৯০	৪৯৫	৫০০	৪৯৫
৪৮৫	৪৯০	৪৯৫	৫০০	৫০৫	৫০০
৪৯০	৪৯৫	৫০০	৫০৫	৫১০	৫০৫
৪৯৫	৫০০	৫০৫	৫১০	৫১৫	৫১০
৫০০	৫০৫	৫১০	৫১৫	৫২০	৫১৫
৫০৫	৫১০	৫১৫	৫২০	৫২৫	৫২০
৫১০	৫১৫	৫২০	৫২৫	৫৩০	৫২৫
৫১৫	৫২০	৫২৫	৫৩০	৫৩৫	৫৩০
৫২০	৫২৫	৫৩০	৫৩৫	৫৪০	৫৩৫
৫২৫	৫৩০	৫৩৫	৫৪০	৫৪৫	৫৪০
৫৩০	৫৩৫	৫৪০	৫৪৫	৫৫০	৫৪৫
৫৩৫	৫৪০	৫৪৫	৫৫০	৫৫৫	৫৫০
৫৪০	৫৪৫	৫৫০	৫৫৫	৫৬০	৫৫৫
৫৪৫	৫৫০	৫৫৫	৫৬০	৫৬৫	৫৬০
৫৫০	৫৫৫	৫৬০	৫৬৫	৫৭০	৫৬৫
৫৫৫	৫৬০	৫৬৫	৫৭০	৫৭৫	৫৭০
৫৬০	৫৬৫	৫৭০	৫৭৫	৫৮০	৫৭৫
৫৬৫	৫৭০	৫৭৫	৫৮০	৫৮৫	৫৮০
৫৭০	৫৭৫	৫৮০	৫৮৫	৫৯০	৫৮৫
৫৭৫	৫৮০	৫৮৫	৫৯০	৫৯৫	৫৯০
৫৮০	৫৮৫	৫৯০	৫৯৫	৬০০	৫৯৫
৫৮৫	৫৯০	৫৯৫	৬০০	৬০৫	৬০০
৫৯০	৫৯৫	৬০০	৬০৫	৬১০	৬০৫
৫৯৫	৬০০	৬০৫	৬১০	৬১৫	৬১০
৬০০	৬০৫	৬১০	৬১৫	৬২০	৬১৫
৬০৫	৬১০	৬১৫	৬২০	৬২৫	৬২০
৬১০	৬১৫	৬২০	৬২৫	৬৩০	৬২৫
৬১৫	৬২০	৬২৫	৬৩০	৬৩৫	৬৩০
৬২০	৬২৫	৬৩০	৬৩৫	৬৪০	৬৩৫
৬২৫	৬৩০	৬৩৫	৬৪০	৬৪৫	৬৪০
৬৩০	৬৩৫	৬৪০	৬৪৫	৬৫০	৬৪৫
৬৩৫	৬৪০	৬৪৫	৬৫০	৬৫৫	৬৫০
৬৪০	৬৪৫	৬৫০	৬৫৫	৬৬০	৬৫৫
৬৪৫	৬৫০	৬৫৫	৬৬০	৬৬৫	৬৬০
৬৫০	৬৫৫	৬৬০	৬৬৫	৬৭০	৬৬৫
৬৫৫	৬৬০	৬৬৫	৬৭০	৬৭৫	৬৭০
৬৬০	৬৬৫	৬৭০	৬৭৫	৬৮০	৬৭৫
৬৬৫	৬৭০	৬৭৫	৬৮০	৬৮৫	৬৮০
৬৭০	৬৭৫	৬৮০	৬৮৫	৬৯০	৬৮৫
৬৭৫	৬৮০	৬৮৫	৬৯০	৬৯৫	৬৯০
৬৮০	৬৮৫	৬৯০	৬৯৫	৭০০	৬৯৫
৬৮৫	৬৯০	৬৯৫	৭০০	৭০৫	৭০০
৬৯০	৬৯৫	৭০০	৭০৫	৭১০	৭০৫
৬৯৫	৭০০	৭০৫	৭১০	৭১৫	৭১০
৭০০	৭০৫	৭১০	৭১৫	৭২০	৭১৫
৭০৫	৭১০	৭১৫	৭২০	৭২৫	৭২০
৭১০	৭১৫	৭২০	৭২৫	৭৩০	৭২৫
৭১৫	৭২০	৭২৫	৭৩০	৭৩৫	৭৩০
৭২০	৭২৫	৭৩০	৭৩৫	৭৪০	৭৩৫
৭২৫	৭৩০	৭৩৫	৭৪০	৭৪৫	৭৪০
৭৩০	৭৩৫	৭৪০	৭৪৫	৭৫০	৭৪৫
৭৩৫	৭৪০	৭৪৫	৭৫০	৭৫৫	৭৫০
৭৪০	৭৪৫	৭৫০	৭৫৫	৭৬০	৭৫৫
৭৪৫	৭৫০	৭৫৫	৭৬০	৭৬৫	৭৬০
৭৫০	৭৫৫	৭৬০	৭৬৫	৭৭০	৭৬৫
৭৫৫	৭৬০	৭৬৫	৭৭০	৭৭৫	৭৭০
৭৬০	৭৬৫	৭৭০	৭৭৫	৭৮০	৭৭৫
৭৬৫	৭৭০	৭৭৫	৭৮০	৭৮৫	৭৮০
৭৭০	৭৭৫	৭৮০	৭৮৫	৭৯০	৭৮৫
৭৭৫	৭৮০	৭৮৫	৭৯০	৭৯৫	৭৯০
৭৮০	৭৮৫	৭৯০	৭৯৫	৮০০	৭৯৫
৭৮৫	৭৯০	৭৯৫	৮০০	৮০৫	৮০০
৭৯০	৭৯৫	৮০০	৮০৫	৮১০	৮০৫
৭৯৫	৮০০	৮০৫	৮১০	৮১৫	৮১০
৮০০	৮০৫	৮১০	৮১৫	৮২০	৮১৫
৮০৫	৮১০	৮১৫	৮২০	৮২৫	৮২০
৮১০	৮১৫	৮২০	৮২৫	৮৩০	৮২৫
৮১৫	৮২০	৮২৫	৮৩০	৮৩৫	৮৩০
৮২০	৮২৫	৮৩০	৮৩৫	৮৪০	৮৩৫
৮২৫	৮৩০	৮৩৫	৮৪০	৮৪৫	৮৪০
৮৩০	৮৩৫	৮৪০	৮৪৫	৮৫০	৮৪৫
৮৩৫	৮৪০	৮৪৫	৮৫০	৮৫৫	৮৫০
৮৪০	৮৪৫	৮৫০	৮৫৫	৮৬০	৮৫৫
৮৪৫	৮৫০	৮৫৫	৮৬০	৮৬৫	৮৬০
৮৫০	৮৫৫	৮৬০	৮৬৫	৮৭০	৮৬৫
৮৫৫	৮৬০	৮৬৫	৮৭০	৮৭৫	৮৭০
৮৬০	৮৬৫	৮৭০	৮৭৫	৮৮০	৮৭৫
৮৬৫	৮৭০	৮৭৫	৮৮০	৮৮৫	৮৮০
৮৭০	৮৭৫	৮৮০	৮৮৫	৮৯০	৮৮৫
৮৭৫	৮৮০	৮৮৫	৮৯০	৮৯৫	৮৯০
৮৮০	৮৮৫	৮৯০	৮৯৫	৯০০	৮৯৫
৮৮৫	৮৯০	৮৯৫	৯০০	৯০৫	৯০০
৮৯০	৮৯৫	৯০০	৯০৫	৯১০	৯০৫
৮৯৫	৯০০	৯০৫	৯১০	৯১	

উক্ত রসূয়ের মধ্যে সকল খরচ করা গিয়াছে। কিন্তু যদি কোলকাতা সম্পত্তি পেয়াদারদের জিম্মা করিয়া রাখা যায় তবে একই জন পেয়াদার জন্যে যোজ্য ১০ চারি আনা করিয়া দিতে হইবেক।

স্ববলিউ-মর্গান।  
কোম্পেন্সেড ব্রাইট।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইদরেজী ১৮৫৬ নাম ২৮ জুন।

আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইজরেকী ১৮৫৬ সালের ২৮ জুন তারিখে ব্যবস্থাপক কোম্পেনি দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আশাশ্রি মেম্বারদের মাসের ২ তারিখের পর উহারের ডিভাইসের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

কলিকাতা নগরের মধ্যে মুনিসিপাল কমিশনারসিংকে  
নিযুক্ত করিবার ও তর ও টাক্স আদায় করিবার আইনের  
দুস্বাদিদা।

[ସେତୁବାନ :-]

কলিকাতা নগর পরিপাটীরূপে রাধিবাবু ও আরো উহম করিবাবু জনো কবিন্দানরদিগকে নিযুক্ত করিবাবু ও সেই নগরে সুনিদিপন অর্থাৎ নগর পরিপাটীরূপে রাধিবাবু কার্যের নিমিত্ত কর ও টাক বনাইবাবু ও আনায় করিবাবু আরো উহম বিধান করা বিহিত, আর উক্ত নগরে আরো উহমরূপে নরমহা করিবাবু ও আরো দিবাবু জনো অধিক টাকা পাইবাবু উপায় করা বিহিত, এই হেতুতে নীচের লিখিতমতে জজুম হইল।



[Acts repealed.]

I. Act X. of 1852, Section L. Act XII. of 1852, and Act XXVIII. of 1854, are hereby repealed, except so far as they repeal any other Act, and except as to any assessment which shall be unpaid, and as to any proceeding for the recovery of the same which shall have been commenced, before this Act shall come into operation.

[Present assessment to remain in force until revised.]

II. The assessment on houses, buildings, and grounds, at the rate of 6½ per cent. of the gross monthly rental thereof, made under Act X. of 1852 for the quarter immediately preceding the passing of this Act, shall remain in force until revised and altered under the provisions of this Act, and shall be deemed to be a rate payable under the same, and shall be levied and recovered accordingly.

[Act of 1856 incorporated.]

III. Act of 1856, entitled "An Act to comprise in one Act the provisions necessary for the assessment and collection of Municipal Rates and Taxes in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca," is incorporated with this Act; and in construing the said Act as incorporated with this Act, the expression "the special Act" shall mean this Act, the expression "the Commissioners" shall mean the Municipal Commissioners constituted by this Act, and the expression "the Local Government" shall mean the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Appointment of Commissioners.]

IV. The Lieutenant-Governor of Bengal shall, from time to time, appoint such number of persons, inhabitants of the Town of Calcutta, as he shall think proper, not being less than six nor more than twelve, to be Commissioners for the purposes of this Act and for the conservancy and improvement of the said Town under Act XIV. of 1856.

[Tenure of Office—Vacancies.]

V. The Commissioners shall be appointed for a period of three years, and any vacancies which may occur within that period may be filled up by appointments made as aforesaid. Appointments to fill up vacancies shall have effect only for the remaining portion of the period of three years within which they are made.

[President.]

VI. The Lieutenant-Governor of Bengal shall also appoint a President of the Board of Commissioners, who shall be an Officer of Government, and shall be removable at the pleasure of the Lieutenant-Governor.

[Commissioners to be a body corporate.]

VII. The Commissioners so appointed shall be styled the Municipal Commissioners for the

[গণপতিগণ্ডি গেজেট। ১৮৫৬। ২৬ আগস্ট]

[যে আইন রদ হইল।]

১ ধারা। ১৮৫২ সালের ১০ আইন ও ১৮৫২ সালের ১২ আইনের ৫০ ধারা ও ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন এতদ্বারা রদ হইল। কিন্তু সেই ২ আইনের যে অংশে অন্য কোন আইন রদ হয় সেই অংশ রদ হইবেক না। ও এই আইন বলবৎ হইবার পূর্বে ধার্য করা যে কোন কর দেনা থাকে তাহার সম্পর্কে ও তাহা আদায় করিবার জন্য যে কোন মোকদ্দমার আরম্ভ হইয়া থাকে তাহার সম্পর্কে এই আইন রদ হইবেক না ইতি।

[এইক্ষেণে যে মজল কর ধার্য হইয়া আছে তাহা সংশোধন না হওয়া পর্যন্ত চলিবেক।]

২ ধারা। এই আইন যে কালে জারী হইবেক তাহার পূর্বে তিন মাসের নিমিত্তে ঘরের ও ইমারতের ও ভূমির মাসিক মোট ভাড়ার ও খাজানার উপর শতকরা ৬½ শতাংশ হ্রস্ব টাকার যে হিসাবে ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে কর ধার্য হইয়াছিল তাহার সংশোধন ও পরিবর্তন যাবৎ এই আইনের বিধানমতে না হয় তাবৎ তাহা প্রবল থাকিবেক ও তাহা এই আইনমতের দেনা কর জান হইবেক ও তদনুসারে বদান যাইবেক ও আদায় হইবেক ইতি।

[১৮৫৬ সালের অমুক আইন এই আইনেতে সংযুক্ত হইবেক।]

৩ ধারা। "কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগরে ও পুণ্ডিপল্লাজ ও মিংহপুর্ ও মঙ্গালাকর বসতি স্থানের মান। মোকামে নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার জন্য কর ও টাক ধার্য ও আদায় করিবার আদ্যমত বিধান একই আইনেতে সংগ্রহ করিবার আইন" এই নামে খ্যাত ১৮৫৬ সালের অমুক আইন এই আইনেতে সংযুক্ত হইয়াছে। আর এই আইনেতে সংযুক্ত উক্ত আইনের অর্থ করিতে "বিশেষ আইন" এই শব্দে এই আইন বুঝাইবেক আর "কমিস্যনরেরা" এই শব্দে এই আইনমতে নিযুক্ত মুনিসিপল কমিস্যনরদিগকে বুঝাইবেক ও "স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" এই শব্দে বাঙ্গলা দেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে বুঝাইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরদের নিযুক্ত করণ।]

৪ ধারা। বাঙ্গলা দেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনের কার্যের নিমিত্তে ও ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনানুসারে কলিকাতা নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার নিমিত্তে কমিস্যনর হইবার জন্য উক্ত নগরনিবাসি হস্ত জনের কম না হয় ও বারো জনের অধিক না হয় হস্ত জনকে উক্তি বোধ করেন তত জনকে সময়ে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[হস্ত কাল পদস্থ থাকিবেন। পদ শূন্য হইলে।]

৫ ধারা। কমিস্যনরেরা তিন বৎসর পর্যন্ত নিযুক্ত থাকিবেন। সেই কালের মধ্যে কোন পদ শূন্য হইলে তাহাতে পূরোক্তমতে লোক নিযুক্ত হইবেন। আর সেইরূপে পদ শূন্য হইলে ইহার নিযুক্ত হন তাহারদের সেই নিয়োগ যে তিন বৎসরের মধ্যে পদ শূন্য কর তাহার তেবল অবশিষ্ট কালের জন্য প্রবল থাকিবেক ইতি।

[প্রসিডেন্ট।]

৬ ধারা। বাঙ্গলা দেশের প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব কমিস্যনরেরদের বোর্ডের এক জন প্রসিডেন্ট অর্থাৎ সভাপতিকে নিযুক্ত করিবেন। তিনি গবর্ণমেন্টের এক জন কার্যকারক হইবেন। ও প্রিন্সিপাল লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ইচ্ছামতে তাহাকে অবসর করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা সনাক্তরূপ হইবেন।]

৭ ধারা। সেই প্রকার নিযুক্ত কমিস্যনরেরা কলিকাতা নগরের মুনিসিপল কমিস্যনর এই নামে খ্যাত

Town of Calcutta, and shall by such name be a body corporate and have perpetual succession and a common seal, and by that name shall sue and be sued, and shall have power and authority to take, purchase, and hold lands, and other property, moveable and immoveable, for the purposes of this Act, and of Act XIV. of 1856.

[Executive Committee.]

VIII. The Municipal Commissioners shall select two of their number who, with the President, shall form an Executive Committee, and shall conduct all the ordinary and current business of the conservancy according to such rules, not inconsistent with this Act or the incorporated Act or with Act XIV. of 1856, as may from time to time be made at a General Meeting of the Commissioners, and be sanctioned by the Lieutenant-Governor of Bengal, and shall direct and superintend the execution of all works which may be ordered at any General Meeting of the Commissioners. The Executive Commissioners so selected, and the President, may receive such allowances out of the funds to be raised under this Act as shall be, from time to time, fixed by the Lieutenant-Governor.

[Acts of Executive Committee to be deemed acts of Commissioners.]

IX. Every Meeting of the Executive Committee, held in accordance with such rules as aforesaid, shall be deemed to be a Meeting of the Commissioners; and every act of the Executive Committee done in accordance with such rules shall be deemed to be the act of the Commissioners.

[Meetings of Commissioners.]

X. General Meetings of the Commissioners shall be held not less frequently than twice in every month, on certain fixed days to be agreed on by the Commissioners, for passing accounts, for considering and determining on plans of improvement in any branch of conservancy, and for disposing of all business which, under the rules to be made as aforesaid, cannot be disposed of by the Executive Committee. All General Meetings of the Commissioners shall be attended by the President and the other Executive Commissioners, unless prevented by illness or other sufficient cause; and the attendance of not less than five Commissioners, of whom the President may be one, shall be necessary to form a quorum. At every such Meeting, the President, if present, shall take the chair; if he be absent, the Commissioners present shall choose a Chairman. Whenever, at any such Meeting, the votes for and against any question may be equal, the President, if present, shall have a second or casting vote; if he be absent, the question shall be reserved for the determination of another Meeting. Special General Meetings may be called in cases of emergency by the President or by any three Commissioners, and in all such cases twenty-four hours' notice of the intended Meeting, and of the cause

হইবে ও সেই ব্যতিবৃত্তে তাঁহারা সমাজস্বরূপ হইবেন ও তাঁহাদের অনবরত পর্যায় ও সাধারণ এক মোহর থাকিবেক। ও সেই ব্যতিবৃত্তি তাঁহারা না লিপ্য করিবেন ও তাঁহাদের নামে না লিপ্য হইবেক ও তাঁহারা এই আইনের ও ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের কার্যের নিমিত্তে জমি ও স্থান ও অস্থায়ী অন্য সম্পত্তি লইতে ও ক্রয় করিতে ও অধিকার করিতে ক্ষমতা ও শক্তি পাইবেন ইতি।

[কর্মনির্বাহের কমিটি।]

৮ ধারা। মুনিসিপাল কমিশ্যনরেরা আপনাদের দুই জনকে মনোনীত করিবেন তাঁহারা প্রসিডেন্টের সহিত এক্সেসিভিভ অর্থীৎ কর্মনির্বাহক কমিটি হইবেন ও এই আইনের কিম্বা সংযুক্ত আইনের কিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের অসম্মত না হয় এমন যে কোন বিধি সময়েই কমিশ্যনরেরদের সাধারণ বৈঠকে করা যায় ও বাস্তবায়নের ক্ষমতা লেগেলেস্ট গবর্নর সাহেবের সম্মত হয় সেই বিধিযুক্তে তাঁহারা নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার সাধারণ ও চলিত সকল কর্ম চালাইবেন ও কমিশ্যনরেরদের কোন সাধারণ বৈঠকে যে সকল কর্ম হইবার আজ্ঞা হয় তাহা সম্পাদনের তদুপ ও তজাব-ধারণ করিবেন। এই আইনানুসারে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে জীবিত লেগেলেস্ট গবর্নর সাহেব সময়েই বর্তমান নির্দিষ্ট করিবেন তত বেতন সেইরূপে মনোনীত এক্সেসিভিভ কমিশ্যনরেরা ও প্রসিডেন্ট সাহেব পাইবেন ইতি।

[এক্সেসিভিভ কমিটির কার্য কমিশ্যনরেরদের কার্য জ্ঞান হইবেক।]

৯ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের বিধিক্রমে এক্সেসিভিভ কমিটির যেই বৈঠক হয় তাহা কমিশ্যনরেরদের বৈঠক জ্ঞান হইবেক। আর এক্সেসিভিভ কমিটির যেই কিম্বা এই বিধিক্রমে করা যায় তাহা কমিশ্যনরেরদের জ্ঞান জ্ঞান হইবেক ইতি।

[কমিশ্যনরেরদের বৈঠক।]

১০ ধারা। যাহা ২ অনুমান দুইবার কমিশ্যনরেরা সম্মত হইয়া যেই দিন নিরূপণ করিবেন সেইই দিনে হিসাব গ্রাহ্য করিবার জন্য ও কোন আংশেতে নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার কার্য আরো উন্নয়নরূপে করিবার নিয়ম বিবেচনা ও নির্দিষ্ট করিবার জন্য ও পূর্বোক্তযুক্তে যেই বিধি করা হইবেক তদনুসারে এক্সেসিভিভ কমিটি যে সকল কর্ম নিষ্পত্তি করিতে পারেন না তাহা নিষ্পত্তি করিবার জন্য কমিশ্যনরেরদের সাধারণ বৈঠক হইবেক। কমিশ্যনরেরদের সাধারণ সকল বৈঠকে প্রসিডেন্ট ও এক্সেসিভিভ অন্য কমিশ্যনরেরা পীড়িতে কি উপযুক্ত অন্য কারণে নিবারণিত না হইলে উপস্থিত হইবেন। ও সেইরূপ বৈঠক হইবার জন্য অনুমান পাঁচ জন কমিশ্যনরের উপস্থিত থাকা আবশ্যক তাঁহাদের মধ্যে প্রসিডেন্ট এক জন হইতে পারিবেন। প্রসিডেন্ট যদি উপস্থিত থাকেন তবে তিনি সেইরূপ প্রত্যেক বৈঠকে অধিপতি হইবেন। তিনি যদি উপস্থিত না থাকেন তবে যে কমিশ্যনরেরা উপস্থিত থাকেন তাঁহারা এক জন সম্প্রতিষ্ঠিত মনোনীত করিবেন। যদি সেইরূপ কোন বৈঠকে বিচার্য কোন বিষয়ের মতামত বস্তু জন হন তাহার বিপক্ষে তত জন হন তবে প্রসিডেন্ট সাহেব উপস্থিত থাকিলে তিনি যে পক্ষে থাকেন সেই পক্ষে প্রধান হইবেক। তিনি যদি উপস্থিত না হন তবে এই বিষয় অন্য বৈঠকে নিষ্পত্তি হইবার জন্য থাকিবেক। অভ্যাবশ্যক স্থলে প্রসিডেন্ট কি কমিশ্যনরেরদের কোন তিন জন বিশেষ সাধারণ বৈঠক করিতে অন্যান্যবিধিগত উল্লিখিত করিতে পারিবেন। আর এইমত সকল স্থলে এই বৈঠকের ও তাহা করিবার



of summoning it, shall be given to each Commissioner.

[Rate on houses.]

XI. An annual rate of 7½ per cent. of the annual value shall be imposed upon houses and lands in the said Town, and shall be payable by the owners thereof by quarterly instalments. The said rate shall have effect from the 1st day of January, 1857.

[Exemption of places of public worship.]

XII. Houses used as places of public worship, and not as dwelling-houses, shall not be liable to the rate.

[Power to exempt small holdings.]

XIII. The Commissioners may exempt from assessment any house or land the annual value whereof is less than 12 Rupees, if the same be the sole rateable property of the owner.

[Vacant Houses.]

XIV. When any house shall have been vacant for thirty consecutive days during any quarter, the Commissioners shall remit so much of the rate for that quarter, as may be proportionate to the number of days the said house may have remained unoccupied; provided that the owner of such house, or his agent, shall have given notice in writing of the vacancy thereof to the Commissioners, and that the amount of rate to be remitted shall be calculated from the date of the delivery of such notice.

[Tax on Carriages and Horses.]

XV. A Tax shall be imposed upon all Carriages, Karanchees, Carts, and Hackeries, and all Horses, Ponies, and Mules, kept within the said Town, and upon all Carriages, Karanchees, Carts, and Hackeries, and all Horses, Ponies, and Mules, used upon the roads of the said Town and kept at any place not more than three miles distant from the limits thereof, at the rates specified in the annexed Schedule; and shall be payable quarterly by the owners or persons having charge of the same. The said tax shall have effect from the 1st day of January, 1857.

[Exemption of certain vehicles and animals specified.]

XVI. Provided that the several vehicles and animals hereinafter mentioned shall be exempt from the Tax, namely:—

Gun Carriages, and Ordnance Carts and Wagons.

Cavalry Horses, and Horses of the Mounted Police.

Conservancy Carts, Horses, and Ponies belonging to the Commissioners.

Vehicles and Animals kept for sale and not used for any other purpose, if kept by *bona fide* dealers in such Vehicles and Animals.

Horses or other Animals which by reason of old age are unfit for use and are not used.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২৬ আগষ্ট।]

হেতু সন্ধান চলিষ দশী থাকিতে প্রত্যেক জন কমিশ্যনরকে দেওয়া হইবেক ইতি।

[ঘরের উপর কর।]

১১ ধারা। উক্ত নগরস্থ ঘরের ও ভূমির উপর তাহার বার্ষিক মূল্যের শত টাকাপ্রতি মাড়ে মাত টাকার বার্ষিক কর বসান হইবেক। বাড়ী ও ভূমির স্বামিরা তিন মাসের ভিত্তি করিয়া এই কর দিতে পারিবেন। সেই কর ১৮৫৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১ দিবসাবধি চলিবেক ইতি।

[স্বত্বালায় ছাড়।]

১২ ধারা। যে ঘর বাস করিবার জন্য নহে কেবল ইয়রারধনার জন্য ব্যবহার হয় তাহার সেই কর লাগিবেক না ইতি।

[কুদু-ভূমিাদি মুক্ত করিবার ক্ষমতা।]

১৩ ধারা। যদি কোন ঘরের ভি ভূমির বার্ষিক মূল্য ১২ টাকার কম হয় ও যাহার উপর টাক বসান হইতে পারে স্বামির কেবল সেই সম্পত্তি থাকে তবে কমিশ্যনরেরা তদ্রূপ ঘর ভি ভূমি টাকহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[খালি ঘর।]

১৪ ধারা। যদি কোন ঘর কোন তিন মাসের মধ্যে ক্রমশঃ ত্রিশ দিন পর্যন্ত খালি থাকে তবে কমিশ্যনরেরা এই ঘর যত দিন খালি হয়। থাকিল তাহা বিবেচনা করিয়া এই তিন মাসের তত কর কম করিবেন। পরন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই ঘরের স্বামী কি তাহার মোগার এই ঘর খালি হইবার সন্ধান কমিশ্যনরদ্বিগকে লিখিয়া দেয় আর করের যত কম করিতে হইবেক তাহার হিসাব এই সন্ধান দিবার তারিখ অবধি করা যায় ইতি।

[গাড়ির ও ঘোড়ার উপর টাক।]

১৫ ধারা। যে সকল গাড়ি ও কারাখী ও বলদগাড়ি ও ছকড়া গাড়ি ও যে সকল ঘোড়া ও টাটু ও খচর উক্ত নগরের মধ্যে রাখা যায়, ও যে সকল গাড়ি ও কারাখী ও বলদগাড়ি ও ছকড়া গাড়ি ও যে সকল ঘোড়া ও টাটু ও খচর উক্ত নগরের রাস্তার উপরে চলান যায় ও সেই নগরের সীমার বাহিরে তিন মাইলের অনধিক দূর কোন স্থানে রাখা যায় সেই সকল গাড়িপ্রভৃতির উপর পঞ্চাৎ লিখিত তফসীলের নিরূপিত হারানুসারে টাক বসান হইবেক। ও সেই টাক স্বামিরা কিম্বা সেই গাড়িপ্রভৃতি বাহারদের জিম্মার থাকে তাহার তিন মাসে দিতে পারিবেন। এই টাক ১৮৫৭ সালের জানুয়ারি মাসের প্রথম দিনাবধি চলিবেক ইতি।

[কোন গাড়ি ও ঘোড়া সেই টাকহইতে মুক্ত হইবেক।]

১৬ ধারা। পরন্তু যে প্রকারের গাড়ি ও ঘোড়া নিচে লেখা হইতেছে তাহা সেই টাকহইতে মুক্ত হইবেক। অর্থাৎ।

কামানের গাড়ি ও বারুদআদি বহিবার বলদগাড়ি ও ওয়াগন।

ঘোড়লওয়ার সিপাহীরদের ও পোলীসের ঘোড়সওয়ার আয়লারদের ঘোড়া।

নগর পরিষ্কার করিবার জন্য কমিশ্যনরেরদের গাড়ি ও ঘোড়া ও টাটু।

যে গাড়ি ও ঘোড়াপ্রভৃতি বিক্রয় করিবার জন্য রাখা যায় অন্য কোন কারণে নয় ও যাহারা সেইরূপ গাড়ির ও ঘোড়ার নিত্য ব্যবসায়ী তাহারদেরই নিকটে থাকে তাহা।

যে ঘোড়া কি অন্য জন্ত বৃদ্ধ হওয়াপ্রযুক্ত কোন কর্মের উপযুক্ত নয় ও তাহার ব্যবহার হয় না তাহা ইতি।

[What will constitute liability to the Tax for a whole quarter.]

XVII. Every person, who may have owned or had charge of any Vehicle or Animal kept within the said Town for a period exceeding thirty days in any quarter, shall be liable to the whole Tax for that quarter. If the period do not exceed thirty days, no Tax shall be chargeable for that quarter.

[Remission of tax on Carriages under repair.]

XVIII. When a Carriage shall have been under repair at a Carriage-maker's for more than thirty days in any quarter, the Commissioners shall remit so much of the Tax for that quarter as may be proportionate to the number of days the said Carriage may have been under repair.

[Commissioners may compound with Livery Stable-Keepers.]

XIX. The Commissioners, at their discretion, may compound with Livery Stable-Keepers, and other persons keeping Carriages and Horses for hire, for a certain sum to be paid for the Carriages and Horses so kept by such persons, in lieu of the Taxes specified in the Schedule.

[Registry and numbering of hired Carriages, &c.]

XX. Every Carriage of the description rated in the Schedule at Rupees six, kept and let out for hire within the said Town; and every Karanchee, Cart, and Hackery kept and used within the said Town; and every such Carriage let out for hire and used within the said Town, and every Karanchee, Cart, and Hackery used within the said Town, if such Carriage, Karanchee, Cart, or Hackery be kept at any place within three miles from the limits thereof; shall be registered in the Office of the Commissioners, and shall bear, in such manner as to be distinctly legible, the number of such registration. The registration shall be made and the numbers assigned annually, upon such day in each year as the Commissioners shall appoint, and a fee of 4 annas shall be paid for each registration. Any person becoming possessed of any such Carriage, Karanchee, Cart, or Hackery, after the day appointed for registration, may obtain registration on application to the Commissioners at their Office and payment of the prescribed fee.

[Penalty for not numbering.]

XXI. Whoever keeps any such Carriage, Karanchee, Cart, or Hackery required to be numbered by the provisions of the last preceding Section, without being so numbered, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding ten Rupees, and the Commissioners, or any Collector, Assessor, or other officer duly authorized by them, may seize or cause to be seized any such Carriage, Karanchee, Cart, or Hackery (provided the same be not employed at the time

[যাহা হইলে সম্পূর্ণ তিন মাসের টাক্স দিতে হইবেক।]

১৭ ধারা। যে ব্যক্তি কোন তিন মাসের মধ্যে ত্রিশ দিনের অধিক কাল উক্ত নগরের মধ্যে রাখা কোন গাড়ির কি ঘোড়াপ্রভৃতির বাসী হয় কিংবা হার কিম্বা তাহা থাকে সেই ব্যক্তি ঐ তিন মাসের সম্পূর্ণ টাক্সের দায়ী হইবেক। যদি ত্রিশ দিনের অধিক না হয় তবে সেই তিন মাসের কোন টাক্স লওয়া যাইবেক না ইতি।

[যে গাড়ির মেরামৎ হইতেছে তাহার টাক্স কমা করণ।]

১৮ ধারা। যখন কোন গাড়ির মেরামৎ হইতেছে তাহা কোন মাসে ত্রিশ দিনের অধিক কাল কোন গাড়ি মেরামৎকারির ঘরে থাকে তখন ঐ গাড়ি যত দিন মেরামৎ হইতেছিল তাহার হিসাবমতে কমিস্যনরের দ্বারা ঐ তিন মাসের তত টাক্স কমা করিবেন ইতি।

[কমিস্যনরের আড়গড়াওয়ালারদের সঙ্গে রক্ষা করিতে পারিবেন।]

১৯ ধারা। কমিস্যনরের আপনাদের বিবেচনামতে আড়গড়াওয়ালারদের সঙ্গে ও অন্য যে লোক ভাড়া দিবার জন্যে গাড়ি ও ঘোড়া রাখে তাহারদের সঙ্গে এইরূপ রক্ষা করিতে পারিবেন যে সেই লোকেরা তফসীলের লিখিত টাক্সের পরিবর্তে তজপে যে সকল গাড়ি ও ঘোড়া রাখে তাহার জন্যে মোটে ততক টাকা দেয় ইতি।

[ভাড়ার গাড়িপ্রভৃতির রেজিষ্টারী করণ ও নম্বর দেওন।]

২০ ধারা। তফসীলে বাহার দ্বয় টাকার হিসাবে টাক্স ধরা গিরাজে এমন যে প্রত্যেক গাড়ি উক্ত নগরের মধ্যে রাখা যায় ও ভাড়া করিলে দেওয়া যায়, ও যে প্রত্যেক কারাখী ও বলদগাড়ি ও হকড়া গাড়ি উক্ত নগরের মধ্যে রাখা যায় ও চালান যায়, ও সেই গাড়ি কি কারাখী কি বলদগাড়ি কি হকড়া গাড়ি ঐ নগরের সীমার বাহিরে তিন মাইলের মধ্যে কোন স্থানে রাখা গেলে তজপে যে প্রত্যেক গাড়ি উক্ত নগরের মধ্যে ভাড়া করিয়া দেওয়া যায় ও চালান যায় ও যে প্রত্যেক কারাখী ও বলদগাড়ি ও হকড়া গাড়ি উক্ত নগরের মধ্যে চালান যায় তাহা কমিস্যনরেরদের নতুন খানায় রেজিষ্টারী করা যাইবেক আর সেই রেজিষ্টারী হওয়ার নম্বর সেই গাড়িপ্রভৃতিতে স্পষ্টরূপে সুপাঠ্যমতে দেওয়া যাইবেক। কমিস্যনরেরা বৎসরে ২ বার দিন নিরূপণ করিবেন সেই দিনে বৎসরে ২ বার রেজিষ্টারী করা যাইবেক ও নম্বর দেওয়া যাইবেক আর একবার রেজিষ্টারী করণের ১০ তারিখ আনা রসুম দিতে হইবেক। যদি কোন ব্যক্তি রেজিষ্টারী করিবার নিরূপিত দিনের পরে সেই প্রকারের কোন গাড়ি কি কারাখী কি বলদগাড়ি কি হকড়া গাড়ি পার তবে কমিস্যনরেরদের নতুন খানায় তাহারদের নিকটে দরখাস্ত করিলে ও নিরূপিত রসুম দিলে তাহারদের সেই গাড়িপ্রভৃতি রেজিষ্টারী হইতে পারিবেক ইতি।

[নম্বর না দিবার দণ্ড।]

২১ ধারা। উক্ত ২০ ধারায় বিধানমতে যে গাড়ি কি কারাখী কি বলদগাড়ি কি হকড়া গাড়িতে নম্বর দিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহাতে নম্বর না দেওয়া গেলে যে কেহ তজপে গাড়িপ্রভৃতি রাখে তাহার দোষ যাচিয়ে উল্লম্বের সমুখে লাব্য হইলে সে নম টাকার অনধিক জরিমানায় বোধ্য হইবেক আর কমিস্যনরেরা কিম্বা কোন কালেকটর কি আসেসর কিম্বা কমিস্যনরেরদের স্থান উপযুক্তমতে কমতাপ্রাপ্ত অন্য কর্মচারক সেই প্রকারের কোন গাড়ি কি কারাখী কি বলদগাড়ি কি হকড়া গাড়ি ও যে ঘোড়া কি বলদ কি অন্য জন্ত ঐ গাড়িপ্রভৃতি কোনস্থানে



of seizure in the conveyance of any passengers or goods) together with the Horses, Bullocks, or other Animals drawing the same, and may deliver them over to the Police; and all Police officers are hereby required, on the application of the Commissioners or their officer as aforesaid, to seize and detain the same. If the Carriage or other Vehicle as aforesaid be not claimed, and the fine be not paid within ten days, such Carriage or Vehicle, together with the animals seized with it, may be sold by auction by order of the Magistrate, and the proceeds applied to the payment of the fine, and all costs and charges incurred on account of the detention or sale; and the surplus (if any), if not claimed by the owner within a further period of twenty days, shall be paid to the Municipal Commissioners.

[Penalty for using upon Town road Carriages, &c., not entered in Schedule.]

XXII. If any person to whom a Schedule shall have been sent under Section XV. of the Incorporated Act, shall bring or cause to be brought upon the roads of the said Town, any Carriage, Karanchoe, Cart, or Hackery, or any Horse, Pony, or Mule, kept at any place not more than three miles distant from the limits of the said Town, without having entered the same in the said Schedule, such person shall be liable to the penalty provided in the said Section.

[Remission of Tax if private Carriage is not used.]

XXIII. Any person keeping, beyond the limits of the said Town, any Carriage not required to be registered by the provisions of this Act, if he can satisfy the Commissioners that such Carriage has not been used on the roads of the Town more than fifteen days in any quarter, shall be entitled to a remission of the tax for that quarter. Provided that, if such person have more than one such Carriage, and his Carriages, one with another, have been used on the Town roads more than fifteen days in the quarter, though no one of them has been used more than fifteen days, he shall be entitled to the remission for only one such Carriage.

[Service of notices, &c.]

XXIV. Bills and notices of demand may be served on persons keeping Carriages beyond the limits of the Town, either in the manner provided in the Incorporated Act, or by delivery of the same to the driver of the Carriage, when such Carriage is found within the limits of the Town.

[Persons residing beyond three miles not liable for temporary use of Town roads.]

XXV. Nothing contained in this Act shall be so construed as to render liable to the said Tax any person residing and keeping any Carriage, Karanchoe, Cart, or Hackery, or any Horse, Pony, or Mule, at a distance of more than three miles

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২৬ আগস্ট।]

তাঁহাও ধরিয়া কিম্বা ধরাইয়া লইয়া পৌলীসের নিকটে সমর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু যে সময়ে কোন চড়ন-দারকে কি যান লইয়া ঘাইতেছে এমত সময়ে তাঁহা ধরা না যায়। আর পৌলীসের সকল আয়লাকে এতদ্বারা জ্ঞাত হইতেছে যে কমিস্যনরেরা কি তাঁহারদের পূর্বোক্ত প্রকারের কর্মকারক আদেশ করিলে তাঁহারা এই গাড়িপ্রভৃতি ধরিয়া আটক করিয়া রাখে। যদি সেই গাড়ির কি পূর্বোক্ত প্রকারের বলদগাড়ি-প্রভৃতির উপর দাওয়া না হয় ও দশ দিনের মধ্যে সেই জরীমানার টাকা দেওয়া না যায় তবে সেই গাড়ি কি অন্য বাহন ও তাঁহার সঙ্গে যে যোড়াপ্রভৃতি ধরিয়া লওয়া যায় তাঁহা বাজিফ্রেট নামেবের জুকুমতে নীলামে বিক্রয় হইবেক ও তাঁহাতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহারইতে এই জরীমানার টাকা ও সেই গাড়িপ্রভৃতি আটক করিয়া রাখিবার কি নীলাম করিবার জন্য যে সকল খরচখরচা হয় তাহা কাটিয়া লওয়া হইবেক ও অবশিষ্ট কিছু থাকিলে তাহা আর তুড়ি দিনের মধ্যে স্বামী দাওয়া না করিলে মুনিসিপল কমিস্যনরসিগকে দেওয়া হইবেক ইতি।

[তফসীলে বাহাল নাই এমত গাড়িপ্রভৃতি নগরের রাস্তার চালাইবার মত।]

২২ ধারা। এই আইনের সংযুক্ত আইনের ১৫ ধারা-মতে তফসীল বাহাল নিকটে পাঠান যার এমত কোন ব্যক্তি যদি এই নগরের সীমার বাহিরে তিন বাইলের অনধিক দূর কোন স্থানে রাখা কোন গাড়ি কি কারাঞ্চী কি হলদগাড়ি কি জুকড়া গাড়ি কি কোন যোড়া কি টাটু কি খচর সেই তফসীলের মধ্যে না লিখিলেও উক্ত নগরের রাস্তার আনে কি আনার সেই ব্যক্তি এই ধারার নিদিষ্ট নগের যোগ্য হইবেক ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তির গাড়ির ব্যবহার না হইলে তাহার টাক্স করা করণ।]

২৩ ধারা। যে গাড়ির এই আইনের বিধানমতে রেজিষ্টারী করিবার আজ্ঞা নাই এমত কোন গাড়ি যে কোন ব্যক্তি নগরের সীমার বাহিরে রাখে সে যদি কমিস্যনরেরদের জ্ঞোষ করাইতে পারে যে এই গাড়ি কোন তিন বাইলের মধ্যে পনেরো দিনের অধিক সেই নগরের রাস্তার চালাইয়া যায় নাই তবে সেই ব্যক্তি এই তিন বাইলের জন্য এই টাক্সের কমা পাইতে পারিবেক। পরন্তু যদি সেই ব্যক্তির তরুণ একের অধিক গাড়ি থাকে ও তাঁহার কোন এক গাড়ি, যদিও পনেরো দিনের অধিক চালাইয়া না গিয়াছে তথাপি তাঁহার সকল গাড়ি সেই তিন বাইলের মধ্যে পনেরো দিনের অধিক এই নগরের রাস্তার চালাইয়া গিয়াছে তবে তাঁহার তরুণ কেবল এক গাড়ির নিমিত্তে লে এই কমা পাইতে পারিবেক ইতি।

[এতলাপ্রভৃতি জারী।]

২৪ ধারা। বাহারা নগরের সীমার বাহিরে গাড়ি রাখে তাঁহারদের উপর বিল ও দাওয়ার এতলা, সংযুক্ত আইনের নিদিষ্ট প্রকারে জারী হইতে পারিবেক, অথবা যখন সেই গাড়ি নগরের সীমার মধ্যে পাওয়া যায় তখন যে জন গাড়ি চালাইতেছে তাঁহাকে দিলে এই বিল-প্রভৃতি জারী হইতে পারিবেক ইতি।

[বাহারা তিন বাইলের অধিক দূর থাকে তাহার নগরের রাস্তার ব্যবহারের জন্য দায়ী নহে।]

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি উক্ত নগরের সীমার বাহিরে তিন বাইলের অধিক দূর বাস করিয়া কোন গাড়ি কি কারাঞ্চী কি হলদগাড়ি কি জুকড়া গাড়ি কি কোন যোড়া কি টাটু কি খচর রাখিলে তাহা কিঞ্চিৎ বাইলের অনধিক দূর উক্ত নগরের রাস্তার উপর আনা যায় এইপ্রকৃ

from the limits of the said Town, on account of the same being brought for a temporary purpose upon the roads of the said Town; or to require that any Hack-Carriage, Karanchee, Cart, or Hackery, belonging to any such person, and kept as aforesaid, when brought upon the Roads of the said Town for a temporary purpose, should be numbered.

[Gas Contracts.]

XXVI. The Commissioners, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, may contract with the owners of any Gas-works for lighting with Gas such of the public streets of the said Town as the Commissioners, with the like sanction, shall from time to time determine.

[Lighting Rate.]

XXVII. Whenever any streets shall be lighted with Gas, a lighting rate, not exceeding 2 per cent. of the annual value, may be imposed upon all houses and lands in such streets, and such rate shall be payable quarterly by the occupiers of such houses and lands; and the Commissioners may, in aid of the lighting rate, expend, out of the funds at their disposal, such further sum, not exceeding one-half of the amount of the net proceeds of the said rate, as may be necessary for the efficient lighting of such streets.

[Occupier liable only for time of occupation.]

XXVIII. Every occupier shall be liable to the lighting rate for the whole time of his occupation, and for such time only; and no such rate shall be chargeable to any person on account of any unoccupied house for the time during which it may remain unoccupied.

[Owner when liable.]

XXIX. When the gross monthly rent of any house or land is less than 10 Rupees, or when any house is let by the owner in apartments or portions, the owner shall be liable to pay the lighting rate instead of the occupier or occupiers.

[Occupier sub-letting.]

XXX. When any person, who rents from the owner any house or building, sub-lets the same in apartments or portions, such person, for the purposes of the lighting-rate, shall be held to be the occupier.

[Drainage.]

XXXI. The Commissioners, under the direction of the Lieutenant-Governor of Bengal, shall organize and carry out, with as little delay as possible, a complete system of sewerage and drainage within the said Town; and shall, so long as may be necessary, apply to that purpose, out of the proceeds of the rate provided by Section XI. of this Act, such annual sum, not being less than Rupees 1,50,000, as the Lieutenant-Governor shall direct. The said annual sum may be expended by the Commissioners either in the execution of such work of sewerage and drainage, or in the re-pay-

এ ব্যক্তি এ টাকা দিবার যোগ্য হইবেক কি না সেই প্রকারের কোন ব্যক্তির পূর্বোক্তভাবে রাখা যে কোন ভাড়ার গাড়ি কি কারাখী কি বলদগাড়ি কি হুকড়া গাড়ি কিছিন্ন কালের কর্মের নিমিত্তে উক্ত নগরের রাস্তায় আনা যার তাহাতে নদ্বর বসাইতে হইবেক এই আইনের কোন তথ্যর অন্য অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

[গ্যাসের চুক্তি।]

২৬ ধারা। কমিশ্যনরের বাজলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে উক্ত নগরের যে সকল রাস্তায় গ্যাস দিয়া আলো করিতে সময়ে নির্দ্ধার্য করেন তাহাতে আলো দিবার জন্য তাঁহারা সেই অনুমতিক্রমে গ্যাসের কোন কারখানার স্বামির সঙ্গে চুক্তি করিতে পারিবেন ইতি।

[আলো দিবার কর।]

২৭ ধারা। যখন কোন রাস্তায় গ্যাস দিয়া আলো করা যার তখন সেই রাস্তার ধারের সকল ঘরের ও ভূমির বার্ষিক মূল্যের শত টাকার প্রতি ২১ টাকার অনধিক আলোর কর তাহার উপর বসান হইবেক আর এই ঘরের ও ভূমির দখলকারেরা তিন মাসে এই কর দিতে পারিবেন। আর এই করের সাহায্যের জন্যে কমিশ্যনরেরদের হাতে যে তহবীল থাকে তাহাহইতে তাঁহারা, উক্ত করের খরচবাদের যত টাকা উৎপন্ন হয় তাহার অর্ধেকপর্যন্ত যত টাকা এই রাস্তায় উপযুক্তমতে আলো দিবার জন্যে আবশ্যক হইতে পারে তাহা দিবেন ইতি।

[দখলকার যত কাল দখল করে তত কালপর্যন্ত দায়ী।]

২৮ ধারা। যে জন কোন ঘরে থাকে সে যত কাল সেই ঘরে থাকে সেই সম্পূর্ণ কালের জন্যে ও কেবল সেই কালের জন্যে সে আলোর কর দিবার যোগ্য হইবেক। আর কোন খালি ঘর যত কাল খালি থাকে তত কাল তাহার জন্যে কোন ব্যক্তির দ্বানে এই কর লগ্ন হইবেক না ইতি।

[স্বামী যে অবস্থায় দায়ী হয়।]

২৯ ধারা। যখন কোন ঘরের কি জমীর মালিক ভাড়া কি খাজানা মোটে দশ টাকার কম হয়, কিবা যখন কোন ঘরের স্বামী এই ঘর কুঠরী কি ভাগ্য করিয়া ভাড়া দেয় তখন যে বা যাহারা ঘরে থাকে সে বা তাহারা এই আলোর করের দায়ী হইবেক না স্বামী দায়ী হইবেক ইতি।

[যে জন ঘরে থাকে সে ভাড়া দিলে।]

৩০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন ঘর কি ইয়ারতের ভাড়া স্বামির নিকটে লইয়া সেই ঘরের কুঠরী কি ভাগ্য করিয়া ভাড়া দেয় তবে আলোর করসম্পর্কে সেই ব্যক্তি দখলকার জ্ঞান হইবেক ইতি।

[নরদমা করণ।]

৩১ ধারা। বাজলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাধীনে কমিশ্যনরেরা সাধ্যমতে বিলম্ব না করিয়া উক্ত নগরে গলি নির্গত হইবার ও কল বহিবার সম্পূর্ণ নিয়ম করিয়া নরনজুলি ও নরদমা করিবেন, আর যত কাল আবশ্যক হয় তত কাল, এই আইনের ১১ ধারার নির্দ্ধিক্ত করিতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে সেতু লক্ষ টাকার কম না হয় যত টাকা জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করেন তত টাকা বৎসরে এই কর্মে ব্যয় করিবেন। কমিশ্যনরেরা এই টাকা বৎসরে এই প্রকার নরনজুলি ও নরদমা করিবার কার্য সম্পাদনে ব্যয় করিবেন কিবা এই আইনের লক্ষ্যক আইনেতে যেমন নির্দ্ধিক্ত হইয়াছে তেমনি



ment of any sum of money borrowed for the execution of the said work in the manner provided in the Incorporated Act.

[Drainage Rate on houses beyond limits of Town.]

XXXII. For the purpose of effectually carrying out a system of sewerage and drainage for the said Town and the Environs thereof, a rate not exceeding 2½ per cent. of the annual value may be imposed upon houses and lands situated within such boundaries beyond the limits of the Town, as shall be determined by the Lieutenant-Governor of Bengal, and notified in the *Calcutta Gazette*; and the provisions of the Incorporated Act shall have effect in respect of such rate.

[Certain provisions of Conservancy Act extended.]

XXXIII. Sections XLV. to LX., both inclusive, of Act XIV. of 1856, entitled "An Act for the Conservancy and Improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Princes of Wales' Island, Singapore, and Malacca," shall have effect within the boundaries to be fixed under the last preceding Section, and all penalties, expenses, and compensation which, under the said Sections and by the provisions of the said Act, may be adjudged and determined by a Magistrate or by two Magistrates acting in and for the Town of Calcutta, may be adjudged and determined with such boundaries by the Magistrate having jurisdiction therein.

[Municipal Fund.]

XXXIV. All monies received by the Commissioners by virtue of this Act, or of Act XIV. of 1856, or of any other Act, and all monies which may be assigned by Government for purposes of Conservancy and Improvement in the said Town, shall constitute a Fund, which shall be called the Municipal Fund of Calcutta, and shall be under the direction, management, and control of the Municipal Commissioners, and shall be applied to the purposes of this Act and of the Incorporated Act and of Act XIV. of 1856.

[Certain fines to be paid to the Municipal Fund.]

XXXV. All fines and penalties levied under this Act or the Incorporated Act shall be paid to the Municipal Fund.

[Commencement of Act.]

XXXVI. This Act shall commence and take effect from and after the 1st November, 1856.

#### SCHEDULE.

	Rupees per Annum.
For every 4-Wheel Carriage on Springs and drawn by 2 Horses, ...	18 0 0
For every 4-Wheel Carriage on Springs and drawn by one horse or Pony, or a pair of Ponies, ...	6 0 0

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২৬ আগস্ট।]

উক্ত তফসিল অনুসারে কোনও বে তিনু টাকা কর্তৃক করা গিয়া থাকিবেক তাহা শোধ করিতে হইবেক ইতি।

[নগরের সীমার বাহিরে যে ঘর থাকে তাহার উপর নগরসমার কর।]

৩২ ধারা। উক্ত নগর ও শহরতলীতে গলিল নির্গত হইবার ও জন বহিবার নিয়মসমূহে কার্য্য সফলরূপে হইবার জন্য এই নগরের সীমার বাহিরে বাঙ্গলা দেশের প্রযুক্ত লেপটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে ২ সীমানা নির্ধারণ করেন ও কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করান সেই ২ সীমানার অধার ঘর ও ভূমির বার্ষিক মূল্যের শত টাকাপ্রতি ২ ১০ টাকার অনধিক কর তাহার উপর বসান যাইতে পারিবেক। আর সেই করসম্পর্কে সংযুক্ত আইনের বিধান প্রবল হইবেক ইতি।

[নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার আইনের কোন ২ বিধান বিস্তারিত হইল।]

৩৩ ধারা। কলিকাতা ও বাঙ্গলা ও বোম্বাই নগর ও পুন্ডিলিক ও দিল্লীপুর ও মলাকার বসতির নানা ধো-কাম পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার আইন এই নামে খ্যাত ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের ৪৫ ধারাব্যবধি ৬০ ধারাব্যবধি এই দুই লইয়া সমুদয় ধারা উক্ত ৩২ ধারামতে যে সীমানা নির্দিষ্ট হই তাহার মধ্যে প্রবল হইবেক। আর কলিকাতা নগরে ও তাহার জন্য কর্মকারি এক জন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি দুই জন মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত সকল ধারামতে ও উক্ত আইনের বিধানমতে যে সকল জরীমানা ও এরচ ও ক্ষতিপূরণের টাকার জুকুম করেন ও নির্ধারণ করেন সেই সকল জরীমানা-প্রভৃতি এই সীমানার মধ্যে এলাকাপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব এই সীমানার মধ্যে জুকুম করিয়া নির্ধারণ করিতে পারিবেক ইতি।

[মুনিসিপল ফণ্ড।]

৩৪ ধারা। এই আইনের তিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের তিম্বা অন্য কোন আইনের শক্তিক্রমে কমিন্যান-নরেরা যে সকল টাকা প্রাপ্ত হন ও উক্ত নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার জন্য গবর্ণমেন্ট-হইতে যে সকল টাকা দেওরা যায় তাহা সমুদয় লইয়া এক তহবীল করা যাইবেক তাহা কলিকাতার মুনিসিপল ফণ্ড নামে খ্যাত হইবেক ও তাহা মুনিসিপল কমিন্যান-নরেরদের আজ্ঞা ও কর্তৃত্ব ও তত্ত্বের অধীন থাকিবেক ও সেই টাকা এই আইনের ও সংযুক্ত আইনের ও ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের কার্য্যসমূহে ব্যয় হইবেক ইতি।

[মুনিসিপল ফণ্ডে জরীমানার কতক টাকা দেওরা যাইবেক।]

৩৫ ধারা। এই আইন তিম্বা সংযুক্ত আইনানুসারে জরীমানার ও অর্থদণ্ডের যে সকল টাকা আদার হই তাহা মুনিসিপল ফণ্ডে দেওরা যাইবেক ইতি।

[আইনের আরম্ভ।]

৩৬ ধারা। এই আইন ১৮৫৬ সালের ১ নবেম্বর তারিখ অবধি ও তৎপরে আরম্ভ হইয়া চলিবেক ইতি।

[তফসিল।]

	বার্ষিক হত টাকা।
ইন্ডিয়ান ওয়ালার চারি চাকার যে গাড়ি ২ ঘোড়া	
টানে তাহার টান ...	১৮
ইন্ডিয়ান ওয়ালার চারি চাকার যে গাড়ি ১ ঘোড়া	
টানু কি এক ঘোড়া টানুতে টানে তাহার ...	৯

For every 4-Wheel Carriage without Springs, including Waggon and Trucks, ... ..	6 0 0
For every Karancheo, ... ..	4 0 0
For every 2-Wheel Carriage on Springs, ... ..	9 0 0
For every 2-Wheel Carriage without Springs, Cart, Hackery, or Truck, ... ..	4 0 0
For every Horse, ... ..	12 0 0
For every Pony or Mule, ... ..	4 0 0

W. MORRIS,  
Clerk of the Council.

### EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held at the Presidency College, on Monday, Tuesday, and Wednesday; the 1st, 2nd, and 3rd Proximo.

Particulars as to the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c., may be obtained on application to the Head Clerk at the Office of the Director of Public Instruction, No. 88, South Collingah Street.

WM. GORDON YOUNG,  
Director of Public Instruction.

The 20th August, 1856.

### NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th August, 1856.

Baboo Moheshchunder Roy, Mooneiff of Cuttack, for one week, in addition to the Dusserah and Mohurram Vacations.

A. W. RUSSELL, Offg. Register.

### GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

#### WANTED

A Sub-Inspector of Schools for the BEERBHOOM District.

No person need apply who is not a Native of the District. Candidates will be required to pass an Examination in the Vernacular before Pundit Eshur Ohunder Bidasagar; and to shew that they have distinguished themselves at a Government College.

HODGSON PRATT, Inspector of Schools, South Bengal.

Calcutta, 18th August, 1856.

বীরভূম জিলার সকল ইকুলের এক জন সব-ইনস্পেক্টরের প্রয়োজন আছে।

যে ব্যক্তি সেই জিলার লোক নহেন তাঁহার সেই কর্ম পাইবার প্রার্থনা করিবার প্রয়োজন নাই। যে জন এই পদ পাইতে চান তাঁহার দেশীয় ভাষার পরীক্ষা পণ্ডিত শ্রীযুক্ত ইশ্বরচন্দ্র বিদ্যালয়গরের নিকট দিতে হইবেক ও গবর্ণমেন্ট কালেক্টে তিনি প্রসিদ্ধ হইয়াছেন এই বিষয়ও তাঁহার প্রকাশ করিতে হইবেক।

হজলন প্রাট। বাঙ্গলা দেশের দক্ষিণদিক্ ইকুলের ইনস্পেক্টর।

কলিকাতা। ১৮৫৬ সাল ১৩ আগষ্ট।

[Government Gazette, 26th August, 1856.]

ইখিলাস দিনা চারি চাকার গাড়ি ও ওয়ান ও ট্রকের ৬১

তারাজীর টাল ... .. ৪১

ইখিলাস ওয়ান দুই চাকার গাড়ির টাল ... .. ২১

ইখিলাস দিনা দুই চাকার গাড়ির ও হলদগাড়ির

ও হলদা গাড়ির ও ট্রকের ... .. ৪১

একত্ব যোড়ার ... .. ১২১

একত্ব তাঁটুর কি খচরের ... .. ৪১

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে পদাভিক্রমিকগণকে উচ্চ পদপ্রদান করণার্থে ও কর্মে নিযুক্ত করণার্থে তাঁহারদের পরীক্ষা লওনের জন্যে যে কমিটি নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহারদের আগামি বৈঠক আগামি মাসের ১।২।৩ তারিখ সোমবার ও মঙ্গলবার ও বুধবারে রাজধানীর কালেক্টে হইবেক।

পরীক্ষা যে প্রকারে হইবেক ও যে বিধয়ের হইবেক ও ডিপার্টমেন্টে যে পদ শূন্য আছে ইত্যাদি সম্বন্ধে যে কেহ জানিতে চাহেন, তিনি দক্ষিণ কলিকতার রাস্তার ৮৮ নম্বরের ঘরে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনের শ্রীযুক্ত ডেপুটি সেক্রেটারি সাহেবের দফতরখানায় প্রধান কেরানির নিকটে দরখাস্ত করিলে অবগত হইতে পারিবেন।

ডবলিউ গর্ডন ইং।

সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের ডেপুটি সেক্রেটারি।

১৮৫৬ সাল ২০ আগষ্ট।

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৫৬ সাল ২০ আগষ্ট।

কটকের মুনসেফ শ্রীযুক্ত বাবু মহেশচন্দ্র রায় নশহরা ও মহররের বন্দের অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

এ ডবলিউ রসেল।

একটিং রেজিষ্টার।

### গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।



## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALBERT JOHN DE HOCHÉPIED LARPENT, and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 6th day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 2nd day of December, 1850, until the 31st day of July, 1856, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Assignee's Office, 21st August, 1856.

## যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আলবর্ত জন ডি হোচপিড লারপেন্ট সাহেব ও অন্যের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সন্যাস দেওয়া হইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার জন্য এই বিষয়ের স্তননিয়োগারি সেন্টে-  
ম্বর মাসের ৬ তারিখ শনিবারে পুনরুৎপাদিত হইবেক এই বিষয়ে আইন সাহেবের তত্ত্বাধীনে সকল হিসাব ১৮৫০ সা-  
লের ২ ডিসেম্বর অবধি ১৮৫৬ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লাক  
সাহেবের দস্তখতানার দ্বারা হাইতে পারিবেক। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিখিত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত  
যোত্রহীনের ইন্ডেন্টের উপর কোন দাবী সাব্যস্ত করিতে কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি স্তননিয়োগারির  
পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লাক সাহেবের দস্তখতানার সম্মুখ দিলে তাঁহার তত্ত্বাধীনে হইবেক।

আইন সাহেবের দস্তখতানা। ১৮৫৬ সাল ২১ আগষ্ট।

Pursuant to a Decree of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, made in a certain cause, wherein Benjamin Edwin Thomas Harvey, by William Alphege DaCosta, his guardian and next friend, is the Plaintiff, and James Robert Harvey, and others, are Defendants on and bearing date the 29th day of November, 1855, the creditors of Benjamin Frederick Harvey, late of Calcutta, the Testator in the pleadings of the said cause mentioned, and who was in his life time an Assistant in the Foreign Department of the Honorable East India Company, are to come in and prove their respective debts before William Macpherson, Esquire, the Master of the said Court at his Office in the Court House, or in default thereof, they will be excluded from the benefit of the said decree.

Allan and Judge, Attorneys.

W. MACPHERSON, Master.

Calcutta, Supreme Court, Master's Office,  
The 20th August, 1856.

যে মোকদ্দমতে বেঞ্জমিন এডুইন ডামস হার্বি সাহেব আপন রক্ষক ও অভিযুক্ত বন্ধু উলিয়ম আলফ্রি  
ড কস্টা সাহেবের দ্বারা ফরিদাদী ও জেমস রাবর্ট হার্বি সাহেব ও অন্যেরা আসামী আছেন সেই মোকদ্দমতে হাজিরা  
দানের ফোর্ট উলিয়ম ক্লাকদারীর প্রতিনিধি মহোদয়ের সুপ্রিম কোর্টের ১৮৫৫ সালের ২৯ নবেম্বর তারিখে করা ও  
সেই তারিখের এক ডিক্রীতে, পূর্বে কলিকাতা নিবাসি যে বেঞ্জমিন ফ্রেড্রিক হার্বি সাহেব পূর্বেকাল মোকদ্দমার সও-  
রাসলগদ্যে টেক্টের ছিলেন ও জীবদ্দশায় কোম্পানি বাহাদুরের বিদেশী ডিপার্টমেন্টে আসিস্ট্যান্ট ছিলেন তাঁহার  
মহাজনেরা উক্ত আদালতের মাস্টার শ্রীযুক্ত উলিয়ম মাকফারসন সাহেবের সম্মুখে আদালত ঘরে তাঁহার দস্তখতানার  
উপস্থিত হইয়া আপন পণ্ডিত প্রমাণ করেন। না করিলে তাঁহার সেই ডিক্রীতে উপকারপ্রাপ্ত হইবেন না।

আলান ও জাজ। উকীল।

ডবলিউ মাকফারসন। মাস্টার।

কলিকাতা। সুপ্রিম কোর্ট। মাস্টারের দস্তখতানা। ১৮৫৬ সাল ২০ আগষ্ট।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

## FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars, apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বর্তমানে বিক্রয় হইবেক।

বর্তমান হোটেল নামে খ্যাত বাড়ী ও লাখরাজ জমি।

এ ঘর অভিলম্বিত এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০ টাকা। ইহার  
বিশেষ যে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্তমানের শ্রীযুক্ত টি হেকিংস সাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারি-  
বেন।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরাসরী নিষ্পত্তি সমূহ।

ইং ১৮৩৪ সাল ১৮৫৫ সাল।

বর্ণমালা দ্বারা লিখিত।

মেং হেনরী বিন্সেন্ট বেলি সাহেবের কৃত উক্ত ইংরাজী পুস্তক সদর আদালতের উকীল মেং আর বরিস সাহেব-  
কর্তৃক বঙ্গ ভাষায় অনুবাদিত হইয়া জিরানপুরের তমোতর যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে পুস্তকের আকৃতি অক্টোবো ফি-  
জীর সহিত আশাধী ৫০০ পৃষ্ঠার সমাপ্ত হইবেক অর্থাৎ ইংরাজী পুস্তকের দ্বিগুণ হইবেক তাপা ও কানন অতি  
পরিপাটী হইয়াছে দুই মাস মধ্যে পুস্তক প্রকাশ হইতে পারে মূল্য ৮ টাকা মাত্র গ্রহণেচ্ছুক মহাজনেরা উক্ত অনু-  
বাদকর্তার দ্বারা মূল্য সহ আপনাদিগের নামধাম সম্বলিত লিপি প্রেরণ করিলে এই সময় মধ্যে পুস্তক পাইবেন ইতি।

[সদর দেওয়ানী নোটেট। ১৮৫৬। ২৬ আগষ্ট।]

জিরানপুরের বঙ্গভাষায় শ্রীযুক্ত জে লি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট



গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 2, 1856.

কলিকাতা নবমবার ১৮৫৬ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

### LEGISLATIVE COUNCIL.

The 21st June, 1856.

The following Bill was read a second time on the 21st June, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 25th of September next:—

*A Bill to amend the Law relating to affidavits, affirmations and solemn declarations.*

#### Preamble.

WHEREAS it is expedient to enable persons making affidavit or solemn affirmation intended to be used in Her Majesty's Courts of Judicature within the territories in the possession and under the Government of the East India Company, to swear or solemnly affirm to the truth of the same before any Judge, Magistrate, or Covenanted Officer in Civil employ in the service of the said Company, or before the several persons or officers hereinafter enumerated, and to give greater facilities for the taking and receiving of affidavits and affirmations within the said territories, and to authorize the taking of solemn declarations in certain cases: It is enacted as follows:—

[Any Government Officer in Civil employ may administer oaths and take affidavits in relation to matters pending in or about to be brought before Supreme Courts.]

1. From and after the passing of this Act, it shall be lawful for any Judge, Magistrate, or Covenanted Officer in Civil employ in the Honorable East India Company's Service, in any place within the territories in the possession and under the Government of the East India Company, whether within the local limits of his jurisdiction or not, whenever he shall be thereto required, or when-

## আইনের মূলাবিদ্য।

### ব্যবস্থাপক কৌশল।

ইসরেজী ১৮৫৬ সাল ২১ জুন।

আইনের নীচের লিখিত মূলাবিদ্য ইসরেজী ১৮৫৬ সালের ২১ জুন তারিখে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামী সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের পর তাহারইদের ভবিষ্যের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

আফিডেবিট ও সত্যপ্রতিজ্ঞা ও ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা বিধনের আইন সংশোধন করিবার আইনের মূলাবিদ্য।

#### [হেতুবাদ।]

কোম্পানি বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশের অন্তঃপাতি শ্রীমতী মহারানীর বিচারআদালতে যে আফিডেবিটের কি ধর্মতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞার ব্যবহার করিবার অভিপ্রায় হয় তাহা যে ব্যক্তির করে তাহারবিগত উক্ত কোম্পানির সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত কোন জজ কি মাজিস্ট্রেট নাহেবের কি চিহ্নিত কার্যকারকের সম্মুখে, কিবা ইহার পরের লিখিত জনা-ব্যক্তির কি কার্যকারকের সম্মুখে এ আফিডেবিটপ্রভৃতির সত্যতার বিষয়ে শপথ কি ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা করিবার ক্রমতা দেওয়া, আর সেই দেশের মধ্যে আফিডেবিট ও সত্যপ্রতিজ্ঞা গ্রহণ ও গ্রাহ্য করিবার নিয়ম পূর্বাপেক্ষা সহজ করা, আর কোন স্থলে ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা গ্রহণ করিবার ক্রমতা দেওয়া বিহিত, এই হেতুতে নীচের লিখিতমতে জন্ম হইল।

[সুপ্রিম কোর্টে যে বিষয় উপস্থিত আছে কি উপস্থিত করা বাইবেক তৎসম্পর্কে সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত গবর্নমেন্টের কোন কার্যকারক শপথ করাইতে ও আফিডেবিট লইতে পারিবেন।]

১ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়াবধি ও তাহার পরে, শ্রীমতী মহারানীর পূর্বােক কোন বিচার-আদালতে দেওয়ার কি ফৌজদারী যে কোন দাওয়ার নামিত মোকদ্দমা কি বিষয় কি মোকদ্দমাদ্বিতীয়া কার্য উপস্থিত থাকে কি উপস্থিত করা বাইবেক তাহার নিমিত্তে কি তাহার সম্পর্কে, কোন জজ কি মাজিস্ট্রেট নাহেব কিবা কোম্পানি বাহাদুরের সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত চিহ্নিত কার্যকারক যখন আদেশ পান কিবা



ever he shall think it necessary to administer any oath, or to take any affidavit or affirmation from any person whomsoever, for the purpose of or in relation to any action, cause, matter, or proceeding, civil or criminal, pending or about to be brought in or before any of Her Majesty's Courts of Judicature aforesaid; provided that, in every such affidavit or affirmation, there shall be expressed the name of the party making the same and the place of his abode.

[Forms of affidavits, &c.]

II. The affidavit, when the party making the same shall swear to the truth thereof upon oath, and the jurat thereof, may be in the form first set forth in the Schedule hereto annexed; and the affirmation, when the party making the same shall not swear but shall affirm to the truth thereof, may be in the form secondly set forth in the said Schedule; and such forms, when used, shall, in all cases and in all Courts within the territories aforesaid, be deemed sufficient. Provided that, it shall not be deemed necessary to make use of either of the said forms, and that no affidavit or affirmation which would be otherwise sufficient shall be deemed insufficient by reason of the same not having been made in either of the said forms.

[Affidavits taken under this Act to be of the same force as affidavits taken in Court or by a person duly authorized.]

III. Every affidavit and affirmation taken under this Act shall and may be received, read, and made use of in and before any of Her Majesty's Courts of Judicature aforesaid, and in and before any of the Judges and officers thereof, in or in relation to any action, suit, cause, matter, or proceeding, civil or criminal, in like manner, and shall be of the same force and effect as an affidavit or affirmation taken in or before such Court or by any person duly commissioned or authorized by such Court to take such affidavit or affirmation, and shall be filed and dealt with accordingly.

[Affidavit, &c. purporting to have been sworn before any Court or any Ambassador or person authorized to administer an oath in the British dominions or in any foreign country may be received and read.]

IV. In all suits or matters now pending or hereafter to be brought in any of Her Majesty's Courts of Judicature, it shall be lawful for the Court to receive, in the manner and for the purpose hereinafter mentioned, any affidavit or affirmation purporting to have been sworn or made before any Court, Magistrate, Justice of the Peace, or Notary Public, or before any Ambassador, Consul, or Resident, or before any officer who now is, or hereafter may be, by law authorized to administer an oath or take an affirmation at any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫১ ২ সেপ্টেম্বর]

বক্সন আদেশক বোধ করেন তখন আপন এলাকার ম্যাজিস্ট্রেটের মধ্যে হউক কি না হউক কোনাধি বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশের অধ্যাপতি কোন স্থানে কোন ব্যক্তিকে শপথ করাইতে পারিবেন কিবা কোন ব্যক্তির স্থানে কোন আফিডেবিট কি সভাপ্রতিজ্ঞা গ্রহণ করিতে পারিবেন। পরন্তু যে ব্যক্তি এই আফিডেবিট কি সভাপ্রতিজ্ঞা করে তাহার নাম ও বাসস্থান সেইরূপ আফিডেবিটে কি প্রতিজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

[আফিডেবিট প্রকৃতির পাঠ:]

২ ধারা। যে ব্যক্তি আফিডেবিট করে সে যদি হলত করিয়া তাহার সভাপ্রতিজ্ঞার শপথ করে তবে এই আফিডেবিট ও তাহার জুরাট (অর্থাৎ আফিডেবিটের শপথ যে সময়ে ও স্থানে ও ইহার সম্মুখে করা যায় এই কথা লিখন) এই আইনের শেষ ভাগের লিখিত ভকনীর প্রথম পাঠানুসারে হইতে পারিবেক। আর যে ব্যক্তি সভাপ্রতিজ্ঞা করে সে যদি শপথ না করিয়া তাহার সভাপ্রতিজ্ঞার বিষয় সভা করিয়া কহে তবে সেই সভাপ্রতিজ্ঞা এই ভকনীর লিখিত দ্বিতীয় পাঠানুসারে হইবেক। আর যখন সেই পাঠের ব্যবহার হয় তখন পূর্বোক্ত দেশের অধ্যাপতি সকল মোকদ্দমার ও সকল আদালতে তাহা প্রচুর জান হইবেক। পরন্তু উক্ত পাঠের কোন পাঠের ব্যবহার করা আবশ্যিক জান হইবেক না। আর যে কোন আফিডেবিট কি সভাপ্রতিজ্ঞা প্রকারান্তরে হইলে প্রচুর হইত তাহা উক্ত কোন পাঠানুসারে না হওয়া প্রসূক অপ্রচুর জান হইবেক না ইতি।

[এই আইনমতে যে আফিডেবিট লওয়া যায় তাহা আদালতে কি উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির লওয়া আফিডেবিটের তুল্য বলবৎ হইবেক।]

৩ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক আফিডেবিট ও সভাপ্রতিজ্ঞা লওয়া যায় তাহা ব্রিটিশ মহারাজার পূর্বোক্ত কোন বিচার আদালতে কি তাহার সম্মুখে, কিবা সেইরূপ আফিডেবিট কি সভাপ্রতিজ্ঞা লইবার জন্যে এই আদালতের উপযুক্তরূপে মনন কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির লওয়া আফিডেবিটের কি সভাপ্রতিজ্ঞার ব্যাধ, দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন দাওয়ার নালিশে কি মোকদ্দমার কি বিষয়ে কি মোকদ্দমাটিত কার্যেতে কি তৎসম্পর্কে এই বিচার আদালতে ও তাহার সম্মুখে ও সেই আদালতের কোন জজ সাহেবের ও কার্যকারকের সম্মুখে গ্রাহ্য হইবেক ও পাঠ করা হইবেক ও ব্যবহার হইবেক ও হইতে পারিবেক ও উহুলা বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক ও তদনুসারে তাহা ফাইল করা হইবেক ও তদনুসারে তাহা লইয়া কার্য হইবেক ইতি।

[যে আফিডেবিট প্রকৃতির এই ভাব দৃষ্ট হয়, যে ভবিষ্যতের শপথ ব্রিটনিয়েরের কর্তৃজাধীন দেশে কিবা কোন বিদেশে কোন আদালতের কি কোন রাজদূতের কিবা শপথ করাইবার ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির সম্মুখে করা গিয়াছে, তাহা গ্রাহ্য হইয়া পাঠ করা হইতে পারিবেক।]

৪ ধারা। যে কোন আফিডেবিট কি সভাপ্রতিজ্ঞার এই ভাব দৃষ্ট হয় যে, গ্রেট ব্রিটন কি ইরলেন্ড কি ব্রিটিশ মহারাজার কর্তৃজাধীন কোন দেশের কিবা ভিন্ন কোন রাজ্যের কি অধিকারের কি দেশের কোন স্থানে কোন আদালতের কি ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জুডিস অফ দি পীসের কি পবলিক মোটোরীর সম্মুখে কিবা কোন রাজদূতের কি কনসলের কি রেসিডেন্টের সম্মুখে কিবা যে কোন কার্যকারক শপথ করাইতে কি সভাপ্রতিজ্ঞা গ্রহণ করিতে আইনমতে এইরূপে ক্ষমতাপন্ন আছেন কি উত্তর কালে হন তাহার সম্মুখে তাহার শপথ হইয়াছে কি তাহা করা গিয়াছে, সেই আফিডেবিট কি সভাপ্রতিজ্ঞা

place in Great Britain or Ireland, or any part of Her Majesty's dominions, or in any Foreign Kingdom, State, or Country; and such affidavit or affirmation shall and may be received, read, and made use of in and before any of the said Courts of Judicature, or before any Judge or officer thereof, in like manner, and shall be of the same force and effect as an affidavit or affirmation taken in or before such Court.

[Officer in Civil employ or authorized to administer an oath in India, may take affidavits of persons voluntarily making the same.]

V. And whereas it may be necessary and proper, in many cases not herein specified, to require confirmation of statements or allegations, or of written instruments, or proof of debts, or of the execution of wills, deeds, or other matters, it is therefore enacted that it shall be lawful for any Court, Judge, Magistrate, or Covenanted Officer in Civil employ, or officer who now is, or who hereafter may be, by law authorized to administer an oath, or to receive a solemn affirmation within the territories aforesaid, to take and receive the affidavit, affirmation, or solemn declaration of any person voluntarily making the same before him, in the first, second, or third form in the Schedule hereto annexed; or in some other form expressing that the said affidavit, affirmation, or solemn declaration sworn is made in pursuance of or by virtue of this Act.

[A document purporting to be an affidavit, &c. duly sworn, admissible without further proof.]

VI. Any document purporting to be an affidavit, affirmation, or solemn declaration, and to have been sworn, affirmed, or made before any Court, Judge, Magistrate, officer, or other person hereby authorized to take or receive the same, may be admitted and used without proof of any seal or signature thereto, or of the official character of any person.

[Forged documents.]

VII. If any person shall, within the said territories, forge any seal or signature to any such document as aforesaid, or shall use, or tender in evidence as genuine, any such document as aforesaid with a false or counterfeit seal or signature thereto, or to the jurat thereof, or to any statement made therein, for the purpose of authenticating any such document, knowing the same to be false or counterfeit, he shall, on conviction, be liable to penal servitude for a term of four years, or to be imprisoned, with or without hard labor, for any term not exceeding three years; and whenever any document has been tendered or produced in evidence under this Act, the Court, Judge, or officer before whom the same has been tendered or produced in evidence, may direct that the

প্রতিজ্ঞা, প্রমাণিত হইবার কোন বিচারআদালতে এই কথের বাহা উপস্থিত আছে কি উক্ত কালে উপস্থিত হইবেক এমন সকল মোকদ্দমাত্রে তাহা বিচার, সেই আদালত এই আইনের পক্ষঃ লিখিত প্রমাণে ও পক্ষঃ লিখিত কার্যের নিষিদ্ধে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন। আর সেই আকিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা উক্ত কোন বিচারআদালতে তাহার সম্মুখে লওয়া আকিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞার ন্যায়, সেই আদালতে ও তাহার সম্মুখে তাহার কোন জন্ম নাহেবের কি কার্যকারকের সম্মুখে গ্রহণ হইবেক ও পাঠ করা হইবেক ও ব্যবহার হইবেক ও হইতে পারিবেক ও তদুপায় বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক ইতি।

[সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত কিম্বা ভারতবর্ষে লগ্ন করাইবার ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক, ইচ্ছাপূর্বক আকিডেবিটকরণিয়া ব্যক্তির আকিডেবিট লইতে পারিবেন।]

৫ ধারা। আরো এই আইনে বাহা বিশেষভাবে লিখিত হয় নাই এমন অনেক স্থলে, যাক্ত কথা কি এজহার কিম্বা লিখিত দলীল দৃঢ় করিবার কথা, অথবা কর্মের কিম্বা উইল কি দলীল কি অন্য বিষয়ে দৃঢ়তা হইবার প্রমাণ লওয়া আবশ্যক ও উচিত হইতে পারে এইরূপতঃ হুকুম হইল যে, কোন আদালত কি জন্ম কি মাজিস্ট্রেট নাহেব কিম্বা সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত চিহ্নিত কার্যকারক কিম্বা যে কোন কার্যকারক পূর্বোক্ত দেশের মধ্যে লগ্ন করাইতে কি ধর্মতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞা গ্রহণ করিতে আইনমতে ক্ষমতাপন্ন আছেন কি উক্ত কালে হন তিনি আপন সম্মুখে যেমতভাবে আকিডেবিটপ্রভৃতিকরণিয়া কোন ব্যক্তির আকিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা কি ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা এই আইনের শেষ ভাগের লিখিত তত্বসীলের প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় পাঠানুসারে, অথবা উক্ত যে আকিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা কি ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা হয় তাহা এই আইনানুসারে কি এই আইনের শক্তিক্রমে হইরাছে এই কর্মের অন্য কোন পাঠানুসারে লইতে ও গ্রহণ করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন দলীলের কর্মদ্রুটে তাহা উপবৃত্তমতে লগ্ন করিয়া আকিডেবিটপ্রভৃতি বোধ হইলে তাহা অধিক প্রমাণ বিনা গ্রাহ্য হইতে পারিবেক।]

৬ ধারা। যদি কোন দলীলের কর্মদ্রুটে দৃঢ় হয় যে তাহা আকিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা কি ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা, ও কোন আদালতের কি জন্ম কি মাজিস্ট্রেট নাহেবের কিম্বা তাহা লইবার ও গ্রহণ করিবার এই আইনের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক কি অন্য ব্যক্তির সম্মুখে লগ্ন করিতে কি সত্য করিয়া কি ধর্মতঃ করা গিয়াছে তবে তাহাতে দেওয়া কোন মোহরের কি দৃঢ়তার কিম্বা কোন ব্যক্তির পক্ষঃ ব্যতির প্রমাণ বিনা সেই আকিডেবিটপ্রভৃতি গ্রাহ্য হইবেক ও তাহার ব্যবহার হইবেক ইতি।

[জালকরা দলীল।]

৭ ধারা। যদি উক্ত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন দলীলের কোন মোহর কি দৃঢ়তা জাল করে, কিম্বা তদ্রূপ কোন দলীল লিখ করিবার জন্য যে মোহর কি দৃঢ়তা আছে তাহা অপ্রকৃত কি জালকরা আছে জানিয়া ঐ দলীলে কি তাহার জুরাতে কি তাহার লিখিত কোন কথাতে অপ্রকৃত কি জালকরা মোহর কি দৃঢ়তাদ্রুত সেইরূপ কোন দলীলের ব্যবহার করে কি তাহা প্রকৃত বলিয়া প্রমাণার্থে দিতে প্রস্তাব করে তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে চারি বৎসর শ্রমাদে খাটিবার দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিম্বা তিন পয়ত্রিশমাসের দণ্ডের যোগ্য হইবেক। আর যখন কোন দলীল এই আইনমতে প্রমাণার্থে দিবার প্রস্তাব হইরাছে কি উপস্থিত করা গিয়াছে তখন যে আদালতের কি জন্ম নাহেবের কি কার্যকারকের সম্মুখে তাহা প্রমাণার্থে দিবার প্রস্তাব হইরাছে কি উপস্থিত করা গিয়াছে তিনি এমন



same shall be impounded and kept in the custody of some officer or other proper person for such period and subject to such conditions as to such Court, Judge, or officer shall seem meet.

[Wilful false statement in affidavit in any material particular, to be deemed perjury.]

VIII. Any person who shall, within the territories aforesaid, wilfully make before any Judge or other officer, or person, hereby authorized to take the same, any oath, affidavit, affirmation, or solemn declaration, knowing such oath, affidavit, affirmation, or solemn declaration to be false in any material particular, shall be deemed guilty of perjury, and any person, who, within the said territories, shall wilfully use, or tender in evidence, or in confirmation of any allegation or statement, any such affidavit, affirmation, or solemn declaration, whether sworn or made within the territories aforesaid, or without the said territories, knowing the same to be untrue in any material particular, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to the same punishment as if he had committed perjury.

[Jurisdiction over offences under this Act.]

IX. Every person charged with committing any offence under this Act may, at the option of the Government or, if the Government shall not interfere, at the option of the prosecutor, be dealt with, indicted, or tried by any Court having jurisdiction over him for the commission of the offence in the place in which it was committed, or be indicted, tried, and dealt with in the same manner as if the offence had been committed in the place in which he may be apprehended and be in custody.

[Trial of accessories.]

X. Every accessory before the fact to any offence under this Act, may be indicted, tried, and dealt with by any Court having jurisdiction over him for the commission of his offence in the place in which it was committed, or may be indicted, tried, and dealt with in the same manner as if his offence had been committed in the place in which he may be apprehended and be in custody, or in the place in which the principal offender may be tried, and shall, if convicted, be liable to the same punishment as the principal offender.

[Interpretation.]

XI. The following words in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

1. The words "Her Majesty's Court of Judicature" or "Supreme Court" shall include the Supreme Courts of Judicature at Fort William,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট | ১৮৫৬ | ২ সেপ্টেম্বর।]

আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে তাহা আটক করা যায় ও সেই আদালত কি কল্প নাহেব কি কার্য্যকারক যত কাল ও যে নিয়ম উচিত হোখ করেন তত কালপর্য্যন্ত ও সেই নিয়ম-মতে কোন কার্য্যকারকের কি উপযুক্ত অন্য ব্যক্তির ভিন্নায় রাখা যায় উক্তি।

[আফিডেবিটের মধ্যে গুরুতর কোন বিষয়ে কোন  
অসত্য কথা ব্যক্ত হইলে তাহা মিথ্যা শপথ জ্ঞান হই-  
বেক।]

৮ ধারা। পূর্বোক্ত দেশের মধ্যে যে কোন ব্যক্তি কোন  
জ্ঞান সাহেবের কিংবা এতদ্বারা শপথপ্রভৃতি লইবার কস-  
তাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের কি ব্যক্তির সম্মুখে কোন  
শপথ কি আফিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা কি ধর্মতঃপ্রতি-  
জ্ঞা প্রভৃতির কোন বিষয়ে অসত্য জানিয়া সেইরূপ শপথ  
কি আফিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা কি ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা ক-  
নিয়াত্ত্বনিয় করে সেই ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষী জ্ঞান  
হইবেক। আর যে কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন দেশের  
মধ্যে কি উক্ত দেশের বাহিরে শপথ করা কি করা ভঙ্গ্য  
কোন আফিডেবিট কি সত্যপ্রতিজ্ঞা কি ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা  
প্রভৃতির কোন বিষয়ে অসত্য জানিয়া, তাহা জানিয়াত্ত্বনিয়  
উক্ত দেশের মধ্যে ব্যবহার করে কিংবা কোন একবার কি  
ব্যক্ত তথার প্রমাণার্থে কি তাহা দৃষ্ট করিবার জন্যে  
দিতে প্রভাব করে সেই ব্যক্তি মিসভিটম্যানের দোষী  
জ্ঞান হইবেক ও মিথ্যা শপথ করিলে যে দণ্ডের যোগ্য  
হইত সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[এই আইনের লিখিত অপরাধের উপর এলাকা।]

২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তির নামে এই আইনের  
লিখিত কোন অপরাধ করিবার অভিযোগ হয় তবে  
গবর্ণমেন্টের ইচ্ছামতে অথবা গবর্ণমেন্ট হস্তক্ষেপ না  
করিলে ফরিমানীর ইচ্ছামতে অপরাধ যে স্থানে হইয়া-  
ছিল সেই স্থানে ঐ অপরাধ করণপ্রযুক্ত অপরাধির  
উপর যে আদালতের এলাকা থাকে এমত কোন আদা-  
লতে তাহাকে লইয়া কার্য্য হইতে পারিবেক কিম্বা তাহার  
নামে মোকদ্দমা হইতে পারিবেক কি তাহার বিচার হইতে  
পারিবেক। অথবা যে স্থানে তাহাকে গ্রেফতার করা  
গিয়াছে ও হেতাজতে রাখা গিয়াছে সেই স্থানে ঐ অপ-  
রাধ করা গেলে যেমন হইতে পারিত তেমন তাহার নামে  
নানিশ হইতে পারিবেক কি তাহার বিচার হইতে পারি-  
বেক কিম্বা তাহাকে লইয়া কার্য্য হইতে পারিবেক ইতি।

[महकाविरत्नेन विचारः ।]

১০ ধারা। যে প্রত্যেক জন অপরাধের পূর্বে এই আইনের লিখিত কোন অপরাধের সহকারী হয় তাহার অপরাধ যে স্থানে হইয়াছিল সেই স্থানে ঐ অপরাধ করণপ্রযুক্ত তাহার উপর যে আদালতের এলাকা থাকে এমত কোন আদালতে তাহার নামে নালিশ হইতে ও তাহার বিচার হইতে ও তাহাকে লইয়া কার্য হইতে পারিবেক। অথবা যে স্থানে সে গ্রেফতার হইয়াছে ও হেফাজতে রাখা গিয়াছে সেই স্থানে কিম্বা প্রধান অপরাধির বিচার যে স্থানে হয় সেই স্থানে ঐ অপরাধ করা গেলে যেমন হইতে পারিত তেমনি তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবেক ও তাহার বিচার হইতে পারিবেক ও তাহাকে লইয়া কার্য হইতে পারিবেক ও তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে প্রধান অপরাধির যে দণ্ড হয় সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[ अर्थ कथन ]

১১ ধারা। এই আইনেতে নীচের লিখিত যে কথা 'র' যে অর্থ এই ধারাকে করা গিয়াছে তাহার সেই অর্থ হইবেক তিহা বিধার বুকিরা। কি পূর্যাপর কথা বিবেচনায় যদি সেই অর্থ অসম্ভব হয় তবে হইবেক না। বিশেষতঃ।

১। “শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর বিচারআদালত” বিয়া  
“সুপ্রিম কোর্ট” এই শব্দে ফোর্ট উলিয়ামের ও  
ফোর্ট সেন্ট জর্জের ও বোম্বাইয়ের সুপ্রিম কোর্ট ও মো-

Fort St. George, and Bombay respectively, and the Recorder's Court at the Straits Settlement, or any division thereof, and any other Court of Judicature that may hereafter be substituted for the said several Courts respectively.

2. The word "Judge" shall include all officers exercising judicial functions, authorised to administer an oath or affirmation, whether covenanted or uncovenanted.

3. The word "Magistrate" shall include Joint Magistrates, Deputy Magistrates, and persons lawfully exercising the powers of a Magistrate, and Justices of the Peace.

4. The words "Covenanted servant in Civil employ" shall include all Covenanted servants of the East India Company, whether Civil or Military, who shall at the time hold or exercise any Civil employ whatsoever.

5. The word "Ambassador" shall include Envoys, Ministers, Chargés d' Affaires, Secretaries of Embassy or Legation, and Diplomatic Agents at Foreign Courts.

6. The word "Consul" shall include Vice-Consuls, Acting Consuls, and Consular Agents.

7. The word "Resident" shall include all officers acting as Residents, or as representing the Governor General, or the Governor General in Council, at the Court of any Native Prince and State, and the Secretaries and Under-Secretaries employed at such Residency.

8. The word "Government" shall be deemed to mean the person or persons for the time being immediately administering the Executive Government of that portion of the Territories under the Government of the East India Company in which any offence against this Act shall be committed.

9. Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural shall include the singular number.

10. Words importing the masculine gender shall include females.

#### SCHEDULE TO THE FOREGOING ACT.

##### 1.

##### Form of Affidavit and of Jurat.

I, A. B., of \_\_\_\_\_ make oath and say that

And I make this affidavit believing the same to be true, and by virtue of the provisions of the Act No. \_\_\_\_\_ of 185 \_\_\_\_\_, of the Governor General of India in Council.

(Signed) A. B.

Sworn before me at this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 185 \_\_\_\_\_,

(Signed) C. D.

(Description of the Judge, Magistrate, or other officer administering the oath.)

[Government Gazette, 2nd September, 1856.]

হইবার নিকট বসতিস্থানে রিকর্ডরের আদালত কি তাহার কোন ভাগ ও উক্ত নানা আদালতের পরিবর্তে অন্য যে কোন বিচারআদালত ইহার পরে স্থাপিত হইয়া থাকিবেন তাহাও গণ্য হইবে।

২। "জজ" এই শব্দেতে শপথ কি সভাপতিত্ব করাইবার ক্ষমতাপন্ন চিহ্নিত কি অচিহ্নিত যে সকল কার্যকারক বিচার কার্য করেন তাহারাও গণ্য হইবে।

৩। "ম্যাজিস্ট্রেট" এই শব্দেতে জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেটেরা ও ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেটেরা ও যে সকল ব্যক্তি আইনমতে ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করেন তাহারাও জুটিস অফ দি পীসেরা গণ্য হইবে।

৪। "সিভিলসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত চিহ্নিত কার্যকারক" এই কথাতে কোম্পানি বাহাদুরের সিভিল কি সৈন্য সম্পর্কীয় যে সকল চিহ্নিত কার্যকারক তৎকালে সিভিলসম্পর্কীয় কোন প্রকারের কর্মে নিযুক্ত থাকেন কি কর্ম করেন তাহারাও গণ্য হইবে।

৫। "রাজদূত" এই শব্দেতে ভিন্ন দেশের রাজধানীতে সকল রাজপ্রতিনিধি ও রাজমন্ত্রী ও শার্ক দাকের অর্থাৎ রাজকীয় কর্মের উত্তরাধিকার ও রাজপ্রেরিত কি রাজপ্রতিনিধির কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদের সেক্রেটারী ও সনদপ্রাপ্ত রাজ মোখারেরা গণ্য হইবে।

৬। "কনসল" এই শব্দেতে বৈস-কনসল ও একটী কনসল ও কনসুলর এজেন্টেরা গণ্য হইবে।

৭। "রেসিডেন্ট" এই শব্দেতে এদেশীয় কোন রাজার ও অধিকারের রাজধানীতে রেসিডেন্টের কর্মনির্বাহক কিম্বা গবর্নর জেনরল বাহাদুরের কি হজুর কোম্পেন্সে গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রতিনিধিগণ সকল কার্যকারক ও সেই রেসিডেন্ট সাহেবেরদের নিকট সেক্রেটারী ও ছোট সেক্রেটারীর কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা গণ্য হইবে।

৮। "গবর্ণমেন্ট" এই শব্দেতে এই আইনের বিপরীত কোন অপরাধ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের যে অংশে করা যায় সেই অংশেতে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা তৎকালে কর্তৃত্ব কার্য অধ্যবহিতরূপে নিব্বাহ করিতেছেন তাহাকে কি তাহারদিগকে বুঝায়।

৯। এক বচনের শব্দেতে বহুবচনের শব্দ গণ্য হইবে ও বহু বচনের শব্দেতে এক বচনের শব্দ গণ্য হইবে।

১০। পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীও গণ্য হইবে।

#### উপরের লিখিত আইনের তফসীল।

##### ১।

##### আফিডেবিট ও জুরাটের পাঠ।

অমুক হাননিবানি অমুক আমি শপথ করিয়া কহিতেছি যে

আমি এই আফিডেবিট সভ্য আছি ইহা বিশ্বাস করি, ও হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জুটিস গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অমুক সালের অমুক আইনের বিধানের শক্তিক্রমে আমি এই আফিডেবিট করি।

(নতখণ্ড) অমুক।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে

অমুক স্থানে আমার সাক্ষাতে শপথ হয়।

(নতখণ্ড) অমুক।

(কিন্তু কি ম্যাজিস্ট্রেট কি অন্য যে কার্যকারক শপথ করান তাহার ব্যাতি।)



2.

*Form of affirmation.*

I, A. B., of do solemnly and sincerely affirm that &c.

And I make this solemn affirmation believing the same to be true, and by virtue of the provisions of the Act No. &c.

Solemnly affirmed before me at this day of 185 ,

(Signed) C. D.  
(Description of Officer.)

3.

I, A. B., of do solemnly and sincerely declare that

And I make this declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of Act No. of 1856.

Solemnly declared before me this day of 185 ,

(Signed) C. D.  
(Description of Officer.)

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

## LEGISLATIVE COUNCIL

THE 26TH JULY, 1856.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 26th July, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 30th of September next:—

*A Bill to extend the provisions of Regulation VI. 1810 of the Bengal Code.*

## [Preamble.]

WHEREAS it is expedient to extend, with some modifications, the provisions of Regulation VI. 1810, for defining the penalties to which zemindars and others are subject for neglecting to give due information of robberies and of the resort of robbers, and for harbouring robbers: It is enacted as follows:—

[Landholders to give information to the Magistrate of the arrival at, or departure from, their lands of persons belonging to gangs of thieves. Penalty.]

I. Within the territories under the Presidency of Fort William in Bengal, it shall be the duty of all zemindars, talookdars, and other proprietors of land, whether malguzary or lakhiraj, and of all sudder farmers and under-renters of land of any description, to give information to the Magistrate or the Police Darogah of the arrival at, or the departure from, any place within the limits of the estate or farm held by such zemindar or other landholder as above described, of any person or persons belonging to any gang of persons of vagrant habits, associated for purposes of theft or robbery with or without violence; and any zemindar or other landholder as above described, who intentionally

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৬। ২ সেপ্টেম্বর।]

২।

## সত্যপ্রতিজ্ঞার পাঠ।

অমুক হাননিবানি অমুক আমি ধর্মতঃ ও সরল-ভাবে কহি যে প্রকৃতি।

আর এই ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা সত্য আছে ইহা বিশ্বাস করিয়া, ও অমুক সালের অমুক আইনের বিধানের শক্তিতে আমি ধর্মতঃ এই সত্যপ্রতিজ্ঞা করি।

অমুক সালের অমুক সালের অমুক তারিখে অমুক স্থানে আমার সম্মুখে ধর্মতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞা করা যায়।

(দস্তখত) অমুক।  
(কার্যকারকের খ্যাতি।)

৩।

অমুক হাননিবানি অমুক আমি ধর্মতঃ ও সরলভাবে কহিতেছি যে

আর আমি বিবেকমতে এই কথা সত্য বিশ্বাস করিয়া ও ১৮৫৬ সালের অমুক আইনের বিধানের শক্তিতে এই প্রতিজ্ঞা করিতেছি।

অমুক সালের অমুক সালের অমুক তারিখে আমার সম্মুখে ধর্মতঃপ্রতিজ্ঞা করা যায়।

(দস্তখত) অমুক।  
(কার্যকারকের খ্যাতি।)  
ডবলিউ মর্গান।  
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

## ব্যবস্থাপক কৌন্সিল।

ইজরেদী ১৮৫৬ সাল ২৬ জুলাই।

আইনের নীচের লিখিত মুসাবিহা ইজরেদী ১৮৫৬ সালের ২৬ জুলাই তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে বিতীরা-বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হইল। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখের পর তাহারদের উত্তরদিবার রিপোর্ট করিতে হইবেক।

বাংলা দেশের চলিত ১৮১০ সালের ৬ আইনের বিধান বিস্তারিত করিবার আইনের মুসাবিহা।

## [হেতুবাদ।]

জমিদারপ্রকৃতি লোকেরা ডাকাইতীর ও ডাকাইতেরদের থাকিবার স্থানের সঠিক সমাচার দিতে তাহল্য করিলে ও ডাকাইতদিগকে আশ্রয় দিলে তাহারদিগের প্রতি যে শাস্তি উপযুক্ত হইবেক তাহা নিরূপণ করিবার নিমিত্তে ১৮১০ সালের ৬ আইনের বিধান কিছু মতাবর করিয়া বিস্তারিত করা বিহিত। এইহেতুক নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[চোরের সহায়ক লোকেরা জমিদারেরদের জমিতে গেলে জমিদারেরা তাহারদের পাহারাদার ও প্রধান করিবার সম্বাদ মাজিস্ট্রেট সাহেবকে দিবেক। দণ্ড।]

১ ধারা। বাংলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে, সকল জমিদারের ও ভালুকদারের ও সতর ও নিফর অন্য জুম্মাদিকারির ও সতর ইজারাদারের ও মফসসলী নানা প্রকার ভালুকদারপ্রকৃতির এই কষ্টব্য হইবেক যে তাহারদের দখলে থাকা মহালের কি ইজারার নীয়ার মধ্যে কোন স্থানে, গোঁবা কিম্বা কদানলহিত কি তাহা বিনা ডাকাইতী করিবার অভিপ্রায়ে অর্থের জুম্মাদিকারিরের কোন সহায়ক কোন লোক কি লোকেরা গেলে তাহারদের উত্তর বাই-বার ও তথ্যহইতে প্রধান করিবার সম্বাদ মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কি পোলীসের দায়োগকে দেয়। আর পূর্বের লিখিত যে কোন জমিদার কি অন্য জুম্মাদিকারী জা-নিয়াতনিয়া সেই সম্বাদ দিতে তাহল্য করে তাহার দোষ কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে

omits to give such information, shall be liable, on conviction before a Magistrate or other officer exercising the powers of a Magistrate, to imprisonment for six months, or to fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

[Penalty for harbouring such persons.]

II. Whoever, being a zemindar or other such landholder as aforesaid, knowingly harbours or aids any person or persons belonging to any such gang as aforesaid, with a knowledge that such person or persons are engaged in predatory practices, shall be liable, on conviction before a Magistrate or other officer exercising the powers of a Magistrate, to imprisonment for six months, or to fine not exceeding five hundred Rupees, or to both; or any person so offending may, at the discretion of the said Magistrate, be committed for trial before the Sessions Judge, and, on conviction, shall be liable to imprisonment with hard labor for any period not exceeding seven years, or to fine, or to both.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

#### LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 26TH JULY, 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 26th July, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 30th of October next:—

*A Bill to amend Act XIV. of 1856.*

[Preamble.]

WHEREAS it is enacted by Section CXXI. of Act XIV. of 1856, (for the conservancy and improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca) that certain Bye-laws made by the Municipal Commissioners shall be transmitted to the Clerk of the Legislative Council as soon as conveniently may be after the confirmation thereof, and that no such Bye-law shall have effect if disallowed by order of the Legislative Council; and whereas doubts have arisen whether the Legislative Council can legally disallow any such Bye-laws by an order, or in any other manner than by a Law or Regulation, and it is expedient to avoid such doubts and to make other provision for disallowing such Bye-laws; It is enacted as follows:—

[Section repealed.]

I. Section CXXI. of the said Act XIV. of 1856 is hereby repealed.

[Disallowance of Bye-laws by the local Government.]

II. No Bye-law made under the provisions of the said Act, though confirmed by the local Government, shall continue in force after it shall have been disallowed by the local Government, except

[Government Gazette, 2nd September, 1856.]

কর্মকারি অন্য কার্যকারকের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সে হয় বাসপর্হাভ করেন হইবার কি দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবার কি ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[সেই প্রকারের লোকদিগকে আশ্রয় দিবার দণ্ড।]

২ ধারা। জমীদার কিম্বা পুরোহিত প্রকারের অন্য জমাদিকারী হইয়া যে কেহ পুরোহিত প্রকারের কোন লোক কি লোকেরা লুট করণের ব্যবহারে লিপ্ত আছে জানিয়া সেই প্রকারের লোককে কি লোকেরদিগকে জানিরাশ্রয় দেয় কি তাহারদের সাহায্য করে তাহার মোহ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি মাজিষ্ট্রেটের কমতামতে কর্মকারি অন্য কার্যকারকের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সে হয় বাসপর্হাভ করেন থাকিবার কি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবার কি ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক। অথবা উক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে সেই প্রকারের অপরাধি কোন ব্যক্তি বিচারার্থে সেশন জজ সাহেবের প্রতি সমর্পিত হইতে পারিবেক ও তাহার মোহ সাব্যস্ত হইলে সে সাত বৎসরের অনধিক কোন কালপর্হাভ কঠিন পরিশ্রমসহিত করেন থাকিবার কিম্বা জরীমানা দিবার কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

ডবলিউ বর্মান।  
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

#### ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সাল ২৬ জুলাই।

আইনের নীচের লিখিত মুসাবিকা ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সালের ২৬ জুলাই তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখের পর তাহারদের উদ্দিষ্টের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

১৮৫৬ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিকা।

[হেতুবাদ।]

কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগর এবং পুলপিল্লাহ ও লিংহপুর্ ও মলাকার বসতির নানা মোকাম পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের ১২১ ধারাতে বিধান হইরাছে যে মুনিসিপল কমিস্যনরেরদের করা কতক বিধি মঞ্জুর হইলে পর সুবিধামতে বহু শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের ক্লার্ক সাহেবের নিকটে পাঠান হইবেক আর সেই প্রকারের কোন বিধি যদি ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের আজামতে অগ্রাহ্য হয় তবে তাহা প্রবল হইবেক না, কিন্তু ব্যবস্থাপক কৌন্সেল সেই প্রকারের কোন বিধি আজাক্রমে, কিম্বা আইন কি বিধান না করিলে অন্য কোন প্রকারে, আইননিষ্পত্তে অগ্রাহ্য করিতে পারেন এই বিষয়ের সন্দেহ হইরাছে, আর সেইরূপ সন্দেহ ভঞ্জন করা ও সেইরূপ বিধি অগ্রাহ্য করণের অন্য বিধান করা বিধিত হইরাছে এই হেতুতে নীচের লিখিতমতে কর্তব্য হইল।

[১ ধারা বহু হয়।]

১ ধারা। ১৮৫৬ সালের উক্ত ১৪ আইনের ১২১ ধারা এতদ্বারা পরিমিত হইল ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টের দ্বারা বিধি অগ্রাহ্য হইল।]

২ ধারা। উক্ত আইনের বিধানমতে কোন বিধি যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক মঞ্জুর হয় তথাপি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্তৃক অগ্রাহ্য হইলে পর প্রবল হইয়া থাকিবেক না। পরন্তু তাহা অগ্রাহ্য হইবার পূর্বে যে প্রস্তাব করা



as to an act done or a breach of such Bye-law committed before the disallowance thereof.

[Publication of disallowance.]

III. Every disallowance of such a Bye-law shall be published in the *Government Gazette*, or in one or more of the public newspapers; and all Courts and Magistrates shall take judicial notice of such disallowance.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

#### LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 9TH AUGUST, 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 9th August, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 18th of October next:—

*A Bill concerning the taking of Oaths of Office by Registers of Deeds.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law which requires a Register of Deeds, appointed under the provisions of Act XXX. of 1838, to take and subscribe the oath of office before the Judge of the Zillah: It is enacted as follows:—

[Civil Officer of the Station to administer oath of office to Register of Deeds.]

1. So much of Section II. Regulation XXXVI. 1793 (extended to Cuttack by Section XXXII. Regulation XII. 1805), of Section II. Regulation XXVIII. 1795, and of Section II. Regulation XVII. 1808 (extended to Bundelcund, Saharunpore, and Agra by Clause 1 Section XVII. Regulation VIII. 1805), of the Bengal Code, as requires that a Register of Deeds shall take and subscribe the oath therein prescribed before the Judge of the Zillah, is hereby repealed; and the Civil Officer in charge of the station to which any such Register is appointed, shall be competent to administer the oath of office, or a declaration substituted for the oath, to any person appointed under Act XXX. of 1838 to register Deeds at such stations.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

#### CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 8.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

Dated Fort William, the 5th August, 1856.

The Board of Revenue having observed, that though the "warrant" has been abolished by law, the form of the warrant, with the name altered to "order for payment," has, by an oversight,

[গদর্পমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২ সেপ্টেম্বর।]

স্বায়তি এই বিধির যে লঙ্ঘন হইয়াছে তাহা প্রদর্শন প্রাপ্তিবেক ইতি।

[অগ্রাহ্য হওয়া প্রকাশ করণ।]

৩ ধারা। সেইরূপ কোন বিধি অগ্রাহ্য হইলে তাহার কথা গদর্পমেন্ট গেজেটে কিম্বা সাধারণ এক কি উভোভিত সম্মানপত্রের প্রকাশ হইবেক। আর সকল আদালত ও মাজিস্ট্রেট সাহেব বিচার করণের কার্যেতে এই অগ্রাহ্য হওয়ার বিষয়ে নোবেদান করিবেন ইতি।

ডবলিউ বর্গান।  
কোম্পেন্সের ক্লার্ক।

#### ব্যবস্থাপক কোম্পেন্স।

ইকুয়েলী ১৮৫৬ সাল ৯ আগস্ট।

আইনের নীচের লিখিত মুনাবিলা ইকুয়েলী ১৮৫৬ সালের ৯ আগস্ট তারিখে ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের বিচার-বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অন্তিম হইল। আগামি অক্টোবর মাসের ১০ তারিখের পর তাঁহারদের তথ্যের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

মুনাবিলারদের রেজিস্ট্রারদের পদমন্সকীর লপথ করিবার বিষয়ের আইনের মুনাবিলা।

[চেতুর্ভাষ।]

১৮০৮ সালের ৩০ আইনের বিধানমতে মুনাবিলার-বেকের যে রেজিস্ট্রার নিযুক্ত হন তাঁহাকে জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে পদমন্সকীর লপথ করিবার ও তাহাতে দস্তখত করিবার আজ্ঞা যে আইনেতে হইয়াছে তাহা সংশোধন করা বিহিত। এইহেতু নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[যোক্তাদের দেওয়ানীর কার্যকারক মুনাবিলারদের রেজিস্ট্রারকে পদমন্সকীর লপথ করাইবেন।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯০ সালের যে ৩৯ আইন ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারার মতে বাতিল হইয়া সেই ৩৯ আইনের ২ ধারার ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইনের ২ ধারার ও ১৮০০ সালের যে ১৭ আইন ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার ১ প্রকরণ-ক্রমে বৃন্দেলগড় ও সাহারনপুরে ও আগ্রাতে বাতিল হইয়া সেই ১৭ আইনের ২ ধারার যে অংশেতে হুকুম হইয়াছে যে মুনাবিলারদের রেজিস্ট্রার ২২ ধারার নিদিষ্ট লপথ জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে করিবেন ও হাজির-নামার দস্তখত করিবেন তাহা ইহার দ্বারা রদ হইল। আর সেইরূপ কোন রেজিস্ট্রার যে যোক্তায়ে নিযুক্ত হন সেই যোক্তাদের কার্যকারক দেওয়ানীর কার্যকারক এই যোক্তায়ে মুনাবিলারদের রেজিস্ট্রারী করিতে ১৮০৮ সালের ৩০ আইনমতে নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে পদমন্সকীর লপথ করাই-তে কিম্বা লপথের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

ডবলিউ বর্গান।

কোম্পেন্সের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### বোর্ড রেভিনিউর সরকুলার অর্ডার।

৮ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের জীবুত কমিশনার সাহেবের নামে

বাঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জীবুত এক্টা-গেজেটের সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৬ সাল ৫ আগস্ট।

বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা দেখিয়াছেন যে বদালি "পরওয়ানা" আইনমতে রহিত করা গিয়াছে তাহা লিখিত ডিসেম্বর মাসের ২৬ তারিখের আরক লিপির সঙ্গে তাঁহারদের ১৮৫৪ সালের ২০ জানুয়ারি তারিখের ও

been retained in the Appendix No. 3 to the reprint of their Circular No. 4, dated the 20th January, 1854, issued with a Memorandum dated the 26th December last, have directed me to request that the oversight may be corrected by cancelling the form at pages 7, 8 and 9 of the reprint.

2nd. The Rules in Section 2 of the Explanatory Directions in page 33 of the reprint must be strictly followed in paying out money. No form of order for payment is necessary.

(Signed) E. T. TREVOR,  
Offg. Secretary.

নয়রের যে সরকার পুনরায় ছাপা হইয়া প্রকাশ হয় তাহার ৩ নম্বরের ক্রোড়পত্রে এ পরওয়ানার নকশা ভুলক্রমে দেওয়া গিয়াছে ও তাহার শিরোনামের কথা পরিবর্তন করা "টাকা দিবার ক্ষমতা" রাখা গিয়াছে। অতএব তাঁহারা আমার দ্বারা আদেশ করিতেছেন যে এই পুনরায় ছাপাহওয়া ৭, ৮ ও ৯ পৃষ্ঠার যে নকশা আছে তাহা উঠাইয়া ফেলিয়া এই ভুলের সংশোধন হয়।

২। টাকা দিবার সময়ে ৩৩ পৃষ্ঠার লিখিত কথা ক্রিয়ার নিয়মের ২ ধারার বিধিমতে অত্র আঁটি আঁটিরূপে কার্য্য করিতে হইবেক। টাকা দিবার ক্ষমতার কোন পাঠের আবশ্যক নাই।

ই টি ট্রবর।

একটিং সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

No. 28.

### MEMORANDUM.

To all the Commissioners of Revenue and Superintendent of Darjeeling.

Dated Fort William, the 22nd August, 1856.

It is requested that the following correction may be made in the form of Sale Notice at page 57 of the Sale Series :—

For Clause II. and Clause IV., read Class II. and Class IV.

By order of the Board of Revenue,

(Signed) E. T. TREVOR, Offg. Secretary.

### EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held at the Presidency College, on Monday, Tuesday, and Wednesday; the 1st, 2nd, and 3rd Proximo.

Particulars as to the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c., may be obtained on application to the Head Clerk at the Office of the Director of Public Instruction, No. 88, South Collingah Street.

WM. GORDON YOUNG,

Director of Public Instruction.

The 20th August, 1856.

### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

##### APPOINTMENTS.

The 14th August, 1856.

Baboo Chundeechurn Banerjee, Moonsiff of Nassirnugger, to officiate as Moonsiff of the Sudder Station of Comilla, and Moonshee Mahomed Behanooddeen to officiate as Moonsiff of Nassirnugger, Zillah Tipperah.

The 21st August, 1856.

Baboo Modhoosoodun Dutt, (a Diploma-holder,) to be Moonsiff of Patneetullah, Zillah Dinagepore, vice Deenoobundhoo Chowdree, resigned.

Baboo Nufferechunder Sawant, (a Diploma-

[Government Gazette, 2nd September, 1856.]

### বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেন্টে পদাভিষেকার্থীদিগকে উক্ত পদপ্রদান করণার্থে ও কর্মে নিযুক্ত করণার্থে তাঁহাদের পরীক্ষা লওনের জন্যে যে কমিটি নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাদের আগামি বৈঠক আগামি মাসের ১।২।৩ তারিখ সোমবার ও মঙ্গলবার ও বুধবারে রাজধানীর কলেজে হইবেক।

পরীক্ষা যে প্রকারে হইবেক ও যে ২ বিষয়ের হইবেক ও ডিপার্টমেন্টে যে ২ পদ শূন্য আছে ইত্যাদি সম্বাদ যে কেহ জানিতে চাচেন, তিনি দক্ষিণ কলিকাতার রাজার ৮৮ নম্বরের ঘরে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনের শ্রমত ডেপুটীর সাহেবের সফরখানার প্রধান কেরানির নিকটে সরাসরি করিলে অবগত হইতে পারিবেন।

ডবলিউ গর্ডন ইয়ং।

সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের ডেপুটীর।

১৮৫৬ সাল ২০ আগষ্ট।

### বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১৪ আগষ্ট।

জিলা তিপুরার নাসিরনগরের মুনসেফ শ্রীমন্ত বাবু চৌচরণ বীজুয়া কলিকাতার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম নিরূপিত করিবেন ও শ্রীমন্ত মুনশী মহম্মদ রিহানুদ্দীন নাসিরনগরের মুনসেফের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৫৬ সাল ২১ আগষ্ট।

শ্রীমন্ত নীনবন্ধু চৌধুরী কর্মে ইশতাক দেওয়ান হওয়ার পরিবর্তে যোগ্যতার পত্রদ্বারা শ্রীমন্ত বাবু যশুসুন্দর নন্দ জিলা দিনাজপুরের পল্লীতলার মুনসেফ হইবেন।

জিলা বশোহরের নওয়াবাদের মুনসেফের জুটী লটর



holder,) to officiate as Moonsiff of Noabad, Zillah Jessore, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

#### LEAVE OF ABSENCE.

The 25th August, 1856.

Baboo Juggumath Banerjee, Moonsiff of Budgee-haut, Zillah 24-Pergunnahs, for the 16th and 17th instant.

A. W. RUSSELL, Offg. Registrar.

#### রাজকর্মে নিয়োগ।

২১৭৮ নম্বর।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত সি পি ওয়াইট সাহেব (Mr. C. P. White,) সুন্দরবনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে সুন্দরবনের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কননারায়ণ দাস মেদিনীপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১১ আগস্ট।

শ্রীযুত এক সি ফোল সাহেব (Mr. F. C. Fowle) যশোরের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এক বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) বেহারের মাজিষ্ট্রেট হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওন পর্যন্ত নওয়াখালীর জাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিষিদ্ধ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই ডবলিউ মলোনি সাহেব (Mr. E. W. Molony,) যশোরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিনসন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অভয়চরণ মল্লিক চাকাত্তে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৭১৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের চিকিত্সা আফিসের কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়া সেই জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট কর্মেও নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৫৬ সাল ২৮ জুলাই।

হিজলীর বাধের সন্ধিগাংশের ছোট তরবারধারক শ্রীযুত কুন্দন লাল চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৫ আগস্ট।

শাহাবুদ্দীন সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত মোল্লী ইমদাদ আলী খীর কল্যাণলক্ষে চারি দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু অচিকিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৭ আগস্ট।

কলিকাতার হাসিলের আফিসের কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নগেন্দ্রনাথ চৌধুরী গত মাসের ৩ তারিখে যে ছুটি

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৫৬ ১২ সেপ্টেম্বর।]

অনুপস্থান কিংবা অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত বোগারার পত্রধারি শ্রীযুত বাবু নফরচন্দ্র সামন্ত এই স্থানের মুনসেফের কর্ম নিষিদ্ধ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৬ সাল ১৫ আগস্ট।

জিলা চিকিৎসাপরগনার বন্দীরাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কনলাথ বীজুয়া বহুমান মাসের ১৬ ও ১৭ তারিখের ছুটি পাইয়াছেন।

এ ডবলিউ রসেল। একটিন রেজিষ্টার

পান তদন্তিরক অচিকিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাস আটার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

চিকিৎসাপরগনার ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতের ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র দেব অচিকিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ৬ আগস্ট।

মুন্সেরের সিভিল আফিসের চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তার টি ডাকা সাহেব (Dr. T. Duka,) গত জুন মাসের ১১ তারিখে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

১৮৫৬ সাল ১১ আগস্ট।

শ্রীযুত ডাক্তার সি আর্চর সাহেব (Surgeon C. Archer,) মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে সুপ্রিম গবর্নমেন্টের কার্য হইতে গৃহীত নোচের লিখিত কথা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা হইতেছে।

নির্দিষ্ট।

অচিকিত কার্যকারকেরা যত কালপর্যন্ত কর্ম করিলে পেনসান পাইতে পারেন সেই কালের অতি স্বার্থার্থে হিসাব হয় এই নিমিত্তে, হজুর কোন্সেলে শ্রীযুত রাইট অনর্ভবিল গবর্নর জেনরল বহাদুর আজ্ঞা করিতেছেন যে নানা গবর্নমেন্টের অধীন সরকারী দফতর নার ও নিরিশূতার প্রধান কার্যকারকের প্রতি এই আদেশ হয় যে অচিকিত যে কার্যকারকেরদের ছুটির কথা গেজেটে প্রকাশ না হইয়া থাকে তাহা যদিগকে অচিকিত কার্যকারকেরদের ছুটির কতন বিধিমতে যে ছুটি বৎসরের মধ্যে দেওয়া যাক তাহার এক বার্ষিক রিটার্ন বৎসরের ১ মে তারিখে নানা রাজধানীর সিভিল অডিটর সাহেবদিগকে ও মিলিটারী অডিটর জেনরল সাহেবদিগকে দেন তাহারদিগকে এই আজ্ঞা করা যায়।

ডবলিউ গু।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২২০০ নম্বর।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

পাটনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মোল্লী মৌলা বঙ্গ এ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১১ আগস্ট।

শ্রীযুত জে হিউসডন সাহেব (Mr. J. Hughesdon,) আরাকানের কমিশনার সাহেবের আফিসে হইবেন।

১৮৫৬ সাল ১০ আগস্ট।

শ্রীযুত সি এফ লিন্ডি সাহেব (Mr. C. F. Lindsey,) পাটনার ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ রবার্টসন সাহেব (Mr. W. Robertson,) ত্রিছতের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ১ আগস্ট।

মালমহের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মগদু বৈজুয়া গত জুন মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১১ আগস্ট।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহন ভট্টাচার্য্যর অচিকিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১০ আগস্ট।

তেহতার আফিদের একটি সত-ডেপুটী এডেণ্ট শ্রীযুত এড ডবলিউ কুক সাহেব (Mr. H. W. Cooke,) অচিকিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাললা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২১৫ নম্বর।

বাললা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১০ আগস্ট।

চরিশপাণনগর ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলবী আলী মহম্মদ উক্ত জিলার ম্যাজিস্ট্রেটের কমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৮ আগস্ট।

শ্রীযুত ডবলিউ বার্কলি সাহেব (Mr. W. Berkeley,) কলিকাতার হারবার ম্যাজিস্ট্রেটের কার্য্য নিরীহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ১৫ আগস্ট।

ঢাকা ও আরাণ্যকের রাস্তার তৃতীয় অংশের আসিফাণ্ট তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত ডবলিউ এস ওয়ার্ড সাহেব (Mr. W. S. Ward,) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১৮ আগস্ট।

লংকুত কালেক্টর অধ্যক্ষ শ্রীযুত পণ্ডিত ঈশ্বরচন্দ্র শর্মা অচিকিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৫ ধারার ২ প্রারণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত পণ্ডিত দীনবন্ধু নারায়ণ, উক্ত কালেক্টর অধ্যক্ষতা কর্ম্ম নিরীহ করিবেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাললা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৩৯ নম্বর।

বাললা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১ আগস্ট।

শ্রীযুত মোলবী ওয়াহিদুদ্দীন শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন হইয়া উক্ত জিলার ম্যাজিস্ট্রেটের কমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

[Government Gazette, 2nd September, 1856.]

১৮৫৬ সাল ১০ আগস্ট।

শ্রীযুত মোলবী আলী আজিম সারগের সদর আমীন ও উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী আলী আজিম সারগের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমধব মুখুযা মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

নিম্নের লিখিত মতামতেরা ভাগলপুরে ওয়ারার মোকামের প্রাপ্ত ম্যাজিস্ট্রেট ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এস লশিংটন সাহেব (Mr. S. Lushington,)

শ্রীযুত ডবলিউ এম হেলিয়র সাহেব (Mr. W. M. Hellyer,)

শ্রীযুত এচ সি লিভিংস্টন সাহেব (Mr. H. C. Livinge,)

শ্রীযুত ডবলিউ সি ডফ সাহেব (Mr. W. C. Duff,)

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা মুন্সেফপুরে দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম নিরীহার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর আর ডবলিউ কুক সাহেব (Doctor R. W. Cooke,)

শ্রীযুত মহম্মদ ভলী খাঁ।

শ্রীযুত বাবু নন্দীপতি মহাশয়।

শ্রীযুত মোলবী আবদুল মুনসেফ চাট্টোয়ারের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী আলী নওয়াজ চাট্টোয়ারের সদর আমীন ও উক্ত জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

যশোহরে সিংহিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী আরতুর রৌক মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১৮ আগস্ট।

নিম্নের লিখিত মহাশয়েরা আক্যাবে নাবিকেরদের সাধারণ চিকিৎসালয় ও ঔষধালয়ের কর্ম্ম নিরীহার্থ লোকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ক্যাপ্টান সি শার্প সাহেব (Captain C. Sharp,)

শ্রীযুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,)

শ্রীযুত জে ডবলিউ মন্টজয় সাহেব (Mr. J. W. Mountjoy,)

১৮৫৬ সাল ১৯ আগস্ট।

শ্রীযুত মোলবী আবদুল হানি শাহাবাদের ফতওয়াদারক হইবেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাললা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৬১ নম্বর।

বাললা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ২৫ আগস্ট।

শ্রীযুত ডাক্তর সি পামর সাহেব (Dr. C. Palmer,) হাবডার সব-আসিফাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ২০ আগস্ট।

নদীঘাটে ১৮৩০ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি পি কাসপার্স সাহেব (Mr. C. P. Caspersz,) অচিকিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চরিশপাণনগর ১৮৩০ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত অচিকিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৫ ধারার ২ প্রারণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাললা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২৮২ নম্বর।

বাংলা দেশের জিন্দ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের  
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ২৫ আগস্ট।

মিস্টার লিথিও মহাশয়েরা মিস্টার লিথিও সদর মো-  
তায়ে দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম নিয়োগার্থ লোকেল কমি-  
টির মেম্বর হইবেন।বার্মসতে জিহুত বাবু বামবচন্দ্র সেট ও মোহিনলাল  
পাড়ে।

ক্রিয়তে জিহুত বাবু রঘুনন্দন সিংহ।

১৮৫৬ সাল ২৬ আগস্ট।

জিহুত আর এচ পার্কিন সাহেব (Mr. R. H. Parkin,)   
কলিকাতালের নিমিত্তে হাবড়ার সিভিল আফিসার চি-  
তিংসকের কর্ম নিয়োগ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৬ সাল ২৬ আগস্ট।

চাটিগাঁয়ের মাজিস্ট্রেট জিহুত ডবলিউ এচ হেন্ডার্সন সা-  
হেব (Mr. W. H. Henderson,) আপনার সিঁড়িয়ার  
চলিত কর্মের ভার একটি কালেক্টর জিহুত জে এস  
স্পান্কে সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) প্রতি অর্পণকরিয়া দুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে  
পনের দিনের ছুটি পাইরাছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি  
অন্য তরুণ নঃ চওনপর্যন্ত জিহুত স্পান্কে সাহেব মাজি-  
স্ট্রেটের কর্ম নিয়োগ করিবেন।মরফের একটি সদর আমীন জিহুত যুনশী ইকর  
জমেন আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি ২৮ তারিখপা-  
র্যন্ত ছুটি পাইরাছেন।মরফদ্বারা আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-  
আফিসার জিহুত ডবলিউ ও এ বেকেট সাহেব (Mr.  
O. A. Backet,) আগামি মাসের ২৯ তারিখঅবধি  
একশ দিনের ছুটি পাইরাছেন।মসিদি সাবানপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি ক-  
লেক্টর জিহুত বাবু রামকানাই বসু আগামি মাসের ২৯  
তারিখঅবধি অতিমিত কার্যকারকেরদের ছুটিবিষয়ক  
বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ২৭ আগস্ট।

লোহারডগাতে হোট কাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের  
সব-আফিসার জিহুত লাল লোকনাথ মহার অতিমিত  
কার্যকারকেরদের ছুটিবিষয়ক বিধির ৬ ধারানুসারে  
পনের দিনের ছুটি পাইরাছেন। ডবলিউ গ্রে।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

## ইস্তাহার।

কাছারী কমিশ্যনরি ডাকাইতী নিবারণের জেলা হুগলীদিগর।

১৮৫৬ সাল ১৬ আগস্ট।

এ আদালতের গোএকাদেশনীতে থাকিয়া ফেরার হওনিয়া শোনা ফতির ও গুহি মোহলমানের প্রেকারি কনা  
এক হাজার ও পঞ্চাশ টাকা এনাম অঙ্গীকারের সহিত উহাদিগের জুলিয়া সম্বলিত গবর্নমেন্ট গেজেটে ইস্তাহার প্রকাশ  
করাণ হইয়াছিল যেহেতু এ ফেরারিরা জেলা মুরশীদাবাদের মোতালক বজুরা ধানার বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ মজুমদার দ্বিতীয়  
শ্রেণীর মারোগার সুকরির ও অধীন মুকরির গজানারায়ণের যজেন ও ডোখন সেখের হাতে বর্তমান মনের ২০ জুলাই  
তারিখে প্রেকারি হইয়া এ আদালতে পৌছিয়া এ এক হাজার পঞ্চাশ টাকা এনাম উক্ত মারোগা ও মুকরির ও  
ডোখন ও প্রেকারি ওকে ডোখনের সহায়তা করিয়া ভিক্ত লেখ প্রকৃতিতে জেলা মুরশীদাবাদের জিহুত মাজিস্ট্রেট  
সাহেবের দ্বারা বন্দন করাইয়া দিয়া এ ফেরারিদের প্রেকারি পক্ষে আর কেহ ঢেকী করিয়া অনর্থক কষ্ট না পার এজন্য  
প্রস্তাবিত গেজেটে এই ইস্তাহার প্রকাশ করাণ গেল ইতি।

জে, আর, ওয়ার্ড।

কমিশ্যনর।

## বিজ্ঞাপন।

মহানদীর বহুমুলা ধীরকের যে আকর আছে তাহাতে যে কোন ব্যক্তিরা ধীরক বাহির করিতে বাঞ্ছা  
করেন তাঁহারদিগকে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া হইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্যে বাঞ্ছা অতি  
উপযুক্ত নংবার টাকা দিতে চাহেন তাঁহারদিগকে ১৮৫৭ সালের ১ জানুয়ারি তারিখঅবধি এ আকরে কর্ম করিবার  
পাটী দেওয়া হইবেক।২। এ দানে যদিত্তির বহুতর বর্ণ ও পাওয়া যায় আর যে কোন ব্যক্তি এ ধীরকের আকরে কর্ম করিবার  
অনুমতির ইচ্ছা লন তিনি আপন পাটীর মিয়ান বত দিন চলে তত দিন ময়লপুর এলাকার দোহার সন্ধানপাতি এ  
নদীর গাভাতে যে সকল ধীরা ও যদি ও বর্ণ পান তাহা আপনি লইতে পারিবেন।৩। পাটী তিন বৎসরের অনধিক মিয়ানে দেওয়া হইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজানা দিবার প্রস্তাব হয়  
তবে অধিক কালের পাটী দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু মরখাতকারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা  
বৎসরে কি মরে এ আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন ও তত বৎসর মিয়ানের পাটী লইতে চাহেন, ও এককণে যে  
নিরম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিং বিবরের পরিবর্তনের বাঞ্ছা করেন এই সকল কথা লিখিয়া জ্ঞাত করেন।৪। বাঞ্ছা আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন, যে, পাটীর নিরম পালন করিবার জামিন-  
বরূপ তাঁহারা ময়লপুরের খাজানাখানাতে এক বৎসরের খাজানা আগাম দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই  
খাজানা বৎসরে ২ তিন ২ কিস্তি করিয়া দিতে হইবেক। পাটীর মিয়ান চলনের কোন ময়রে যদি কোন কিস্তির  
টাকা দাখিল করিবার তারিখঅবধি এক বৎসরপর্যন্ত অন্য কিস্তির টাকা না দেওয়া যায় তবে এ জামিনী টাকা  
সরকারে ৩০ হইবেক ও মিয়ান অতীত হইল জ্ঞান হইবেক।৫। অতিরিক্ত কিছু জ্ঞাত হইবার প্রয়োজন হইলে ময়লপুরে কমিস্যনর সাহেবের একটি প্রধান আফিসার  
সাহেবের নিকটে মরখাত হইলে জ্ঞাত হওয়া হইতে পারিবেক।

আর লিথিও। লেপ্টেনেন্ট।

কমিস্যনর সাহেবের একটি প্রধান আফিসার।

কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আফিসারের কাছারী।

ময়লপুর। ১৮৫৬ সাল ৭ মে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২ সেপ্টেম্বর।]



ইপুঙেহার মেওরা বাইভেছে যে সন ১৮৫৬ সাল তারিখ ১৫ সেপ্টেম্বর সোমবার পূর্বাঙ্কে বিক। এগার ঘট।র সময়ে বোতাম কলিকাতার প্রভুচেণ্ডেরে সন ১৮৫৬। ৫৫ সালের পরগায়দী আফিসের নবম দীসান হইবেক এরূ ই নীলগায়ে ৩৪০০ সিন্ডিক আফিস বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

• বেহাৱেৰ পৰমায়ণী আফিম  
বানান্বেৰে পৰমায়ণী আফিম

बुधमणिमिन्नक

[illegible]

১৮৬৭ সালের ২০ এবং ৩০ সেপ্টেম্বর এই দুই  
ঐক্য। তিনটি ঐক্য আমানত পেশদারী টাকা দিয়া আকির একাদশের শেষ তারিখ এবং তিনটির এক ঐক্য।  
শ্রবণ: খির করা পেল অতএব নীলাম্বরী পেশদারী যে সকল প্রসিদ্ধী এই ঐক্যে উৎসুক লিখিয়া দিয়া। অনেক তারিখ পেশদারীর শেষের দশখণ্ডী প্রেরণ করিয়া পেশদারী  
তোম। রক্ত সন্তানী মজবুদী পেশদারীর হিসাবে লিখিয়া ছইয়া। অনেক তারিখ ১৮৬৭ সালের ২০ সেপ্টেম্বর পেশদারীর শেষের দশখণ্ডী প্রেরণ করিয়া পেশদারী  
পেশদারী সন্তানী মজবুদী পেশদারীর হিসাবে লিখিয়া ছইয়া। অনেক তারিখ ১৮৬৭ সালের ২০ সেপ্টেম্বর পেশদারীর শেষের দশখণ্ডী প্রেরণ করিয়া পেশদারী

[illegible]

五

[illegible]

বিমোক্ষিত হকুম সাহেবান আশানান বো। ই বিবিত্তি। ফোর্ট কলিম নন ১৮৫০ নান ডিবি ২০ জাগক

মি এম বেলাই । একটি ছোট্ট মেয়েটিকে

## FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars, apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

## বর্তমানে বিক্রয় হইতেছে।

বর্ডমান হোটেল নামে খ্যাত বাড়ী ও লাখরাজ জমি।

এ ঘর অভিসমুদায় এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০ টাকা। ইহার বিশেষ যে ভেদে অধগত হইতে চাহেন তিনি বর্ডমানের জিযুক্ত টি হেষ্টিংস সাহেবের নিকটে অধগত হইতে পারিবেন।

## সদর মেওয়ারী আমানতের সরাসরী নিষ্পত্তি সমূহ।

ইং ১৮৩৪ সাল ১৮৫৫ সাল।

বর্ণনালানুযায়ী লিখিত।

মেং হেনরী বিনসেন্ট বেলি সাহেবের কৃত উক্ত ইংরাজী পুস্তক সদর আমানতের উত্তীল মেং আর ষ্ট্রিম সাহেব কর্তৃক বঙ্গ ভাষায় অনুবাদিত হইয়া ঐরাবপুরের কলোহার বয়ে মুদ্রিত হইতেছে পুস্তকের আকৃতি অঙ্কটো বো ফিরিকীর সহিত আনানী ৫০০ পৃষ্ঠার সমাপ্ত হইবেক অর্থাৎ ইংরাজী পুস্তকের দ্বিগুণ হইবেক ছাপা ও কাগজ অতি পরিপাটি হইয়াছে দুই মাস মধ্যে পুস্তক প্রকাশ হইতে পারে মূল্য ৮ টাকারাত্র গ্রহণেচ্ছক মহাশয়েরা উক্ত অনুবাদকর্তার দ্বারা মূল্য সহ আপনাদিগের নামধাম সম্বলিত লিপি প্রেরণ করিলে এই সময় মধ্যে পুস্তক পাইবেন ইতি।

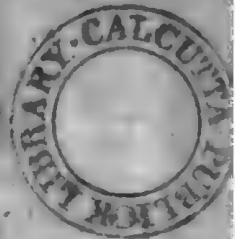
আইন ও ব্যবসাসংগ্রহ অর্থাৎ আইন, শাস্ত্র, শর ও নজিরাদির সারসংগ্রহ। ইহার প্রথম খণ্ড রেলওয়ে লকোমোটিব সুপেরিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আফিসে ঐ নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট ডাক বাসুল ৮ আনা সহিত মূল্য ৪১ টাকা প্রেরণ করিলে পাওয়া যায়।

[বর্নামেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২ সেপ্টেম্বর।]

ঐরাবপুরের বঙ্গালয়ে জিযুক্ত জে সি মরে সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট



গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 9, 1856.

কলিকাতা, মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

ACTS

আইন।

## LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 30TH AUGUST, 1856.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 28th August, 1856, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XVII. of 1856.

*An Act to provide for the execution of Criminal process in places out of the jurisdiction of the authority issuing the same.*

[Preamble.]

WHEREAS by Act VII. of 1854 certain provisions were made for the execution, in any part of the territories under the Government of the East India Company, of warrants of arrest issued by competent officers in any other parts thereof, and whereas it is expedient that similar means should be provided for the execution as aforesaid of all other Criminal process issued as aforesaid: It is enacted as follows:—

[All Criminal process may be executed in any part of India, after having been endorsed by the Magistrate of the place where it is executed.]

1. Any Criminal process whatever, including summonses, subpoenas, and search warrants, as well as warrants of arrest, issued by any Magistrate having jurisdiction in any part of the territories under the Government of the East India Company, may be executed within the jurisdiction of any other Magistrate having jurisdiction in any part of the said territories, whether in the same Presidency or not, upon having a written authority under the hand and seal of the Magistrate within whose jurisdiction it may be executed, previously endorsed thereon. Provided that

ব্যবস্থাপক কোর্সেল।

ইংরেজী ১৮৫৬ সাল ৩০ আগস্ট।

ব্যবস্থাপক কোর্সেলের জারীকরা ক্রীচের লিখিত আইন জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৫৬ সালের ২০ আগস্ট তারিখে যশুর করেন, তাহা লক্ষ্য রাখিয়া লোককে জানাইবার নিমিত্ত ইহাতে প্রকাশ করা হইবে।

ইংরেজী ১৮৫৬ সাল ১৭ আইন।

কোম্পানী পরওয়ানা যে কার্যকারক নাহেব জারি করেন তাহার এলাকার নীমার বাহিরের স্থানে তাহা জারী করিবার বিধান করণের আইন।

[হেতুবাদ ১]

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অন্তঃপাতি কোন স্থানে উপযুক্ত কর্মস্থাপন কার্যকারকের প্রেরণের যে পরওয়ানা বাহির করেন, তাহা এ দেশের অন্য কোন স্থানে জারী করিবার কতক বিধান ১৮৫৪ সালের ৭ আইনে হইরাছিল। আর সেইপ্রকারে বাহিরকরা কোম্পানী অন্য সকল পরওয়ানার সেইপ্রকারে জারী হইবার তত্ত্ব উপায়ের বিধানকরা বিহিত হইরাছে। এইহেতু নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[কোম্পানী সকল পরওয়ানা, ভারতবর্ষের যে কোন স্থানে জারী করিতে হইবেক সেই স্থানের মাজিস্ট্রেট নাহেব তাহাতে দস্তখৎ করিলে, জারী হইতে পারিবেক।]

১ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে যে কোন মাজিস্ট্রেট নাহেবের এলাকা থাকে, তিনি প্রেরণের পরওয়ানা বাহির করিলে, তাহা যেমন জারী হইতে পারে, তেমনি জমদ ও লকীনা ও খানতলাপীর পরওয়ানাসহেব কোম্পানী যে কোন পরওয়ানা বাহির করেন তাহা, এতি রাজধানীর অধীন হউক কি না হউক, সেই দেশের কোন স্থানে অন্য যে কোন মাজিস্ট্রেট নাহেবের এলাকা থাকে তাহার এলাকার মধ্যে জারী হইতে পারিবেক। কিন্তু যে মাজিস্ট্রেট নাহেবের এলাকার মধ্যে তাহা জারী করিতে হইবেক, তাহার দস্তখৎ ও কোম্পানী হুকুম প্রথমে এ পরওয়ানার পৃষ্ঠে লেখা প্রয়োজন। পরন্তু মাজিস্ট্রেট নাহেবের এলাকার নীমারস্থানের বা-



no summons or subpoena shall be issued by a Magistrate to compel the attendance of a defendant or witness from any place beyond the local limits of his jurisdiction, (unless special grounds shall be proved to the satisfaction of the Magistrate in support of the application, which grounds shall be recorded before the summons or subpoena is issued.

[Magistrate endorsing process not liable for illegality in the issuing thereof.]

II. The Magistrate endorsing any process under this Act shall not be liable to any action or other proceeding in consequence of any illegality in the issuing of the process; but any Magistrate illegally or improperly issuing the same shall be liable for any act in pursuance of the endorsement, in the same manner, and to the same extent only, as if the process had been executed within his own jurisdiction.

[Provisions of Act VII. 1854, and of this Act, applicable to process executed within limits of Supreme Courts. Proviso.]

III. The provisions of Act VII. of 1854 and of this Act do and shall extend and apply to any warrant or other process of any Magistrate having jurisdiction in the territories beyond the local limits of the Supreme Courts of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, which shall be executed within those limits. Provided that, if a Magistrate having jurisdiction within those limits shall object to endorse any warrant or other process on account of any apparent defect therein, or for any other cause, he shall refer such warrant or other process to a Judge of the Supreme Court, who shall deal therewith according to the provisions of Act XXIII. of 1840.

[Interpretation.]

IV. The word "Magistrate," as used in this Act, includes a Joint Magistrate, or any person lawfully exercising the powers of a Magistrate, and also a Justice of the Peace.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

#### LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 30TH AUGUST, 1856.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 28th August, 1856, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XVIII. of 1856.

An Act relating to the administration of the Public Revenue in the Town of Calcutta.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that the Collector of Calcutta should have charge of the collection of the Stamp duty within the Town of Calcutta, and that he should have power to employ any Deputy

[গণপ্রমোদ গেজেট। ১৮৫৬। ৩ সেপ্টেম্বর।]

হির কোন স্থানহইতে আসামীকে কি নাকিকে হাজির করাইবার মরখাত হইলে, যদি সেই মরখাতের পোষকতার্থে বিশেষ কারণ থাকার প্রমাণ মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বশ্রদ্ধমতে না হয় তবে এই আসামীকে কি নাকিকে হাজির করাইবার জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন মনন কি সফীনা বাহির করিবেন না। মনন কি সফীনা বাহির হইবার পূর্বে সেট কারণ রিকর্ড করা বাইবেক ইতি।

[যে মাজিস্ট্রেট সাহেব পরওয়ানার পুটে দস্তখৎ করেন তিনি তাহার বেআইনীমতে বাহির হইবার বিষয়ে দায়ী নহেন।]

২ ধারা। এই আইনমতে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন পরওয়ানার পুটে দস্তখৎ করেন, তাহার নামে, এই পরওয়ানা বেআইনীমতে বাহির হওনপ্রযুক্ত, কোন নালিশ কি মোকদ্দমার অন্য কার্য হইতে পারিবেক না। কিন্তু যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার বেআইনীমতে কি অনুচিতমতে বাহির করেন, তাহার নিজ এলাকার মধ্যে এই পরওয়ানা জারী হইলে তিনি যেপ্রকারে ও যেপরিমাণ দায়ী হইবেন, সেই পরওয়ানার পুটে লিখনানুসারে যে কোন কার্য হয় তাহার জন্যে তিনি সেই প্রকারে ও তেবল সেইপরিমাণ দায়ী হইবেন ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে যে পরওয়ানা জারী হয় তাহার উপর ১৮৫৪ সালের ৭ আইনের ও এই আইনের বিধান খাটিবেক। বর্জিত কথা।]

৩ ধারা। কলিকাতার ও বাঙ্গালার ও বোম্বাইয়ের সুপ্রিম কোর্টের সীমার বাহিরের দেশে যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকা থাকে, তাহারই কোন ওয়ারন্ট কি অন্য পরওয়ানা সেই সুপ্রিম কোর্টের সীমার মধ্যে জারী করিতে হইবেক, তাহার প্রতি ১৮৫৪ সালের ৭ আইনের ও এই আইনের বিধান বিস্তারিত হইয়া খাটে ও খাটিবেক। পরন্তু সেই সীমান্তস্থানের মধ্যে তাহার এলাকা থাকে, এমন কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব, যদি কোন ওয়ারন্ট কি অন্য পরওয়ানার কোন প্রকাশ মোহপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাহার পুটে দস্তখৎ করিতে আপত্তি করেন, তবে তিনি সেই ওয়ারন্ট কি অন্য পরওয়ানা সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। এই সাহেব তাহা লইয়া ১৮৪০ সালের ২০ আইনের বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

[অর্থ করণ]

৪ ধারা। এই আইনমতে "মাজিস্ট্রেট" এই শব্দ যে ভাবে ব্যবহার হইয়াছে, তাহাতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবকে, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের কমতানুসারে আইনমতে কার্যকারি কোন ব্যক্তিকে, এবং জুজিস অফ দি পীসকেও বুঝায় ইতি।

ডুবলিউ মর্গান।  
কোলোনের সেক্রেটারী।

#### ব্যবস্থাপক কোমন্স।

ইংরেজী ১৮৫৬ সাল ৩০ আগস্ট।

ব্যবস্থাপক কোমন্সের জারীকরা নীচের লিখিত আইন জিযুড রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৫৬ সালের ২০ আগস্ট তারিখে মঞ্জুর করেন। তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৫৬ সাল ১৮ আইন।

কলিকাতা নগরের মধ্যে সরকারী রাজস্বের কার্য নিষ্পাদ করিবার বিষয় আইন।

[হেতুবাদ।]

কলিকাতা নগরের মধ্যে ইকোম্পের মাসুল আদায় করিবার ভার কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের প্রতি থাকা, আর আপন পদের কার্যের কোন অংশ নিকীহার্থে আপনায় অধীন কোন ডেপুটী কালেক্টরকে তা-

Collector subordinate to him, in the performance of any part of the duties of his office: It is enacted as follows:—

[Regulations modified.]

I. Such part of Section VI. Regulation XII. 1826 of the Bengal Code, and such part of Section VI. of a Rule Ordinance and Regulation for the Town of Calcutta, made and passed on the 14th day of June, 1827, as prescribe that an Officer being a Civil Servant of the Honourable Company shall be specially appointed by the Governor General in Council to take charge of the collection of the Stamp duty within the City of Calcutta, are declared subject to the following modification.

[Collection of Stamp duty in Calcutta to be ordinarily in charge of the Collector.]

II. The collection of the Stamp duty within the Town of Calcutta shall ordinarily, and unless the Lieutenant-Governor of Bengal shall otherwise direct, be in the charge of the Collector of Calcutta.

[Collector may entrust any part of his duties to his Deputy.]

III. It shall be lawful for the Collector of Calcutta to employ any Deputy Collector subordinate to him, in the performance of any part of the duties of his office under the said Regulation, or under Act XI. of 1849, or Act XXIII. of 1850; and all Rules, Regulations, and Acts relating to the office of Deputy Collector shall be of the same force within the Town of Calcutta as in other parts of the territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

#### DRAFTS OF ACTS.

#### LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 9TH AUGUST, 1856.

THE following Bill, as settled in Committee of the whole Council on the 9th of August, 1856, is republished for general information:—

*A Bill to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in Cities, Towns, Stations, Suburbs, and Bazaars in the Presidency of Fort William in Bengal.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in cities, towns, stations, suburbs, and bazaars in the Presidency of Fort William in Bengal, beyond the local limits of Her Majesty's Supreme Court: It is enacted as follows:—

[Laws repealed. Existing assessment to continue to be levied until revised according to this Act.]

I. Regulation XXII. 1816, Regulation VII.

[Government Gazette, 9th September, 1856.]

হার নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা থাকা বিহিত। এই হেতুক নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[যে আইন যতাত্তর হইল।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৬ সালের ১২ আইনের ৬ ধারার ও কলিকাতা নগরের জন্যে ১৮২৭ সালের ১৪ নং ডাবিজে করা ও জারীকরা বিধি ও ব্যবস্থা ও আইনের ৬ ধারার তে অন্তর্গত এইরূপ আজ্ঞা হইয়াছে যে, “ক্রিয়ত কোম্পানি বাহাদুরের সরকারের চিহ্নিত চাকর সাহেবদিগের যত্নহইতে এক সাহেবকে ক্রিয়ত নওয়াব গব্বরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কোম্পানি-হইতে কলিকাতা শহরের ইক্টাশ্পের মানুলের কালেক্টরী কার্যেতে নিযুক্ত করিবেন” সেই অংশ নীচের লিখিতমতে যতাত্তর হইবেক এবং প্রকাশ করা গেল ইতি।

[কলিকাতার ইক্টাশ্পের মানুল আদার করিবার কার্যের ভার সামান্যতঃ কালেক্টর সাহেবের প্রতি থাকিবেক।]

২ ধারা। সামান্যতঃ ও বাঙ্গলা দেশের ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গব্বরনর সাহেব অন্য প্রকার আজ্ঞা না করিলে কলিকাতা নগরের মধ্যে ইক্টাশ্পের মানুল আদার করিবার কর্মের ভার কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের প্রতি থাকিবেক ইতি।

[কালেক্টর সাহেব আপনার কর্মের কোন অংশ আপনার ডেপুটীর প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন।]

৩ ধারা। কলিকাতার কালেক্টর সাহেব উক্ত আইনমতে কিম্বা ১৮৪৯ সালের ১১ আইন কিম্বা ১৮৫০ সালের ২০ আইনমতে আপনার পক্ষে কর্মের কোন অংশ নিরীহ করিবার জন্যে আপনার অধীন কোন ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। ও ডেপুটী কালেক্টরের পদস্থানীয় সকল বিধি ও আইন ও আর্ট বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের অন্যান্য স্থানে বেরপে বলবৎ হইবে কলিকাতা নগরের মধ্যেও সেইরূপে বলবৎ হইবেক ইতি।

ডাবলিউ মর্গান।

কোলমের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### আইনের মুসাবিদা।

#### ব্যবস্থাপক কোম্পানি।

ইংরেজী ১৮৫৬ সাল ৯ আগষ্ট।

ইংরেজী ১৮৫৬ সালের ৯ আগষ্ট তারিখে সম্পূর্ণ কোম্পানির কমিটিতে বিরতরা আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা সকল লোকের আপনাব্যে পুনরায় প্রকাশ হইতেছে।

বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি শহরে ও নগরে ও মোকামে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার আরো উত্তম বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ক্রিয়তী মহারাজার সুপ্রিয় কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরে বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি শহরে ও নগরে ও মোকামে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদারদিগের নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার আরো উত্তম বিধান করা বিহিত, এই হেতুক নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[যে আইন রদ হইল। এইরূপে যে টাক্স নওয়া বাইতেছে তাহা বাতল এই আইনমতে সংশোধন না করা হইবেক আদার হইবেক।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ২২

1817, Section VI. Regulation III. 1821, and Section IV. Regulation II. 1832, of the Bengal Code, and Act XV. of 1837, are hereby repealed, except as to any act which shall have been done, or any liability which shall have been incurred, before the passing of this Act. Provided that the monthly assessment levied, under Regulation XXII. 1816, and Act XV. of 1837, in any city or station at the time of the passing of this Act, shall continue to be levied until the same shall be revised and altered under the provisions of this Act.

[To what places the Act shall apply. Proviso.]

II. The provisions of this Act shall have effect in the cities and stations in which the said Regulation XXII. 1816 has heretofore been in force, and in every other city, station, town, suburb, and bazaar in the said Presidency to which the Local Government at any time may extend the same by Notification in the Official Gazette. Provided always, that this Act shall not be extended to any city, town, suburb, or bazaar, unless there be therein (or in some other city, town, suburb, or bazaar with which the same may be united as hereinafter provided) a Police Station under an officer of a grade not below that of Jemadar, nor to any agricultural village.

[Unions may be formed.]

III. The Government may, by Notification to be published in the Official Gazette, unite, for the purposes of this Act, any city, town, suburb, station, or bazaar, or any part or parts of a city, town, suburb, station, or bazaar, with any other city, town, suburb, station, or bazaar, or part or parts of a city, town, suburb, station, or bazaar; and in such case the law applicable to a city, town, suburb, station, or bazaar shall apply to such union.

[Government may define limits of cities, towns, &c.]

IV. For the purposes of this Act the Local Government may define and declare the limits of any city, town, suburb, station, bazaar, or union, and all occupiers of houses within any such city, town, suburb, station, bazaar, or union as aforesaid, or within such limits as shall be so defined as aforesaid, shall be liable to be assessed or rated according to the provisions of this Act for the purpose of maintaining the Chowkeydars appointed to be maintained in such city, town, station, suburb, bazaar, or union.

[Houses let to lodgers how to be assessed.]

V. If any house be let out in portions to different persons, or be let out to or occupied by lodgers or travellers, the person who shall so let the same, or who shall receive the rents or payments from such persons or lodgers or travellers,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ১ সেপ্টেম্বর।]

আইন ও ১৮১৭ সালের ৭ আইন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ৬ ধারা ও ১৮০২ সালের ২ আইনের ৪ ধারা ও ১৮০৭ সালের ১৫ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল। কিন্তু এই আইন জারী হইবার পূর্বে যে কোন কর্ম হইয়াছে কি যে কোন দায় ঘটিয়াছে তাহার বিষয়ে রদ হইবে না। পরন্তু এই আইন জারী হইবার সময়ে ১৮১৬ সালের ২২ আইন ও ১৮০৭ সালের ১৫ আইনমতে যে টাক্স কোন শহরে কি মোকামে বাসে আদায় হইতেছে সেই টাক্স বাহ্য এই আইনের বিধানমতে সংশোধন ও পরিবর্তন না হইয়া তাহা আদায় হইতে থাকিবেক ইতি।

[আইন বেং স্থানে প্রাতিবেক। বর্ণিত বিধি।]

২ ধারা। উক্ত ১৮১৬ সালের ২২ আইন বেং শহরে ও মোকামে এখন পর্যন্ত চলন হইতেছে তাহাতে ও উক্ত রাজধানীর অন্য বেং শহরে ও মোকামে ও নগরে ও শহরতলিতে ও বাজারে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন শহরে সরকারী গেজেটে ইশতিহার প্রকাশ করিয়া এই আইনের বিধান চলন করেন সেই শহরপ্রভৃতিতে এই বিধান প্রাতিবেক। পরন্তু কোন শহর কি নগর কি শহরতলী কি বাজারের মধ্যে (কিন্তু পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে সেই শহরপ্রভৃতি অন্য যে কোন শহর কি নগর কি শহরতলী কি বাজারের সঙ্গে সংযোগ করা যায় তাহার মধ্যে) জমাদারের নীচ পালের দা হইয়া যেত আদায়ের ভাবে পোলীসের থানা দা থাকিলে সেই শহরপ্রভৃতিতে কিয়া কোন চান্দাগারে এই আইন প্রাতিবেক না ইতি।

[সংযোগ করা হইতে পারে।]

৩ ধারা। গবর্ণমেন্ট সরকারী গেজেটে ইশতিহার প্রকাশ করিয়া, এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোন শহর কি নগর কি শহরতলী কি মোকাম কি বাজার, কিয়া শহরের কি নগরের কি শহরতলীর কি মোকামের কি বাজারের কোন এক কি অনেক অংশ, অন্য কোন শহরের কি নগরের কি শহরতলীর কি মোকামের কি বাজারের সঙ্গে, কিয়া শহরের কি নগরের কি শহরতলীর কি মোকামের কি বাজারের এক কি অনেক অংশের সঙ্গে সংযোগ করিতে পারিবেন। তাহাতে শহরের কি নগরের কি শহরতলীর কি মোকামের কি বাজারের প্রতি যে আইন প্রাতিবেক তাহা উক্তপেই সংযোগকরা শহরপ্রভৃতিতে প্রাতিবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট শহর নগরাদির সীমা নির্দ্ধার্য করিতে পারিবেন।]

৪ ধারা। এই আইনের কার্যের নিমিত্তে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন শহরের কি নগরের কি শহরতলীর কি মোকামের কি বাজারের কি সংযোগকরা শহরপ্রভৃতির সীমা নির্দ্ধার্য ও প্রকাশ করিতে পারিবেন। আর উক্তপ কোন শহরে কি নগরে কি মোকামে কি শহরতলীতে কি বাজারে কি পূর্বে প্রকারের সংযোগকরা শহরপ্রভৃতিতে রাখিবার জন্য যে চৌকীদারেরা নিযুক্ত হইয়া তাহাদের প্রতিপালনের নিমিত্তে সেই শহর কি নগর কি শহরতলী কি মোকাম কি বাজারের, কিয়া সেই সংযোগকরা শহরপ্রভৃতির, কিয়া পূর্বে প্রকারের নির্দ্ধারিত সীমার অন্তর্গত হইবার সকল বাসিন্দার উপর এই আইনের বিধানমতে কর কি টাক্স বসান হইতে পারিবেক ইতি।

[কুঠরীর ভাড়াটাদিগকে যে ঘর ভাড়া দেওয়া যায় তাহার উপর যে প্রকারের কর বসাইতে হইবেক।]

৫ ধারা। যদি কোন ঘর ভাগ করিয়া তিন ২ লোকদিগকে ভাড়া দেওয়া যায়, কিয়া কুঠরীর ভাড়াটাদিগকে কি বাজিরদিগকে ভাড়া দেওয়া যায়, কি তাহাদের দ্বারা দখল হয়, তবে যে ব্যক্তি সেই প্রকারে ভাড়া দেয় কিয়া যে ব্যক্তি সেই লোকদের কি কুঠরীর ভাড়াটাদিগকে কি বাজিরদের স্থানে ভাড়া কি ঋণ আদি পায়,



shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the occupier of such house.

[Penalty for removing, &c. name of street or number of house.]

VI. The Magistrate may cause a name to be given to any street and affixed in such place or places as he may think fit, and may also cause a number to be affixed to every house in any street or mohalla for the purpose of identifying such house; and if any person, shall wilfully remove, obliterate, or destroy such name or number, he shall be liable, on conviction by a Magistrate, to a fine, not exceeding twenty Rupees.

[Magistrate to determine number of Chowkeydars. Proviso.]

VII. The Magistrate shall determine the number of Chowkeydars to be maintained in any city, town, or other such place as aforesaid; but the number of Chowkeydars so to be maintained shall not exceed one to every twenty-five houses.

[Grades and wages of Chowkeydars.]

VIII. The Chowkeydars appointed under this Act may be of different grades, and the wages to be paid to the several grades shall be determined by the Magistrate.

[Magistrate to determine the sum to be raised annually.]

IX. The Magistrate shall determine the total amount required to be raised in any year in any city, town, or other such place as aforesaid, for the purpose of maintaining the Chowkeydars appointed to be maintained therein, and for the purposes specified in Sections XXXIII., XXXIV., XXXV., and XXXVI. of this Act, together with such sum as the Magistrate may consider necessary to provide against the contingency of losses from defaulters in the current year, and the amount of losses, if any, actually sustained from defaulters in the preceding year.

[Nature of the tax to be levied.]

X. The tax to be levied in any city, town, or other place as aforesaid, for the purposes of this Act, may be either an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same, or a rate on houses and grounds according to the annual value thereof. The Local Government, on the report of the Magistrate and Commissioner of Circuit, shall determine in each case whether the tax to be levied shall be such assessment or such rate.

[Limitation of tax.]

XI. If the tax be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same, the aggregate sum to be raised by such tax shall not exceed the average rate of two annas per mensem for each house, and the amount assessed in respect to any one house shall not be more than the pay of a Chowkeydar of the lowest grade. If the tax be a rate on houses and grounds, it shall not

সেই ব্যক্তি এই আইনের অধিপ্ৰায়মণ্যক্ৰমে এই ঘরের বাসিন্দা জ্ঞান হইবেক ইতি।

[রাষ্ট্রার নাম কি ঘরের নম্বর উঠাইয়া দেওনপ্রভৃতির দণ্ড।]

৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন রাষ্ট্রার নাম দেওয়াইয়া, যেহেতু উচিত বোধ করেন সেইখানে এই নাম লাগাইয়া দিতে পারিবেন, আর কোন রাষ্ট্রার কি মহল্লার ঘর নির্দিষ্ট করিবার জন্য প্রত্যেক ঘরে একই নম্বর বসাইতে পারিবেন। আর যদি কোন ব্যক্তি আনিয়াতনিয়া সেই নাম কি নম্বর উঠাইয়া দেয় কি মুছিয়া ফেলে কি নষ্ট করে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সেই ব্যক্তির মোর সাব্যস্ত হইলে সে কুড়ি টাকা অথবা অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[যত জন চৌকীদারকে নিযুক্ত করিতে হইবেক তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নির্ণয় করিবেন। বর্জিত বিধি।]

৭ ধারা। কোন শহরে কি নগরে কি পুরোহিত প্রকারের অন্য স্থানে যত জন চৌকীদারকে রাখিতে হইবেক তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নির্ণয় করিবেন। কিন্তু সেইরূপে যে চৌকীদারদিগকে রাখা হইবেক তাহারদের সংখ্যা পঁচিশের ঘর প্রতি একই জনের অধিক হইবেক না ইতি।

[চৌকীদারদেরদের জোনি ও বেতন।]

৮ ধারা। এই আইনমতের নিযুক্ত চৌকীদারদেরদের ভিন্নই জোনি হইতে পারিবেক। ও একই জোনির লোকেরা যেহেতু পাইবেক তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নির্ণয় করিবেন ইতি।

[বৎসরে যত টাকা উৎপন্ন করিতে হইবেক তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নির্ণয় করিবেন।]

৯ ধারা। কোন শহরে কি নগরে কি পুরোহিত প্রকারের অন্য স্থানে রাখিবার জন্য যে চৌকীদারেরা নিযুক্ত হইয়া তাহারদের প্রতিপালনের নিমিত্তে, ও এই আইনের ৩৩ ও ৩৪ ও ৩৫ ও ৩৬ ধারার নির্দিষ্ট কার্যের নিমিত্তে আর চলিত বৎসরে বাকীদারদেরদের দ্বারা যে ক্ষতি নষ্টাবাদ তাহার প্রতিকারের নিমিত্তে, ও গত বৎসরে বাহারা বাকীদার ছিল তাহারদের দ্বারা বিভাজ্য ক্ষতি হইলে তাহার প্রতিকারের নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন সেই সকল লইয়া, সর্বমুখ্য যত টাকা ভরপ কোন মগরপ্রভৃতিতে কোন বৎসরে উৎপন্ন করিতে হইবেক তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নির্ণয় করিবেন ইতি।

[যে প্রকারের টাক্স আদায় করিতে হইবেক।]

১০ ধারা। এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কোন শহরে কি নগরে কি পুরোহিত প্রকারের অন্য স্থানে যে টাক্স আদায় করিতে হইবেক তাহা এই টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের অবস্থা ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তদনুসারে ধার্য হইতে পারিবেক, কিহা ঘরের ও ভূমির বার্ষিক মূল্যানুসারে তাহার উপর কর ধার্য হইতে পারিবেক। ইহার মধ্যে যেসকলের টাক্স আদায় করিতে হইবেক অর্থাৎ ব্যক্তিদের সম্পত্তি মুছিয়া কি বাড়ীর উপর হইবেক এই বিষয় প্রত্যেক স্থলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও দারের-সারেরীর কমিশনার সাহেবের রিপোর্ট অনুসারে নির্ণয় করিবেন ইতি।

[যেপর্যন্ত টাক্স হইবেক।]

১১ ধারা।\* সেই টাক্স যদি তাহা দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের অবস্থা ও যে সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তদনুসারে ধার্য হয় তবে এই টাক্সে মোটে যত উৎপন্ন হইবেক তাহা একই ঘরপ্রতি মাসে দুই আনার হিসাবে যত হয় তাহার অধিক হইবেক না। আর কোন এক ঘরসম্পর্কে যত কর ধার্য হয় তাহা অতীত জোনির চৌকীদারের বেতনের অধিক হইবেক না।

exceed five per centum of the annual value thereof.

[Rate how to be ascertained.]

XII. For the purpose of making a rate under this Act, the annual value of the houses and grounds liable to the rate shall be computed and ascertained upon an estimate of the gross annual rent at which the same might reasonably be expected to let from year to year. Grounds used for purposes of trade shall be liable to the rate, but grounds used for the purpose of cultivation or for depasturing cattle shall not be liable.

[Magistrate may exempt occupiers unable to pay the assessment or rate.]

XIII. The Magistrate may, at his discretion, exempt from the assessment or rate, or may relieve from the payment of his assessment or rate, any occupier who may be unable from poverty to pay the same.

[Constitution of punchayets. Magistrate may appoint a person not residing in the place to be a member of punchayet.]

XIV. For the purposes hereinafter mentioned, the Magistrate shall constitute and appoint a punchayet for each such city, town, or other place as aforesaid, or, when he may see fit to divide any such city, town, or place into convenient divisions, for each division thereof, and shall issue a sunnud of appointment, specifying the names, residence, business, or other description of the persons appointed and the period for which the appointment is made. Every punchayet shall consist of three or five respectable persons residing or carrying on business in or near to any such city, town, or other place, or in or near to any such division thereof. Provided that, instead of any one such person, the Magistrate may appoint any person whom he may think fit to be a member of the punchayet, notwithstanding such person may not reside or carry on business in or near to such city, town, or other place, or in or near to any such division thereof.

[Duties of punchayet. Form of Magistrate's requisition.]

XV. The punchayet so appointed, or the majority of them, shall, once in every year, if required so to do by the Magistrate, prepare and make, in accordance with the rules laid down in the requisition, an assessment or rate upon the several persons liable to be assessed or rated in respect of their occupation of property within the district (whether city, town, or other place as aforesaid, or any division thereof) for which the punchayet shall be appointed, and shall enter the same in a list which shall specify the names of the several occupiers of property within the district liable to be assessed or rated under the provisions of this Act, the trade, business, or other description of such occupier, the property occupied, and the amount payable monthly by such occupier. If

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ৯ সেপ্টেম্বর।]

এ টাক্স যদি ঘর ও জমির উপর কর হয় তবে তাহা ঐ ঘরের বার্ষিক মূল্যের নত টাকাপ্রতি পাঁচ টাকার অধিক হইবেক না ইতি।

[কর যে প্রকারে নির্ধার্য হইবেক।]

১২ ধারা। এই আইনানুসারে কর নির্ধার্য করিবার জন্যে করের বোধ্য কোন ঘর ও জমি একতঃ বৎসর মিলামে দেওয়া গেলে মোটে তাহার বত ভাড়া কি খাজানা উপযুক্তমতে হইতে পারে সেই বার্ষিক ভাড়ার কি খাজানার নিরূপণমতে তাহার বার্ষিক মূল্য ধরা যাইবেক ও নির্ণয় হইবেক। যে জমিতে ব্যবসার চালান বার তাহা করের বোধ্য হইবেক। কিন্তু যে জমিতে চাষ হয় তাহা করের বোধ্য নাহি চরে তাহা কর দিবার বোধ্য হইবেক না ইতি।

[যে বাশেন্দারা কর কি টাক্স দিতে না পারে তাহার নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব মুক্কারিতে পারিবেন।]

১৩ ধারা। যে কোন বাশেন্দা নীনতাপ্রযুক্ত কর কি টাক্স দিতে অপারক হয় তাহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনায় বিবেচনামতে সেই কর কি টাক্স হইতে মুক্কারিতে পারিবেন কিম্বা তাহার সেই কর কি টাক্স মেওন কমা করিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়ত সংস্থাপন। যে ব্যক্তি যে স্থানবাসী নহেন তাহাকেও মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই স্থানের পঞ্চায়তে ভূগি করিতে পারিবেন।]

১৪ ধারা। পঞ্চায়ত লিখিত কার্য্যের নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব তজ্জপ একতঃ শহরে কি নগরে কি পুরোহিত প্রকারের অন্য স্থানে পঞ্চায়ত সংস্থাপন ও নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিম্বা যদি তজ্জপ কোন শহর কি নগর কি স্থান তিনি উপযুক্ত ষতঃ করিয়া বিভাগ করা উচিত বোধ করেন তবে তাহার একতঃ ষতঃ পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিবেন, ও তাহারদের নিযুক্ত হইবার সনদ জারী করিবেন। সেই সনদে নিযুক্ত ব্যক্তিদের নাম ও বাসস্থান ও কর্ম কি অন্য বেওরা ও বত তালের জন্যে তাহারদিগকে নিযুক্ত করা যায় তাহা লেখা থাকিবেক। তজ্জপ কোন শহর কি নগর কি স্থান কি তাহার নিকট, কিম্বা তজ্জপ কোন ষতঃ কি তাহার নিকট নিবাসি কি ব্যবসায়ি লম্বুত তিনি কি পাঁচ জনকে লইয়া ঐ পঞ্চায়ত হইবেক। পরন্তু তজ্জপ কোন এক জনের পরিবর্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব অন্য যে ব্যক্তিকে পঞ্চায়তের এক জন হইবার উপযুক্ত বোধ করেন, সেই ব্যক্তি ঐ শহর কি নগর কি অন্য স্থান কি তাহার নিকট, কি তাহার কোন ষতঃ কি তাহার নিকট নিবাসী কি ব্যবসায়ী না হইলেও, তাহাকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়তের কর্তব্য কর্ম। মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাপত্রের পাঠ।]

১৫ ধারা। তজ্জপে নিযুক্ত পঞ্চায়ত কি তাহারদের অধিকাংশ লোক যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে আজ্ঞাপান তবে বৎসরে ২ একবার মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাপত্রের লিখিত বিধিমতে শহরের কি নগরের কি পুরোহিত অন্য স্থানের কি তাহার কোন ষতঃের অর্থাৎ যে পলিতে পঞ্চায়ত নিযুক্ত হয় সেই পলির অভ্যুপাতি সম্পত্তির মঞ্জীলকার হওনপ্রযুক্ত ষতঃ লোক কর কি টাক্স দিবার বোধ্য হয় তাহার কর কি টাক্স হারানুসারে নির্ণয় ও প্রকৃত করিবেন ও কর্দ করিয়া তাহাতে লিখিবেন। সেই কর্দে ঐ পলির অভ্যুপাতি সম্পত্তি ষতঃ মঞ্জীলকার এই আইনের বিধানমতে কর কি টাক্স দিবার বোধ্য হয় তাহার নাম ও সেই মঞ্জীলকারের ব্যবসার কি কর্ম কি অন্য বেওরা ও তাহার সম্বলে যে সম্পত্তি থাকে তাহা ও মাসে ২ তাহার বত দিতে হইবেক তাহা নির্দিষ্ট থাকিবেক। ঐ টাক্স যদি মঞ্জলতরা সম্পত্তির বার্ষিক মূল্যের উপর ধার্য হয় তবে সেই বার্ষিক মূল্য ও মোটে বত বার্ষিক কর ধার্য

the tax be at rate on the annual value of the property occupied, such annual value and the total amount of the annual rate shall also be specified. The requisition of the Magistrate to the panchayet to make out such list shall be in the form marked A. or B., as the case may be, set forth in the Appendix to this Act annexed, or to the like effect.

[Panchayet may revise existing assessment or rate.]

XVI. The panchayet shall, if required by the Magistrate so to do, instead of making a new assessment or rate, revise and amend the assessment or rate then in force.

[Magistrate may amend and settle assessment or rate as revised by the panchayet.]

XVII. When an assessment or rate shall have been made or revised, as the case may be, the panchayet shall forward to the Magistrate the list containing the same; and the Magistrate shall revise, and, if necessary, amend and settle it.

[Assessment or rate to be published.]

XVIII. When the assessment or rate shall have been settled, the Magistrate shall sign the list, and shall cause one copy thereof, together with a Notification prepared according to the form marked C. in the Appendix to this Act, or to the like effect, and written in the language of the Province in which the city, town, or place is situated, to be stuck up in some conspicuous place in the district for which the assessment or rate has been made; and another copy, together with a like Notification, at the nearest Police thanna; and shall also cause a third copy to be deposited in his own office.

[Assessment or rate to stand good for one year. Change of occupation before a new assessment or rate. Revised assessment or rate to be deemed a new one. Proviso.]

XIX. Unless revised or corrected as herein-after provided, every assessment or rate under this Act shall stand good for one whole year, and until a new one is made, and in case the occupier of any property included in any assessment or rate shall be changed before a new one is made, the new occupier shall be liable in respect of such property for any portion of the assessment or rate which shall have become payable during his occupation instead of the former occupier thereof; and after notification to such person, the Magistrate may cause his name to be substituted in the said list for the name of the former occupier. Every assessment or rate which shall be revised according to the provisions of Section XVI. shall be deemed a new assessment or rate. Provided always, that, if no new assessment or rate is made within the first three months of any year, the list of the previous year shall be re-published according to the provisions of Section XVIII., and shall thereupon be deemed to be the assessment or rate for the current year, and shall

[Government Gazette, 9th September, 1856.]

হয় তাহাও নির্দিষ্ট থাকিবেক। পঞ্চায়তের নামে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সেই কর্দ করিবার আজ্ঞাপত্র এই আইনের শেষ ভাগের লিখিত ফ্রেমওয়ার্ডের A কিম্বা বিবরণ-বিশেষে B চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মমতে হইবেক ইতি।

[যে কর কি টাক্স ধার্য্য আছে তাহা পঞ্চায়ত পুনর্দৃষ্টি করিতে পারিবেক।]

১৬ ধারা। যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা করেন তবে পঞ্চায়ত কর কি টাক্সের নূতন কর্দ না করিবে। তৎকালের চলিত কর কি টাক্সের কর্দ পুনর্দৃষ্টি ও সংশোধন করিতে পারিবেক ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেব পঞ্চায়তের তরফ কর কি টাক্স সংশোধন করিয়া নির্ধার্য্য করিবেক।]

১৭ ধারা। যখন কর কি টাক্স নির্ণয় হইয়াছে কি বিবরণবিশেষে পুনর্দৃষ্টি হইয়াছে তখন পঞ্চায়ত তাহার কর্দ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেক। মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা দেখিবেক আর যদি আবশ্যক হয় তবে তাহা সংশোধন করিয়া নির্ধার্য্য করিবেক ইতি।

[নির্ধারিত কর কি টাক্স প্রকাশ করিতে হইবেক।]

১৮ ধারা। সেই কর কি টাক্স যখন নির্ধারিত হইয়াছে তখন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্দেতে সন্তুষ্ট করিবেক, আর তাহার এক কতক নকল, ও এই আইনের ফ্রেমওয়ার্ডের C চিহ্নিত পাঠে কি তাহার মর্ম্মানুসারে প্রকৃত, ও শহর কি নগর কি গ্রাম যে প্রদেশে থাকে তাহার তাহার লেখা এক ইশতিহার, যে পঞ্জির ঐ টাক্স কি কর ধার্য্য হইয়াছে তাহার কোন প্রকাশ হানে লটকাইবেক। আর এক কতক ও সেইরূপ এক ইশতিহার অভিনবিত পোলীসের থানার লটকাইবেক। ও আর এক কতক আপনাতঃ তাহারীতে রাখিবেক ইতি।

[ধার্য্যকরা টাক্স কি কর এক বৎসর প্রবল থাকিবেক। নূতন কর ধার্য্য হইবার পূর্বে নবীলকারের পরিবর্তন হইলে বাহ্য কর্দব্য। সংশোধিত কর কি টাক্স নূতন জ্ঞান হইবেক। বর্জিত বিধি।]

১৯ ধারা। পঞ্চাং লিখিত বিধানমতে পুনর্দৃষ্টি কি সংশোধন না হইলে এই আইনমতের কর কি টাক্স সম্পূর্ণ এক বৎসরপর্য্যন্ত ও বাবৎ নূতন কর্দ না করা বার তাবৎ প্রবল থাকিবেক। টাক্সের কি করের কোন কর্দেতে যে সম্পত্তি ধরা গিয়াছে তাহার নবীলকারের পরিবর্তন নূতন কর্দ হইবার পূর্বে হইলে, নূতন নবীলকারের নবল করণ কালে ঐ সম্পত্তির বিষয়ে করের কি টাক্সের যে অংশ মেনা হয় তাহার অন্যে সাবক নবীলকারের পরিবর্তে নূতন নবীলকার নারী হইবেক। আর তাহাকে লয়ান দিলে পর মাজিষ্ট্রেট সাহেব সাবক নবীলকারের নামের স্থানে তাহার নাম উক্ত কর্দে লেখাইতে পারিবেক। কর কি টাক্সের যে প্রত্যেক কর্দ ১৬ ধারামতে পুনর্দৃষ্টি হয় তাহা করের কি টাক্সের নূতন কর্দ জ্ঞান হইবেক। পরন্তু যদি কোন বৎসরের প্রথম তিন মাসের মধ্যে নূতন কর কি টাক্স না হয় তবে পূর্ব বৎসরের কর্দ ১৮ ধারার বিধানমতে পুনশ্চ প্রকাশ করা হইবেক তাহাতে তাহাই বর্জমান সালের



be open to appeal under the next succeeding Section.

[Appeal from assessment or rate. Limitation of appeal.]

XX. Any person assessed or rated, who shall be dissatisfied with his assessment or rate, or who shall dispute his occupation of any property on his liability to be assessed or rated, may appeal on unstamped paper to the Magistrate, and the Magistrate, after making such inquiries as he deems necessary, by examination of the appellant on oath or solemn affirmation, or otherwise, may confirm the assessment or rate or amend the same. In case the Magistrate confirm the assessment or rate, he may award costs against the appellant. The decision of the Magistrate in such cases shall be final, and no objection shall be taken to any assessment or rate, nor shall the liability of any person to be assessed or rated be questioned in any other manner or by any other Court. Provided that no appeal shall be received after the expiration of one month from the time of the notification of the assessment or rate prescribed by Section XVIII., or of the notification of the substitution of the name of an occupier under Section XIX., unless the Magistrate, upon reasonable cause shown, shall extend the time for receiving such appeal.

[Commissioner of Circuit may direct revision of assessment or rate.]

XXI. The Commissioner of Circuit, with the consent of the Local Government, may at any time direct the Magistrate to revise the assessment or rate of any city, town, or other place as aforesaid, specifying the reasons which, in his opinion, render such revision necessary, and the Magistrate shall, according to such direction, revise and, if necessary, amend the same.

[Magistrate may direct revision at any time of the year, for reasons to be stated.]

XXII. The Magistrate may require the punchayet to revise the assessment or rate at any period during the year; but on every such occasion he shall address a written order to the punchayet, specifying the reasons which render such revision necessary, and requiring an amended return within a stated period.

[Publication of assessment or rate as revised under the two last Sections.]

XXIII. Whenever any assessment or rate is revised during the year, as provided in the two last preceding Sections, a revised list, together with a Notification as prescribed in Section XVIII., shall be prepared and published in the manner therein directed. And all objections to such revised assessment or rate shall be made and dealt with in the manner prescribed in Section XX.

[পৰ্যবেক্ষণ মেমোরি। ১৮৮১। ১ সেপ্টেম্বর।]

কর কি টাক্স জ্ঞান হইবেক ও এই আইনের ২০ ধারামতে তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

[কর কি টাক্সের উপর আপীল। আপীল করিবার নিয়ম।]

২০ ধারা। বাহার উপর কর কি টাক্স বসান নিরা-  
হে এমন কোন ব্যক্তি যদি তাহার পক্ষে ধার্যকরা কর  
কি টাক্সের বিষয়ে অসন্তুষ্ট হয় কিবা কোন কর কি টাক্স  
নিহার যোগ্যতানুসারে কোন সম্পত্তি তাহার মধ্যে  
আছে এই বিষয়ে বিবরণ করে, তবে সে ইচ্ছাশূন্য না  
হওয়া তাৎপরে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল করি-  
তে পারিবেক ও মাজিস্ট্রেট সাহেব শপথ কি শপথিত-  
প্রতিজ্ঞাক্রমে আপেলান্টের জোবানবন্দী লইয়া কি প্রকা-  
রাভাবে যে২ কদারক করা আবশ্যক বোধ করেন তাহা  
করিলে পর ঐ ধার্যকরা কর কি টাক্স বহাল রাখিতে  
কি তাহা সংশোধন করিতে পারিবেন। যদি মাজিস্ট্রেট  
সাহেব ঐ ধার্যকরা কর কি টাক্স বহাল রাখেন তবে  
তিনি আপেলান্টের খরচা নিহার আদায় করিতে পারি-  
বেন। এমন স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত  
হইবেক আর অন্য কোন প্রকারে কি অন্য কোন আ-  
দালতে কোন কর কি টাক্সের আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক  
না কিবা কোন ব্যক্তির কর কি টাক্স নিহার যোগ্যতার  
কোন জিজ্ঞাসা হইবেক না। পরন্তু করের কি টাক্সের  
যে ইশতিহার ১৮ ধারামতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা  
কিবা ১৯ ধারামতে দখলকারের নাম পরিবর্তনের  
লম্বা দিবস সময়াবধি এক মাস অতীত হইলে পর  
কোন আপীল গ্রাহ্য হইবেক না। কেবল যদি মা-  
জিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে ঐ প্রকার  
আপীল গ্রাহ্য করিবার নিয়ম বৃদ্ধি করেন তবে হইতে  
পারিবেক ইতি।

[দারেরনারেরীর কমিশনার সাহেব কর কি টাক্স পুন-  
নুষ্টি করিতে আদায় করিতে পারিবেন।]

২১ ধারা। দারেরনারেরীর কমিশনার সাহেব বা-  
নীর পৰ্যবেক্ষকের সম্মতিক্রমে কোন সময়ে মাজিস্ট্রেট সা-  
হেবকে কোন শহর কি নগর কি পুরোক্ত প্রকারের অন্য  
স্থানের ধার্যকরা কর কি টাক্স পুননুষ্টি করিতে আদায়  
করিতে পারিবেন ও যে২ কারণে সেই প্রকারের পুননুষ্টি  
করণ তাহার বিবেচনামতে আবশ্যক হয় তাহা বিশেষভাবে  
জানাইবেন। আর মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই আদায়মতে  
তাহা পুননুষ্টি করিবেন ও আবশ্যক হইলে সংশোধন  
করিবেন ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেব কারণ লিখিয়া বৎসরের কোন  
কালে পুননুষ্টি করিবার আদায় করিতে পারিবেন।]

২২ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব বৎসরের মধ্যে কোন  
কালে পঞ্চায়তকে কর কি টাক্স পুননুষ্টি করিতে  
আদায় করিতে পারিবেন। কিন্তু তাহা যতবার করেন  
ততবার পঞ্চায়তের নামে আদায়পত্র লিখিবেন তাহাতে  
এরূপ পুননুষ্টি যে কারণে আবশ্যক হয় তাহা নির্দিষ্ট  
করিয়া নিরূপিত কালের মধ্যে সংশোধিত কর্তৃক কিরিয়া  
পাঠাইতে আদেশ করিবেন ইতি।

[২১ ও ২২ ধারামতে সংশোধিত কর কি টাক্সের কর্দ  
প্রকাশ করণ।]

২৩ ধারা। যখন ২১ ও ২২ ধারার বিধানমতে কোন  
কর কি টাক্স বৎসরের মধ্যে সংশোধন করা যায় তখন  
১৮ ধারার নির্দিষ্ট ইশতিহারমতে সংশোধিত কর্দ  
কর ঐ ধারার আদায়মতে প্রকৃত ও প্রকাশ করা যাইবেক।  
আর সেই সংশোধিত কর কি টাক্সের উপর সকল আ-  
পত্তি ২০ ধারার নির্দিষ্টমতে করা যাইবেক ও তাহা লি-  
খা সেই ধারামতে কার্য হইবেক ইতি।

[Penalty for refusal to serve on punchayet.]

XXIV. If any person appointed a member of a punchayet refuse to undertake the office, or omit to perform the duties thereof, and do not, within fifteen days from the date of his appointment, show satisfactory grounds for his refusal or omission, or provide such a substitute as the Magistrate approves, the Magistrate may fine such person in a sum not exceeding fifty Rupees.

[If punchayet refuse, or omit to act, Magistrate may assume their functions. Proviso.]

XXV. If the persons appointed a punchayet, or a majority of them, refuse, or omit, for a period of fifteen days after the receipt of an order from the Magistrate, to perform the duties required of them, the Magistrate may himself make or revise the assessment or rate, and may enforce the same as if it had been made or revised in the first instance by the punchayet. Provided that the functions of the punchayet shall not thereby absolutely cease and determine, but may be resumed at any time, only not so as to invalidate any act done by the Magistrate under this Section.

[Residents only bound to act on a punchayet.]

XXVI. No person shall be bound to act on a punchayet unless he shall reside or carry on business within the limits of the district for which the punchayet is to be appointed.

[Duration of punchayet and limitation of service thereon.]

XXVII. Every punchayet shall be appointed for the period of one year, and no person shall be compelled to serve on a punchayet for more than one year at a time, or within less than three years after the expiry of previous service; but nothing in this Section shall prevent any person from being appointed to serve on a punchayet at any time whatsoever with his own consent.

[Member of punchayet removable only on application of ratepayers.]

XXVIII. If a majority of the persons assessed or rated in any district for which a punchayet shall be appointed, not being in arrear, make application in writing to the Magistrate for the removal of any member of the punchayet appointed for such district, the Magistrate, if he think it expedient, may remove such member from the punchayet.

[Vacancies in punchayet how to be supplied.]

XXIX. If any vacancy shall occur among the members of a punchayet, or if any member appointed shall refuse or decline or be unable to act, the Magistrate may nominate and appoint another person to supply the vacancy or to act in the stead of such member, subject to the rules already laid down as to the original appointment of members; but such appointment may be made by written communication to the person appointed, and

[পঞ্চায়তের কর্ম করিতে অস্বীকার করিবার দণ্ড।]

২৪ ধারা। পঞ্চায়তে নিযুক্ত হইয়া কোন ব্যক্তি যদি সেই পদ গ্রহণ করিতে অস্বীকার করেন কিবা তৎসম্পর্কীয় কর্ম না করেন আর নিযুক্ত হইবার তারিখ অবধি পনেরো দিনের মধ্যে সেইরূপ অস্বীকার করিবার কি সেই কর্ম না করিবার যথোপযুক্ত কারণ না দর্শান কিবা আপনাদে পরিবর্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব বীহার বিতরে সম্মত হন এমন অন্য ব্যক্তিকে না কোন তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই ব্যক্তির পঞ্চায়ত টাকার অনধিক জরীদান। করিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়ত কর্ম করিতে অস্বীকার করিলে কি কর্ম না করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেব বীহারদের কর্ম করিতে পারিবেন। বর্জিত বিধি।]

২৫ ধারা। বীহার পঞ্চায়ত নিযুক্ত হইয়া বীহার আপনাদেদের পদের কর্ম করিবার আজ্ঞা মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা পাইলে পর পনেরো দিনপর্যন্ত যদি সকলে কিবা বীহারদের অধিকাংশ লোক সেই কর্ম করিতে অস্বীকার করেন কি সেই কর্ম না করেন তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনি ঐ কর্ম কি টাকার দ্বারা করিতে কি সংশোধন করিতে পারিবেন আর পঞ্চায়ত আদৌ তাহা দ্বারা কি সংশোধন করিলে তাহা কেবল প্রবল করি-  
তেন সেইরূপে প্রবল করিবেন। পরন্তু তাহাতে পঞ্চায়তের পঞ্চায়ত কর্ম একেবারে নিবৃত্ত ও রহিত হইবেক না, তাহা কোন সময়ে পুনশ্চ গ্রহণ হইতে পারিবেক কিম্ব তাহা হইলে এই ধারায়তে মাজিস্ট্রেট সাহেবের করা কোন কর্ম অসিদ্ধ না হয় ইতি।

[বীহার যে স্থানে বাস করেন কেবল বীহার সেই স্থানের পঞ্চায়তের কর্ম করিতে বদ্ধ।]

২৬ ধারা। পঞ্চায়ত যে পঞ্জির নিমিত্তে নিযুক্ত হন সেই পঞ্জির মধ্যে যে ব্যক্তি বাস না করেন কি কর্ম না করেন এমন কোন ব্যক্তি পঞ্চায়তের কর্ম করিতে বদ্ধ হইবেন না ইতি।

[পঞ্চায়ত বৎ দিন থাকিবেক। বীহারদের কর্মের নিয়ম।]

২৭ ধারা। একই পঞ্চায়ত একই বৎসর নিযুক্ত থাকি-  
বেক ও একিবার এক বৎসরের অধিক কাল পঞ্চায়তের কর্ম করিতে কিবা সেই কর্ম এক বৎসর করিলে পর তিন বৎসর অতীত না হইলে পুনরায় সেই কর্ম করিতে কেহ বদ্ধ হইবেন না। কিন্তু কোন ব্যক্তি নিজে সম্মত হইলে বীহার কোন কালে নিযুক্ত হইবার বাধা এই ধারার কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

[বীহার টাকার দ্বারা কেবল বীহারদের প্রার্থনামতে পঞ্চায়তের কোন লোককে অবসর করা বাহিতে পারে।]

২৮ ধারা। পঞ্চায়ত যে পঞ্জিতে নিযুক্ত হন সেই পঞ্জির যে ব্যক্তি। কর কি টাকার দ্বারা বীহারদের অধিকাংশ লোক বাকীদার না হইয়া যদি ঐ পঞ্জির নিযুক্ত পঞ্চায়তের কোন ব্যক্তির অবসর হইবার জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে লিখিয়া দরখাস্ত করে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব বিহিত বোধ করিলে পঞ্চায়তের ঐ ব্যক্তিকে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়তে কোন পদ শূন্য হইলে তাহাতে মোক ভর্তি করিবার বিধি।]

২৯ ধারা। যদি পঞ্চায়তে কোন পদ শূন্য হয়, কিবা বীহাকে নিযুক্ত করা গিয়াছে এমন কোন ব্যক্তি যদি কর্ম করিতে অস্বীকার করেন কি অসিদ্ধ কি অপারূপ হন, তবে পঞ্চায়তের লোকদিগকে প্রথমে নিযুক্ত করিবার যে বিধি পূর্বে লেখা গিয়াছে সেই বিধিতে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ শূন্য পদে ভর্তি হইবার নিমিত্তে কিবা ঐ ব্যক্তির দ্বারা কর্ম করিবার নিমিত্তে অন্য ব্যক্তিকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ প্রকারের নিযুক্ত ব্যক্তিকে পর লিখিয়া বীহারকে বি-

it shall not be necessary to issue a new sunnud under Section XIV. of this Act.

[Punchayet to report misconduct of Chowkeydars—or death or absence.]

XXX. The punchayet shall give notice to the Magistrate of any neglect or misconduct on the part of any Chowkeydar within the district for which they are appointed which shall come to their knowledge; and shall also give notice of any vacancy which shall occur in consequence of the death or absence of any Chowkeydar or from any other cause.

[Appointment and duty of sudder punchayet.]

XXXI. In cities and large towns containing three or more divisions or districts, the Magistrate may appoint a sudder punchayet consisting of not less than five members, who may be selected either from the members of the local punchayets or from any other residents of the city or town. It shall be the duty of the sudder punchayet to assist the Magistrate, when required so to do, in carrying out generally the objects of this Act, and particularly in revising the assessment or rate made by the district punchayets and enquiring into and reporting on appeals preferred against the same.

[Appointment and registry of Chowkeydars.]

XXXII. The Chowkeydars to be employed under this Act shall be appointed by the Magistrate, and the Magistrate shall cause to be kept a register in which shall be entered the name, age, place of residence, and previous occupation of every person so appointed, with the date of his appointment.

[Appointment of Jemadars and Inspectors.]

XXXIII. Subject to the approval of the Commissioner of Circuit, the Magistrate may appoint such number of Jemadars and Inspectors as may be necessary for the supervision and control of the Chowkeydars. Provided that the number of these officers shall not be greater than one Jemadar to fifteen Chowkeydars, and one Inspector to sixty Chowkeydars.

[Appointment of Tax Collectors and other establishment.]

XXXIV. Subject to the approval of the Commissioner of Circuit, the Magistrate may appoint one or more Tax Collectors or Darogahs and such other servants as may be necessary for preparing, or assisting the punchayet in preparing, the assessment or rate, for copying the same, for collecting the tax, keeping the accounts and records, and otherwise carrying out the purposes of this Act. The Magistrate shall take from every Tax Collector or Darogah such security for the due disposal of the sums collected by him as may be thought necessary.

[Contingent expenses.]

XXXV. The Magistrate may further incur any reasonable expense in the purchase of stationery,

[গদ্য-বস্তু মেজিট। ১৮৮৬। ৯ সেপ্টেম্বর।]

যুক্ত করা হইতে পারিবেক, এই আইনের ১৪ ধারামতে নতুন সনদ জারী করিবর আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[পঞ্চায়ত চৌকীদারদের অনূচিত কর্মের কি হুত্বার কি গরহ জিরুর রিপোর্ট করিবেন।]

৩০ ধারা। পঞ্চায়ত যে পঞ্জিতে নিযুক্ত হইল সেই পঞ্জির কোন চৌকীদারের কোন ভ্রটি কিম্বা অনূচিত কর্ম জানিতে পাইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে তাহার সম্বাদ দিবেন। আর কোন চৌকীদার যদি গরহজির-হওয়া প্রযুক্ত কি অন্য কোন কারণে কোন পদ খালী হইলে তাহারও সম্বাদ দিবেন ইতি।

[সমর পঞ্চায়তের নিযুক্ত হইল ও তাহারদের কর্ম।]

৩১ ধারা। যে২ শহরে, কি বড় নগরে তিনি কি ততোধিক বড় কি পল্লী থাকে সেই২ শহরে কি নগরে মাজিষ্ট্রেট সাহেব অন্যান্য পাঁচ জনের এক সমর পঞ্চায়ত নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এই পঞ্চায়তের লোকদিগকে নানা পঞ্জির পঞ্চায়ত হইতে দিয়া শহর কি নগর-নিবাসি অন্য লোকহইতে মনোনীত করা হইতে পারিবেক। সমর পঞ্চায়তের কর্তব্য কর্ম এই, যে, আজা পাইলে তাহার। এই আইনের অভিপ্রায় সাধারণমতে সকল করবার জন্যে আর বিশেষভাবে নানা পল্লীর পঞ্চায়ত যে কর কি টাক ধার্য করেন তাহার পুনর্দৃষ্টি করণের কর্মে ও তাহার উপর যে আপীল হয় তাহার তদারক ও তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করণের কর্মে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্য করিবেন ইতি।

[চৌকীদারদের নিযুক্ত ও রেজিস্ট্রী করণ।]

৩২ ধারা। এই আইনানুসারে যে চৌকীদারের। কর্ম পাইবেক তাহারদিগকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত করিবেন ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব এক রেজিস্ট্রীর রাখিবেন তাহাতে যত জন সেইরূপে নিযুক্ত হয় তাহারদের নাম ও বয়স ও বাসস্থান ও পূর্বের কর্ম ও নিযুক্ত হইবার তারিখ লেখা হইবেক ইতি।

[জমাদার ও ইনস্পেক্টরেরদের নিযুক্ত করণ।]

৩৩ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব চৌকীদারদের উপর তত্ত্বাবধারণ ও কর্তৃত্ব করিবার জন্যে যত জন জমাদার ও ইনস্পেক্টর আবশ্যক হইতে পারে তত জনকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন কিন্তু মাজিস্ট্রেটের কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতির অপেক্ষা থাকিবেক। পরন্তু এই আমলারদের সংখ্যা পনের২ চৌকীদারের উপর এক জন জমাদার ও হাইট২ চৌকীদারের উপর এক জন ইনস্পেক্টরের অধিক হইবেক না ইতি।

[টাক্কর কালেক্টর ও অন্য আমলারদের নিযুক্ত করণ।]

৩৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর কি টাক ধার্য করিবার জন্যে কিম্বা তাহা করিবার কার্যে পঞ্চায়তের সাহায্য করিবার জন্যে ও তাহার ফর্দ নকল করিবার ও টাক আদায় করিবার ও হিসাব ও কাগজপত্র রাখিবার জন্যে ও অন্য২ প্রকারে এই আইনের অভিপ্রায় সকল করিবার জন্যে টাক্কর এক কি ততোধিক জন কালেক্টর কি মারোঙ্গা ও অন্য যে২ কর্মকারক আবশ্যক হয় তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন কিন্তু ইহাতে মাজিস্ট্রেটের কমিশ্যনর সাহেবের সম্মতির অপেক্ষা থাকিবেক। টাক্কর এক২ জন কালেক্টর কি মারোঙ্গা যে সকল টাকা আদায় করে তাহা উপযুক্তমতে ব্যয় করে ইহার যে জাবিন আবশ্যক হোয় হয় তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার হানে লইবেন ইতি।

[বাজেখরচ।]

৩৫ ধারা। আরো মাজিষ্ট্রেট সাহেব কাগজকলমাদি খরীদ করণে ও চৌকীদারদের জন্যে চাপরাস ও



in providing badges, dresses, and weapons for the Chowkeydars, and for any other contingencies that may seem to him necessary.

[Surplus funds may be devoted to Conservancy purposes.]

XXXVI. After paying the wages of the Chowkeydars, and defraying the charges specified in the three last preceding Sections of this Act, the Magistrate may, with the sanction of the Commissioner of Circuit, appropriate any sum which may be available, to the purpose of cleansing the city, town, or place, or of lighting or otherwise improving the same.

[Tax Darogahs to be employed as hereinafter described.]

XXXVII. The Tax-Darogahs appointed under this Act, shall be employed exclusively in the duties hereinafter described. They shall be responsible to the Magistrate, and subject only to his orders.

[To prepare assessment lists.]

XXXVIII. The Tax-Darogahs shall prepare from the lists hereinbefore mentioned a Register, which shall be attested by the Magistrate or his Deputy or Assistant, and shall contain the names of all persons assessed or rated so far as they can be ascertained, the property in respect of which the assessment or rate in each case is imposed, and the amount payable monthly by each person.

[To collect assessment.]

XXXIX. On the tenth of each calendar month, or so soon after as possible, the Tax-Darogah shall proceed in person or through some one of his office establishment, to collect the amount due for the current month from each person subject to the tax; and for all sums so collected, the Darogah shall grant a receipt. Provided that, with the sanction of the Commissioner of Circuit previously obtained, the collection may be made quarterly instead of monthly; and in such case, the amount due for each quarter shall be collected in the last month of that quarter.

[To remit collections to the Magistrate.]

XL. The Tax-Darogah shall remit to the Magistrate, in such manner as the Magistrate shall direct, all sums of money collected either by himself or by any one of his establishment, and the Magistrate, or some officer of his establishment authorized on that behalf, shall give the Darogah a receipt for every sum of money so remitted. The Magistrate shall also cause all such sums of money to be credited to a separate Fund, to be called the Chowkeydaree Fund of the city, town, or place in or on account of which they are collected.

[To prepare summons, &c.]

XLI. The Tax-Darogah shall prepare all summonses and processes to be issued against defaulters, and shall make the usual returns thereto, and shall keep a regular account of all distresses

[Government Gazette, 9th September, 1956.]

পোশাক ও অস্ত্রশস্ত্রের নিমিত্ত ও অন্য যে বাস্তবিকর আবশ্যক বোধ হয় তাহা জর করিবার জন্য উপযুক্ত-মতের প্ররুত করিতে পারিবেন ইতি।

[অবশিষ্ট টাকা নগর পরিপাটীপে রাখিবার জন্য দেওয়া হইবেক।]

৩৬ ধারা। চৌকীদারেরদের বেতন ও এই আইনের ৩৩ ও ৩৪ ও ৩৫ ধারার লিখিত অন্য প্ররুত মিলে পর অন্য যে কিছু টাকা থাকে তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নারেন্সারেরীর কমিশনার সাহেবের অনুমতি লইয়া শতর কি নগর কি স্থান পরিষ্কার করিবার কি তাহাতে আলো মিয়ার কিয়া প্রকারান্তরে আরো উন্নয়ন করিবার জন্য দিতে পারিবেন ইতি।

[টাক্সের দারোগা নীচের লিখিত কর্ম করিবেন।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে নিযুক্ত টাক্স দারোগারা নীচের লিখিত কর্মভিন্ন অন্য কর্মে নিযুক্ত হইবেক না। তাহারা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে জওয়াবদিহী হইবেক ও কেবল তাঁহার আজ্ঞার অধীন থাকিবেন ইতি।

[টাক্সের কর্ম প্রস্তুত করিবেন।]

৩৮ ধারা। টাক্সের দারোগারা এই আইনের পূর্ব-লিখিত কর্ম দেখিয়া এক রেজিস্টার প্রস্তুত করিবেন। তাহাতে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি তাঁহার ডেপুটি কি আসিস্ট্যান্ট হস্তক্ষেপ করিবেন। যে সকল ব্যক্তির উপর টাক্স কি ভর বসান গিয়াছে তাহারদের নাম যেরূপ যে জানা হইতে পারিবেন সেইরূপ এই নাম, ও একই স্থলে যে সম্পত্তির বিষয়ে এই টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা ও একই জনের মাসে বৃত্ত দিতে হয় তাহা এই কর্মে লেখা থাকিবেন ইতি।

[কর আদায় করিবেন।]

৩৯ ধারা। ইচ্ছাযুক্তি হিসাবমতের প্রতিমাসের ১০ তারিখে কি তাহার পর বৃত্ত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র টাক্সের দারোগা আপনি কিয়া আপনার নিরিশ্চতার কোন এক জন আমলার দ্বারা এই টাক্স বাহারদের দিতে হয় তাহারদের প্রত্যেক জনের স্থানে চলিত মাসের নিমিত্ত বৃত্ত পাওনা আছে তত আদায় করিতে প্ররুত হইবেক। আর দারোগা সেইরূপে আদায়করা সকল টাকার জন্য রসীদ দিবেন। পরন্তু নারেন্সারেরীর কমিশনার সাহেবের অনুমতি প্রাপ্তে পাওনা গেলে এই টাকা আদায় করণ মাসে না হইয়া তিনই মাসে হইতে পারিবেন। তাহা হইলে যে তিন মাসের বৃত্ত পাওনা হয় তাহা সেই তিন মাসের শেষ মাসে আদায় হইবেক ইতি।

[আদায়করা টাকা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেক।]

৪০ ধারা। টাক্সের দারোগা আপনি কিয়া আপনি নিরিশ্চতার কোন লোক দ্বারা যে সকল টাকা আদায় করে তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব যেরূপ আজ্ঞা করেন সেইরূপে তাঁহার নিকটে পাঠাইবেক ও মাজিস্ট্রেট সাহেব কিয়া সেই কারণে তাঁহার নিরিশ্চতার কমতাপ্রাপ্ত কোন আমলা সেই প্রকারের পাঠান সকল টাকার রসীদ দারোগাকে দিবেন। আর মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই প্রকারের সকল টাকা বৃত্ত এক তহবীলের খাতার জমা করিবেন তাহা যে শতর কি নগর কি অন্য স্থানে কি স্থানের জন্য আদায় হইয়াছিল তাহার চৌকীদারী ফও নামে খ্যাত হইবেক ইতি।

[সমনপ্রস্তুতি প্রস্তুত করিবেন।]

৪১ ধারা। টাক্সের দারোগা বাকীদারেরদের নামে জারী হইবার জন্য সকল সমন ও পরওয়ানা প্রস্তুত করিবেন ও তাহাতে রীতিমতের রিটার্ন করিবেন ও বাকী

levied and sales made by him for the realization of arrears.

[To report defaulters to Magistrate.]

XLII. On the 20th of each calendar month, or as soon after as possible, the Tax-Darogah shall deliver or transmit to the Magistrate, in one list, a statement of all defaulters, the property in respect to which they are assessed or rated, the amount of the monthly assessment or rate, and the amount due from each.

[Summons of defaulters.]

XLIII. On receipt of the aforesaid list, the Magistrate shall issue a summons against each of the defaulters therein mentioned, requiring him either to pay the demand or to attend at the Out-cherry of the Magistrate within a reasonable time, to be specified in the summons, to show cause for his refusal.

[Assessment to be levied from defaulters by distress and sale.]

XLIV. If any defaulter fail to appear in answer to the summons, or, having appeared, fail to satisfy the Magistrate that no arrear is due from him, the Magistrate may issue a warrant to the Tax-Darogah, authorizing him to levy the whole or any part of the demand by distress and sale of any goods and chattels belonging to the defaulter, or being at any time upon the premises in respect of which the arrear is due; and the Magistrate's order as contained in the warrant shall be final.

[Sale how to be conducted. Proceeds how to be applied. Returns of sales. Costs.]

XLV. The Tax-Darogah shall make an inventory of all goods and chattels seized under the Magistrate's warrant, and shall give previous notice of the sale, and the time and place thereof, by beat of drum in the district in which the property is situated. If the arrear be not paid with costs, or the warrant be not in the meantime discharged or suspended by the Magistrate, the goods and chattels seized shall be sold at the time and place specified, in the most public manner possible; and the proceeds shall be applied in discharge of the arrears and costs, and the surplus, if any, shall be returned on demand to the person in possession of the goods and chattels at the time of the seizure. The Tax-Darogah shall make a return of all such sales to the Magistrate in the form specified in Appendix D., and the costs upon every such proceeding shall be such as are mentioned and set forth in Appendix E. annexed to this Act.

[Penalty for Tax-Darogah purchasing at such sales.]

XLVI. Any Tax-Darogah or other servant appointed under this Act, and any Chowkeydar or Officer of Police, who shall purchase any property at any such sale as aforesaid, shall be liable, upon

আদায় করিবার জন্য যে সকল সম্পত্তি জব্দ ও নীলাম করে তাহার ক্রয়দাত হিলাব রাখিবেন ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে বাকীদারেরদের রি-পোর্ট করিবেন।]

৪২ ধারা। ইকুইরী হিলাবতের প্রতিমাসের ২০ তারিখে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র টাক্সের দারোগা সকল বাকীদারের নামের ও তাহারদের উপর যে সম্পত্তির জন্য কর টাক্স বসান যায় ও মাসের যত কর ও টাক্স লাগে ও একতরফের দ্বায়ে যত পাওনা আছে তাহার ইনকিয়ার একি তফসিলি বাকিস্ট্রেট সাহেবকে দিবেন কি তাহার নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[বাকীদারেরদের নামে সমন।]

৪৩ ধারা। এই কর্ক পাইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার লিখিত বাকীদারের প্রত্যেক জনের নামে সমন জারী করিবেন তাহাতে এই আজ্ঞা হইবেক যে, বাকীদার এই টাক্সের দাবী দিতে অস্বীকার করিবার কারণ দেখাই-বার জন্য এই সমনে উপস্থিত হইবেক বা তাহা নিষিদ্ধ থাকে এমনতরালের মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের তাহারদে হাজির হইবেক ইতি।

[ক্রোক ও নীলাম করিবার বাকীদারেরদের দ্বায়ে কর আদায় হইবেক।]

৪৪ ধারা। যদি কোন বাকীদার সমনের আজ্ঞাযতে হাজির না হয় কিম্বা হাজির হইলেও তাহার দ্বায়ে কিছু বাকী পাওনা নাই এই কথা মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্ববোধ করাইতে না পারে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব টাক্সের দারোগার নামে পরওয়ানা জারী করিবে, তাহাতে বাকীদারের, কিম্বা যে বাকীদারের জন্য সেই বাকী পাওনা হয় তাহাতে কোন সমনে যে কিছু মাল ও দুখ্য পাওনা দায় তাহা ক্রোক ও নীলাম করিবার পাওনা সমুদয় টাক্স তাহার কোন অন্য আদায় করিতে আজ্ঞা করিবেন। আর পরওয়ানাক্রমে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে জব্দ হয় তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[নীলাম যে প্রকারে করিতে হইবেক। উপর টাক্স লইয়া কাহা করিতে হইবেক। নীলামের রিটার্ন। খরচ।]

৪৫ ধারা। টাক্সের দারোগা মাজিস্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানাক্রমে যে সকল মাল ও দুখ্য ক্রোক করে তাহার এক তালিকা করিবেন আর সম্পত্তি যে পল্লিতে আছে তাহাতে জোল পিটাইয়া এই নীলাম হইবার ও তাহার সময় ও স্থানের পূর্ব লম্বা দিবেন। যদি সেই বাকী খরচা সম্বন্ধ না দেখা যায় কিম্বা যদি নীলাম হইবার সময়ের পূর্বে এই পরওয়ানা মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা বাতিল কি স্থগিত না হয় তবে এই ক্রোককরা মাল ও দুখ্য নিষিদ্ধ সমনে ও স্থানে স্বাভাবিক প্রকাশরূপে নীলাম হইবেক। ও তাহাতে উপর টাক্স এই বাকী ও খরচা পরিশোধার্থে দেওয়া হইবেক আর অবশিষ্ট কিছু থাকিলে তাহা দাওয়া করা গেলে, এই মাল ও দুখ্য ক্রোক হইবার সময় কাহার সমনে ছিল তাহাকে দেওয়া হইবেক। টাক্সের দারোগা তজপ সকল নীলামের রিটার্ন D চিহ্নিত ফর্ম-পত্রের নিষিদ্ধ পাঠে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে করিবেন ও তজপ প্রত্যেক কার্যের উপর যে খরচা হয় তাহা এই আইনের শেষ ভাগের লিখিত E চিহ্নিত ফর্ম-পত্রের লিখিত ও প্রকাশিত প্রকারে হইবেক ইতি।

[সেইরূপ নীলামে টাক্সের দারোগা খরীদ করিলে তাহার দণ্ড।]

৪৬ ধারা। যদি কোন টাক্সের দারোগা কি এই আইনমতের নিযুক্ত অন্য কর্মকারক ও কোন চৌকিদার কি পুলিশের আমলা পূর্বোক্ত প্রকারের কোন নীলামে কিছু সম্পত্তি খরীদ করে তবে তাহার এই অপরাধ মাজি-

conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty Rupees; and the property shall be confiscated.

[To be Continued.]

## NOTIFICATION.

No. 39.

### FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT,

The 30th August, 1856.

Notice is hereby given that the Sub-Treasurers at Fort William, Fort St. George and Bombay, the several Residents at Native Courts, and the several Collectors and other Officers in charge of Treasuries under the several Presidencies and Governments, and in the Provinces subordinate to the Government of India, have been authorized to receive, from the 1st September next, until further orders, any sums of money in even hundreds of not less than 500 of Company's Rupees, which may be tendered on Loan to the East India Company, at an interest of Four-and-a-half per Cent. per annum, subject to the provisions hereinafter specified.

All authorized public demands, including audited Bills for arrears of Salary and Bills of Exchange on the Public Treasuries,—these last being subject to deduction at the rate of Four-and-a-half per Centum per annum for the period they may have to run,—will be received as Cash at par.

The Paymasters of the Army under the several Presidencies are also authorized to transfer any demands which may be payable by them respectively to this Loan, and to grant drafts for the amounts, in Bengal and Madras on the Accountant General, and in Bombay on the Military Paymaster General, which drafts shall be received by these Officers in payment of Subscriptions to this Loan, on being tendered to them for that purpose.

The several public Officers, authorized to receive Subscriptions into this Loan, will grant acknowledgments, in the following form, for all sums received by them respectively —

"I hereby acknowledge that A. B. has this day paid into the East India Company's Treasury the sum of Company's Rupees \_\_\_\_\_ for which he is entitled to receive a Promissory Note bearing Interest from the (28th February or 31st of August next, as the case may be), of the tenor and subject to the conditions of the Loan specified

ক্রেডিট সাহেবের সম্মুখে মাফিয়া হইলে সে পক্ষীয় টাকাই অনধিক করীযানার যোগ্য হইবেক ও এই সন্দেহিত চক হইবেক ইতি ।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক ।]

বিজ্ঞাপন ।

৩৯ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৫৬ সাল ৩০ আগস্ট ।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে, ফোর্ট উলিয়াম ও ফোর্ট সেন্ট জর্জ ও বোম্বাই নগরের সদ-ক্রেজারর সাহেবদিগকে ও এদেশীয় রাজসরকারে নানা রেসিডেন্ট সাহেবকে ও নানা কালেক্টর সাহেবকে ও নানা রাজ-ধারীর ও গবর্ণমেন্টের অধীন ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন প্রদেশে বাজানাবানার তারপ্রাপ্ত অন্যান্য কার্যকারকদিগকে এই কমতা দেওয়া গিয়াছে যে, আ-গামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি অন্য ছকুম বে-পর্যায় না হয় সেইপর্যন্ত, কোম্পানির ৫০০ টাকার কম না হয় পুরা পতঃ টাকা করিয়া তাহার কোম্পানি বাহাদুরের নিকটে বৎসরে পততরা লাঞ্চারি টাকার সুদের করারে কিছু টাকা কর্ক দিতে চাহেন তাহারদের দানে এই টাকা পতঃ লিখিত নিয়মবধি গ্রহণ করেন ।

সরকারের দানে যে সকল দাওয়া অনুমতিক্রমে হয় সেই দাওয়া ও পাওনা সাহিত্যানার আভিটকরা বিল, ও সরকারী বাজানাবানার উপর হুজী যত টাকার হয় তত টাকারূপ এই বিলপ্রকৃষ্টিগ্ৰাহ্য হইবেক । কিন্তু হুজীর যে নিয়ম হয় সেই নিয়মপর্যন্ত তাহা হইতে বৎসরে লাঞ্চারি টাকার হিসাবে সুদ বাধ দেওয়া বাইবেক ।

নানা রাজধারীর পল্টনের সকল বক্সী সাহেবদিগকেও এই কমতা দেওয়া গিয়াছে যে, দাওয়ার যে ২ টাকা তাহারদের দেনা হয় তাহা এই লোনে অর্থাৎ কর্ক অর্পণ করেন ও সেই ২ টাকার দুফুট বাজলা ও যম্মাজ দেশে আকেকোকেট জেনরল সাহেবের নামে, ও বোম্বাইয়ে মিলিটারী পেয়াটর জেনরল সাহেবের নামে দেন । আর এই দুফুট এই কার্যকারক সাহেবদিগকে এই লোনে কর্ক দিবার জন্য দেওয়া গেলে তাহার সেই আভিপ্রায়ে তাহা গ্রহণ করিবেন ।

সরকারী যে কার্যকারক সাহেবেরা এই কর্কের টাকা গ্রহণ করিতে কমতাপ্রাপ্ত হন তাহার যে ২ টাকা পান তাহার জন্য স্বীকারপত্র অর্থাৎ রসীদ দিবেন । স্বীকারপত্রের পাঠি এই ।

"আমি ইহার দ্বারা স্বীকার করিতেছি যে এই অনুক কোম্পানির এত টাকা কোম্পানি বাহাদুরের বাজানাবানার জন্য দাখিল করিয়াছেন তাহার জন্য তিনি ১৮৫৬ সালের ৩০ আগস্ট তারিখে তলিকাতা গেজেটের প্রকাশিত ইশতিহারে যে কর্ক নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার মর্মের ও তাহার নিয়মধীনে এক কেতা প্রদান করি নোটি পাইবার স্বাক্ষর রাখেন । তাহার সুদ আগামি ফেব্রুয়ারি



ed in the Advertisement published in the *Calcutta Gazette* of the 30th August, 1856."

The Accountant General at Fort William will, on the said acknowledgments being delivered, forthwith cause to be prepared and issued to the parties entitled thereto, promissory Notes under the signature of the Secretary to the Government of India, in the following form:—

"Fort William, the 28th February, 1857.

"Promissory Note at Four-and-a-half per Centum for Company's Rupees . The Governor General of India in Council does hereby acknowledge to have received from A. B. the sum of Company's Rupees as a Loan to the East India Company, and does hereby promise for and on behalf of the said Company to repay the said Loan, by paying the said sum of Company's Rupees to the said A. B., his Executors or Administrators or his or their Order, on demand, at the General Treasury of Fort William, after the expiration of three months' Notice of payment to be given by the Governor General of India in Council in the *Calcutta Gazette*, and to pay the Interest accruing on the said sum of Company's Rupees at the rate of Four-and-a-half per Centum per annum, by half yearly payments at the General Treasury of Fort William, to the said A. B., his Executors or Administrators, until the expiration of three months after such notice of payment as aforesaid, when the amount of Interest due will be payable with the Principal, and (such notice being considered equivalent to a tender of payment at the period appointed for the discharge of the Note) all further Interest shall cease.

"Signed by the authority of the Governor General of India in Council,

"Secretary to the Government."

"Accountant General's Office,  
Registered as No. .  
of

The several Officers authorized to receive subscriptions, will, on application from the holders of acknowledgments, transmit them (free of every expense whatever) to the Accountant General at Fort William, to be exchanged for Promissory Notes bearing interest from the 28th of February or 31st of August next ensuing after the date of subscription. The Interest accruing on the broken period of the half-year that may intervene between the date of subscription and the 28th of February or 31st August next, ensuing, as the case may be, will be paid up at the time of granting the acknowledgment.

Proprietors of Notes or acknowledgments who may desire to have the Interest payable at any other public Treasury than at the General Treasury of Calcutta, shall be entitled to receive it accordingly, provided they notify their wish to the Accountant General at Fort William, and transmit the Notes or acknowledgments to him to have

[গবর্ণমেন্ট গেজেট | ১৮৫৬ | ১ সেপ্টেম্বর]

মানের ২৮ তারিখ অবধি (অথবা বিষয়বিশেষে ৩১ আগস্ট তারিখ অবধি) চলিবেক।

এ রসীদ দাখিল হইলে কোর্ট উলিয়মের জিহুত আ-  
কেকোন্টেট জেনরল সাহেবর অগোণে প্রমিসরি নোটি  
অর্থাৎ কোম্পানির কাগজ প্রস্তুত করা যাইবে। এ ব্যক্তির  
দিগতে দেওয়া হইবে। এ কাগজে তারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের  
সেক্রেটারী সাহেবের নথী থাকিবেক। কাগজের  
পাঠ এই।

"কোর্ট উলিয়ম ১৮৫৭ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

"নতকরা সাত্বে চারি টাকার সুদে কোম্পানির ঐ  
"টাকার প্রমিসরি নোটি। হজুর কোন্সেলে তারতবর্ষের  
"জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুর কোম্পানি লাহাদুরের  
"নামে কর্তব্যরূপে ঐ অমুকের দ্বারা ঐ টাকা পাঠিয়া-  
"ছেন স্বীকার করিয়া, ঐ কোম্পানির পক্ষ, ইহার দ্বারা  
"প্রতিজ্ঞা করিতেছেন যে, হজুর কোন্সেলে তারতবর্ষের  
"জিহুত গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুর ঐ টাকা শোধ করি-  
"বার যে ইশতিহার কলিফাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন  
"তাহার তিন মাস অতীত হইলে পর ঐ টাকার দাওয়া  
"হইলে, ঐ জিহুত উক্ত ঐ অমুককে কি তাহার অধি-  
"কি আভিনিষ্টেটরদিগকে কিম্বা তাহার বা তাহারদের  
"হুকুমমতে, কোর্ট উলিয়মের জেনরল ত্রেজুরীতে  
"কোম্পানির উক্ত ঐ টাকা দিয়া উক্ত কর্তব্য পূরি-  
"করিবেন। এবং কোম্পানির উক্ত ঐ টাকার উপর  
"বৎসরে নতকরা সাত্বে চারি টাকার সুদে যে সুদ হইবে  
"তাহা হইবে যাহা কোর্ট উলিয়মের জেনরল ত্রেজুরী-  
"হইতে উক্ত ঐ অমুককে কি তাহার অধিক কি আভ-  
"মিনিষ্টেটরদিগকে দিবেক। পরন্তু পূর্বোক্তমতে শোধ  
"করণের উক্ত প্রকার এতলা প্রকাশ হইয়া তিন মাস  
"অতীত হইলে পর, ঐ কাগজের উপর বহু সুদ পাওনা  
"হইয়া তাহা সমেত আসল টাকার শোধ চলিবেক। এবং  
"ঐ ইশতিহার কোম্পানির কাগজের টাকা শোধ করি-  
"বার নির্দিষ্ট তারিখে টাকা দেওনের প্রস্তাবের দ্বারা  
"জান হওয়াতে সেই তারিখ অবধি সুদ বহিষ্ট হইবেক  
"ইতি।

"হজুর কোন্সেলে তারতবর্ষের জিহুত গবর্ণমেন্ট জেন-  
"রল বাহাদুরের ক্রমতক্রমে স্বাক্ষরিত।

"ঐ অমুক

"গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।"

"আকেকোন্টেট জেনরল সাহেবের দস্তখত।

"অমুক সালের অমুক নম্বরে রেজিষ্টার হইবে।

যে কার্যকারক সাহেবেরদের ঐ প্রকার কর্তব্য টাকা  
গ্রহণ করিবার ক্রমতা আছে তাহারদের নিকটে এ রসীদ  
পাওনিয়া কলিফাতা প্রার্থনা করিলে, তাহারা কিছু খরচ  
না লইয়া ঐ রসীদ কোর্ট উলিয়মের আকেকোন্টেট  
জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ও তাহার এতক  
কোম্পানির কাগজ দেওয়া হইবেক। এ কাগজের সুদ  
টাকা দেওনের তারিখের পর ২৮ ফেব্রুয়ারি তারিখ-  
অবধি অথবা বিষয়বিশেষে ৩১ আগস্ট তারিখ অবধি  
চলিবেক। টাকা দেওনের তারিখ অবধি তাহার পরের  
২৮ ফেব্রুয়ারি কি বিষয়বিশেষে ৩১ আগস্ট পর্যন্ত হই  
মানের কোন আংশের যে সুদ পাওনা হয় তাহা ঐ রসীদ  
দেওনের সময়ে দেওয়া হইবেক।

কোম্পানির কাগজের কিম্বা রসীদে যে স্বাক্ষর কলি-  
ফাতার জেনরল ত্রেজুরী তিন অন্য কোন সরকারী বা-  
জানাবানাহইতে সুদ লইতে চাহেন তাহারা কোর্ট উলি-  
য়মের আকেকোন্টেট জেনরল সাহেবের নিকটে আপনাব-  
দের অভিপ্রায় জানাইলে, এবং উক্ত কার্যকারক সাহে-  
বের কিম্বা তাহার আদিকার সাহেবের দস্তখতে উক্ত  
স্বাক্ষরিত হইতে সুদ দেওয়া হইবার হুকুম কোম্পা-

an Order for the payment of Interest at the said Treasury written on the face of the Notes under the signature of the said Officer or that of his Assistant, and after such order shall, on the application of the proprietor, be inscribed on any Note, the Interest shall be payable only from the said Treasury unless the proprietor shall present the Note with an application for the purpose of transferring the payment elsewhere to the Accountant General at Fort William.

The Promissory Notes of this Loan shall not be renewed, sub-divided or consolidated except by the Accountant General of Fort William. The practice and rules heretofore in use in regard to the renewal, sub-division, and consolidation of Promissory Notes will be adhered to.

No part of this Loan will be paid off before the 31st August, 1866, nor without a previous notice of three months, to be issued at any time after the 29th June, 1866.

The Three-and-a-half per Cent. Loan opened on the 28th October, 1853 is closed from this date at the Public Treasuries in Calcutta, and at all other Treasuries under the several Governments from date of receipt of this advertisement, after which dates no further Subscriptions to that Loan will be received.

Published by Order of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

E. DRUMMOND,

Offg. Secy. to the Govt. of India,

In the Financial Dept.

#### NOTIFICATIONS.

#### ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

##### APPOINTMENT.

The 3rd September, 1856.

Baboo Kistobeharee Mookerjee, to officiate as Moonsiff of Kaguzpookeria, Zillah Nuddea, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

##### LEAVES OF ABSENCE.

The 30th August, 1856.

Baboo Nubbokoomar Bundopaddia, Moonsiff of Hurhurpara, Zillah Moorshedabad, for two days, in excess of the Mohurram and Dusserah Vacations.

The 1st September, 1856.

Moulvie Syed Ahmed, Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore, for one month, in excess of the Mohurram and Dusserah Vacations.

The 3rd September, 1856.

Baboo Gourchunder Mojomdar, Moonsiff of Kaguzpookeria, Zillah Nuddea, for one month, in excess of the Mohurram and Dusserah Vacations.

A. W. RUSSELL, Offg. Register.

[Government Gazette, 9th September, 1856.]

নিম্ন কাগজের উপর লিখিয়া দিবার নিমিত্তে ই কাগজ কি রসীদ ডাহার নিকটে পাঠাইলে, তদনুসারে সুদ পাইতে পারিবেন। এতৎ স্বামির দরখাস্তমতে এই প্রকার হুকুম কোন কোম্পানির কাগজের উপর লেখা গেলে পর যাবৎ অন্য স্থানহইতে সুদ পাইবার দরখাস্ত এই কাগজ সমেত কোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে দাখিল না করা যায় তাবৎ এই সুদ কেবল সেই স্থানবাহিনাহইতে দেশের হাইবেক।

কোর্ট উলিয়মের শ্রীযুত আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব তিন্ন অন্য কোন কাহার দ্বারা এই কর্ত্তের প্রমিত্তি নোট নুতন করিয়া দেওয়া হইতে পারে না কি তাহার এওয়ে হুদুং সংখ্যার কাগজ করিয়া কিম্বা অনেক কোম্পানির কাগজের টাকা সংগ্রহ করিয়া এক কোম্পানির কাগজ দেওয়া হইতে পারে না। কোম্পানির কাগজ নুতন করণ ও বিভাগ করণ ও সংগ্রহ করণের বিষয়ে পূর্নাবধি যে দস্তুর ও বিধি চলন হইয়া আসিতেছে তদনুসারে কার্য হইবেক।

এই কর্ত্তের কোন আংশ ১৮৫৬ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখের পূর্বে, কিম্বা ১৮৫৬ সালের ২২ জুনের পর কোন সময়াবধি তিন্ন যাস থাকিতে লহাদ না দেওয়া গেলে শোধ হইবেক না।

শতকরা সাড়ে তিন টাকার যে লোন ১৮৫০ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখে খোলা গিয়াছিল তাহা অদ্যাবধি কলিকাতার ত্রেজুরীতে বন্দ হইল ও নানা গবর্নমেন্টের অধীন অন্য সকল ঋজানাবানাতে এই ইশতিহার পঁছ-ছিবার তারিখাবধি বন্দ হইবেক। সেই তারিখের পর এই লোনের জন্য আর কিছু টাকা গ্রাহ্য হইবেক না।

হুকুম কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত রাইট অমরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

ই ডুমড।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের একটিন সেক্রেটারী।

#### বিজ্ঞাপন।

#### সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

##### নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীয়ার কাগজপুত্রিয়ার মুনসেফ হুটী লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণবিহারী মুখুয্যে এই স্থানের মুনসেফী কর্ম নির্যাহ করিবেন।

হুটী।

১৮৫৬ সাল ৩০ আগষ্ট।

জিলা মুরশিদাবাদের হরহরপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকুমার বন্দোপাধ্যায় মহরম ও দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দুই দিনের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের সোটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত যৌনবী মৈত্রয় আত্মদ মহরম ও দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীয়ার কাগজপুত্রিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার মহরম ও দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

এ ডবলিউ রসেল। একটিন সেক্রেটারী।

# NOTIFICATION.

No. 984.

The following Return of Meritorious Students for 1855-56, furnished by the Director of Public Instruction in pursuance of the Resolution of Government dated the 10th October, 1844, is published for general information.

Names of Candidates.	Age.	Residence.	Institution at which educated.	Extent of acquirements.	Character and abilities.	Class attained and honorary distinctions acquired.	Remarks.
Bhola Nauth Paul, ...	20	Calcutta, ...	Colootollah School and Presidency College, ...	Very good both in Literature and Mathematics, ...	Both very good, ...	Senior Scholarship-holder for 2 years, and held a Junior Scholarship for two years, obtained two Medals at the last examination for Natural Philosophy and for Mental and Moral Science. ...	First Class.
Dwarkanath Chuckerbutty,	20	Nuddea, ...	Howrah School and Presidency College, ...	Ditto	Ditto,	Senior Scholarship-holder for 2 years, and held a Junior Scholarship for 3 years, obtained the Medal at the last examination in Literature. ...	First Class.

Fort William, the 3rd September, 1856.

W. GRAY, Secretary to the Govt. of Bengal.



গভর্নমেন্টের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের নির্দিষ্টকরণে সাধারণ বিদ্যালয়পত্রের প্রিন্ট ডেব্রিটের নং ১৮৫৫। ৫৬ সালের যোগ্য ছাত্রের নম্বরের নিখতিয়ে বিটন পাঠাইয়াছেন  
তাহা সতত লোকের জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করা যাইতেছে।

বিজ্ঞাপন

১৮৪ নম্বর।

আত্মকরণের নাম	বয়স	বাসস্থান	যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করেন	যে পর্য্যন্ত শিক্ষা হইয়াছে	আচর ও গণ	যে সম্প্রদায় ও সন্তান চিত্র প্রাপ্ত হন	মন্তব্য।
সেলামত আলি ...	২০	কলিকাতা	কলিকাতার মাঝা বিদ্যালয় ও রাউথার্নের কলেজ	গ্রাউন্ডের মাঝা বিদ্যালয় ...	...	দুই বৎসরপর্য্যন্ত প্রধান বৃত্তিকোগী। এবং দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তিকোগী দুই বৎসর ছিলেন এবং গত পরীক্ষা সময়ে পদার্থবিদ্যা ও মানসিক এবং নীতি বিদ্যা শিক্ষা প্রাপ্ত দুই মেডেল প্রাপ্ত হন।	প্রথম শ্রেণী
হরকান্ত চক্রবর্তী ...	২০	মদীরা	হরকান্ত চক্রবর্তী ও রাউথার্নের কলেজ	...	...	দুই বৎসরপর্য্যন্ত প্রধান বৃত্তিকোগী এবং তিন বৎসরপর্য্যন্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তিকোগী ছিলেন। গত পরীক্ষা সময়ে গ্রাউন্ড বিদ্যা শিক্ষাপ্রাপ্তক মেডেল প্রাপ্ত হইয়াছেন।	প্রথম শ্রেণী

কি কে মদীন।

বালিকা মেসের গভর্নমেন্টের ছোট মেসের টি।

গবর্ণমেন্টের ইন্সটিটুট।  
নিম্নক।

॥ अथ ॥

স্বাঃসহায়ী হিসাব মোজুদ নথক মায় ও পরমেন্ট গেল। শুকি বাবৎ লাগান ৩১ আগস্ট মন ১৮৫৬ মাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শাখার গোল। জাতের মোঃ জুঃ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

सिद्धन्ती ।

अ. ३। नमस्कृत्य ३ वं मुलपत्रं ।

कुम्भनगरं ।

— ३३५ —

पुस्तकालय का लीनगर ।

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ଅନୁରାଗ ।

— 五 —

ਪੰਨਾ ਨੰਬਰ ਬਾਛਿ ਨਾਯਾਯਨਪੁਰ ।

भा.स.सू.१

ଅଙ୍କ ନମ୍ବର ନେକାମକାର ସାହିତ୍ୟ ସମ୍ବଳି

अश्विनि

ସମସ୍ତ ସାତି ଶ୍ରଦ୍ଧାଳୀ

三

6216242

৩১৩৫ মেনি

अनुसूच

[Government Gazette, 9th September, 1856.]



## LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তিহার দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আক্টেবর ১৬ খ্রীস্টাব্দে নীচের লিখিত মুরশিদাবাদ জেলার মাহাল প্রকায়রূপে অর্থাৎ ছানি নীলামে সন ১৮৫১ সালের অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে বাতী মালদ-  
জারি তাহা সন ১৮৫৬ সালের ২৮ জুন তারিখপর্যন্ত পাওনা তাহার জন্য এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে উপস্থিত  
হইবেক।

১ প্রকরণ কারেনি হন্দোবকী মাহাল জুড়ি।

নং ১৮৭০ কিসমত শ্যামবাটী পরগণা মহসখালি তালুক বিনোদমনি ষষ্ঠা সদর জমা ১ ১/২

JAMES WATSON, Offg. Collector.

ইস্তিহার।

কাছারী কমিশ্যনরি ডাকাইতী নিবারণের জেলা হুগলীদি গরু।

১৮৫৬ সাল ১৬ আগষ্ট।

এ আদালতের গেণ্ডাশ্রেনীতে থাকিয়া ফেরার হওনিয়া শোনা ফকির ও গুহি মোহলমানের গ্রেফতারি জন্য  
এক হাজার ও পঞ্চাশ টাকা এনাম অলোকায়ের সহিত উহারিগের জলিয়া মহলিত গবর্ণমেন্ট গেজেটে ইস্তিহার প্রকাশ  
করা যাইয়াছিল যেহেতু এই ফেরারিরা জেলা মুরশিদাবাদের মোতালক বজুয়া খানার বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ যজ্ঞমুদার দ্বিতীয়  
শ্রোণীর দারোগার সুকির ও অধীন মুহুরির গজনিয়ারদের সঙ্গে ও ডোখন দেখের হাতে বর্তমান সনের ২০ জুলাই  
তারিখে গ্রেফতার হইয়া এই আদালতে পৌছিয়া এই এক হাজার পঞ্চাশ টাকা এনাম উক্ত দারোগা ও মুহুরির ও  
ডোখন ও গ্রেফতারি ওকে ডোখনের সহায়তা করিয়া কিছু লেখ প্রকৃতিকে জেলা মুরশিদাবাদের শ্রীমুখ মাকিফেট  
সাহেবের দ্বারা বন্টন করাইয়া দিয়া এই ফেরারিদের গ্রেফতারি পক্ষে আর কেহ চেষ্টা করিয়া অনর্থক কষ্ট না পায় এজন্য  
প্রস্তাবিত গেজেটে এই ইস্তিহার প্রকাশ করা য় গেল ইতি।

জে, আর, ওয়ার্ড।

কমিশ্যনর।

বিজ্ঞাপন।

মহানদীর বহুমুখা ধীরকের যে আকর আছে তাহাতে যে কোন ব্যক্তিরা ধীরক বাহির করিতে বাঞ্ছা  
করেন তাঁহারদিগকে ইহার দ্বারা মহান দেওয়া হইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্য ইহার অতি  
উপযুক্ত সংখ্যার টাকা দিতে চাহেন তাঁহারদিগকে ১৮৫৭ সালের ১ জানুয়ারি তারিখঅবধি এই আকরে কর্ম করিবার  
পাটী দেওয়া হইবেক।

২। এই স্থানে যদিও বহুতর ঘণ্টা পাওনা দ্বারা আর যে কোন ব্যক্তি এই ধীরকের আকরে কর্ম করিবার  
অনুমতির ইজারা লন তিনি আপন পাটীর মিয়াদ বহু দিন চলে তত দিন মহলপুর এলাকার সীমার অন্তঃপাতি এ  
মহীর গাভাতে যে সকল ধীরা ও যদি ও ঘণ্টা পান তাহা আপনি লইতে পারিবেন।

৩। পাটী তিন বৎসরের অনধিক মিয়াদে দেওয়া হইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজানা দিবার প্রস্তাব হয়  
তবে অধিক কালের পাটী দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু দরখাস্তকারিরদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহার  
বৎসরে কি মরে এই আকরের ইজারা লইতে চাহেন ও কত বৎসর মিয়াদের পাটী লইতে চাহেন, ও এইক্ষেণে যে  
নিয়ম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিং বিষয়ের পরিবর্তনের বাঞ্ছা করেন এই সকল কথা লিখিয়া জ্ঞাত করেন।

৪। ইহার আকরের ইজারা লইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন, যে, পাটীর মিয়াদ পালন করিবার জামিন-  
বরূপ তাঁহার মহলপুরের খাজানাবানাতে এক বৎসরের খাজানা আগাম দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই  
খাজানা বৎসরে ২ তিন ২ কিস্তি করিয়া দিতে হইবেক। পাটীর মিয়াদ চলনের কোন সময়ে যদি কোন কিস্তির  
টাকা দাখিল করিবার তারিখঅবধি এক বৎসরপর্যন্ত অন্য কিস্তির টাকা না দেওয়া যায় তবে এই জামিনী টাকা  
সরকারে ফস হইবেক ও মিয়াদ অতীত হইল জান হইবেক।

৫। অতিরিক্ত কিছু জ্ঞাত হইবার প্রয়োজন হইলে মহলপুরে কমিশ্যনর সাহেবের একটী প্রধান আলিফাঁকী  
সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে জ্ঞাত হওয়া হইতে পারিবেক।

আর সি বর্চ। লেপ্টেনেন্ট।

কমিশ্যনর সাহেবের একটী প্রধান আলিফাঁকী।

কমিশ্যনর সাহেবের প্রধান আলিফাঁকীর কাছারী।

মহলপুর। ১৮৫৬ সাল ৭ মে।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars,  
apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বর্তমানে বিক্রয় হইবেক।

বর্ডমান হোটেল নামে খ্যাত বাড়ী ও লাখেরাজ জমি।

এ ঘর অভিসমুদ্র এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০ টাকা। ইহার  
বিশেষ যে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্ডমানের শ্রীমুখ টি হেষ্টিংস সাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারি-  
বেন।

[অবগণেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ১ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীমদপুরের বয়ালগে শ্রীমুখ জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 16, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

## DRAFT OF ACT.

## আইনের মূলাবিদ্য।

*A Bill to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in Cities, Towns, Stations, Suburbs and Bazaars in the Presidency of Fort William in Bengal.*

[Concluded from page 557.]

[Sale of property beyond limits of town, &c.]

**XLVII.** If no sufficient goods or chattels belonging to a defaulter, or being upon the premises in respect of which he is assessed or rated, can be found within the district in which the premises are situate, the Magistrate may issue his warrant to the Nazir of his Court for the distress and sale of any personal property or effects belonging to the defaulter within any other part of the jurisdiction of the Magistrate, or for the distress and sale of any personal property belonging to the defaulter within the jurisdiction of any other Magistrate whatsoever; and such other Magistrate shall back the warrant so issued, and cause it to be executed, and the amount, if levied, to be remitted to the Magistrate issuing the warrant.

[All goods found on premises liable to sale. But owner of goods to be indemnified by the defaulter.]

**XLVIII.** All goods and chattels, except tools or implements of trade, which may be found upon any premises in respect of which an arrear is due, shall be liable to be distrained for the recovery of such arrear. If the goods and chattels belong to any person other than the defaulter, the defaulter shall indemnify the owner of such goods and chattels from any damage he may sustain by reason of such distress or by reason of any payment he may make to avoid such distress or any sale under the same. Provided that no distress shall be made for any arrears due under this Act

[Government Gazette, 16th September, 1856.]

বালিকা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি শহরে ও নগরে ও মোকামে ও শহরতলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত ও প্রতিপালন করিবার আরো উত্তম বিধান করিবার আইনের মূলাবিদ্য।

[৫৫৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[নগরপ্রভৃতির নীমার বাহিরের সম্পত্তি নীলাম।]

৪৭ ধারা। যে বাড়ীর জন্য বাকীদারের উপর কর কি টাক বসান হার সেই বাড়ী যে পলিতে থাকে সেই পলির মধ্যে যদি বাকীদারের, কি সেই বাড়ীতে প্রচুর মাল কি দুখ্য না পাওয়া যায়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার অন্য কোন অংশের মধ্যে বাকীদারের যে কিছু অম্বারর সম্পত্তি কি বিবর থাকে তাহা ক্রোক ও নীলাম করিতে, কিম্বা অন্য কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে বাকীদারের যে কিছু অম্বারর সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক ও নীলাম করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেব আপন আদালতের নাজিরের নামে পরওয়ানা দিতে পারিবেন। আর সেই অন্য মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই প্রকারের বাহিরকরা পরওয়ানার পৃষ্ঠে ছকুম লিখিয়া তাহা জারী করাইবেন ও যদি সেই টাকা আদার হয় তবে পরওয়ানা বাহিরকরদিয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে সেই টাকা পাঠাইবেন ইতি।

[বাড়ীর মধ্যে যে সকল দুখ্য পাওয়া যায় তাহা নীলাম হইতে পারিবেক। কিন্তু ঐ দুখ্যের স্বামী বাকীদারের স্থানে ক্ষতিপূরণ পাইতে পারে।]

৪৮ ধারা। যে কোন বাড়ীর জন্য কিছু বাকী পাওনা হয় তাহার মধ্যে হাতিয়ার কি ব্যবসারের অস্ত্রশস্ত্র হাড়া যে সকল মাল ও দুখ্য পাওয়া যায় তাহা সেই বাকী দারের জন্য ক্রোক হইতে পারিবেক। যদি সেই মাল ও দুখ্য বাকীদার ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তির হয়, তবে সেই ক্রোকপ্রযুক্ত, কিম্বা ঐ ক্রোক কি ভদ্রনুসারে কোন নীলাম এড়াইবার জন্য ঐ মাল ও দুখ্যের স্বামী যে কিছু টাকা দিয়া থাকে তৎপ্রযুক্ত ঐ স্বামির যে কিছু ক্ষতি হয় তাহার প্রতিকার ঐ বাকীদার করিবেক। পরন্তু ঐ বাকী টাকা যে সময়ে পাওনা হয় তাহার পর ইঙ্গরেজী হিসাবমতের

4 B

after the expiration of six calendar months from the time when such arrears became due.

[Penalty for obstructing Tax-Darogah in execution of duty.]

XLIX. Every person who shall wilfully obstruct or molest any Tax-Darogah or any of his establishment, in the performance of their duties under this Act, or shall fraudulently conceal, remove, or dispose of any of his property for the purpose of avoiding a distress under the provisions of this Act, or shall knowingly assist any other person in so doing, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Magistrates to try complaints against Tax-Darogah of extortion, &c. Penalty for extortion, &c. Proviso.]

L. The Magistrates shall receive and try all complaints preferred on oath or solemn affirmation against any Tax-Darogah or other person appointed under this Act, for extortion, malversation, or other misconduct in the discharge of his duty. On proof of any such offence, the Tax-Darogah or other person as aforesaid shall be liable to dismissal from office, and to imprisonment, with or without labor, for a period not exceeding six months, and may also be compelled to refund any money corruptly or unduly exacted or received, and to deliver up any effects which may have been illegally distrained or sold, or the value thereof, or in default and until such delivery or refund be made, shall be liable to further imprisonment, with hard labour, for not more than six months. But nothing in this Section shall be taken to prevent the Magistrate from committing any Tax-Darogah or other person as aforesaid for trial before the Sessions Court, or to limit the power of the Sessions Court in regard to the punishment of such offences under the general law.

[Powers, duties, and liabilities of Chowkeydars, Jemadars, and Inspectors.]

LI. The Chowkeydars, and the Jemadars and Inspectors appointed under this Act, shall exercise all the powers, and perform all the duties, and be subject to all the liabilities of Police officers as prescribed in the General Regulations of the Bengal Code or the Acts of the Government of India for the time being in force, so far as such powers, duties, and liabilities are not inconsistent with, or otherwise expressly provided for by this Act. The Chowkeydars and the Jemadars and Inspectors are in all respects subordinate to the Police Darogah of the Thanna, within the limits of which they may be employed.

[Chowkeydars to wear badges.]

LII. Every Chowkeydar appointed under this Act shall wear a badge with a number, and the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৬। ১৬ সেপ্টেম্বর।]

হয় যাহা অতীত হইলে এই আইনমতের পাওনা কোন ব্যক্তির জন্য কোন ক্রোক হইবেক না ইতি।

[টাক্সের দারোগার কর্তব্য কর্ম করণকালে তাহার বাধা দেওনের দণ্ড।]

৪৯ ধারা। কোন টাক্সের দারোগা কি তাহার সিরিশ্কার কোন লোক এই আইনমতে আপন কর্তব্য কর্ম যে সময়ে করিতেছে এমন সময়ে যে কোন ব্যক্তি তাহার সিরিশ্কা তাহাকে বাধা কি ক্রেশ দেয়, কিম্বা এই আইনের বিধানমতের ক্রোক এড়াইবার জন্যে আপন কর্তব্য সম্প্রতি প্রত্যাখ্যান করিবার কি স্থানান্তর কি হস্তান্তর করে, কিম্বা তাহা করিতে অন্য কোন ব্যক্তির সিরিশ্কা সিরিশ্কা সাহায্য করে, তাহার দোষ মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[টাক্সের দারোগার নামে বেআইনীমতে গ্রহণপ্রকৃতির নালিশের বিচার মাজিস্ট্রেট সাহেব করিবেন। বেআইনীমতে লগনপ্রকৃতির দণ্ড। বর্জিত বিধি।]

৫০ ধারা। যদি কোন টাক্সের দারোগার কি এই আইনমতের নিযুক্ত অন্য ব্যক্তির কর্তব্য কর্ম করণকালে বেআইনীরূপে কিছু লগনের কি খলতা করণের কি অন্য অনুরোধ করণের নালিশ তাহারদের নামে লিপ্য কি ধর্মতা প্রতিজ্ঞাপূর্বক করা যায় তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই সকল নালিশ গ্রাহ্য করিয়া তাহার বিচার করিবেন। তদুপ কোন অপরাধের প্রমাণ হইলে ঐ টাক্সের দারোগা কিম্বা পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তি পদহইতে ভগীর হইবার যোগ্য হইবেক, ও তর মাসের অনধিক কালপর্যন্ত পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা ক্ষতি হইবার যোগ্য হইবেক, আর তদ্বিষয়ে যে কিছু টাকা দণ্ডিতাবে কি অনুরোধমতে জোর করিয়া লওয়া গিয়াছে কি গ্রাহ্য হইয়াছে তাহা কিরিয়া দিতে ও যে কোন বিষয় বেআইনীমতে ক্রোক কি নীলায় হইয়াছে তাহা কি তাহার মূল্য তাহার কিরিয়া দিতে হইবেক, কিম্বা তাহা না দিলে ও বাবৎ তাহা না দেয় তাবৎ পূর্ব কঠোর অতিরিক্ত তর মাসের অনধিক কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কয়েক হইবার যোগ্য হইবেক। পরন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন টাক্সের দারোগাকে কি পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তিকে সেশন আদালতের সম্মুখে বিচারার্থে সোপর্দ করিতে নিষিদ্ধ হইয়াছেন, কিম্বা সাধারণ আইনমতে সেইরূপ অপরাধের দণ্ড করণের বিষয়ে সেশন আদালতের ক্ষমতা থাকা হইয়াছে, এই ধারার কোন তথ্যর এমন অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

[চৌকীদারেরদের ও জমাদারেরদের ও ইনস্পেক্টরেরদের ক্ষমতা ও কর্তব্য কর্ম ও দায়।]

৫১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত সাধারণ বে আইন কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বে আইন যে সময়ে চলন হয় সেই আইনেতে পোলীসের আমলাদের যে সকল ক্ষমতা ও কর্তব্য কর্ম ও দায় নির্দিষ্ট থাকে, তাহা যেপর্যন্ত এই আইনেতে অসঙ্গত না হয় কিম্বা তাহার যেপর্যন্ত অন্যত্র লিপ্য বিধান এই আইনেতে না হইয়াছে সেইপর্যন্ত এই আইনমতে নিযুক্ত চৌকীদারেরা ও জমাদারেরা ও ইনস্পেক্টরেরা সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য করিবেন ও সেই সকল কর্ম করিবেন ও তাহারদের প্রতি সেই সকল দায় বর্জিতবেক। চৌকীদারেরা ও জমাদারেরা ও ইনস্পেক্টরেরা যে থানার সীমার মধ্যে নিযুক্ত থাকে তাহার সর্ব বিষয়ে সেই থানার পোলীসের দারোগার অধীন থাকিবেন ইতি।

[চৌকীদারেরা চাকরাল পরিবেক।]

৫২ ধারা। এই আইনমতের নিযুক্ত প্রত্যেক চৌকীদার চাকরাল পরিবেক। তাহাতে নগর ও যে নগর কি



name of the city, town, place, or division for which he is appointed, engraved thereon.

[Duties of Chowkeydars — To apprehend offenders.]

LIII. Every Chowkeydar and every Jemadar and Inspector appointed under this Act shall have power, without warrant, to apprehend and convey immediately to the nearest Police Station any person or persons taken in the act of committing any heinous offence, or whom he shall have just cause to suspect to be about to commit or to have committed a heinous offence, or against whom a hue and cry shall be raised.

[To prevent nuisances.]

Second.—He shall have power to prevent obstructions and nuisances on the roads and streets.

[To give intelligence of resort of thieves, &c.]

Third.—He shall give immediate intelligence to the Police Darogah of the resort to his division of any receivers of stolen goods, or of any robbers or other persons of notorious or suspected character, or of any circumstances likely to occasion a breach of the peace.

[To examine and detain suspected persons.]

Fourth.—He may stop, examine, and if necessary detain, any person who shall be reasonably suspected at any time of having or conveying any thing stolen, or who shall be found between sunset and sunrise lying or loitering in any highway, yard, or other place, and unable to give a satisfactory account of himself, and may convey such person to the nearest Police Station.

[All persons required to assist Chowkeydars in making arrests.]

LIV. If a Chowkeydar or other Police Officer be unable to effect an arrest, he may require all persons present to assist him; and any person who refuses or neglects to comply with such requisition, shall be liable, on conviction by a Magistrate, to a fine not exceeding fifty Rupees, or to imprisonment not exceeding two months.

[Chowkeydars, &c. how to be paid.]

LV. On the 15th day of each month, or on such other day not later than the fifteenth day of the month, as the Magistrate may appoint, the Chowkeydars and the Jemadars and Inspectors (if any) shall be mustered at the Thanna to which they are attached, and the Police Darogah or Mohurrer of the Thanna shall there pay them the wages due to them up to the close of the preceding month, and shall at the same time take the receipt of each Chowkeydar in an official register of receipts prepared for the purpose; and the Darogah, after signing the register in attestation of its correctness, shall transmit the same to the Magistrate.

[Government Gazette, 16th September, 1853.]

নগর কি স্থান কি পরগণাতে নিযুক্ত হয় তাহার নাম খোদিত হইয়া থাকিবেক ইতি।

[চৌকীদারেরদের কর্ম। অপরাধিদিগকে গ্রেফতার করিবেক।]

৫৩ ধারা। কোন ব্যক্তি কি ব্যক্তির কোন প্রকৃত অপরাধ করিতেছে এমন সময়ে ধরা পড়িলে তাহাকে, কিম্বা যে কোন ব্যক্তি প্রকৃত অপরাধ করিত উদ্ভূত আছে কি করিয়াছে এমন শোবে করিবার উপযুক্ত কারণ থাকে, কিম্বা বাহ্যিক পিছে লোকেরা শোরশার করিয়া ধরা তাহাকে এই আইনমতের নিযুক্ত কোন চৌকীদার ও জমাদার ও ইন্সপেক্টরের বিনাপরওয়ানার গ্রেফতার করিয়া অগোণে পোলীসের অভিনিকট থানার চালান করিতে পারিবেক।

[অনিষ্ট নিবারণ করিবেক।]

২ প্রকরণ।—রাস্তার ও পথে অবরোধক ও অনিষ্টকর বিষয় নিবারণ করিতে পারিবেক।

[চোরপ্রভৃতির আশ্রয়ের সম্বাদ দিবেক।]

৩ প্রকরণ।—যদি তাহার মহল্লার লরহদের মধ্যে কোন খানিয়ার কি ডাকাত কি খ্যাত কিসন্দেহওয়া অন্য বদমাশ লোক গতিবিধি করে তবে তাহার সমাচার, কিম্বা বাহ্যিক দাঙ্গা হইবার সম্ভাবনা এমন কোন বিষয়ের সমাচার তৎক্ষণাৎ পোলীসের দারোগাকে দিবেক।

[সন্দেহহওয়া ব্যক্তিদের জোবানবন্দী লইয়া তাহার-দিগকে আটক রাখিবেক।]

৪ প্রকরণ।—কোন ব্যক্তির উপর যদি এই সন্দেহ হয় যে সে কোন চোরা জিনিস নিকটে রাখিয়াছে কি লইয়া গিয়াছে তবে তাহাকে, অথবা যে কেহ সূর্যাস্ত হইবার পর ও উদয় হইবার পূর্বে কোন সরকারী পথে কি প্রাঙ্গণে কি অন্য স্থানে শরন করে কি অনর্থক বেড়ার ও আপনাবিষয়ে কোন উপযুক্ত কথা কহিতে না পারে সেই ব্যক্তিকে ধাওয়াইয়া তাহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেক ও আবশ্যক হইলে তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেক, আর সেই ব্যক্তিকে পোলীসের আভিনিকট থানার চালান করিতে পারিবেক ইতি।

[গ্রেফতার করণের কার্যেতে চৌকীদারেরদের সাহায্য করিতে সকলকে আজ্ঞা হইল।]

৫৪ ধারা। যদি চৌকীদার কি পোলীসের অন্য আমল কোন ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিয়া রাখিতে অপারক হয় তবে সে বর্তমান সকল লোককে আপনাবিষয়ে সাহায্য করিতে কহিতে পারিবেক। আর যে কোন লোক সেই আদেশমতে কর্ম করিতে অস্বীকার কি তাকল্য করে তাহার সেই অপরাধ যাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সাব্যস্ত হইলে সে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানা দিবার কিম্বা দুই মাসের অনধিক কাল কারাদেয় থাকিবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[চৌকীদারপ্রভৃতির বেতন বেরপে দেওয়া যাইবেক।]

৫৫ ধারা। প্রতিমাসের ১৫ তারিখে, অথবা মাসের ১৫ তারিখের পর না হয় যাজিস্ট্রেট সাহেব অন্য যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনে, চৌকীদারেরা আর জমাদারেরা ও ইন্সপেক্টরেরা থাকিলে তাহারা যে থানার নিযুক্ত আছে সেই থানার হাজির হইবেক, ও পোলীসের দারোগা কিম্বা থানার মুহুরীর তাহাদের গজ মাসের শেষ দিনপর্যন্ত আপন২ পাওনা বেতন তাহারদিগকে দিবেক, ও সেই সময়ে রসীদ লিখিবার এক সরকারী রেজিস্ট্রী বহীতে প্রত্যেক জনের রসীদ লেখাইয়া লইবেক। আর এই রেজিস্ট্রীর ঠিক আছে ইহার প্রমাণ দারোগা এই রেজিস্ট্রীর দস্তখত করিয়া তাহা যাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেক ইতি।

[Punishment of Chowkeydars for neglect of duty, &c.]

LVI. Any Chowkeydar and any Jemadar or Inspector appointed under this Act, who is convicted of neglect of duty or misconduct, shall be liable to fine to an extent not exceeding half a month's wages, or to be suspended or dismissed from his situation, or to imprisonment for any period not exceeding six months.

[Fines how to be disposed of.]

LVII. All fines levied under this Act shall be credited to the Chowkeydaree Fund and held available for the purposes of this Act.

[Jurisdiction.]

LVIII. Assistants to Magistrates vested with special powers, and Deputy Magistrates vested with special powers, when posted at stations other than the sudder station of the Magistrate, and empowered, under Act X. of 1854, to try cases without reference from the Magistrate, may exercise all the powers hereby vested in a Magistrate; and any Assistant or Deputy Magistrate vested with special powers may perform any of the duties hereby assigned to a Magistrate when referred to him by the Magistrate to whom he is subordinate.

[Proceedings of Magistrate and Commissioner of Circuit respectively subject to control of Local Government.]

LIX. All the proceedings of a Magistrate under this Act, except as otherwise specially provided, shall be subject to the control of the Commissioner of Circuit; and all the proceedings of the Commissioner of Circuit shall be subject to the control of the Local Government.

[Interpretation of Act.]

LX. Wherever in this Act, or in any Appendix thereto, there is nothing in the context requiring a different interpretation—

The word "Magistrate" shall include a Joint Magistrate and any person lawfully exercising the powers of a Magistrate.

The word "House" shall include any shop or warehouse.

The word "Bazaar" shall mean any place of trade where there is a collection of shops and warehouses.

The word "District" shall mean a city, town, bazaar, or union, or any division thereof.

The expression "Police Darogah" shall include any Tuhseeldar or Naib Tuhseeldar entrusted with Police jurisdiction.

#### APPENDIX A.

To

[Here insert the names, places of abode, business, or other description of the punchayet.]

I do hereby require you, the punchayet appointed under Act of , with all reasonable expedition, not exceeding (Here insert a period to be fixed by the Magistrate) from

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ১১ সেপ্টেম্বর।]

[কর্মের কটি করিলে চৌকীদারদের দণ্ড।]

৫৬ ধারা। এই আইনমতে নিম্নলিখিত যে কোন চৌকীদারের ও যে কোন জমাদার কি ইন্সপেক্টরের কর্তব্য কর্ম করণের নৈখিল্য করিবার কি অনুরোধ করিবার অপরাধ সাব্যস্ত হয় সে আপন মাসিক বেতনের অর্ধেকের অধিক না হয় এমন জরিমানার যোগ্য হইবেক অথবা আপনায় কর্মহইতে কিংকাল কি একেবারে অবসর হইবার কিয়া হয় মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত ভরস হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[জরিমানার টাকা লইয়া বাহ্য করিতে হইবেক।]

৫৭ ধারা। এই আইনমতে জরিমানার যে সকল টাকা আদায় হয় তাহা চৌকীদারী ফণ্ডে জমা হইবেক ও এই আইনের লিখিত কার্যেতে খরচ হইতে পারিবেক ইতি।

[এলাকা।]

৫৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিস্টাণ্ট সাহেবেরা ও বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরা যখন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সদর মোকাম ভিন্ন অন্য স্থানে নিযুক্ত থাকেন ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবহইতে অর্পিত না হওয়া মোকামের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তখন তাহার। এই আইনের দ্বারা মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পিত সকল ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। আর বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আসিস্টাণ্ট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন থাকেন তাহার প্রতি এই আইনের দ্বারা অর্পিত কোন কর্মও করিতে পারিবেন ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের ও নারেরসারেরীর কমিশ্যনর সাহেবের কার্য ক্রমঃ স্থানীয় গবর্ণমেন্টের তত্ত্বাধীন।]

৫৯ ধারা। যে স্থলে অন্যরূপ বিধান বিশেষমতে হইয়াছে সেই স্থলছাড়া এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সকল কার্য নারেরসারেরীর কমিশ্যনর সাহেবের কর্ত্বাধীন থাকিবেক ও নারেরসারেরীর কমিশ্যনর সাহেবের সকল কার্য স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কর্ত্বাধীন থাকিবেক ইতি।

[আইনের অর্থ করণ।]

৬০ ধারা। এই আইনের কিয়া তাহাতে সংখ্যক কোন ক্রোড়পত্রের মধ্যে যদি পূর্ণাপন্ন কথা বুঝিয়া ভিন্ন অর্থ করিবার প্রয়োজন না হয় তবে

"মাজিস্ট্রেট" এই শব্দেতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যকারি কোন ব্যক্তি গণ্য হইবেন।

"ঘর" এই শব্দেতে কোন মোকাম কি বাণিজ্য দ্রব্যের ওদায়ঘর ধরা যাইবেক।

"বাজার" এই শব্দেতে বাণিজ্যের যে কোন স্থানে অনেক মোকাম ও বাণিজ্য দ্রব্যের ওদায় ঘর থাকে তাহা বুঝাইবেক।

"পল্লি" এই শব্দেতে শহর কি নগর কি বাজার কি সংযোগকরা নগরপ্রভৃতি কি তাহার কোন এক বুঝায়।

"পোলীসের দারোগা" এই শব্দেতে পোলীসের এলাকার ভারপ্রাপ্ত কোন তহসীলদার কি নারেরতহসীলদার গণ্য হয়।

#### A চিহ্নিত ক্রোড়পত্র।

ঐজমুক প্রতি আগে।

[পক্ষারতের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসার কি অন্য বেওরা এই স্থানে লিখিতে হইবেক।]

অমুক সালের অমুক আইনমতে নিম্নলিখিত পক্ষারত যে তোমরা তোমারদিগকে এতদ্বারা আজ্ঞা করিতেছি যে তোমরা এই লিখকের তারিখঅবধি এত (এই স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নির্দিষ্ট মিয়াদ লেখ) দিনের অধিক

the date hereof, to make out and forward to me, the undersigned Magistrate of the Zillah of

, a fair and equitable assessment upon the several occupiers of houses, shops, and buildings, in the (*Here describe the city, town, place, or division*), for the purpose of raising the sum of Rupees \_\_\_\_\_ required for the maintenance of Chowkeydars for the year commencing on \_\_\_\_\_ and other expenses authorized by Act \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_.

You shall regulate and determine the amount of assessment to be levied from every such occupier according to the circumstances and the property to be protected of each person. But the amount assessed in respect of any one house shall not exceed Rs. \_\_\_\_\_

(*Here insert the pay of a Chowkeydar of the lowest grade*) and the aggregate amount assessed shall not exceed the average rate of 2 annas per mensem for each house, shop, or building in the district.

If the occupier of any house in the said district shall be unable, on the ground of poverty, to pay the assessment to which he is liable under this Act, you shall exempt him from the same; but the property occupied, together with the name and description of such occupier, shall be specified in the list, together with the ground of exemption.

If any house be let out in portions to different persons, or be let out to or occupied by lodgers or travellers, the person who shall so let the same, or who shall receive the rents or payments from such persons or lodgers, or travellers, shall be deemed the occupier of such house and shall be assessed accordingly.

The assessment which you are hereby required to make shall specify the name of every occupier of property liable to be assessed, the name, trade, or business or other description of the person assessed, the annual assessment, and the quota payable monthly; and may be in the following form, or to the like effect:—

Property occupied.	Name of occupier.	Profession or business or other description.	Amount of monthly payment.

না কর ইহার মধ্যে সাধ্যমতে শীঘ্র করিয়া, অমুক মাস অবধি এক রংসরের জন্য চৌকীদারদের প্রতিপালনের নিমিত্তে ও অমুক সালের অমুক আইনের অনুযায়ী অন্যত্র এরূপের নথিতে যে টাকার আবশ্যক হয় অর্থাৎ টাকা উৎপন্ন করিবার জন্য (অমুক শহর কি নগর কি স্থান কি পল্লির) মধ্যে যে সকল ঘর ও দোকান ও ইয়ারুৎ আছে তাহার নানা দখীলকারের উপর দ্বাৰা ও প্রকৃত কর ধার্য করিয়া, অমুক জিলার নীচের লিখিত ম্যাজিস্ট্রেট আমি আমার নিকটে পাঠাও। সেই দখীলকারের স্থানে যত কর আদায় করিতে হইবেক তাহা ভৌমরা প্রত্যেক জনের অবস্থা ও বাহার যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বুঝিয়া নিরূপণ ও নির্ধার্য করিবা কিন্তু কোন এক ঘরের উপর এত (এই স্থলে অতি নীচ শ্রেণীর এক জন চৌকীদারের বেতন লেখ) টাকার অধিক কর বসাইবা না ও সর্বমুক্ত কর কর ধার্য হয় তাহার গড় লইয়া পল্লির মধ্যে একত্র কর কি দোকান কি ইয়ারুতের উপর যাহা ২ দুই আনার অধিক না হয়।

উক্ত পল্লির মধ্যে কোন ঘরের দখীলকারের উপর এই আইনমতে যত কর ধার্য হইতে পারিবেক সে যদি দীনতাপ্রবৃত্ত তাহা দিতে অপারক হয় তবে ভৌমরা তাহাকে সেই করহইতে মুক্ত করিবা। কিন্তু তাহার যে সম্পত্তির দখল হয় তাহা ও সেই দখীলকারের নাম ও বেওরা তাহাকে মুক্ত করিবার কারণসম্বন্ধে কর্ণের মধ্যে লেখা থাকিবেক।

যদি কোন ঘর অংশে করিয়া ভিন্ন ব্যক্তিদিগকে ভাড়া দেওয়া যায় কিম্বা ঘরের কুঠরীর ভাড়াটিয়াদিগকে কি বাজিরদিগকে ভাড়া দেওয়া যায় কি তাহারদের দখলে থাকে তবে যে ব্যক্তি ঐ ঘর ভাড়া দেয় কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ লোকদেরের কি ভাড়াটিয়ারদের কি বাজিরদের স্থানে ভাড়া কি এরূচআদি পায় সেই ব্যক্তি ঐ ঘরের বাসেন্দা জান হইবেক ও তদনুসারে তাহার উপর কর বসান হইবেক।

ভৌমরাঙ্গিকে যে কর ধার্য করিবার আজ্ঞা এতদ্বারা করা হইতেছে তাহার কর্ণের মধ্যে, যে সম্পত্তি করের যোগ্য হয় তাহার দখীলকারের নাম, ও যে ব্যক্তির উপর কর বসান যার তাহার নাম ও ব্যবসার কি কর্ম কি অন্য বেওরা, ও কর্ষিক কর, ও যাহা যত দিতে হয় এই সকল কথা লিখিতে হইবেক। ঐ কর নীচের লিখিত পাঠে কি তাহার মতে হইতে পারিবেক।

যে সম্পত্তির দখীলকারের দখল হয়	যাহার কি কর্ম বাসেন্দা	যে সম্পত্তি করের যোগ্য হয় তাহার দখীলকারের নাম	যে ব্যক্তির উপর কর বসান যার তাহার নাম ও ব্যবসার কি কর্ম কি অন্য বেওরা	যে কর নীচের লিখিত পাঠে কি তাহার মতে হইতে পারিবেক।



## APPENDIX B.

To  
[Here insert the names, places of abode, business,  
or other description of the punchayet.]

I do hereby require you, the punchayet appointed under Act of , with all reasonable expedition, not exceeding (Here insert a period to be fixed by the Magistrate) from the date hereof, to make out and forward to me, the undersigned Magistrate of the Zillah of

, a fair and equal rate upon the several occupiers of houses, shops, and buildings, and of grounds occupied for the purpose of trade or business, in the (Here describe the city, town, place, or division), for the purpose of raising the sum of Rs.

required for the maintenance of Chowkeydars for the year commencing on and other expenses authorized by Act of . You shall regulate and determine the amount of the rate to be levied from every such occupier according to the annual value of the property occupied.

The rent at which any such property may reasonably be expected to let for one year shall be deemed the annual value of such property. The rate shall be an equal per-centage, not exceeding 5 per cent., of such annual value.

Any person occupying ground for the purpose of trade is to be rated in respect thereof, but a person occupying ground for the purpose of cultivation or for depasturing cattle, is not to be rated in respect thereof.

If the occupier of any house or ground, in the said district, shall be unable, on the ground of poverty, to pay the rate to which he is liable under this Act, you shall exempt him from the same; but the property occupied, together with the name and description of such occupier, shall be specified in the list, together with the ground of exemption.

If any house be let out in portions to different persons, or be let out to or occupied by lodgers or travellers, the person who shall so let the same, or who shall receive the rents or payments from such persons or lodgers, or travellers, shall be deemed the occupier of such house, and shall be rated accordingly.

The rate which you are hereby required to make shall specify the name of every occupier of property liable to be rated, the name, trade, or business or other description of the person rated, the annual rateable value of the property, the annual rate, and the quota payable monthly; and may be in the following form or to the like effect:—

[পূর্ববর্ণিত মেজের ১৮৫৬। ২৬ সেপ্টেম্বর]

## B চিহ্নিত কোড়পত্র।

এ অমুক প্রতি আগে

[পঞ্চায়তের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায় কি অন্য বেওরা এই স্থানে লিখিতে হইবেক।]

অমুক সালের অমুক আইনমতে নিম্নলিখিত পঞ্চায়ত যে ভোমরা ভোমারদিগকে এতদ্বারা আজ্ঞা করিতেছি যে ভোমরা এই লিখনের তারিখঅবধি এত (এইস্থলে মাজিক্টেট লাহেবের নির্দিষ্ট মিয়াদ লেখ) দিনের অধিক না হই ইহার মধ্যে সাধ্যমতে শীঘ্র করিয়া অমুক মান-অবধি এক বৎসরের জন্য চৌকীদারেরদের প্রতিপালনের নিমিত্ত ও অমুক সালের অমুক আইনের তদুৎকরণ অন্যান্য খরচের নিমিত্ত যে টাকার আবশ্যক হয় অর্থাৎ টাকা উৎপন্ন করিবার জন্য (অমুক শহর কি নগর কি স্থান কি পল্লির) মধ্যে যে মফল দ্বীপ ও দোকান ও ইয়ারু আছে ও বাস্তব্য কি ব্যবসায় যে সকল জমীতে হয় তাহার নানা দখলকারের উপর ন্যায্য ও প্রকৃত টাক নির্ধারণ করিয়া অমুক জিলার নীচের লিখিত মাজিক্টেট আমি আমার নিকটে পাঠাও। সেই দখলকারের স্থানে বস টাক আদায় করিতে হইবেক তাহা ভোমরা দখলকার সম্পত্তির বার্ষিক মূল্যানুসারে নিরূপণ ও নির্ধারণ করিবা।

এক বৎসর মিয়াদে ঐ সম্পত্তি ভাড়া কি খাজানা দেওরা গেলে তাহার উপযুক্তমতে বস ভাড়া কি খাজানা হয় তাহা ঐ সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য জান হইবেক। ঐ বার্ষিক মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকার অধিক না হয় এমন সমান হারানুসারে ঐ টাক নির্ধারণ হইবেক।

যে কোন ব্যক্তি ব্যবসায়ের জন্য কোন জমীর দখলকার হয় সে ঐ জমীর বিষয়ে টাক দিবেক কিন্তু চাষ করিবার জন্য কিবা পশু চরাইবার জন্য যে কেহ জমির দখলকার হয় সে ঐ জমির টাক দিবেক না।

যদি উক্ত পল্লির মধ্যে ঘরের কি জমির দখলকার এই আইনমতে যে টাক দিবার বোধ্য হয় তাহা দীনতা-প্রযুক্ত দিতে অপারক হয় তবে তাহাকে সেই টাকহইতে মুক্ত করিবা। কিন্তু ঐ দখলকার সম্পত্তি ও সেই দখলকারের নাম ও বেওরা ও যে কারণে তাহাকে মুক্ত করা গেল তাহার কথা ফর্দের মধ্যে লেখা থাকিবেক।

যদি কোন ঘর অংশাংশ করিয়া ভিন্ন ব্যক্তিদিগকে ভাড়া দেওরা যায় কিবা কুঠরীর ভাড়াটিয়াদিগকে কি বাড়িরদিগকে ভাড়া দেওরা যায় কি-তাহারদের দখলে থাকে তবে যে ব্যক্তি ঐ ঘর সেইরূপে ভাড়া দেয় কিবা যে ব্যক্তি ঐ মোতেরদের কি ভাড়াটিয়ারদের কি বাড়িরদের স্থানে ভাড়া কি খরচআদি পায় সেই ব্যক্তি ঐ ঘরের বাসেন্দা জান হইবেক ও তদনুসারে তাহার উপর টাক বসান হইবেক।

ভোমারদিগকে যে টাক বসাইবার আজ্ঞা ইহাতে করা হইতেছে তাহার ফর্দেই টাক দিবার বোধ্য সম্পত্তির প্রত্যেক দখলকারের নাম ও যে ব্যক্তির উপর টাক বসান যায় তাহার নাম ও ব্যবসায় কি কর্ম কি অন্য বেওরা ও টাক বসাইবার জন্য সম্পত্তির যে বার্ষিক মূল্য ধরা গিয়াছে তাহা ও বার্ষিক টাক ও মাসে ২ তাহার বস দিতে হইবেক তাহা লেখা থাকিবেক। তাহা নীচের লিখিত পাঠে কি তাহার মর্মমতে হইবেক।

Property occupied.	Name of occupier.	Profession or business or other description.	Annual value of property.	Annual rate.	Amount of monthly payment.

## APPENDIX C.

An assessment (or rate, as the case may be,) made for (Here describe the city, town, village, or other place or division for which the rate is made) upon the several occupiers of houses, and other property in the said district pursuant to Act of , for the purpose of maintaining Chowkeydars for such district.

Property occupied.	Names of occupiers.	Profession or business.	Amount of monthly (or quarterly) assessment (or rate.)

Whereas the above assessment (or rate, as the case may be,) has been duly made pursuant to Act of and has been revised and settled by me, the under-signed Magistrate of , the several persons whose names are included in the said assessment (or rate) are hereby required to pay the monthly (or quarterly) contributions set opposite to their names with regularity to the Tax-Darogah or other person appointed by the Magistrate to receive the same, the first payment on the 10th day of the month next succeeding the date of this Notification, and every subsequent payment on or before the 10th day of each succeeding month (if the tax is to be collected quarterly, the months in which the payment is to be made must be specified), or in default thereof, any arrear that may be due will be realized by distraint and sale of the personal effects of the defaulter, or of any goods and chattels which may be found on the premises in respect of which such defaulter is assessed (or rated) and such other pro-

[Government Gazette, 16th September, 1850.]

নামকরা সম্পত্তি	নামকরা সম্পত্তির নাম	কর্ম কি ব্যবসার কি অন্য বৈধতা	সম্পত্তির বার্ষিক মূল্য	বার্ষিক টাক	মাসে ২ বৎ দিতে হইবেক

## C চিহ্নিত ক্ষেত্র উপর

অন্য (যে শহর কি নগর কি গ্রাম কি অন্য স্থান কি পল্লির টাক বসান হার তাহার নাম লেখ) জন্য চৌকীদারদের প্রতিপালনের নিমিত্তে অমুক মাসের অমুক আইনানুসারে এই পল্লির মধ্যে ঘরের ও অন্য সম্পত্তির প্রত্যেক নথীলকারের উপর যে কর (কিন্তু বিবরণবিশেষে টাক) বসান হার।

যে সম্পত্তির নাম	নথীলকারের নাম	কর্ম কি ব্যবসার নাম	মাসে ২ (কি তিন মাসে) যে কর (কি টাক) দিতে হর।

উক্ত কর (কিন্তু বিবরণবিশেষে টাক) অমুক মাসের অমুক আইনমতে উপযুক্তরূপে করা গিয়াছে ও অমুক জিলার নীচের লিখিত মাজিস্ট্রেট আদালত দ্বারা নিশ্চিত করা হইয়াছে। এইরূপে উক্ত কর (কি টাকের) করের মধ্যে যে সকল ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে তাহারদিগকে একতরফা হুকুম করা হইতেছে যে এই ইন্টিফারের তারিখের পর মাসের ১০ তারিখে তাহারা আপন ২ নামের পাশে বৎ টাক লেখা আছে তাহা মাসে ২ (কিন্তু তিন মাসে) ক্রমাগতরূপে টাকের দারোগাকে কিম্বা এই টাক গ্রহণ করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেব অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাহাকে দের আর তাহার পর প্রতিমাসের ১০ তারিখে কি তাহার পূর্বে নিশ্চিত দিতে থাকে। (যদি এই টাক তিন মাসে আদায় করিতে হয় তবে যে মাসে দেনা হয় তাহা লিখিতে হইবেক)। কিন্ত যদি সেই টাক না দের তবে যে কিছু টাক বাকী পাওনা হয় তাহা বাকীদারের অস্থাবর সম্পত্তি কিম্বা যে বাড়ীর জন্য এই বাকীদারের উপর টাক বসান গিয়াছে তাহাতে যে কিছু মাল ও দুখ পাওনা হার তাহা ক্রোক ও নিলাম করিয়া আদায় করা হইবেক ও তাহা আদায় করিবার

अमृत बिनाइ ना बिखोटे ।

## APPENDIX D.

[illegible]

D চিহ্নিত কোড়নজ।

[illegible]



## APPENDIX E

*Table of Fees payable in distraints under this Act.*

Sum distrained for.		Fee.	
		Rs.	As.
Under 1 Rupee, ...	...	0	4
1 and under 3 Rupees, ...	...	0	8
3	5	1	0
5	10	1	8
10	15	2	0
15	20	2	8
20	25	3	0
25	30	3	8
30	35	4	0
35	40	4	8
40	45	5	0
45	50	5	8
50	60	6	0
60	80	7	8
80	100	9	0
Above 100,	...	10	0

The above charge includes all expenses, except when peons are kept in charge of property distrained, in which case 3 annas must be paid daily for each man.

W. MORGAN,  
*Clerk of the Council.*

**CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF  
REVENUE.**

No. 9.

## MEMORANDUM.

To the Commissioner of Revenue for the Division  
of \_\_\_\_\_.

It is requested that the following alteration may be made in the form of the Quarterly Statement of Resumed Mehals permanently assessed (No. 4 of the Periodical Returns Series.)

Instead of the present columns 9, 10 and 11, the following to be substituted :—

E চিহ্নিত কোডপত্র ।

এই আইনমত জোক করিলে যে রসূয দেয়া হয় তা-  
হার ফর্ম।

[illegible]

উল্লসসুখের মধ্যে সকল খরচ ধরা গিয়াছে। কিন্তু যদি ক্রোককরা সম্পত্তি পেরাদারদের জিম্মায় রাখা যায় তবে একটু কমকমে বোল ৮০ আনা দিতে হইবেক।

ଓଡ଼ିଶା ଯତ୍ନାଳୟ ।

মোমেন্সের ব্যাক

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

বোর্ড রেভিনিউর নরকুলার অর্ডর।

२ नमस्ते ।

आरुह्य निधि ।

অমৃত এলাকার রাজেশ্বর শ্রীমুখ কমিশানর লাহের  
বরাবরেব ।

আমের চাইতেছে যে, নিম্নলিখিত সময়ের রিটার্নের  
বিশিষ্টের ৪ সময়ের তক্কিমৎ অর্থাৎ যে দাতব্যক  
কবালের চিত্রকালীন কয় ধার্য হয় তাহার তিন মাসের  
তক্কিমৎের মীচের লিখিতমতে পরিবর্তন হয়।

এই কল্পনায় ১৩১০ ও ১১ ঘরের কথাই পরিবর্তে নী-  
চের লিখিত কথা দেওয়া যাইবেক।

[illegible]



২৩৪১ নম্বর।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের  
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

নিম্নের লিখিত সাহেবেরা মুরশিদাবাদে ওদারার  
নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির  
মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে উইমস সাহেব (Mr. J. Wemyss.)

শ্রীযুত জে সেডলে সাহেব (Mr. J. Sedlay.)

শ্রীযুত এচ ডেবিরেল সাহেব (Mr. H. Deverell.)

শ্রীযুত ডবলিউ জে হার্সল সাহেব (Mr. W. J. Herschel.)

১৮৫৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদে ১৮৩৩ সালের ১ আইনানুসারে ডে-  
পুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রসিকচন্দ্র মল্লিক রাজস্ব-  
সম্পর্কীয় কর্তৃপক্ষী কার্যের দ্বিতীয় অর্ধাংশে দক্ষিণাংশে নি-  
যুক্ত হইয়া ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ১  
আইনানুসারে দিনাজপুর ও পূর্বনিরা ও মালদহ ও রাজ-  
শাহী ও বগুড়া ও রূপপুর এই সকল জিলায় কালেক্ট-  
রের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

পূর্বে বর্ধমানের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলবী আহমদ  
১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে  
উক্ত জিলায় আসিফাঁক্ট মাজিস্ট্রেটের বিশেষ ক্ষমতা-  
প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এ এ ম্যান্টেল সাহেব (Mr. A. A. Mantell.)  
বালেনগরে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির সে-  
ক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে এলিস সাহেব (Mr. J. Ellis.)  
পাবনাতে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির  
সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত টি সি ট্রট্টার সাহেব (Mr. T. C. Trotter.)  
বেহারে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বর  
হইবেন।

১৮৫৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

মশোহরের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলবী মহম্মদ কামেল  
১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে  
উক্ত জিলায় আসিফাঁক্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হই-  
য়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

হুগলীর ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলবী রসিদুল্লি  
অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৬ ধার-  
ানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

ঢাকাতে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিশচন্দ্র বসু  
অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৬ ধার-  
ানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নগোরানের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মোলবী ওয়াহি-  
দুল্লি অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৬  
ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ লম্বাদার  
গত জুলাই মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত  
অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীবিষয়ক বিধির ৬ ধারার  
২ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 16th September, 1856.]

২৩৬৫ নম্বর।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের  
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু রঘুনন্দন সিংহ মজকরপুরের দাতব্য ঔষ-  
খালয়ের কর্ম নিরূপার্থে কমিটির মেম্বর হইবেন।

চকিশপরগনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক-  
টর শ্রীযুত বাবু অন্তরচরণ বসু কলিকাতালের জন্যে হাব-  
ডাতে নিযুক্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু অন্তরচরণ বসু সেই  
জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত সি লিমন্ড সাহেব (Mr. C. Limond.) মশোহ-  
রের মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিরূপ করিবেন।

কালারুর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোবিন্দ-  
চন্দ্র বসু বারানসী ও নদীরা জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা-  
প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত কাপ্তান ডবলিউ এচ ওক সাহেব (Captain W.  
H. Oakes.) ছোট নাগপুরের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান জি এন ওক সাহেব (Captain G. N.  
Oakes.) ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান  
আসিফাঁক্ট হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান আর টি লে সাহেব (Captain R. T.  
Leigh.) ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের প্রথম  
আসিফাঁক্ট হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান ই সিসমোর সাহেব (Captain E. Siss-  
more.) ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয়  
আসিফাঁক্ট হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হইলে পর্য্যন্ত  
প্রথম আসিফাঁক্টের কর্ম নিরূপ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আর সি বর্চ সাহেব (Lieutenant  
R. C. Birch.) ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের  
দ্বিতীয় আসিফাঁক্টের কর্ম নিরূপ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

ভাগলপুরের সব আসিফাঁক্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বারকা-  
নাথ চাটুয়া অতিরিক্ত কার্য্যকারকেরদের ছুটীবিধির  
৭ ধারানুসারে বীর কর্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাই-  
য়াছেন।

সাহাব পরগনার একসেকিটির কার্য্যকারক শ্রীযুত  
লেপ্টেনেন্ট এচ এম বডাম সাহেব (Lieutenant H. M.  
Boddam.) বীর কর্মোপলক্ষে দুই দিনের ছুটী পাইয়া-  
ছেন।

১৮৫৬ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

মশোহরের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ই ডবলিউ মলনি সাহেব  
(Mr. E. W. Molony.) ছুটীর সংশোধিত বিধির ১২  
ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসি-  
ফাঁক্ট শ্রীযুত জে সি কলভিন সাহেব (Mr. J. C. Colvin.)  
ছুটীর সংশোধিত বিধির ১৪ ধারানুসারে তিন মাসের  
ছুটী পাইয়াছেন।

বীরজুয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর  
শ্রীযুত কুমার বরেন্দ্রচন্দ্র অতিরিক্ত কার্য্যকারকেরদের  
ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে দশহরার বন্দে এক মাসের  
ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে সি হ্যানিংটন সাহেব  
(Lieutenant-Colonel J. C. Hannington.) উক্ত  
পদপ্রাপ্তগণসকল ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে  
নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।



## LAND ADVERTISEMENT.

## ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ময়মনসিংহ।

১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া বাইতেছে যে জেলা ময়মনসিংহের নিম্নের লিখিত মহালত মালিকজারি বাকীর দ্বারা ১৮৪৬ সনের ২৪ নবেম্বর মো-  
তাবেক বাঙ্গলা ১২৬০ সনের ১০ অগুহারণ রোজ সোমবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে নীলামে ধরা বাইবেক  
ও বিনা বাহার বিক্রয় হইবেক ইতি ২৬ আগষ্ট সন ১৮৪৬ সন।

প্রথম শ্রেণী ইন্তমরারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

১০১৬ নং পূর্ণ বড়দাঘ মোতালক ভালুক জয়গোবিন্দ সেন নীলামে ধরিতার নবকৃত সেন সদর জমা ৫৭১০

১০৬০ নং পূর্ণ তথা ভালুক কৃষ্ণনাথ শর্মা মালিক কামীনাথ দত্ত সদর জমা ৪৮৮

৫৪০৮ নং পূর্ণ তথা চর আটবরহাসংক্রান্ত নিম্ন আটবরহা মালিক নীলকণ্ঠ গোপীনাথ সরকার সদর  
জমা ১০১৪/৪

B. COOPER, Collector.

## বিজ্ঞাপন।

মহানদীর বহুলুপা হীরকের যে আকর আছে তাহাতে যে কোন ব্যক্তি হীরক বাহির করিতে বাঞ্ছা  
করেন তাঁহারদিগকে ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া বাইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্যে ইহার অতি  
উপযুক্ত সংখ্যার টাকা দিতে চাহেন তাঁহারদিগকে ১৮৪৭ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি এই আকরে কর্ম করিবার  
পাটী দেওয়া বাইবেক।

২। এই দ্বায়ে যিনিহির বহুলত বর্ণও পাওয়া যায় আর যে কোন ব্যক্তি এই হীরকের আকরে কর্ম করিবার  
অনুমতির ইচ্ছা করেন তিনি আপন পাটীর মিয়ান বড় দিন চল তত দিন ময়লপুর এলাকার সোমার অস্তঃপাতি এই  
নদীর পাশে যে সকল হীরা ও মনি ও বর্ণ পান তাহা আপন লইতে পারিবেন।

৩। পাটী তিন বৎসরের অনধিক মিয়ানে দেওয়া বাইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজানা দিবার প্রস্তাব হয়  
তবে অধিক কালের পাটী দেওয়া বাইতে পারিবেক। কিন্তু মরখাকারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা  
বৎসরে কি করে এই আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন ও তত বৎসর মিয়ানের পাটী লইতে চাহেন, ও এইক্ষেণে যে  
নিরম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিং বিঘরের পরিঘর্ষনের বাঞ্ছা করেন এই সকল কথা লিখিয়া জ্ঞাত করেন।

৪। ইহার আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন, যে, পাটীর নিরম পালন করিবার জামিন-  
দরূপ তাঁহারা ময়লপুরের খাজানাখানাকে এক বৎসরের খাজানা আগাম দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই  
খাজানা বৎসরে ২ ভিন্ন ভিত্তি করিয়া দিতে হইবেক। পাটীর মিয়ান চলনের কোন সময়ে যদি কোন কিস্তির  
টাকা দাখিল করিবার তারিখঅবধি এক বৎসরপর্যন্ত অন্য কিস্তির টাকা না দেওয়া যায় তবে এই জামিনী টাকা  
সরকারে জম হইবেক ও মিয়ান অজীত হইল জান হইবেক।

৫। অতিরিক্ত কিছু জ্ঞাত হইবার প্রয়োজন হইলে ময়লপুরে কমিশনার সাহেবের একটী প্রধান আসিষ্টাণ্ট  
সাহেবের নিকটে মরখাক হইলে জ্ঞাত হওয়া বাইতে পারিবেক।

আর সি বর্ড। সেন্টেনেন্ট।

কমিশনার সাহেবের একটী প্রধান আসিষ্টাণ্ট।

কমিশনার সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টের কাছারী।

ময়লপুর। ১৮৪৬ সাল ৭.মে।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

## সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

## FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars,  
apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বর্জ্যমানে বিক্রয় হইবেক।

বর্জ্যমান হোটেল নামে খ্যাত বাড়ী ও লাখরাজ ভূমি।

এ বর অতিশুদ্ধ এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০ টাকা। ইহার  
বিশেষ যে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্জ্যমানের জীবুত টি ছেটিংস সাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারি-  
বেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪৬। ১৬ সেপ্টেম্বর।]

কিরামপুরের বয়ালরে জীবুত জে সি য়ে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 23, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

## DRAFTS OF ACTS.

### LEGISLATIVE COUNCIL.

The 16th August, 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 16th August, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 20th of October next:—

*A Bill to consolidate and amend the Law relating to the cultivation of the Poppy and the manufacture of Opium in the Presidency of Fort William in Bengal.*

### [Preamble.]

WHEREAS the existing law relating to the cultivation of the Poppy and the manufacture of Opium on account of Government is in some respects inconsistent with the practice which now obtains under agreement between the Opium Agents and the cultivators, and it is expedient that such inconsistency should be removed; and whereas it is also expedient that certain obsolete Regulations relating to the provision of Opium should be formally repealed, and that the laws for preventing the illicit cultivation of the Poppy, and for regulating the cultivation of the Poppy and the manufacture of Opium on account of Government, should be consolidated and amended: It is enacted as follows:—

### [Laws repealed.]

I. Regulation XXXII. 1793, Regulation XXXII. 1795, Regulation LIII. 1795, Sections I. to XL. of Regulation XIII. 1816, and Clauses 1 to 5 Section XVIII. and Sections XXIII. and XXIV. & Regulation VII. 1824, of the Bengal Code, are hereby repealed, except so far as they repeal the whole or part of any other Regulation,

[Government Gazette, 23rd September, 1856.]

## আইনের মূল্যবিদ্যা।

### ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সাল ১৬ আগস্ট।

আইনের নীচের লিখিত মূল্যবিদ্যা ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সালের ১৬ আগস্ট তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি অক্টোবর মাসের ২০ তারিখের পর ডাচারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

বাকলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর মধ্যে পোস্তের চাষ ও আফীন প্রস্তুত করিবার আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের মূল্যবিদ্যা।

### [হেতুবাদ।]

আফীনের এককট নাহেবেরদের ও পোস্তের চালিরদের মধ্যে বন্দোবস্তমতে যে ব্যবহার এক্ষণে চলন আছে তাহার সঙ্গে গবর্নমেন্টের নিমিত্তে পোস্তের চাষ ও আফীন প্রস্তুত করিবার চলিত আইনের কোন বিষয়ে সঙ্গতি হয় না আর সেই অসঙ্গতি নিবৃত্তি করা বিহিত। আরো আফীন যোগাওনের বিষয়ের যে এককট আইন চলন রহিত হইয়াছে তাহা ধারাব্যভেদে রদ করা, আর যে আইনমতে পোস্তের চাষ নিহারণের ও গবর্নমেন্টের নিমিত্তে পোস্তের চাষ করিবার ও আফীন প্রস্তুত করিবার বিধান করণের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুতে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

### [যে আইন রদ হইল।]

১ ধারা। বাকলা দেশের চলিত ১৭৯০ সালের ৩২ আইন, ও ১৭৯৫ সালের ৩২ আইন, ও ১৭৯৫ সালের ৫৩ আইন, ও ১৮১৬ সালের ১৩ আইনের ১ অবধি ৪০ পর্যন্ত সকল ধারা, ও ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১৮ ধারা ১। ২। ৩। ৪। ৫ প্রকরণ ও ২৩ ও ২৪ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল। কিন্তু সেই আইনের যে অংশে অন্য কোন আইনের সমুদয় কি কোন অংশ রদ হয় তাহা রদ হইবেক

4 D

and except as to acts done, offences committed, and liabilities incurred, before the passing of this Act.

[Poppy cultivation and Opium manufacture, except for Government, prohibited.]

II. The cultivation of the Poppy and the manufacture of Opium within the Territories under the Presidency of Fort William in Bengal, except on account of Government, are hereby prohibited.

[Importation of Opium by land prohibited.]

III. The importation by land, into the said Territories, of Opium the produce or manufacture of any other territories or country, except with the express sanction of Government, is hereby prohibited.

[To what Agents the superintendence of the provision of Opium shall be entrusted.]

IV. The superintendence of the provision of Opium for Government shall be entrusted to Agents, or other Officers, being Covenanted servants of the Company, duly appointed by Government in that behalf, who shall perform the duties connected therewith under the control and direction of the Board of Revenue. The Agents, or other Officers as aforesaid, shall be assisted by Deputy Agents and Sub-deputy Agents, or such other Officers, Covenanted or Uncovenanted, as the Government may from time to time appoint for the purpose. The Collector of the district shall ordinarily, and unless Government shall otherwise direct, be ex-officio Deputy Agent; and the relative duties and powers of the Deputy Agents and Sub-deputy Agents shall be from time to time regulated by the Board of Revenue with the sanction of Government.

[Opium Agents amenable to the Civil Courts. No suit to be brought unless application for redress first made to Agent.]

V. The Opium Agents, and their subordinate Officers of every description, are declared amenable to the Civil Courts for all acts done by them in their official capacity, except as otherwise herein provided. But no suit shall be instituted against an Agent, or any subordinate Officer, unless the person who shall consider himself aggrieved by the act of such Agent or Officer shall have first made application for redress to the Agent himself. In the event of such person not being satisfied with the order which the Agent may pass upon his application, it shall then be competent to him either to lay his case by petition before the Board of Revenue, or at once to seek redress in the Civil Court.

[Opium Agent not to sue without sanction of Board of Revenue.]

VI. The Opium Agents shall not in their official capacity institute any suit in a Civil Court without the previous sanction of the Board of Revenue.

গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৬ । ২৩ সেপ্টেম্বর ।

না, ও এই আইন জারী হইবার পূর্বে যে কোন কার্য করা গিয়াছে ও অপরাধ হইয়াছে ও দায় চাটয়াছে তাহার সম্পর্কে এই আইন রক্ষা হইবেক না ইতি ।

[গবর্ণমেন্টের নিয়মে না হইলে পোস্তের চাস ও আফীন প্রস্তুতকরা নিষেধ হইল ।]

২ ধারা । কেবল গবর্ণমেন্টের নিয়মে না হইলে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে পোস্তের চাস করিবার ও আফীন প্রস্তুত করিবার নিষেধ ইহার দ্বারা করা গেল ইতি ।

[বলপথে আফীনের আমদানীর নিষেধ ।]

৩ ধারা । গবর্ণমেন্টের বিশেষ অনুমতি না হইলে উক্ত দেশের মধ্যে কোন ভিন্ন অধিকারের কি দেশের উপর কি প্রস্তুতকরা আফীন বলপথে আমদানীকরণের নিষেধ ইহার দ্বারা করা গেল ইতি ।

[আফীন যোগাওনের কর্মের তার যে প্রকারের একেট সাহেবেরদের প্রতি অর্পিত হইবেক ।]

৪ ধারা । গবর্ণমেন্টের নিয়মে আফীন যোগাওয়ার উদ্ভাবধারণের তার কোম্পানির চিহ্নিত কার্যকারক একেট সাহেবদিগের কি অন্য কার্যকারক সাহেবেরদের প্রতি অর্পিত হইবেক । তাহার। সেই কর্মেতে গবর্ণমেন্টের দ্বারা উপযুক্তমতে নিযুক্ত হইবেন ও বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগের কর্তৃত্ব ও আজার অধীনে এই পদ সম্পর্কীয় কার্য নির্বাহ করিবেন । এই একেট সাহেবেরদের কিম্বা পূর্বেকার প্রকারের অন্য কার্যকারক সাহেবেরদের সহকারিতার জন্য ডেপুটী একেট সাহেবেরা ও সহ-ডেপুটী একেটেরা কিম্বা চিহ্নিত কি অচিহ্নিত অন্য যে কার্যকারকদিগকে গবর্ণমেন্ট সময়ে সেই কর্মে নিযুক্ত করেন তাহার। নিযুক্ত হইবেন । গবর্ণমেন্ট অন্যরূপ আজ্ঞা না করিলে জিলার কালেকটর সাহেব সামান্যতঃ দ্বীপ পদোপলক্ষে ডেপুটী একেট হইবেন । ও ডেপুটী একেট সাহেবেরদের ও সহ-ডেপুটী একেটেরদের পরস্পর যে কর্তব্য কর্ম ও ক্ষমতা থাকিবেক তাহার বিধান বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সময়ে করিবেন ইতি ।

[আফীনের একেট সাহেবেরদের নামে দেওয়ানী আদালতে নালিশ হইতে পারিবেক । একেট সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত প্রথমে না হইলে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবেক না ।]

৫ ধারা । এই আইনের মধ্যে যে স্থলে অন্যরূপ বিধান হইয়াছে সেই স্থল ছাড়া, আফীনের একেট সাহেবেরা ও তাহারদের অধীন সর্বা প্রকারের কার্যকারক আপন পদোপলক্ষে যে সকল কার্য করেন তাহার জন্য দেওয়ানী আদালতে বিচার্য হন এমন প্রকাশ করা গেল । কিন্তু সেইরূপ কোন একেট সাহেবের কি কার্যকারকের কার্যের দ্বারা যে কোন ব্যক্তি অন্যরূপ হইয়াছে, বোধ করে সে যদি প্রথম এই একেট সাহেবের নিকটে প্রতিকারের দরখাস্ত না করে তবে সেই একেট সাহেবের কিম্বা অধীন কোন কার্যকারকের নামে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইবেক না । সেই ব্যক্তির এরূপ দরখাস্তমতে একেট সাহেব যে কিছুমাত্র করেন তাহাতে যদি সে সম্মত না হয় তবে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের নিকটে দরখাস্ত করিরা আপার নালিশ জানাইতে পারিবেক, অথবা একেটারে দেওয়ানী আদালতে প্রতিকার চেষ্টা করিতে পারিবেক ইতি ।

[বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের অনুমতিয়া আফীনের একেট সাহেব নালিশ করিবেন না ।]

৬ ধারা । আফীনের একেট সাহেবেরা বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের অনুমতি প্রথমে না পাইলে আপন পদের ব্যতিক্রমে দেওয়ানী আদালতাকান মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন না ইতি ।

[Board of Revenue may in certain cases appoint an Officer to conduct or defend suits.]

VII. In cases in which the Board of Revenue may judge it expedient, or in which they may be so directed by Government, they may take upon themselves, or entrust to an officer specially appointed for the purpose, the superintendence of the prosecution or defence of any suit or appeal in which they, or an Agent, or any other Officer subordinate to them, may be engaged, instead of leaving such superintendence to the Agent or any other Officer.

[Board to fix limits of cultivation and price to be paid to cultivators.]

VIII. The Board of Revenue, with the sanction of Government, shall from time to time fix the limits within which licenses may be given for the cultivation of the Poppy on account of Government. With the like sanction they shall from time to time fix the price to be paid to the cultivators for the Opium produced. The price shall be fixed at a certain sum per seer of eighty sicca weight for Opium of a certain standard consistence, and shall be subject to a rateable reduction, according to a scale sanctioned by the Board of Revenue, for Opium of a consistence below the standard.

[Issue of licenses. What to be specified in license.]

IX. The Sub-deputy Agents, or other Officers entrusted with the superintendence of the cultivation, shall, at the proper period of the year, issue licenses to the cultivators, who may choose to engage to cultivate the Poppy, and to deliver the produce to the Officers of Government at the established rates. Every license shall specify the number of beegahs which the party engages and is authorized to cultivate, and the rate of advance, if any, which he is to receive, and shall be in such form as the Agent, with the sanction of the Board of Revenue, may direct. A counterpart engagement, in conformity with the tenor of the license, shall be taken from the cultivator.

[Cultivator to have option whether to engage to cultivate or not. Sub-deputy Agent may, subject to appeal, withhold license to cultivate.]

X. It shall be at the option of every cultivator to enter into engagements for the cultivation of the Poppy or not as he may think fit; and it shall be at the option of the Sub-deputy Agent, or other Officer as aforesaid, to withhold a license from any cultivator whenever he may think proper so to do. Any person to whom a license has been refused may appeal to the Agent, and the decision of the Agent shall be final.

[Officers compelling cultivator to enter into engagement liable to be dismissed. Enquiry into complaints preferred against Officers.]

XI. Any Sub-deputy Agent or other Officer

[Government Gazette, 23rd September, 1856.]

[কোন২ স্থলে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা মোকদ্দমা চালাইবার কি জওয়ার দিবার জন্য কার্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।]

৭ ধারা। বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা কিম্বা কোন একজন সাহেব কি উহারদের অধীন অন্য কোন কার্যকারক যে কোন মোকদ্দমার কি আপীলী মোকদ্দমার লিপ্ত হন তাহা চালাইবার কি তাহাতে জওয়ার দিবার কার্যের তত্ত্বাবধানের ভার বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা এই একজন সাহেবের কিম্বা অন্য কোন কার্যকারকের প্রতি না রাখিয়া, যদি বিহিত বোধ করেন কিম্বা যদি গবর্ণমেন্ট তরফ আজ্ঞা করেন তবে আপনাদ্বয়ই সেই ভার লইতে পারিবেন কিম্বা সেই কর্মের নিমিত্ত বিশেষ-মতে নিযুক্ত কোন কার্যকারকের প্রতি এই ভার অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[বোর্ডের সাহেবেরা চাস করিবার সীমা ও চাস-দিগকে যে মূল্য দিতে হইবেক তাহা নির্ণয় করিবেন।]

৮ ধারা। গবর্ণমেন্টের নিমিত্ত যে সীমার মধ্যে পোস্তের চাস করিবার পাটী দেওয়া হইতে পারিবেক সেই সীমা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সময়ের নিরূপণ করিবেন। আরো যে আফীন উপর হয় তাহার জন্য চাসদিগকে যে মূল্য দিতে হইবেক তাহাও এই সাহেবেরা এই প্রকারের অনু-মতি লইয়া সময়ের নিরূপণ করিবেন। তাহার মূল্য এইরূপে নির্ণয় হইবেক অর্থাৎ বিশেষ নিরূপণমতের গাফ আফীনের ৮০ সিককার সের প্রতি এক মূল্য, ও তাহা অপেক্ষা কম গাফ আফীনের মূল্য বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা যে নিয়মের হুকুম করেন সেই নিয়মানুসারে কম করা হইবেক ইতি।

[পাটী দেওন। পাটীতে বাহা লেখা থাকিবেক।]

৯ ধারা। সব-ডেপুটী এজেন্টেরা কি অন্য যে কার্যকারকেরদের প্রতি পোস্তের চাসের তত্ত্বাবধানের কার্য অর্পিত হয় তাহারার মতের উপযুক্ত সময়, বাহারা পোস্তের চাস করিবার করার করিতে ইচ্ছুক হয় তাহারদিগকে এই চাস করিবার ও যে আফীন উপর হয় তাহা নির্ধা-রিত মূল্যে গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদিগকে দিবার পাটী দিবেন। এই ব্যক্তির যত বিঘা জমী চাস করিতে করার করে ও অনুমতি পায় তাহা, ও তাহাকে যদি দাদনী দিতে হয় তবে যে হিসাবে দাদনী পাইবেক তাহা এই পাটীতে লেখা থাকিবেক, আর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের অনুমতিক্রমে একজন সাহেব যে পাটীর আজ্ঞা করেন সেই পাটে এই পাটী লেখা হইবেক। এই পাটীর মতানুসারে এক কবুলিয়ৎ এই চাসির স্থানে লওয়া হইবেক ইতি।

[চাসী যেজামতে পোস্তের চাস করিবার করার করি-বেক কি না করিবেক। সব-ডেপুটী এজেন্ট চাস করিবার পাটী দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। তাহার উপর আপীল।]

১০ ধারা। প্রত্যেক চাসী যেমন উচিত বোধ করে তে-মনি পোস্তের চাস করিবার করার করিতে পারিবেক, কি না চাহিলে করিবেক না। ও সব-ডেপুটী এজেন্ট কি পুঙ্খানুপুঙ্খ প্রকারের অন্য কার্যকারক যখন উচিত বোধ করেন তখন কোন চাসিকে পাটী দিতে না চাহিলে দিবেন না। তাহাতে যে কোন ব্যক্তি পাটী পাটীতে পারিল না সে একজন সাহেবের নিকটে আপীল করিতে পারিবেক ও একজন সাহেবের নিকট চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[কার্যকারকেরা কোর করিয়া চাসিরদিগকে বন্দোবস্ত করাইলে ওগীর হইতে পারিবেন। কার্যকারকেরদের নামে নালিশ হইলে তাহার তত্ত্বাবধান।]

১১ ধারা। আফীন যোগাইবার কর্মে নিযুক্ত কোন

4 D 2



as aforesaid, or any inferior Officer employed in the provision of Opium, who shall compel, or use any means to compel, any cultivator to enter into engagements, or to receive advances, for the cultivation of the Poppy, shall be liable to be dismissed from his situation. All complaints preferred against Sub-deputy Agents or other Officers as aforesaid may be enquired into by the Agent or referred by him to the Deputy Agent for enquiry and report, and all complaints against inferior Officers shall be enquired into by the Officers to whom they are subordinate.

[Estimate of Opium likely to be produced to be made. Penalty on cultivator who has received advances, neglecting to cultivate the full quantity of land. Adjudication of penalty.]

XII. At the proper period of the year, the Sub-deputy Agent, or other Officer as aforesaid, shall make an estimate of the quantity of Opium which the land engaged for and cultivated with Poppy in his district is likely to produce, and shall forward the same to the Agent for transmission to the Board of Revenue. If, at the time of making such estimate, it shall be found that any cultivator, who has received advances from Government, has not cultivated the full quantity of land for which he received such advances, he shall be liable to a penalty of three times the amount of the advances received for the land which he has failed to cultivate; and the said penalty may be adjudged by the Deputy Agent or Collector, on the complaint of the Sub-deputy Agent or other Officer as aforesaid. Any person dissatisfied with the judgment of the Deputy Agent or Collector may appeal to the Agent, and the decision of the Agent shall be final.

[Delivery of the Opium produced. Such Opium not liable to distress or attachment. Value thereof may be attached.]

XIII. All Opium, the produce of land cultivated with Poppy on account of Government, shall be delivered by the cultivators to the Sub-deputy Agents or other district Officers, or shall be brought by them to the Sudder factory, as the Agent may direct. And no such Opium shall be liable to be distrained or attached by a zemindar or other proprietor, or a farmer of land, for the recovery of arrears of rent, or by any other creditor of a cultivator in satisfaction of any debt or decree of Court, but the value of such Opium may be attached by order of Court in the hands of the Agent or of the district Officer under the rules in force for such attachments.

[Opium to be weighed and classified by Sub-deputy Agent. Proceeding where cultivator is dissatisfied with classification.]

XIV. All Opium delivered by the cultivators to the Sub-deputy Agent or other district Officer, shall be weighed, examined, and classified according to its consistence by that Officer, or his assis-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২০ সেপ্টেম্বর।]

সব-ডেপুটী এজেন্ট কি পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য কার্য-  
কারক কি তাহেদার কোন আমলা যদি কোন চাসিতে পো-  
স্তের চাস করিতে বলপূর্বক করার করান কি দাসদানী  
দেন কিম্বা ভদ্রপ বলের কার্য করিবার কোন উপায় করেন  
তবে সেই ব্যক্তি আপনাদি কর্মহইতে তলীফ হইবার  
যোগ্য হইবেন। সব-ডেপুটী এজেন্টেরদের কি পূর্বোক্ত  
প্রকারের অন্য কার্যকারকেরদের নামে যে সকল নালিশ  
হয় তাহার তলবীজ এজেন্ট সাহেব করিতে পারিবেন কিম্বা  
তলবীজ করিবার ও তাহার উপর রিপোর্ট করিবার জন্যে  
তিনি সেই বিষয় ডেপুটী এজেন্টের প্রতি অর্পণ করিতে  
পারিবেন। আর তাহেদার আমলাদেরদের নামে যে  
সকল নালিশ হয় তাহার তলবীজ হাফারদের তাহে এই  
আমলাদার থাকে তাহারদের দ্বারা হইবেক ইতি।

[যত আফীন উপর হইবার সমাধান তাহার দূত  
করিতে হইবেক। কোন দাসী দাসদানী পাইয়া যত জমী  
চাস করিতে করার করিয়াছে তাহা সমুদয় না করিলে তা-  
হার দণ্ড। দণ্ডের ছকুম করণ।]

১২ ধারা। বৎসরের উপযুক্ত কালে সব-ডেপুটী  
এজেন্ট কিম্বা পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য কার্যকারক আ-  
পন এলাকার মধ্যে যত জমীর জন্যে করার হইয়াছে ও  
বাহাতে পোস্তের চাস হইয়াছে সেই জমীতে যত আফীন  
জমিয়ার সমাধান তাহার কৃত করিয়া বোর্ড রেভিনিউর  
সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার জন্যে এজেন্ট সাহে-  
বের নিকটে পাঠাইবেন। সেই কৃত করিবার সময়ে  
যদি দূট হয় যে, গবর্ণমেন্টের স্থানে যে জন দাসদানী পাঠ-  
রাছে এমন কোন চাসী যত জমীর জন্যে সেই দাসদানী  
পাইয়াছে সেই তাবৎ জমীর চাস করে নাই তবে যত  
জমীর চাস করিতে কটি করিয়াছে তাহার জন্যে যত টাকার  
দাসদানী পাইয়াছে তাহার তিনগুণ টাকার দণ্ড দিবার  
যোগ্য হইবেক। আর সব-ডেপুটী এজেন্টের কিম্বা  
পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য কার্যকারকের নালিশমতে ডে-  
পুটী এজেন্ট সাহেব কি কালেক্টর সাহেব বিচারকসে  
সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি কোন  
ব্যক্তি ডেপুটী এজেন্ট সাহেবের কি কালেক্টর সাহেবের  
বিচারেতে সম্মত না হয় তবে সে এজেন্ট সাহেবের নিকটে  
আপীল করিতে পারিবেক ও এজেন্ট সাহেবের নিষ্পত্তি  
চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[যে আফীন জন্মে তাহা দাখিল করণ। এ আফীন  
ক্রোক কি আটক হইতে পারিবেক না। তাহার মূল্য আ-  
টক হইতে পারে।]

১৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের জন্যে পোস্তের চাস করা  
জমীতে যে সকল আফীন জন্মে তাহা এজেন্ট সাহেব  
যেমন আজ্ঞা করেন তেমনই এ চাসিরা সব-ডেপুটী  
এজেন্টেরদের কিম্বা মফঃসলের অন্য কার্যকারকদেরদের  
দিয়েক, কিম্বা সদর কুঠীতে আনিবেক। আর জমী-  
দার কি অন্য ভূস্বামিকারী কি ভূমির ইজারদার থা-  
কানার দাকীর জন্যে, কিম্বা চাসির অন্য কোন মহা-  
জন কোন কর্মের পরিশোধ কি আদালতের ডিক্রীমতে  
কার্য হইবার জন্যে সেই প্রকারের কিছু আফীন  
ক্রোক কি আটক করিতে পারিবেক না। কিন্তু আদাল-  
তের আজ্ঞামতে সেই আফিনের মূল্য, সেই প্রকারের  
আটক করিবার চলিত বিধিমতে, এজেন্ট সাহেবের কি  
মফঃসলের কার্যকারকের হস্তে আটক হইয়া থাকিতে  
পারিবেক ইতি।

[আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্ট আফীন ওজন করিয়া  
প্রোগ্রামতে রাখিবেন। তাহাতে চাসী সম্মত না হইলে  
যাহা করণ।]

১৪ ধারা। চাসিরা সব-ডেপুটী এজেন্টের কি মফঃ-  
সলের অন্য কার্যকারককে যে সকল আফীন আ-  
নিয়া দেয় তাহা এ কার্যকারক, অথবা যদি তাহার আ-  
সিফেন্ট এই কর্ম করিবার জন্যে এজেন্ট সাহেবের স্থানে

tant if duly authorized by the Agent in that behalf, in the presence of the cultivators and in conformity with rules sanctioned by the Board of Revenue. Any cultivator, who may be dissatisfied with the classification of the district Officer, shall be at liberty either to take his Opium to the Sudder factory, or to have it forwarded thither by such Officer separate from the Opium respecting which no dispute has arisen.

[Weighing and examination of Opium at the Sudder factory.]

XV. All Opium forwarded by the district Officers to the Sudder factory, and all Opium delivered at the Sudder factory by the cultivators, shall be there weighed and examined by the Opium Examiner, or other Officer duly authorized in that behalf, agreeably to rules sanctioned by the Board of Revenue. The decision of the Examiner with respect to the consistence and purity of Opium, and to the deductions from or additions to the standard price to be made in accordance with the said rules, shall be final and conclusive, and not open to question in any Court.

[Confiscation of adulterated Opium. Adjudication of confiscation.]

XVI. All Opium adulterated with foreign substances shall be liable to confiscation. When Opium delivered either to a district Officer, or at the Sudder factory, is suspected of being adulterated, it shall be immediately sealed up pending examination by the Opium Examiner, and notice of such intended examination shall be given to the cultivator. Confiscation shall be adjudged by the Agent on the report of the Examiner, and the decision of the Agent shall be final, and not open to question in any Court.

[Weights and scales.]

XVII. The weights and scales made use of in the Sudder factories, and at the district kothees, shall be provided by the Board of Revenue. Every district Officer shall furnish to the Agent annually, in the month of January, a certificate that all the weights and scales in use in his district have been examined, and are in all respects correct and accurate; and the Agent shall furnish to the Board of Revenue a similar certificate with respect to the weights and scales of the Sudder factory. It shall be the duty of all Officers who may superintend the weighing of Opium, to see that the Opium is weighed fairly with an even beam, and the practice of taking excess weight for the purpose of turning the scale, or as an allowance for dryage and wastage, is hereby prohibited.

[Adjustment of cultivators' accounts, and recovery of balance by distress. Proviso.]

XVIII. The accounts of the cultivators shall be adjusted annually by the district Officers as soon after the conclusion of the weighing and examination as possible; and any balance that may

[Government Gazette, 23rd September, 1856.]

উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ পান তবে সেই আফিঁদার, এ চান্দ্র-  
দের গোচরে এবং বোর্ড রেভিনিউর সাহেবদিগের  
অনুমতিক্রম বিধিঅনুসারে, ওজন ও পরখাই করিবেন  
ও তাহা যেমন উক্ত কি পাতলা হয় তদনুসারে প্রেরণ  
করিয়া রাখিবেন। মফঃসলের কার্যকারক যেরূপে প্রে-  
রণ করিয়া রাখেন তাহাতে যদি কোন চান্দ্রী সম্মত  
না হয় তবে সে আপনায় আফীন সদর কুঠীতে লইয়া  
বাইতে পারিবেন, অথবা যে আফীনের বিষয়ে কিছু  
বিবাদ হয় নাই তাহাই হইতে আলাহীয়া রাখিয়া এ কার্য-  
কারকের দ্বারা তথায় চালান করাইতে পারিবেন ইতি।

[সদর কুঠীতে আফীনের ওজন ও পরখাই করণ।]

১৫ ধারা। মফঃসলের কার্যকারকেরা যে সকল  
আফীন সদর কুঠীতে চালান করেন ও চালিয়া যে সকল  
আফীন সদর কুঠীতে আনিয়া দেয় তাহা আফীনের পর-  
খাইকারক সাহেব কিম্বা সেই কর্ম করিতে উচিতমতের  
কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারক বোর্ড রেভিনিউর সাহেবের-  
দের অনুমতিক্রম বিধিঅনুসারে তথায় ওজন ও পরখাই  
করিবেন। আফীনের গাঢ় ও ঞ্চাটী হওনের বিষয়ে, ও  
উক্ত বিধিতে নির্দ্ধারিত মূল্যের বত বাম দিতে হইবেক  
কি বত অধিক দিতে হইবেক তাহা বিবেচনা, পরখাইকারক সা-  
হেবের নিষ্কাশি চূড়ান্ত ও নিষ্কাশি হইবেক ও কোন আ-  
দালতে তাহা বিবেচনা হইতে পারিবেন না ইতি।

[মিশাল আফীন জব করণ। জব করিবার ক্ষমতা করণ।]

১৬ ধারা। যে সকল আফীন অন্য দ্রব্যেতে মিশ্রিত  
হইয়াছে তাহা জব হইবার যোগ্য হইবেক। কিছু আ-  
ফীন মফঃসলের কার্যকারক সাহেবকে কিম্বা সদর কুঠীতে  
আনিয়া দেওয়া গেলে যদি তাহা মিশ্রিত হইবার সন্দেহ  
হয় তবে আফীনের পরখাইকারক সাহেবের পরখাই  
করিবার অপেক্ষাতে তাহাতে অগোণে মোহর বসান  
বাইবেক, ও সেইরূপ পরখাই হইবেক ইহার এতদা  
চালিকে দেওয়া বাইবেক। জব করিতে হইবেক কি না  
তাহা পরখাইকারক সাহেবের রিপোর্টমতে একেট  
সাহেব আজ্ঞা করিবেন, ও একেট সাহেবের নিষ্কাশি  
চূড়ান্ত হইবেক ও কোন আদালতে তাহার মিত্তাসা হই-  
তে পারিবেন না ইতি।

[বাটখারা ও দাঁড়িপাল্লা।]

১৭ ধারা। সদর কুঠীতে ও মফঃসলের কুঠীতে যে সকল  
বাটখারা ও দাঁড়িপাল্লা লইয়া ওজন হইবেক তাহা বোর্ড  
রেভিনিউর সাহেবের দিবেন। মফঃসলের প্রত্যেক কার্য-  
কারক সাহেব বৎসরে ২ জানুয়ারি মাসে একেট সাহেবকে  
এই কর্মের সর্টিফিকেট দিবেন যে আমার এলাকার মধ্যে  
যে সকল বাটখারা ও দাঁড়িপাল্লা লইয়া ওজন হয় তাহা  
সর্বপ্রকারে ঠিক ও প্রকৃত আছে। ও একেট সাহেব  
সদর কুঠীর বাটখারা ও দাঁড়িপাল্লার বিষয়ে সেইরূপ  
সর্টিফিকেট বোর্ড রেভিনিউতে পাঠাইবেন। আফীন ওজন  
করিবার কার্য যে সকল কার্যকারকের শুদ্ধাবধারণে  
থাকে তাহারদের এই কর্তব্য যে আফীন সমান দাঁড়ি  
লইয়া ব্যায়মতে ওজন করা যার এই বিষয় দেখেন, আর  
পাল্লা উক্ত ঠিক করিবার নিমিত্তে, অথবা যুক্তি কি কর্তি  
বলিয়া, কিছু বাম দিবার যে ব্যবহার চলে তাহার নি-  
ষেধ ইহার দ্বারা করা গেল ইতি।

[চান্দ্রদের হিসাব ছিলান ও জ্যোত করণের দ্বারা  
বাতি আদায় করণ। বর্ণিত কথা।]

১৮ ধারা। বৎসরে ২ ওজন ও পরখাই হইবার পর  
যত নীচু হইতে পারে তত নীচু মফঃসলের কার্যকার-  
কেরা চান্দ্রদের হিসাব চুকাইয়া দিবেন আর যদি কোন  
চান্দ্র স্থানে কিম্বা কোন যন্তো কি মধ্যস্থতী দরবারে-

remain due from any cultivator, or from any mul-  
to or intermediate manager, may be recovered by  
distress and sale of the property of the defaulter  
or of his surety, in the same manner and under  
the same rules as the property of defaulting culti-  
vators in estates held khas may be distrained and  
sold by the Collector for the recovery of an arrear  
of rent or revenue. Provided that no warrant of  
distress and sale shall be issued by any district  
Officer without the sanction of the Agent previ-  
ously obtained.

[Penalty on Officer taking bribes.]

XIX. Any Officer of the Opium department  
who shall receive any fee, gratuity, perquisite, or  
allowance, either in money or effects, under any  
pretence whatsoever, from any cultivator, or from  
any other person employed or concerned in the  
provision of Opium, other than the authorized al-  
lowances of his situation, shall be dismissed from  
his office, and on conviction before a Magistrate,  
shall be liable to a penalty not exceeding five hun-  
dred Rupees.

[Sum illegally exacted by landholder from ryot  
on account of rent of Poppy land, may be recover-  
ed, together with a penalty, in summary suit be-  
fore Collector.]

XX. If any zemindar, or other proprietor of  
land, or any farmer of land, shall exact from any  
ryot, on account of his Poppy land, a higher rate  
of rent than he is lawfully entitled to demand,  
the ryot, or the Sub-deputy Agent, or other dist-  
rict Officer on his behalf, may institute a sum-  
mary suit before the Collector, and recover from  
such proprietor or farmer the sum exacted by him  
in excess of his lawful demand, together with a  
penalty of treble the amount of such excess; and  
such suit shall be tried according to the rules  
prescribed for summary suits relating to arrears  
or exactions of rent.

[Penalty for embezzlement of Opium by culti-  
vator.]

XXI. Any cultivator entering into engage-  
ments for the cultivation of the Poppy on account  
of Government, who may embezzle, or otherwise  
illegally dispose of, any part of the Opium pro-  
duced, shall be liable to a fine not exceeding ten  
times the fixed price of the Opium which he may  
be proved to have so disposed of, or to a fine not  
exceeding five hundred Rupees, if the amount of  
the said penalty be less than that sum, and the  
Opium, if found, shall be liable to confiscation.

[Penalty for illegal purchase of Opium from  
cultivator.]

XXII. Any person purchasing or receiving  
any Opium from a cultivator or other person who  
may have entered into engagements for the culti-  
vation of the Poppy, or who may be employed in  
the provision of Opium on account of Government,  
or bargaining for the purchase of Opium with  
such cultivator or person, or in any way causing  
or encouraging such cultivator or person to em-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২৩ সেপ্টেম্বর।]

কারের স্থানে কিছু বাকী পাওনা থাকে, তবে যেমন ও যে  
বিধিতে খাস মহালের বাকী হালদ্রাদী কি খাজানা  
আদায় করিবার জন্যে বাকীদার রাইসতের সন্যাসি তা-  
লেকটর সাহেব জোক করিয়া নীলাম করিতে পারেন তে-  
মনি ও সেই বিধিতে ঐ বাকীদার চাসির কি তাহার জা-  
মিনের সন্যাসি জোক ও নীলাম হইয়া ঐ বাকী আদায়  
হইতে পারিবেক। পরন্তু এজেন্ট সাহেবের অনুমতি  
প্রার্থে না পাওয়া গেলে জিলার কোন কার্যকারক সা-  
হেব জোক ও নীলামের কোন পরওয়ানা জারী করিবেন  
না ইতি।

[কার্যকারক যুর লইলে তাহার দণ্ড।]

১৯ ধারা। আফিনের সিরিশতার কোন কার্যকা-  
রক আপনায় কর্মের বৃত্ত যেতন পাইবার ক্ষমতা রাখেন  
তদ্বিষয় যদি কোন চাসির স্থানে কিম্বা আফিন যোগাইবার  
কর্ম নিযুক্ত কিম্বা উৎসাহিত অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে  
কোন প্রকার তলক্রমে কিছু রসুম কি সেলামী কি দস্তুরী  
অথবা আর কিছু নগদ কি জিনিষ লবন তিনি কর্মহইতে  
তগীর হইবেন ও যাকি ফুট সাহেবের সম্মুখে দোষ লাব্যত  
হইলে পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হই-  
বেন ইতি।

[জমিদার পোস্তের জমীর খাজনার জন্যে যে কিছু টাকা  
অন্যায়মতে রাইসতের স্থানে লয় তাহা তালেকটর সাহে-  
বের সম্মুখে সরাসরী মোকদ্দমার জরীমানা সমেত ফিরিয়া  
পাওয়া হইতে পারিবেক।]

২০ ধারা। কোন জমিদার কি অন্য ভূম্যধিকারী  
কিম্বা জমীর কোন ইজারদার রাইসতের পোস্তের জমীর  
জন্যে আইনমতে বৃত্ত খাজানা লইতে স্বত্ব রাখে তাহার  
অধিক যদি অন্যায়মতে লয় তবে সেই রাইসত কিম্বা তা-  
হার পক্ষে সর-ডেপুটী এজেন্ট কি মফঃসলের অন্য কা-  
র্যকারক তালেকটর সাহেবের সম্মুখে সরাসরী মোকদ্দমা  
উপস্থিত করিতে পারিবেন ও সেই ভূম্যধিকারী কি ইজার-  
দার আইনমতে আপনায় উপযুক্ত দণ্ডের অধিক  
বৃত্ত লইয়াছে তাহা ও তদ্বিষয় সেই অতিরিক্ত টাকার  
তিনগুণ টাকা দণ্ডরূপ তাহার স্থানে পাইতে পারিবেন।  
বাকী খাজনার ও খাজানা অন্যায়মতে লওনের বিষয়ে  
সরাসরী মোকদ্দমার যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই  
বিধিতে ঐ মোকদ্দমার বিচার হইবেক ইতি।

[চাসী আফিন তলরফ করিলে তাহার দণ্ড।]

২১ ধারা। যদি কোন চাসী গবর্ণমেন্টের জন্যে পো-  
স্তের চাস করিবার করার করিয়া উৎসাহ আফিনের  
কোন অংশ তলরফ করে কি প্রকারান্তরে বেআইনীমতে  
হস্তান্তর করে তবে সে স্বত্ব আফিন সেই প্রকারে হস্তান্তর  
করিয়াছে প্রমাণ হয় তাহার নির্দ্ধারিত মূল্যের দশগুণের  
অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, কিম্বা যদি সেই জরি-  
মানা পাঁচ শত টাকার কম হয় তবে পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত  
জরিমানার যোগ্য হইবেক, আর সেই আফিন পাওয়া  
গেলে জব্দ হইতে পারিবেক ইতি।

[চাসির স্থানে আফিন বেআইনীমতে খরীদ করিবার  
দণ্ড।]

২২ ধারা। চাসির স্থানে, কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পোস্তের  
চাস করিবার বন্দোবস্ত করিয়াছে কিম্বা গবর্ণমেন্টের জন্যে  
আফিন যোগাইবার কর্মে নিযুক্ত আছে তাহার স্থানে,  
যদি কেহ কিছু আফিন খরীদ কি গ্রহণ করে, কিম্বা সেই  
চাসির কি ব্যক্তির সঙ্গে আফিন ক্রয় করিবার দর করে,  
কিম্বা সেই চাসির কি ব্যক্তির দ্বারা কোন প্রকারে কিছু  
আফিন তলরফ করার কি বেআইনীমতে হস্তান্তর করার  
কি তাহা করিতে তাহাকে উৎসাহ দেয় তাহার এক হাজার

bezzle or illegally dispose of any Opium, shall be liable to a fine not exceeding Rupees one thousand, unless the Opium purchased, bargained for, or illegally disposed of, shall exceed the weight of 81 seers and a quarter, in which case the fine may be increased, at a rate not exceeding thirty-two Rupees per seer for all such Opium in excess of that weight; and the Opium, if found, shall be liable to confiscation.

[Penalty for unlicensed cultivation.]

XXIII. Any person who shall cultivate the Poppy without license from a Sub-deputy Agent or other Officer duly authorized in that behalf, and any person who shall in any way cause, encourage, or promote such illegal cultivation, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, unless the quantity of land so illegally cultivated shall exceed twenty beegahs, in which case the fine may be at the rate of twenty-five Rupees per beegah; and the Poppy plants shall be destroyed, or, if any Opium have been extracted from them, it shall be seized and confiscated. If the Opium shall have been extracted and shall not be seized, the offender shall be liable to a further fine not exceeding the rate of thirty-two Rupees per beegah of land illegally cultivated.

[Duty of landholders and others to give information of illegal cultivation.]

XXIV. All proprietors, farmers, tihseeldars, gomashtahs, and other managers of land, shall give immediate information to the Police or Abkaree Darogahs, or to the Magistrates, Collectors, or Officers in charge of the Abkaree mehal, or to the Agents, their Deputies, or Sub-deputies, of all Poppy which may be illegally cultivated within the estate or farm held or managed by them; and every proprietor, farmer, tihseeldar, gomashtah, or other manager of land, who shall knowingly neglect to give such information, shall be liable to the penalties for illegal cultivation prescribed in the last preceding Section.

[Duty of Police and other Officers to give information of illegal cultivation.]

XXV. All Police and Abkaree Darogahs, and all Native Officers of Government of whatever description, and all Chowkeydars, Pykes, and other village Police Officers, shall give immediate information to the authority to which they are subordinate when it may come to their knowledge that any land has been illegally cultivated with Poppy; and such authority shall transmit the information to the Sub-deputy Agent, or other Officers superintending the cultivation of the Poppy, if in a district where the Poppy is cultivated on account of Government, or to the Collector or Officer in charge of the Abkaree Mehal, if in a district where the Poppy is not so cultivated. Every Police or Abkaree Darogah, Native Officer, Chowkeydar, or other Police Officer as aforesaid, who shall neglect to give such information, or shall in

[Government Gazette, 23rd September, 1856.]

টাকার অনধিক জরীমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু যে আফীন খরীদ হইয়াছে কি তাহার দর করা গিয়াছে কি যে আফীন বেআইনীমতে হস্তান্তর হইয়াছে তাণ যদি ৮১ শের ও ১/৪ পোকার অধিক ওজনের হয় তবে তাহার অধিক সতল আফিনের উপর সেরপ্রতি বত্রিশ টাকার অনধিকের হিসাবে ঐ জরীমানা বৃদ্ধি হইতে পারিবেক ও সেই আফীন পাওয়া গেলে জব্দ হইতে পারিবেক ইতি।

[পাটী না পাইরা চাস করিবার দণ্ড।]

২৩ ধারা। যে কোন লোক সব-ডেপুটী এজেন্টের স্থানে কিবা পাটী দিবার উপযুক্ত কমতাপন্ন অন্য কার্যকারকের স্থানে পাটী না পাইরা পোস্তের চাস করে, আর যে কোন লোক সেই বেআইনীমতের চাস কোন প্রকারে করায় কি তাহা করিতে উৎসাহ দেয় কি সাহায্য করে সেই লোক পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরীমানার বোণ্য হইবেক। কিন্তু যদি সেই প্রকারের বেআইনীমতে চাসকরা জমী কুড়ি বিহার অধিক হয় তবে বিঘাপ্রতি পঁচিশ টাকার হিসাবে জরীমানা হইতে পারিবেক। আর সেই পোস্তের গাছ নষ্ট করা হইবেক কিবা যদি তাহাহইতে কিছু আফীন বাহির করা গিয়া থাকে তবে তাহা জব্দ হইরা জব্দ হইবেক। যদি আফীন বাহির করা গিয়া থাকে ও জব্দ না হইরা থাকে তবে ঐ অপরাধী ঐ জরীমানার অতিরিক্ত বেআইনীমতে চাসকরা জমীর বিঘাপ্রতি বত্রিশ টাকার হিসাবে বহু হয় তাহার অনধিক জরীমানার বোণ্য হইবেক ইতি।

[বেআইনীমতে চাস হইবার সন্ধান দেওয়া জুম্মাধিকারিরদের ও অন্যান্যদের কর্তব্য কর্ম।]

২৪ ধারা। যদি কোন জুম্মাধিকারি কি ইজারদারের কি তহসীলদারের কি গোমাস্তার কি জুমির অন্য সব-বরাহকারের জমীদারীর মধ্যে কি তাহারদের ইজারাকরা কি সববরাহকরা জমীর মধ্যে পোস্তের বেআইনীমতে চাস হয় তবে তাহার। অগোণে সেই সন্ধান পোলের কি আবকারীর দারোগাদিগকে কি মাজিস্ট্রেট কি কালেক্টর সাহেবদিগকে কিবা আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকদিগকে কি এজেন্ট সাহেবদিগকে কি তাহারদের ডেপুটী কি সব-ডেপুটীদিগকে দিবেক। আর যদি কোন জুম্মাধিকারী কি ইজারদার কি তহসীলদার কি গোমাস্তা কি জুমির অন্য সববরাহকার জানিয়া শুনিয়া সেই সন্ধান দিতে নৈখিয়া করে তবে ২০ ধারাতে বেআইনীমতে চাস করিবার যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে সেই দণ্ডের বোণ্য হইবেক ইতি।

[বেআইনীমতে চাস হইবার সন্ধান দেওয়া পোলীসের ও অন্য আমলারদের কর্তব্য।]

২৫ ধারা। পোলীসের ও আবকারীর সকল দারোগা ও গবর্ণমেন্টের এজেন্সীর সর্জপ্রকারের আমলাগণ ও সকল চৌকীদার ও পাইক ও পোলীসসংক্রান্ত গ্রাম্য অন্য আমলাগণ যখন জানিতে পার যে, কিছু জমীতে বেআইনীমতে পোস্তের চাস হইতেছে তখন তাহার। যে কার্যকারকের তাহে থাকে তাহাকে অগোণে সন্ধান দিবেক। আর যে স্থানে গবর্ণমেন্টের নিমিত্তে পোস্তের চাস হয় সেই স্থান হইলে ঐ কার্যকারক সেই সন্ধান সব-ডেপুটী এজেন্টের কি পোস্তের চাসের তহসীলদারক অন্য কার্যকারকের নিকটে পাঠাইবেন। আর যে স্থানে সেইরূপে পোস্তের চাস না হয় সেই স্থান হইলে, সেই সন্ধান কালেক্টর সাহেবের কিবা আবকারী মহালের কর্মের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকের নিকটে পাঠাইবেন। যদি পোলীসের কিবা আবকারীর দারোগা কি এজেন্সীর আমলা কি চৌকীদার কি পোলীসসংক্রান্ত পূজোক্ত প্রকারের অন্য আমলা সেই সন্ধান দিতে নৈখিয়া করে কিবা পোস্তের বেআইনীমতে চাস হইতেছে জানির



any respect connive at the illicit cultivation of the Poppy, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Police or Abkaree Darogah how to proceed in case of illegal cultivation.]

XXVI. Whenever a Police or Abkaree Darogah shall receive intelligence of any land within his jurisdiction having been illegally cultivated with Poppy, he shall immediately proceed to the spot, and if the information be correct, shall attach the crop so illegally cultivated, and report the same without delay to the authority to which he may be subordinate. He shall at the same time take security from the cultivator of the said land for his appearance before the Officer empowered to take cognizance of the offence; and in the event of such cultivator not giving the required security, he shall send him in custody to the said Officer.

[Landholders, &c., may attach in cases of illegal cultivation.]

XXVII. Proprietors, farmers, tushseeldars, gomastahs, and other managers of land, shall be at liberty to attach any Poppy grown in opposition to the provisions of this Act in any estate or farm held or managed by them, and shall immediately report such attachment to the nearest Police or Abkaree Darogah, who shall thereupon proceed in conformity with the rules contained in the last preceding Section.

[Adjudication of penalties.]

XXVIII. Except as otherwise herein provided, all penalties prescribed by this Act for the illicit cultivation of the Poppy or the illegal disposal of Opium, or for any connivance at or participation in such cultivation or disposal, shall be adjudged by the Deputy Agents and Sub-deputy Agents in districts in which the Poppy is cultivated on account of Government, and in other districts by the Collectors or Officers in charge of the Abkaree mehal; and the provisions of Sections LXVII. to LXXVII., and Sections LXXXVI. and LXXXVII. of Act 1856, shall be applicable to the trial of such cases.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

#### LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 6TH SEPTEMBER, 1856.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 6th September, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 10th of November next:—

*A Bill to make better provision for the order and good government of the Suburbs of Calcutta and of the Station of Howrah.*

[Preamble.]

WHEREAS Acts have been passed for regulating

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৬। ২০ সেপ্টেম্বর।]

কোন প্রকারে না জানিবার মত থাকে তবে তাহার দোষ থাকিলেই সাত্বের সম্মুখে লাহ্য হইলে সে পাঁচ শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[বেআইনীতে চান হইলে পোলীসের কি আবকারীর দারোগার বাহা করব্য।]

২৬ ধারা। পোলীসের কি আবকারীর কোন দারোগা যখন এই সন্ধান পায় যে তাহার এলাকার মধ্যে কোন জমিতে পোস্তের বেআইনীতে চান হইতেছে তখন সেই দারোগা তৎক্ষণাৎ সেই জমিতে হাইবেক। আর যদি ঐ সন্ধান সত্য হয় তবে বেআইনীতে চান হইলে চানকরা কল আটক করিয়া রাখিবেক ও আপনি যে কার্যকারকের অধীন থাকে তাঁহার নিকটে অবিলম্বে সেই কথা রিপোর্ট করিবেক। আরও সেই অপরাধের বিচার করিতে যে কার্যকারকের কমতী আছে তাঁহার সম্মুখে ঐ জমীর চানী উপস্থিত হইবেক ইহার জামিন দারোগা সেই সময়ে লইবেক। আর যে জামিন দিবার আজ্ঞা হয় তাহা যদি সেই চানী না দেয় তবে তাহাকে হেফাজতে লইয়া ঐ কার্যকারকের নিকটে পাঠাইবেক ইতি।

[বেআইনীতে চান হইলে জুমাদিকারি প্রকৃতি জোক করিতে পারে।]

২৭ ধারা। জুমাদিকারি কি ইজারাদার কি তহসীলদার কি মোমাল্জা কি জমীর অন্য সরবরাহকারেরদের কোন জমিদারীতে কি তাহারদের ইজারাকরা কি সরবরাহকরা কোন জমিতে এই আইনের বিরুদ্ধে যে কিছু পোস্তের চান হয় তাহা তাহারা আটক করিতে পারিবেক ও সেই আটক করিবার রিপোর্ট অগোণে পোলীসের কি আবকারীর অতি নিকটবর্তি দারোগার নিকটে করিবেক, তাহাতে ঐ দারোগা ২৬ ধারার লিখিত বিধিতে কার্য করিবেক ইতি।

[জরিমানার তরফ করণ।]

২৮ ধারা। যদি এই আইনমতে অন্যরূপ বিধান না হয় তাহা থাকে তবে পোস্তের বেআইনীতে চান করিবার কি আফসান বেআইনীতে হস্তান্তর করিবার জন্য, কিম্বা সেইরূপ চান কি হস্তান্তর করিবার কর্ম কোন প্রকারে জানিয়া না জানিবার মত করণের কিম্বা তাহার অংশী হওনের জন্য এই আইনেতে যে সকল লক্ষণ বিরূপ হইয়াছে সেই লক্ষণের আজ্ঞা দে হলে গবর্ণমেন্টের নিমিত্তে পোস্তের চান হয় সেই স্থলে ডেপুটী এক্সেট সাহেবেরা ও সব-ডেপুটী এক্সেটেরা করিবেন, ও অন্য২ স্থানে কালেক্টর সাহেবেরা কিম্বা আবকারী মহালের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকেরা করিবেন। আর সেইরূপ মোকদ্দমার বিচারের বিষয়ে ১৮৫৬ সালের অষ্টক আইনের ৬৭ অবধি ৭৭ পর্যন্ত ধারার ও ১৮৫৬ ধারার বিধান থাকিবেক ইতি।

ডবলিউ বর্গান।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

#### ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা। ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সালের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি নবেম্বর মাসের ১০ তারিখের পর তাহারদের তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

কলিকাতার শহরতলীর ও হাবড়া মোকামের সুধারা ও সুশাসন হইবার জন্য আরো উত্তম বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেডুবান।]

কলিকাতা নগরের ও অন্য২ রাজধানীর প্রধান নগরের

the Police, and for the Conservancy and improvement, of the Town of Calcutta and of the other Presidency Towns; and whereas large portions of the Suburbs of the said Town of Calcutta and of the Station of Howrah are not less populous than parts of the said Town, and it will conduce to the order and good government of the said Suburbs and Station that some of the provisions of the said Acts, with certain necessary modifications, should be extended to the said Suburbs and Station: It is enacted as follows:—

[Cases under this Act, by whom to be tried.]

I. Whoever is charged with having committed any of the offences mentioned in this Act within the limits of the said Suburbs or Station, as described in the Schedule hereunto annexed, may be tried for any such offence by the Magistrate within whose jurisdiction the offence is alleged to have been committed, and on conviction, may be sentenced by such Magistrate to the punishment hereinafter prescribed for the offence.

[Fraudulent possession of stolen property.]

II. *Clause 1.*—Whoever has in his possession, or conveys in any manner, any thing which may be reasonably suspected of being stolen or fraudulently obtained, shall, if he fail to account satisfactorily how he came by the same, be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding three months.

[Power to summon persons declared to have had possession of such property within the jurisdiction of the Magistrate. Penalty if such possession fraudulent.]

*Clause 2.*—If any person, charged with having or conveying any thing stolen or fraudulently obtained, shall declare that he received the same from some other person, or that he was employed as a carrier, agent, or servant, to convey the same for some other person, the Magistrate may cause every such other person, and also, if necessary, every former or pretended purchaser or other person through whose possession the same shall have passed (provided that such other person shall be alleged to have had possession of the same within the jurisdiction of such Magistrate), to be brought before him and examined, and shall examine witnesses upon oath touching the same; and if it appear to such Magistrate that any person so brought before him had possession of such thing, and had reasonable cause to believe the same to have been stolen or unlawfully obtained, such person shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding three months.

[Apprehension and punishment of reputed thieves, &c.]

III. Any person found between sun-set and sun-rise, armed with any dangerous or offensive

[Government Gazette, 28th September, 1856.]

পোলাসের বিধান করিবার ও সেই নগর পরিপাটি-রূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার আইন জারী হইয়াছে, আর উক্ত তলিকাতা নগরের কোন ২ স্থানে যত লোকের বসত আছে এই নগরের শহরতলীর ও হাবড়া মোকামের অনেক অংশে তাহার কম লোকের বসতি নাই, আর উক্ত আইনের কতক বিধান কোন ২ বিষয়ে আবশ্যকমতে হস্তাকর হইয়া উক্ত শহরতলীতে ও মোকামে বিস্তারিত হইলে উক্ত শহরতলীর ও মোকামের সুখার ও সুশাসন হয়। এই কারণে নীচের লিখিত-মতে হুকুম হইল।

[এই আইনমতের মোকদ্দমা বাহার দ্বারা বিচার হইবেক।]

১ ধারা। এই আইনের শেষভাগের লিখিত তফসীলে উক্ত যে শহরতলী কি মোকাম লেখা আছে তাহার সী-মার মধ্যে যে কোন ব্যক্তির নামে এই আইনের লিখিত কোন অপরাধ করিবার নালিশ হয় তাহার সেই অপরা-ধের বিচার যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে অপরাধ করা গিয়াছে কথিত হয় তিনি করিতে পারি-বেন, ও মোক সাব্যস্ত হইলে এই আইনেতে এই অপরাধের যে দণ্ড পক্ষাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই দণ্ডের আজ্ঞা এই মাজিস্ট্রেট সাহেব করিতে পারিবেন ইতি।

[চোরা তিনি প্রবক্তাপূরক নিকটে রাখণ।]

২ ধারা। ১ প্রকরণ।—চুরী করা গিয়াছে কি প্রব-ক্তাপূরক পাওয়া গিয়াছে এমত সন্দেহ যে কোন সুবো-ধ বিধানে উচিতমতে হইতে পারে, তাহা বাহার দখলে থাকে কিবা যে কেহ কোন প্রকারে হস্তাকর করে, সেই ব্যক্তি এই সুব্য যে প্রকারে পাইয়াছিল ইহার বেওরা যদি স্ববোধমতে কহিতে না পারে, তবে সে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার বোধ্য হইবেক, কিবা কঠিন পরিশ্রম-লবিত কি তাহা বিনা তিন মাসের অনধিক কোন কাল-পর্যন্ত করেন হইবার বোধ্য হইবেক।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে যে ব্যক্তির দখ-লে এই সম্পত্তি থাকে তাহা বাহ তাহাকে লম্বন করিবার ক্ষমতা। যদি দখলে রাখা প্রবক্তাপূরক হয় তবে তা-হার দণ্ড।]

২ প্রকরণ।—চোরা কি প্রবক্তাপূরক প্রাপ্ত কোন সুব্য নিকটে থাকার কি হস্তাকরকার নালিশ যে কোন ব্যক্তির নামে হয় সে যদি কহে যে, আমি এই সুব্য অন্য লো-কের স্থানে পাইয়াছি, কিবা অন্য লোকের নিমিত্ত এই সুব্য লইয়া হইবার জন্যে আঘাতে বাহক কি কর্মকারক কি চাকর নিযুক্ত করা গিয়াছে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই অন্য প্রত্যেক ব্যক্তিকে, আর আবশ্যক হইলে সেই সুবো-ধ পূরকার লভ্য কি কলিচত খরীদারকে, কি বা-হার নিকটে এই সুব্য ছিল এমত অন্য কোন ব্যক্তি যদি এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে এই সুব্য আপন দখলে রাখিয়াছিল এমত কহা যায় তবে সেই ব্যক্তিকে, আপনাব লম্বুখে হাজির করাইয়া তাহার জোবানবন্দী লইতে পারিবেন আর তাহারের সাক্ষিরদের জোবান-বন্দী লিপ্যন্তরে লইবেন। আর সেই প্রকারে তাহার লম্বুখে হাজিরকরা কোন ব্যক্তির নিকটে সেই সুব্য ছিল ও তাহা চুরী করা গিয়াছে কি বেআইনীমতে পাওয়া গিয়াছে ইহা জানিবার এই ব্যক্তির বিশিষ্ট কারণ ছিল মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি ইহা বোধ করেন, তবে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার বোধ্য হই-বেক, কিবা কঠিন পরিশ্রমলবিত কি তাহা বিনা তিন মা-সের অনধিক কোন কাল করেন থাকিবার বোধ্য হই-বেক ইতি।

[প্রসিদ্ধ চোরপ্রকৃতির প্রকার ও দণ্ড করণ।]

৩ ধারা। কোন ফেলোনি অপরাধ করিবার অভি-প্রায়ে আশঙ্ক্য কি আঘাতজনক কোন অস্ত্রশস্ত্রেতে সজ্জিত যে কোন ব্যক্তিকে সুবো-ধ অস্ত্র ও উদর হওনের মধ্য-

instrument whatsoever, with intent to commit any felonious act; any reputed thief found between sun-set and sun-rise, on board any vessel or boat, or lying or loitering in any bazar, street, road, yard, thoroughfare, or other place, who shall not give a satisfactory account of himself; any person found between sun-set and sun-rise, having his face covered, or otherwise disguised, with intent to commit any felony; any person found between sun-set and sun-rise, in any dwelling-house or other building whatsoever, without being able satisfactorily to account for his presence therein; and any person having in his possession, without lawful excuse (the proof of which excuse shall be on such person), any implement of house breaking—shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding three months; and any such person may be taken into custody by any Police Officer without a warrant.

[Disturbing an assembly engaged in religious worship.]

IV. Whoever, without lawful excuse, intentionally causes disturbance to any assembly or procession lawfully engaged in the performance of religious worship or religious ceremonies, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees or to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding six months, or to both.

[Penalty for carrying arms without authority.]

V. Whoever, not being a soldier or sailor in the Army or Navy of the Queen or the East India Company, or a Police Officer, goes armed with any sword, spear, gun, or other offensive weapon, in any street, thoroughfare, or public place, unless by leave of the Magistrate, shall be liable to be disarmed by any Police Officer; and the weapon so seized shall be forfeited to the Government, unless redeemed by payment of a fine, at the discretion of the Magistrate, not exceeding ten Rupees.

[Magistrate may make order of maintenance for wives and children.]

VI. If any person, having sufficient means, neglects or refuses to maintain his wife or any legitimate or illegitimate child unable to maintain himself; it shall be lawful for the Magistrate, upon due proof thereof, to order such person to make a monthly allowance for the maintenance of his wife or such child as aforesaid, at such rate, not exceeding fifty Rupees in the whole, as to the Magistrate shall seem reasonable; and if such person shall wilfully neglect to comply with the said order, the Magistrate may, by warrant, direct the amount due to be levied in the manner in which fines may be levied, or may order him to be imprisoned, with or without hard labor, for any

[গণপুস্ট গেজেট ১৮৫৬। ২০ সেপ্টেম্বর।]

কালে পাওয়া যায়, ও প্রসিদ্ধ যে কোন ভাবে সূর্যোদয় অথ ও উদয় হইবার মধ্য কালে কোন ভাবে কি নৌ-কাতে পাওয়া যায়, কিম্বা কোন ব্যক্তিকে কি রাস্তার কি পথে কি প্রাঙ্গণে কি দুই বড় রাস্তার মধ্য পথে কি অন্য স্থানে হইয়া থাকিতে কি অকারণে বেড়াইতে দেখা যায় ও সে আপনার বেড়াইয়া হইয়া থাকিতে না পারে সেই ব্যক্তি, ও কোন ফেলোনি অপরাধ করিবার অভিপ্রায়ে যথ আশঙ্কিত করিয়া কি অন্য প্রকারে ভয়জনক হইয়া রহিয়াছে এমন যে কোন ব্যক্তিকে সূর্যোদয় অথ ও উদয় হইবার মধ্য কালে পাওয়া যায় সেই ব্যক্তি, ও যে কোন ক্রিতে সূর্যোদয় অথ ও উদয় হইবার মধ্য কালে কোন বসতবাটীতে কিম্বা অন্য কোন প্রকারের ঘরে পাওয়া যায়, যদি সেই ব্যক্তি আপনার সেই ঘরে থাকিবার কারণ হইয়া থাকে জানাইতে না পারে তবে সেই ব্যক্তি, ও যে কোন ব্যক্তির নিকটে যার সিঁধ কাটিবার অথ পাওয়া যায় সে যদি তাহার আইননিত্য কারণ জানাইতে না পারে (ও সেই কারণের প্রমাণ করিবার ভার সেই ব্যক্তির প্রতি থাকিবেক) তবে সেই ব্যক্তি, কঠিন পরিশ্রম-সম্বিত কি তাহা বিনা তিন মাসের অনধিক কাল কয়েক থাকিবার যোগ্য হইবেক, ও তদুপ কোন ব্যক্তিকে পোলীসের কোন আমলা পরওয়ানা না পাইয়াও হেঁকাতে লইতে পারিবেক, ইতি।

[ইহরের সেবাসে নিযুক্ত সভাগত লোকদিগের বিধি জ্ঞাপন।]

৪ ধারা। কোন লোকেরা আইননিত্যমতে সভাগত হইয়া কি যাত্রা করত ইহরের সেবা করিতেছে কি ধর্ম-সম্পর্কীয় পূজা করিতেছে এমন সময়ে যে কেহ কোন আইননিত্য ওজর না থাকিলেও জানিয়াতিনিয়া তাহারদের বিধি জ্ঞাপন, সেই ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসম্বিত কি তাহা বিনা ছয় মাসের অনধিক কাল কয়েক থাকিবার, কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[অনুমতি না পাইয়া অস্ত্রাদি লইয়া হাইবার দণ্ড।]

৫ ধারা। জিজীৱন্তী মহারাজার কিম্বা কোপানি বাহাদুরের সৈন্যদের কি বৃদ্ধজাহাজের নিপাহী কি নাবিক না হইয়া কিম্বা পোলীসের আমলা না হইয়া, যে কোন ব্যক্তি মাজিকুইট সাহেবের অনুমতি না পাইয়া কোন তলওয়ার কি বড়না কি রশ্মুক কি কুশাঘাতজনক অন্য অস্ত্রেতে সজ্জিত হইয়া কোন রাস্তার কি দুই বড় রাস্তার মধ্য পথে, কি সরকারী কোন স্থানে যায়, সেই ব্যক্তির দানহইতে পোলীসের কোন আমলা ঐ অস্ত্রাদি লইতে পারিবেক। আর সেই প্রকারের লওয়া ঐ অস্ত্রাদি সরকারে জব্দ হইবেক। কিন্তু মাজিকুইট সাহেবের বিবেচনামতে ১০০ টাকার অনধিক জরিমানা দিয়া তাহা কিরিয়া পাওয়া হইতে পারিবেক ইতি।

[মাজিকুইট সাহেব জীপুজাদির প্রতিপালনের হুকুম করিতে পারিবেন।]

৬ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রচুর সন্ততি থাকিতেও যদি সে আপনার স্ত্রীর, কিম্বা বিবাহিতা কি অবিবাহিতা স্ত্রীর গর্ভে আপনার জাত যে সন্তান ধর্য প্রতিপালনে অক্ষম তাহার তরফপোষণ না করে, কিম্বা করিতে অস্বীকার করে তবে, তাহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে, মাজিকুইট সাহেব তাহাকে আপন স্ত্রীর ও পুত্রের প্রকারের সন্তানের তরফপোষণের নিমিত্তে মোটে পঞ্চাশ টাকার অনধিক যে হার উচিত বোধ করেন সেই হারমতে মাসে দুইটি আত্মা করিতে পারিবেন। আর যদি সেই ব্যক্তি সেই হুকুম অনুসারে তক্ষ করিতে জানিয়াতিনিয়া ক্রটি করে, তবে মাজিকুইট সাহেব পরওয়ানা জারী করিয়া জরিমানা যে রূপে আদায় হইতে পারে সেই রূপে ঐ পাওয়া টাকা আদায় করিবার হুকুম করিতে পারিবেন, অথবা তাহার এক মাসের অনধিক

term not exceeding one month. Provided always, that any such person shall be at liberty to apply to the Magistrate, from time to time, for a reduction of such monthly allowance, on proof of an alteration in the circumstances of himself, his wife, or child, justifying such reduction.

[Disorderly conduct in houses of public entertainment.]

VII. Whoever, being the keeper of any house or place licensed for the sale of spirituous or fermented liquors, knowingly permits drunkenness or other disorderly behaviour in such house or place, or knowingly suffers any gaming whatsoever therein, or who knowingly permits prostitutes, or persons of notoriously bad character, to meet or remain therein, or who wilfully harbours or conceals any soldier, seaman, or apprentice, knowing, or having reason to believe, such soldier, seaman, or apprentice to be a deserter, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for harbouring and concealing deserters from merchant vessels.]

VIII. Whoever in any place wilfully harbours or conceals any seaman or apprentice belonging to a merchant vessel, knowing, or having reason to believe, such seaman or apprentice to be a deserter, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for owning or keeping, or being employed in, a gaming-house, &c.]

IX. Whoever, being the owner or occupier, or having the use of any house, room, or place, keeps, or uses the same for the purpose of gaming being carried on therein; and whoever, being the owner or occupier of any house or room, knowingly and wilfully permits the same to be kept or used by any other person for the purpose aforesaid; and whoever has the care or management of, or in any manner assists in conducting, the business of any house, room, or place kept or used for the purpose aforesaid; and whoever advances or furnishes money for the purpose of gaming with persons frequenting such house, room, or place—shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding three months.

[Penalty for being found playing in a gaming-house.]

X. Whoever is found in any such house, room, or place, playing or gaming with cards, dice, counters, money, or other instruments of gaming, or is found there present for the purpose of gaming, whether playing for any money, wager, stake, or otherwise, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding one month; and any person found in any common

কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিহীন কি তাহা বিনা করের হইবার আশ্রয় করিতে পারিবেন। পরন্তু সেইরূপ কোন ব্যক্তি যাহা হউক এ টাকার কম করা হইবার দর-খাস্ত নাহিলেই তাহা হইলে নিকটে সমস্ত করিতে পারি-বেক। কিন্তু এরূপ কম করা হইতে ন্যায্য হয় আপনার কি আপন প্রিয় কি সন্তানের এমন অবস্থাবিশেষের প্রমাণ করিতে হইবেক ইতি।

[সাধারণ লোকেরদের আহ্বানাদিকরিবার ঘরে অনি-রমিত আচরণ]

৭ ধারা। যদ্বিরাগি গাঁজাখর্য পত্র বিক্রয়ার্থে পাট্টা-প্রাপ্ত কোন ঘরের কি ঘানের রক্ষক হইয়া যে কেহ জা-নিরাগনিরা সেই ঘরে কি ঘানে উল্লঙ্ঘন কি অন্য অনি-রমিত আচরণ চইত তদেব, কিম্বা তথ্য কোন প্রকারের জুরাখেলা জানিরাগনিরা হইতে দেব, কিম্বা দেশাদিগকে কি প্রসিদ্ধ কুঠরির লোকদিগকে তথ্য একই হইতে কিম্বা থাকিতে জানিরাগনিরা অনুমতি দেব, কিম্বা কোন সিপাহী কি নাবিক কি আপ্রেন্টিস পলাতক আত্ম জা-নিরা, কিম্বা তজ্জন জ্ঞান করিবার কারণ পাইয়া, সেই সিপাহীকে কি নাবিককে কি আপ্রেন্টিসকে ইচ্ছাপূর্বক আশ্রয় দেব কি লুকায়িত রাখে, সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[সদাগরী জাহাজের পলাতক ব্যক্তিরদিগকে আশ্রয় দিবার ও লুকায়িত রাখিবার দণ্ড।]

৮ ধারা। কোন সদাগরী জাহাজসম্পর্কিত কোন নাবিক কি আপ্রেন্টিস জাহাজহইতে পলায়ন করিয়াছে জানিরা কি তাহা জানিবার কারণ পাইয়া যে কোন ব্যক্তি কোন ঘানে সেই নাবিককে কি আপ্রেন্টিসকে ইচ্ছাপূর্বক আশ্রয় দেব কি লুকায়িত রাখে সেই ব্যক্তি এক শত টা-কার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[জুরাখেলাপ্রকৃতি করিবার ঘরের ঘামি হওনের কি এই ঘর রাখণের কিম্বা তাহাতে নষ্ট করণের দণ্ড।]

৯ ধারা। কোন ঘরের কি কুঠরীর কি ঘানের ঘামি কি দখীলতার হইয়া, কিম্বা তাহার ব্যবহার করিতে পাইয়া যে কোন ব্যক্তি সেই ঘরঅ দিতে জুরাখেলা চালাইবার অভিপ্রায়ে তাহা রাখে কি তাহার ব্যবহার করে, আর কোন ঘরের কি কুঠরীর ঘামি কি দখীলতার হইয়া যে কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ে তাহা অন্য কোন লো-কের দ্বারা রাখিতে কি তাহার তজ্জন ব্যবহার হইতে জা-নিরাগনিরা ও ইচ্ছাপূর্বক অনুমতি দেব সেই ব্যক্তি, আর যে কোন ঘর কি কুঠরী কি ঘান পূর্বোক্ত অভি-প্রায়ে রাখা যায় কি যে কোন ঘরআদির তজ্জনে ব্যব-হার হয়, তাহার রক্ষা কি রক্ষাবাহারের কর্তব্য যে ব্যক্তির থাকে কিম্বা যে ব্যক্তি তাহার কর্তব্য চালাইবার কোন প্রকারে সাহায্য করে, ও সেই ঘরে কি কুঠরীতে কি ঘানে যে লোকেরা গিয়া থাকে তাহারদের সঙ্গে জুরাখেলা করিবার নিমিত্তে যে কোন ব্যক্তি টাকা আগাধ দেব কি যোগ্য, সেই ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন, অথবা তিন মাসের অনধিক কোন কাল কঠিন পরিশ্রমবিহীন কি তাহা বিনা করের হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[জুরাখেলা করিবার ঘরে বাহাকে খেলিতে পাওর হার তাহার দণ্ড।]

১০ ধারা। সেই প্রকারের কোন ঘরে কি কুঠরীতে কি ঘাতে যে কোন ব্যক্তিকে ভাল কি পামা কি ইটি কি টাক, কিম্বা জুরাখেলা করিবার অন্য সুব্যবস্থা খেলা করিতে, কি জুরাখেলা করিতে পাওর হয়, কিম্বা জুরা-খেলা করিবার অভিপ্রায়ে সেই ঘানে বর্তমান পাওর হয়, সেই ব্যক্তি কোন টাকার জন্য, কিম্বা পণ্যকর কি বাজিরবাধা বিহনের জন্য খেলা করুক কি না করুক, সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য চই-বেক, কিম্বা এক মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন



gaming-house during any gaming or playing therein, shall be presumed, until the contrary be proved, to have been there for the purpose of gaming.

[Magistrate may grant warrants to Police Officers to enter a gaming-house for the purpose of search and seizure.]

XI. If the Magistrate, upon information on oath, and after such enquiry as he may think necessary, has reason to believe that any house, room, or place is used as a common gaming-house, he may, by his warrant, give authority to any superior Officer of Police to enter, with such assistance as may be found necessary, by night or by day, and by force if necessary, any such house, room, or other place, and to take into custody all persons whom he finds therein, whether or not then actually gaming, and to seize all instruments of gaming, and all monies, and securities, for money, and articles of value, reasonably suspected to have been used or intended to be used for the purpose of gaming, which are found therein, and to search all parts of the house, room, or place which he shall have so entered, when he has reason to believe that any instruments of gaming are concealed therein, and also the persons of those whom he so takes into custody, and to seize and take possession of all instruments of gaming found upon such search.

[On conviction for keeping a gaming-house, instruments of gaming to be destroyed, &c.]

XII. On conviction of any person for keeping any such common gaming-house, or being present therein for the purpose of gaming, all the instruments of gaming found therein shall be destroyed by order of the Magistrate, who may also order all or any of the securities for money and other articles seized, not being instruments of gaming, to be sold and converted into money, and the proceeds thereof, with all monies seized therein, to be forfeited, or, in his discretion, may order any part thereof to be returned to the persons appearing to have been severally thereunto entitled.

[Portion of fine may be paid to informer.]

XIII. The Magistrate may direct any portion; not exceeding one-fourth, of any fine which shall be levied under Sections IX. and X. of this Act, or any part of the monies, or proceeds of articles seized, and ordered to be forfeited under Section XII. to be paid to an informer.

[Gambling in the streets.]

XIV. A Police Officer may apprehend without warrant any person found gaming with cards, dice,

[গদর্পমেন্ট গেজেট : ১৮৫১ : ২০ সেপ্টেম্বর]

পরিগ্রহসহিত কি তাহা বিনা করেন হইবার যোগ্য হইবেক। আর সাধারণ জুয়াখেলা করিবার ঘরে যে সময়ে কোন জুয়াখেলা কি ক্রীড়া হইতেছে, সেই সময়ে যে কোন ব্যক্তিকে সেই ঘরে পাওয়া যায়, তাহাৎ বিপরীত প্রমাণ না করা যায় তাহাৎ সেই ব্যক্তি জুয়াখেলা করিবার জন্যে সেই ঘরে ছিল, এমন জ্ঞান হইবেক ইতি।

[ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব পোলীসের আমলারদ্বিগতে তল্লাশ ও গ্রেফতার করিবার জন্যে জুয়াখেলার ঘরে প্রবেশ করিবার পরওয়ানা দিতে পারিবেন।]

১১ ধারা। সাধারণ জুয়াখেলার ঘরের মধ্যে কোন ঘরের কি কুঠরীর কি স্থানের ব্যবহার হইতেছে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব এই লম্বা পদার্থক্রমে পাইলে ও বেরপ তদারক করা আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিলে পুর যদি তাহা বিশ্বাস করেন, তবে তিনি আপন পরওয়ানা দিয়া পোলীসের কোন উপরিহ আফসাকে, তাহার সাহায্যের জন্যে তাহারদের আশ্রিত হয় তাহারদ্বিগতে লইয়া, সেইপ্রকারের কোন ঘরে কি কুঠরীতে কি অন্য স্থানে, রাতিতে কি দিনে ও আবশ্যক হইলে বলপূর্বক প্রবেশ করিতে, ও সেই স্থানে তাহারদ্বিগতে পার তাহারা সেই সময়ে নিভাত খেলা করুক কিনা করুক সেই সকল ব্যক্তিকে হেফাজতে লইতে, ও সেই স্থানে জুয়াখেলা করিবার যে সকল দুব্য পাওয়া যায়, তাহা, ও যে সকল টাকা ও টাকার মিসদর্শন ও মুদ্রাবান দুব্য জুয়াখেলার জন্যে ব্যবহার হইরাছে কিম্বা হইবার নিমিত্তে থাকে, এমন সময়ে উপযুক্ত মতে হইতে পারে, তাহা জব্দ করিতে, আর যে ঘরে কি কুঠরীতে কি স্থানে সেইপ্রকারে প্রবেশ করিয়াছে তাহাতে জুয়াখেলা করিবার কোন দুব্য লুটাইরা রাখা গিয়াছে তাহার একত বুকিবার কারণ থাকিলে, তাহার সকল স্থানে তল্লাশ করিতে, আর সেইপ্রকারে যে ব্যক্তিদ্বিগতে হেফাজতে লয় তাহারদের বজ্রাদিতে তল্লাশ করিতে, আর সেই প্রকারে তল্লাশ করিয়া জুয়াখেলা করিবার যে সকল দুব্য পাও, তাহা জব্দ করিয়া লইতে ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

[জুয়াখেলার ঘর রাখিবার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাসআদি নষ্ট করা হইবেক।]

১২ ধারা। কোন ব্যক্তির সেই প্রকারের কোন সাধারণ জুয়াখেলার ঘর রাখিবার, কিম্বা জুয়াখেলার নিমিত্তে সেই ঘরে উপস্থিত হইবার দোষ সাব্যস্ত হইলে, সেই ঘরের মধ্যে জুয়াখেলার যে সকল দুব্য পাওয়া যায়, তাহা ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞামতে নষ্ট করা হইবেক। আরো তিনি জুয়াখেলার দুব্য না হইরা টাকার যে মিসদর্শন ও অন্য দুব্য জব্দ করা গিয়াছে, তাহার সমুদয় কিম্বা তাহার মধ্যে কোন দুব্য বিক্রয় হইরা, তাহার টাকা লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও তাহাতে যত টাকা পাওয়া যায় তত টাকা, ও সেই ঘরের মধ্যে যে সকল টাকা জব্দ হয় তাহাও জব্দ হইবার, কিম্বা তাহার বিবেচনামতে যে ব্যক্তির ঐ টাকা পাইবার স্বত্ত্ব আছে বোধ হয় তাহারদ্বিগতে তাহার কোন অংশ কিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার এক অংশ গোয়েন্দাকে দেওয়া হইতে পারিবেক।]

১৩ ধারা। এই আইনের ১ ও ১০ ধারামতে যে কিছু জরীমানা আদায় হয় তাহার চতুর্থাংশের অনধিক কোন অংশ, কিম্বা ১২ ধারামতে যে কিছু টাকা কি দুব্য জব্দ হইয়া জব্দ হইবার আজ্ঞা হয় সেই টাকার কি সেই দুব্যের উপর টাকার কোন অংশ গোয়েন্দাকে দেওয়া যায়, ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব একত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[রাষ্ট্রের জুয়াখেলা করিবার দণ্ড।]

১৪ ধারা। সরকারী কোন রাষ্ট্রের কি স্থানে কি সকল লোকের গমনীর পথে, তাস কি পাশা কি হুঁচী কি টোকা

counters, money, or other instruments of gaming, in any public street, place, or thoroughfare; and such person shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding one month, and such instruments of gaming and money shall be forfeited.

[Pawn-brokers and money-changers to report stolen property under a penalty for neglect.]

XV. If any property, regarding which written or printed information shall be given by any Police Officer to any pawn-broker or dealer in second-hand property or money-changer, as having been stolen, embezzled, or fraudulently obtained, shall then be or thereafter come into the possession of, or be offered in pawn or for sale or change to such pawn-broker, dealer, or money-changer, he shall, without unnecessary delay, give information at the nearest Police Office, that certain property answering the description of the said property was offered to him, or is in his possession, and shall also state the name and address given by the party by whom the same was offered, or from whom the same was received, under a penalty not exceeding fifty Rupees for each and every such neglect or offence; provided always that, in the case of wearing apparel or other articles which it may be difficult for such pawn-broker or dealer to trace out and identify, no fine shall be exigible in respect of not reporting such articles, unless it shall appear to the Magistrate that such articles had been knowingly concealed by such pawn-broker or dealer.

[If stolen articles be altered or defaced by broker, after information of the theft, he shall be deemed a receiver of stolen goods.]

XVI. If any pawn-broker or dealer in second-hand goods, or worker in gold or silver, after receiving information of the theft or the embezzling or the fraudulent disposal of any metals, goods, or articles of whatsoever description, melts, alters, defaces, or puts away the same, or causes the same to be melted, altered, defaced, or put away, without having previously received the permission of the Magistrate, and it shall be found that such metals, goods, or articles were stolen, embezzled, or fraudulently disposed of by the person from whom such pawn-broker, dealer, or worker received the same, or by any other person, then and in such case it shall be held that such pawn-broker, dealer, or worker knew that such metals, goods, or articles were stolen, embezzled, or fraudulently disposed of, and such pawn-broker, dealer, or worker shall be proceeded against according to law as a receiver of stolen goods, or as being a party to the fraud, and punished accordingly, and no other evidence of his guilt shall be necessary than evidence of such melting, altering, defacing, or putting away, after receiving information as aforesaid.

[Government Gazette, 23rd September, 1856.]

কিয়া জুরাখেলার অন্য দুব্বা লইয়া জুরাখেলা করিতে কোন ব্যক্তিকে পাওয়া গেলে, তাহাকে পোলীসের আয়লা পরওয়ানা দিয়াও গ্রেফতার করিতে পারিবেক। আর সেই ব্যক্তি কুড়ি টাকা অধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, কিম্বা এক মাসের অনধিক কোন কাল তটিন পরিশ্রমহিত কি তাহা বিনা করেন তাহার যোগ্য হইবেক ও জুরাখেলার সেই দুব্বা ও টাকা জব্দ হইবেক ইতি।

[বন্ধী দুব্বার মহাজনেরা ও পোন্দারেরা চোরা জিনিসের রিপোর্ট করিবেক। না করিবার দণ্ড।]

১৫ ধারা। চুরী করা গিয়াছে, কি তহবীল তালিয়া লওয়া গিয়াছে, কি প্রবন্ধনাপূরক পাওয়া গিয়াছে ইত্যাদি, যে কোন সম্পত্তির লিখিত কি ছাপাতরা সন্ধান পোলীসের কোন আয়লা কোন বন্ধী দুব্বার মহাজনকে কিম্বা পুরাতন বন্ধর দালালকে কিম্বা পোন্দারকে দেয়, এমন কোন সম্পত্তি যদি সেই সময়ে কি তাহার পরে সেই বন্ধী দুব্বার মহাজনের কি দালালের কি পোন্দারের দখলে আইলে, কিম্বা তাহাকে বক্তরূপে দিবার কি বিক্রয় করিবার কিম্বা অন্য বন্ধর পরিবর্তে দিবার প্রস্তাব হয়, তবে সেই ব্যক্তি অনাবশ্যক কিছু বিলম্ব না করিয়া, পোলীসের অভিনিত দফতরখানার এই সন্ধান দিবেক যে, উক্ত দুব্বার আকারপ্রকারের অনুরূপ কতক দুব্বা আহার নিকটে দিবার প্রস্তাব হইয়াছে, কি আহার দখলে আছে। আর যে ব্যক্তি সেই দুব্বা দিবার প্রস্তাব করিয়াছে, কিম্বা বাহার স্থানে তাহা পাওয়া গিয়াছে, সে আপনায় যে নাম ও বাসস্থান জানাইয়াছে তাহা জাতি করাইবেক। আর যতবার তাহা না করে, কি যতবার সেই অপরাধ করে, ততবার তাহার পঞ্চাশ টাকা অধিক জরিমানা হইবেক। পরন্তু বন্ধের কিম্বা অন্য যে দুব্বার লন্ডান লইয়া নিশ্চিতমতে জানা সেইপ্রকার দালালের কি বন্ধী দুব্বার মহাজনের তটিন হইতে প্রাপ্ত, এমন দুব্বার রিপোর্ট না করণপ্রযুক্ত কোন জরিমানা লওয়া বাইতে পারিবেক না। কিন্তু যদি মাসিক্টেট সাহেব যোধ করেন যে, বন্ধী দুব্বার এই মহাজন, কি দালাল সেইপ্রকারের দুব্বা জানিয়াছিনা লুকাইয়া রাখিয়াছে, তবে তাহার জরিমানা হইবেক ইতি।

[চুরী হইবার সন্ধান পাইলে পর যদি দালাল চোরা দুব্বা রূপান্তর কি বিকটীকার করে তবে সে চোরা জিনিসের গ্রাহক জান হইবেক।]

১৬ ধারা। যদি বন্ধী দুব্বার কোন মহাজন কি পুরাতন বন্ধর দালাল কি সোণারপার বণিক কোন ধাতু কি মাল কি কোন প্রকারের দুব্বা চুরীহওয়ার কি তহবীল তালিয়া লওয়া বাওনের কি প্রবন্ধনাপূরক হস্তান্তর হওয়ার সন্ধান পাইলে পর, মাসিক্টেট সাহেবের অনুমতি প্রথমে না পাইয়া, আপনি কি অন্য লোকের দ্বারা তাহা গলাইয়া ফেলে, কি রূপান্তর করে, কি বিকটীকার করে, কি রাখিয়া দেয়, আর বন্ধী দুব্বার এই মহাজন কি দালাল কি বণিক এই ধাতু কি মাল কি দুব্বা বাহার স্থানে পাইয়াছিল, সেই লোক কি অন্য কোন লোক তাহা চুরী করিয়াছিল কি তহবীল তালিয়া লইয়াছিল কি প্রবন্ধনাপূরক হস্তান্তর করিয়াছিল ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে ও সেইরূপ স্থলে এই ধাতু কি মাল কি দুব্বা চুরী করা গিয়াছিল কি তহবীল তালিয়া লওয়া গিয়াছিল কি প্রবন্ধনাপূরক হস্তান্তর করা গিয়াছিল, এই কথা বন্ধী দুব্বার সেই মহাজন কি দালাল কি বণিক জানিয়াছিল, ইহা জান হইবেক, ও চোরা জিনিসের গ্রাহক বলিয়া, কিম্বা এই চাতুরীর কার্যের ভাগী বলিয়া, বন্ধী দুব্বার এই মহাজনের কি দালালের কি বণিকের সঙ্গে আইনমতে কার্য হইবেক, ও তদনুসারে তাহার দণ্ড হইবেক। আর পুরোক্ত প্রকারের সন্ধান পাইলে পর, এই গলাইয়া ফেলিবার কি পরিবর্তন করিবার কি বিকটীকার করিবার কি রাখিয়া দিবার প্রমাণ দ্বিত্ব, তাহার দ্বায়ে অন্য কোন প্রমাণের আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[Manufacture or possession of Gunpowder.]

XVII. Whoever manufactures Gunpowder or, without a license from the Magistrate, has in his possession, in any house, shop, warehouse, or other building, at any one time, a greater quantity of Gunpowder than ten pounds, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, and also to forfeit such Gunpowder so manufactured or possessed, together with the vessel or receptacle in which it may be contained.

[To be continued.]

## রাজকর্মে নিয়োগ।

১৩১১ খ্রিস্টাব্দ।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত সেন্টেমেট গবর্নর সাহেবের  
জন্ম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত সি পামার সাহেব (Mr. C. Palmer,) হাবডার  
মল্লিকভাষ্যের রেজিষ্টারের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

১৮৫৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু হাদিচন্দ্র সেট বারানসীর নব-আসিষ্টাণ্ট  
চিকিৎসক হইবেন আর এ স্থানের দাতব্য ঔষধালয়ের  
কর্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এক ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) বর্তমান  
মাসের ৪ তারিখঅবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট  
মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

জুটী।

১৮৫৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

নীচের লিখিত ডেপুটি কালেক্টরের অতিরিক্ত কার্য  
করকেরদের জুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে মনোর  
বন্দে একই মাসের জুটী পাইরাছেন।

রাজশাহীর শ্রীযুত বাবু মধুরনাথ বাবুয়া।

নওরাখালীর শ্রীযুত বাবু রামগোপাল রায়।

চম্পারণনার শ্রীযুত বাবু ওরনারায়ণ দাস।

প্রথম অর্ধাৎ উত্তরাংশের রাজস্বসম্পত্তির করীণী  
কার্যে নিযুক্ত শ্রীযুত বাবু ইশানচন্দ্র দত্ত।

চতুর্থ অর্ধাৎ পশ্চিমাংশের রাজস্বসম্পত্তির করীণী  
কার্যে নিযুক্ত শ্রীযুত বাবু ভারতনাথ দাস।

১৮৫৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

হাবডার সিভিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন  
চীক সাহেব (Mr. G. N. Cheek,) এ যোকারের চিকিৎসা  
কর্মের ভার এদেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত রাখামাধব  
রায়ের প্রতি অর্পণ করিয়া সৈন্যসম্পত্তির কার্যকারক  
সাহেবের সিভিল কর্মে নিযুক্ত হইলে ডাক্তারদের প্রতি  
যে বিধি খাটে সেই বিধিতে আপাদি নবম্বর মাসের  
১ তারিখঅবধি দুই মাসের জুটী পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

হাবডার ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ এচ হারিংটন  
সাহেব (Rev. H. H. Harrington,) যে তারিখে  
জুটী লইবেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের যে জুটী  
কলিকাতার শ্রীযুত লর্ড বিনগ সাহেব তাঁহাকে দেন তাহা  
মঞ্জুর হইরাছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ই জে গেরর সাহেব (Mr.  
B. J. Gayer,) ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের আজাদীনে  
নিযুক্ত হইরাছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ২৩ সেপ্টেম্বর।]

[বার্ষিক প্রস্তুত করা কি নিজেই রাখা।]

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি বার্ষিক প্রস্তুত করে, কিবা  
মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বানে লাড়ী না পাইরা, আপনাদি  
নিজেই কোন ঘরে কি মোকামে কি গোলাতে কি অন্য  
ইয়ারতে, এতি কালে মন পৌঃ অর্ধাৎ পঁচ মেরের  
অধিক বার্ষিক রাখে সেই ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক  
করীমানার হোণ্য হইবেক, ও সেই প্রকারের প্রস্তুতকরা  
কি মন্থনে রাখা বার্ষিক ও তাহা যে পারবেক কি আধারে  
থাকে তাহা, এক হইবার হোণ্য হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

১৮৫৫ খ্রিস্টাব্দ।

বাল্লা দেশের শ্রীযুত সেন্টেমেট গবর্নর সাহেবের  
জন্ম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ৩০ আষাঢ়।

বীটন বিদ্যালয়ের কার্য তত্ত্বাবধারার্থে নীচের লি-  
খিত মহাপ্রেরা কমিটি নিযুক্ত হইরাছেন।

শ্রীযুত সি বীডন সাহেব (Mr. C. Beadon,) অধ্যক্ষ।

শ্রীযুত রাজা কালীকৃষ্ণ বাহাদুর।

শ্রীযুত রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর।

শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষ বাহাদুর।

শ্রীযুত বাবু অমৃতলাল মিত্র।

শ্রীযুত বাবু প্রাণনাথ চৌধুরী।

শ্রীযুত বাবু রামরত্ন রায়।

শ্রীযুত বাবু রাকেশ দত্ত।

শ্রীযুত বাবু নরসিংচন্দ্র দত্ত।

শ্রীযুত বাবু ভবানীপ্রসাদ দত্ত।

শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়।

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ ঘোষ।

সভাপতি।

শ্রীযুত পণ্ডিত ইন্দ্রচন্দ্র বিদ্যালাগর। সেক্রেটারী।

১৮৫৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

বাল্লাদেশের সিভিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এ এ  
মন্টেল সাহেব (Mr. A. A. Mantell,) এ স্থানের দা-  
তব্য চিকিৎসার ও ঔষধালয়ের কর্মের ভারপ্রাপ্ত  
হইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত মৌলবী নুরউলজুমা বর্তমান মাসের ৪ তারিখ-  
অবধি চাটগাঁয়ের কওরানারকের কর্ম নির্যাহ করি-  
বেন।

শ্রীযুত এক জে এ এলসন সাহেব (Mr. F. J. A. El-  
son,) ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের বিধানমতে আপন  
পদোপলক্ষে চাটগাঁ বন্দরের বন্দক হইবেন।

জুটী।

১৮৫৬ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

নওরাখালীর সদর আদালত ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত  
মৌলবী আলী হরমর অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের জুটীর  
বিধির ৬ ধারানুসারে বর্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি  
বেপর্যাক দেওয়ানী আদালত সকল পুনরায় খোলা না  
বার সেইপর্যাক জুটী পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

আক্যাবে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান  
আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান সি শার্প সাহেব (Captain C.  
Sharp,) আপনাদি সিরিশতার চলিত কর্মের ভার দ্বিতীয়  
আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ বেডি সাহেবের (Mr. W.  
H. Beddy,) প্রতি অর্পণ করিয়া সৈন্যসম্পত্তির ১৮৫১  
সালের ২০ মে তারিখের বিধিমতে এক মাসের জুটী পা-  
ইরাছেন। তাহার অনুপস্থান কি অন্য জন্ম ন হওন-

পৰ্য্যন্ত জিহুত বেতি সাহেব তাঁহার তর্জ নির্ধার করি-  
বেন।

১৮৭৭ নব্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জিহুত গবরনর জেনরল  
বাহাদুরের অনুমতিক্রমে এতদ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে  
যে চাটিগাঁর বন্দর ও সেই বন্দরে গমনার্থে জাহাজের  
গমনীয় নদী ও নাল। ১৮৫৬ সালের ১২ আইনের  
অধীনতাইল।

চাটিগাঁর বন্দরের সীমানা এইঃ।

উত্তর পূর্ব দিগে চক্ৰট বালার মুখে সীমানার তত্ত  
অবধি করমফলী নদীর সমুখ তীরস্থ সীমানার তত্ত-  
পর্য্যন্ত এই নদীর জাহাজে টা না এক রেখা।

দক্ষিণ পশ্চিম সীমা গোহালডাঙ্গা নালার মুখে সীম-  
নার তত্ত অবধি লক্ষ্মীচাচের অতি উত্তরাংশে সমুখ  
তীরস্থ সীমানার তত্তপর্য্যন্ত এই নদীর জাহাজে টা না এক  
রেখা।

এ সীমানার মধ্যে করমফলী নদীতে কটালের জোহা-  
রের মল বহু দূর উঠে তাহার উপর এক শত চাতপর্য্যন্ত  
এ নদীর ও তাহার তীরের সমুদ্র স্থান ধরা গেল।

উক্ত চাটিগাঁর বন্দরে গমনার্থে জাহাজের গমনীয় নদী  
ও নালার যে সীমানা এই আইনের অধীন করা গিয়াছে  
তাহা এইঃ।

উত্তর দিগে পূর্ব নিরূপিত সীমানামতে চাটিগাঁর  
বন্দর।

দক্ষিণ দিগে সমুদ্রে বরাবর করমফলী নদীর  
মুখ।

উক্ত সীমানার মধ্যে ও কটালের জোহা-  
রের মল উঠে সেতুপর্য্যন্ত করমফলী নদীর মল অংশ উক্ত  
আইনের অধীন করা গিয়াছে।

বন্দরের বিধি।

হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জিহুত গবরনর জেনরল  
বাহাদুরের অনুমতিক্রমে বন্দরের নীচের লিখিত বিধি  
করা গিয়াছে ও সর্ব সাধারণের জ্ঞাপন ও উপদেশার্থে  
প্রকাশ করা যাইতেছে।

১ ধারা। চাটিগাঁর বন্দরে কোন জাহাজ পৌঁছিলে  
বন্দররক্ষক সাহেব তাহার যে স্থান নিরূপণ করেন সেই  
স্থানে থাকিবেন। আর কেবল অভাবিশ্যক স্থলভিত্ত  
বন্দররক্ষক সাহেবের অনুমতি প্রার্থনা পাওয়া গেলে  
তাহা স্থানান্তর করা যাইবেক না। আর তিন বৎসর  
জাহাজের স্থান পরিবর্তনের আজ্ঞা করেন তখন তাহার  
স্থান পরিবর্তন হইবেক।

২ ধারা। বন্দরের সীমানার মধ্যে যে প্রত্যেক জা-  
হাজ থাকে তাহার পূর্ব ও পশ্চিমা ভাগে লক্ষ্য ফেলা  
যাইবেক ও কাছের পোতা লাগে এমন ভাবে রাখিতে  
হইবেক।

৩ ধারা। চাটিগাঁর বন্দরের মধ্যে কিম্বা তাহাতে গম-  
নার্থে জাহাজের গমনীয় নালার মধ্যে কোন জাহাজ  
তাহার নিকটে থাকিবে না ও তাহার নিকটে নৌকা গমনা-  
গমনের কোন প্রকার বাধা জমাইবে না।

৪ ধারা। চাটিগাঁর বন্দরের মধ্যে কোন জাহাজ লক্ষ্য  
ফেলিলেই তাহার সমুখে ও পশ্চাদভাগে যে দুই মাস্ত-  
লের উপর পাইল থাকে সেই দুই মাস্তল নামান যাইবে  
আর বন্দররক্ষক সাহেব বেপর্য্যন্ত আজ্ঞা না করেন সেই-  
পর্য্যন্ত তাহা পুনরায় তোলা যাইবে না।

৫ ধারা। এই বন্দরের মধ্যে কিম্বা তাহাতে গমনার্থে  
জাহাজের গমনীয় নালার মধ্যে যে সকল জাহাজ কেবল  
এক লক্ষ ফেলিয়া থাকে কিম্বা নদীতে উত্তর দিগে লক্ষ্য

ফেলিয়া থাকে তাহার মাস্তলের আড়কাঠের দক্ষিণ দিগ  
রাখিবোণে সর্বসাই লার্টন লটকান থাকিবে। অথবা  
যদি মাস্তলের আড়কাঠ না থাকে তবে তাহার অন্য  
কোন প্রকাশ্য স্থানে লার্টন লটকান থাকিবে।

১ ডবলউ গ্রে।

বালল দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৪৪৪ নব্বর।

বালল দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবের  
জুম।

নিরোণ।

১৮৫৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

জিহুত লেপ্টেনেন্ট এচ এম বড্ডম সাহেব (Lieutenant  
H. M. Boddam,) সাহাব পরগনার ডেপুটি কমিস্যন-  
রের তর্জ তিফিন্ডাল নির্ধার করিবেন।

১৮৫৬ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

জিহুত রেবেল সাহেবের (Mr. Ravenshaw,) দুটি  
প্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত জিহুত আর আলেকজান্ডার স-  
চেব (Mr. R. Alexander,) দিনাজপুরের মাজিস্ট্রেটের  
তর্জ নির্ধার করিবেন।

ইপ্সাকিকল সরবে নামক তর্জ আসিষ্টেন্ট সরবেবর  
জিহুত লেপ্টেনেন্ট জি নি ডেপ্ত্রী সাহেব (Lieutenant  
G. C. Depree,) খীর পদোপলক্ষে ছোট নাগপুরের  
কমিস্যনর সাহেবের আসিষ্টেন্ট হইবেন।

১৮৫৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

জিহুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. P. H. Ward,)  
নদীয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টেন্ট  
হইবেন।

দুটি।

১৮৫৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

লক্ষ্যকর পণ্ডিত জিহুত হীরানন্দ মিশ্র মহরষের ও  
দশহরার বন্দর অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে  
অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ১ ধারার ২  
প্রকরণমতে ছয় মাসের দুটি পাইরাছেন।

হিজলীখণ্ডের বীধের আসিষ্টেন্ট তজাবধারক জিহুত  
বাবু গোরমোহন বশ খীর কন্সোপলক্ষে দুই মাসের দুটি  
পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

নদীয়ার ফতওয়াদারক জিহুত হোলদী আহমদ আলী  
মহরষ ও দশহরার বন্দর অবশিষ্ট কাল দুটি পাইরা-  
ছেন।

ময়মুনসিংহের দাতব্য ঔষধালয়ের সদ-আসিষ্টেন্ট  
চিকিৎসক জিহুত মহামন্দ সুখ্যা ঔষধালয়ের কন্সোল-  
তার এতদেশীয় চিকিৎসক জিহুত গরালউল্লীনের প্রতি  
অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বইমান বা-  
লের ১ তারিখঅবধি তিন মাসের দুটি পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

চাটিগাঁয়ের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু গোরচন্দ্র  
রায় অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৬ ধারানু-  
সারে এক মাসের দুটি পাইরাছেন।

বলুয়ার ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ  
শর্মা অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৭ ধা-  
রানুসারে দুই মাসের দুটি পাইরাছেন।

১৮৫৬ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

প্রথম অর্ধাংশ উত্তরাংশের রাজবন্দারকারী তরুণী-  
কার্যে নিযুক্ত ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ  
অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৬ ধারানুসারে  
এক মাসের দুটি পাইরাছেন।

ডবলউ গ্রে।

বালল দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।



## বিজ্ঞাপন।

বহানদীর বহুসূচ্য হীরকের যে আকর আছে তাহাতে যে কোন ব্যক্তি হীরক বাহির করিতে বাঞ্ছা করেন তাহারদিকে ইহার দ্বারা লক্ষ্য দেওয়া হইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্যে ইহার আতি উপযুক্ত লক্ষ্যের টাকা দিতে চাহেন তাহারদিকে ১৮৮৭ সালের ১ জানুয়ারি তারিখঅবধি এই আকর কর্ম করিবার পাট্টা দেওয়া হইবেক।

২। এই আকর বণিকের বহুতর বর্ণিত পাট্টা দ্বারা আর যে কোন ব্যক্তি এই হীরকের আকর কর্ম করিবার অনুমতির ইচ্ছা লন তিনি আপন পাট্টার মিয়াদ বহু দিন চলে তত দিন লক্ষ্যপূর এলাকার সীমার অন্তঃপাতি এ নদীর গাভাতে যে সকল দীরা ও যদি ও বর্ণ পান তাহা আপন লইতে পারিবেন।

৩। পাট্টা ভিন্ন বৎসরের অসমিক মিয়াদে দেওয়া হইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজানা দিবার প্রস্তাব হয় তবে অধিক ভালের পাট্টা দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু নরখাতকারিদিকে আমোদ হইতেছে যে, তাহার। বৎসরে কি করে এই আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন ও তত বৎসর মিয়াদের পাট্টা লইতে চাহেন, ও এইরূপে যে নিয়ম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিং বিবরণের পরিবর্তনের বাঞ্ছা করেন এই সকল কথা লিখিত জ্ঞাত করেন।

৪। ইহার। আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন তাহারদের প্রয়োজন, যে, পাট্টার নিয়ম পালন করিবার জাযিন-বরূপ তাহার। লক্ষ্যপূরের খাজানাখানাকে এক বৎসরের খাজানা আগাখ দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই খাজানা বৎসরে ২ ভিন্ন ভিত্তি করিয়া দিতে হইবেক। পাট্টার মিয়াদ চলনের কোন সময়ে যদি কোন কিস্তির টাকা দাখিল করিবার তারিখঅবধি এক বৎসরপর্যন্ত অন্য কিস্তির টাকা না দেওয়া যায় তবে এই জাযিনী টাকা সরকারে রক্ষ হইবেক ও মিয়াদ অত্যন্ত হইল জান হইবেক।

৫। অতিরিক্ত কিছু জ্ঞাত হইবার প্রয়োজন হইলে লক্ষ্যপূরে কমিশনার সাহেবের একটী প্রধান আনিসীকে সাহেবের নিকটে নরখাত হইলে জ্ঞাত হওয়া হইতে পারিবেক।

আর লি বর্চ। লেণ্টেমেন্ট।

কমিশনার সাহেবের একটী প্রধান আনিসীকে।

কমিশনার সাহেবের প্রধান আনিসীকে তাহার।

লক্ষ্যপূর। ১৮৮৬ সাল ৭ মে।

## INSOLVENT COURT.

## যোত্রহীনেরদের আদালত।

## IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of MATHEW ALEXANDER PILLANS, an Insolvent.

On Saturday, the sixth day of September instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 5,750-10-9 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. 100 per Cent. or in full, (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 5,048-9-11,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 16th September, 1886.

## যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন মাদিক্ট আলেকজান্ডার পিলান্স সাহেবের বিষয়ে।

আটলনি সাহেব বর্তমান সেন্টেম্বর মাসের ৬ তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের ডকুমেন্টে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটলনি সাহেবের খতিয়ানমাতে সাবুদ হইয়াবার তাহার হাতে কোম্পানির যে ৫,৭৫০-১০-৯ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি এই প্রত্যেক দাওয়ার উপর লত টাকাপ্রতি সম্পূর্ণ ১০০ টাকার হিসাবে ভিজিতে মেন। অর্থাৎ লক্ষ্যপূর ৫,০৪৮-৯-১১। কোম্পানির টাকা মেন।

ইহার দ্বারা লক্ষ্য দেওয়া গেল।

সরকারী আটলনি সাহেবের নকরখানা। কলিকাতা ১৮৮৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

## সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

## FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars, apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

## বর্জ্যময়ে বিক্রয় হইবেক।

বর্জ্যময় লেটেল মাদিক্ট মাদিক্ট সাহেবের নকরখানা।

এ বর্জ্যময় অতিশয় এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০ টাকা। ইহার বিশেষ যে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্জ্যময়ের শ্রীমন্ত টি হোটিংস সাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারিবেন।

[সিওর্সমেন্টে দেও। ১৮৮৬। ২৩ সেপ্টেম্বর।]

লক্ষ্যপূরের বর্জ্যময়ে শ্রীমন্ত টি হোটিংস সাহেবের নিকটে হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 30, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

ACT.

আইন।

## LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 20TH SEPTEMBER, 1856.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Hon'ble the Governor General on the 19th September, 1856, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XIX. of 1856.

*An Act to enable the Governor General of India in Council to suspend the operation of certain Acts relating to the Emigration of Native Laborers.*

[Preamble.]

WHEREAS, by several Acts passed by the Governor General of India in Council, the emigration of Native Inhabitants of India to certain British Colonies is authorized, subject to certain regulations for the protection of such Emigrants; and whereas it is expedient that the Governor General of India in Council should have power, from time to time, to suspend any of the said Acts so far as they relate to emigration to any Colony or place in which the said Governor General in Council shall have reason to believe that proper measures have not been taken for the protection of the Emigrants immediately upon their arrival thereat or during their residence therein, or for their safe return at or near to the time at which the Government of such Colony or place was bound to find them a return passage to India: It is enacted as follows :—

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

## ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা নীচের লিখিত আইনের বিষয়ে প্রযুক্ত রাইট অনরবল জেনারল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখে বীর সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। তাহা মর্মে সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইচ্ছাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৬ সাল ১৯ আইন।

এদেশীয় মজুরেরদের বিদেশে গমন বিষয়ের কতক আইনের চলন স্থগিত করিতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুরকে ক্ষমতা দেওনের আইন।

[হেতুবাদ।]

হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের জারীকরা অনেক আইনক্রমে, ভারতবর্ষজাত যে মজুরেরা বিদেশে গমন করে তাহাদের সুরক্ষার জন্যে কতক বিধানের অধীনে, ব্রিটানীরেরদের কএক বসতি স্থানে তাহাদের গমনের অনুমতি হইরাছে। আর বিদেশে গমন-নীল লোকেরা কোন বসতিতে কি স্থানে পৌঁছিয়াযায় কি বহু দিন তাহারা সেই স্থানে থাকে তত দিন তাহাদের সুরক্ষার নিমিত্তে, কিম্বা যে সময়ে তাহাদের ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার জন্যে তাহাদেরকে আহ্বানে চড়াইয়া দিতে এই বসতির কি স্থানের গবর্নমেন্ট বহু ছিলেন সেই সময়ে কি তাহার কিঞ্চিৎ পরে তাহাদের নির্দিষ্ট-রূপে ফিরিয়া আসিবার উপযুক্ত উপায় করা যার নাই, হজুর কৌন্সেলে উক্ত প্রযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুর ইহা জারিয়ার কারণ পাইলে উক্ত আইনের যে ২ অংশ তাহাদের সেই বসতিতে কি স্থানে গমন করিবার বিষয়ে সম্পর্ক রাখে সেই ২ অংশ সময়ে স্থগিত করিতে হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকা বিহিত। এই হেতুতে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

4 F

[Governor General in Council empowered in certain cases to prohibit by notification the emigration of Native laborers to any Colony to which emigration is allowed by law.]

I. Whenever the Governor General of India in Council shall have reason to believe that, in any Colony or place to which the emigration of Natives of India is allowed, proper measures have not been taken for the protection of such Emigrants immediately upon their arrival in such Colony or place or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return passage, it shall be lawful for the said Governor General in Council, by notification in the *Calcutta Gazette*, to declare that the emigration of Natives of India to such Colony or place shall cease and be prohibited from a certain day to be specified in the notification.

[Operation of any Act, permitting emigration, to be suspended from the day specified in the notification.]

II. After the notification shall have been so published, the operation of any Act by which the emigration of Natives of India to such Colony or place is allowed, shall be suspended from the day specified in the notification, so far as such Act authorizes emigration of Natives of India to such Colony or place; but such suspension shall not affect any act done, offence committed, or proceedings commenced before such suspension.

[During such suspension, all the laws against emigration shall be in force as to the Colony specified in the notification.]

III. During the time of such suspension, any Act in force for the time being which prohibits the emigration of Natives of India, or the aiding or abetting of such emigration, or the making of any contract for labour to be performed by any Native of India out of the territories of the East India Company, shall take effect and be in force, so far as relates to the Colony or place specified in the notification, in the same manner and to the same extent as if the Act suspended had never been passed.

[Revocation of suspension.]

IV. Whenever the Governor General of India in Council shall be satisfied that, in the Colony or place specified in the notification, proper measures have been taken and will be adopted for the protection of Emigrants immediately upon their arrival thereat and during their residence therein, and for their safe return to India, and for providing return passages to India for such Emigrants at or near to the time at which they are entitled to such return passages, it shall be lawful for the said Governor General in Council to notify in the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৬ ৩০ সেপ্টেম্বর।]

[যে বসতিতে আইনমতে এদেশীয় মজুরদের গমনের অনুমতি হয় এমন কোন বসতিতে হজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কোন বিশেষ পদ্ধতিতে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিয়া তাহারদের গমন নিষেধ করিতে পারিবেন।]

১ ধারা। ভারতবর্ষজাত মজুরদের যে বসতিতে কি স্থানে গমন করিবার অনুমতি আছে এমন কোন বসতিতে কি স্থানে তাহারা পৌঁছিয়া যাত্রা কি বত কাল তথায় থাকে তত কাল তাহারদের সুরক্ষার নিমিত্ত, কিম্বা ভারতবর্ষে তাহারদের নিরীক্ষরূপে ফিরিয়া আসিবার নিমিত্ত উপযুক্ত উপায় করা যাইবে না, কি যে সময়ে বিদেশগত সেইরূপ কোন মজুরদের ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিবার জন্যে জাহাজে স্থান পাইবার যত্ন থাকে সেই সময়ে কি তাহার কিঞ্চিৎ পরে তাহারদের আসিবার জন্যে জাহাজে স্থান পাইবার উপযুক্ত উপায় করা যাইবে না হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যখন ইচ্ছা জানিবার কারণ পান তখন তিনি কলিকাতা গেজেটে ইশতিহার প্রকাশ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, এই ইশতিহারের নিদিষ্ট বিশেষ দিনাবধি সেই বসতিতে কি স্থানে ভারতবর্ষজাত মজুরদের গমন রহিত ও নিষিদ্ধ হয় ইতি।

[বিদেশ গমনের অনুমতি যে আইনমতে হয় তাহার চলন এই ইশতিহারের নিদিষ্ট তারিখাবধি স্থগিত হইবেক।]

২ ধারা। ইশতিহার সেইরূপে প্রকাশ হইলে পর, যে আইনক্রমে তদ্রূপ বসতিতে কি স্থানে ভারতবর্ষজাত মজুরদের গমনের অনুমতি হয় সেই আইনের যে অংশে সেই বসতিতে কি স্থানে ভারতবর্ষজাত লোকেরদের গমনের অনুমতি হয় সেই অংশ এই ইশতিহারের নিদিষ্ট তারিখাবধি স্থগিত হইবেক, কিন্তু সেইরূপে স্থগিত হওয়ার পূর্বে যে কোন কার্য হইয়াছে কি অপরাধ করা গিয়াছে কি যোক্তকর্মাবলি কার্য আরম্ভ হইয়াছে তাহার কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি এই স্থগিতহওনেতে হইবেক না ইতি।

[সেইরূপে স্থগিত থাকিলকালে এই ইশতিহারের লিখিত বসতিসম্পর্কে বিদেশগমনের বিপরীত সকল আইন প্রবল হইবেক।]

৩ ধারা। সেই আইন বত কাল স্থগিত থাকে তত কালপর্যন্ত ভারতবর্ষজাত মজুরদের বিদেশে গমন, কি তদ্রূপ বিদেশে গমনের সাহায্য কি সহকারিতা করণ, কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে ভারতবর্ষজাত কোন লোকের দ্বারা কর্ম হইবার কোন তথ্য করণের নিষেধ তৎকালের প্রবলধাতা যে কোন আইনক্রমে হয় সেই আইন, এই স্থগিতকরা আইন ভারী না হইলে যে প্রকারে ও যেপর্যন্ত প্রবল হইত সেই প্রকারে ও সেইপর্যন্ত, এই ইশতিহারের লিখিত বসতির কি স্থানের সম্পর্কে চলবৎ ও বলবৎ হইবেক ইতি।

[স্থগিত হওন রহিত করণ।]

৪ ধারা। এই ইশতিহারের লিখিত বসতিতে কি স্থানে মজুরেরা পৌঁছিয়া যাত্রা ও বত দিন তথায় থাকে তত দিনপর্যন্ত তাহারদের সুরক্ষার জন্যে, ও ভারতবর্ষে তাহারদের নিরীক্ষরূপে ফিরিয়া আসিবার জন্যে, ও যে সময়ে সেই বিদেশগত মজুরেরা ফিরিয়া আসিবার নিমিত্তে জাহাজে স্থান পাইবার সাওয়া করিতে পারে সেই সময়ে কি তাহার কিঞ্চিৎ পরে ভারতবর্ষে তাহারদের ফিরিয়া আসিবার নিমিত্তে জাহাজে স্থান করিয়া দিবার উপযুক্ত উপায় করা গিয়াছে ও তদনুসারে কার্য হইবেক, এই বিষয় যখন হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সন্তোষমতে জানিতে

*Calcutta Gazette* that the emigration of Natives of India to such Colony shall be allowed from a day to be specified in such notification; and thereupon any Act which may have been suspended by virtue of this Act shall, from the day so specified, be revived and have the same force and effect as if it had not been suspended, except as to acts done, offences committed, and proceedings commenced during the time of such suspension.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

### DRAFT OF ACT.

*A Bill to make better provision for the order and good government of the Suburbs of Calcutta and of the Station of Howrah.*

[Concluded from page 590.]

[Licenses by Magistrate for sale and deposit of Gunpowder, &c.]

XVIII. The Magistrate may grant to any person a license for the sale or keeping in deposit of any quantity of Gunpowder not exceeding fifty pounds, on such conditions, and for such term, not exceeding one year, as shall be specified in the license; and any person who shall be guilty of a breach of any of such conditions, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees and to forfeit all Gunpowder so kept in deposit contrary thereto, and the vessels containing it, and also to forfeit his license.

[Penalty for drunkenness, or riotous or indecent behaviour in public.]

XIX. Whoever is found drunk and incapable of taking care of himself, or is guilty of any riotous or indecent behaviour in any street or thoroughfare, or in any place of public amusement or resort, and whoever is guilty of violent behaviour in any Police Office, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees, or to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding fourteen days.

[Penalty for destroying, &c. lamp-post, &c.]

XX. Whoever destroys, injures, or disturbs any lamp-post, lamp-bracket, or lamp, or extinguishes any light therein, or abstracts or takes away any oil or other matter or thing therefrom, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees, or, in default thereof, to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding fourteen days.

[Penalty for committing a nuisance in streets.]

XXI. Whoever wilfully and indecently exposes his person, or commits a nuisance, by easing himself in or by the side of or near to any public street or thoroughfare or place, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees, or, in default

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

পান ওখন তিনি কলিকাতা গেজেটে এই ইশতিহার প্রকাশ করিতে পারিবেন যে এই ইশতিহারের নিষিদ্ধ দিবসাবধি তারতর্হজাত যত্নেরদ্বারা সেই বসতিতে বাইবার অনুমতি হয়। তাহা হইলে এই আইনের শক্তিক্রমে যে কোন আইন হুগিত হইয়া থাকে তাহা উক্তপের নিষিদ্ধ দিবসাবধি পুনরায় চলন হইবেক ও হুগিত না হইবার মধ্যে বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক। কেবল এই হুগিত থাকনকালে যে সকল কার্য হইরাছে ও অপরাধ করা গিয়াছে ও যোকদ্মযাহিতি কার্য আরম্ভ হইরাছে তৎসম্পর্কে প্রবল হইবেক না ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

### আইনের মুসাবিদা।

কলিকাতার শহরভলীর ও হাংকু মোকামের সুধারা ও মুশামন হইবার জন্য আরো উক্ত বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[৫৯০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[বারুকপ্রভৃতি বিক্রয় ও জমা করিয়া রাখিবার নিষিদ্ধে মাজিস্ট্রেট সাহেবের পাট্টা।]

১৮ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন ব্যক্তিকে পঞ্চাশ পোণ্ডের অনধিক বারুক বিক্রয় করিবার কি জমা করিয়া রাখিবার পাট্টা দিতে পারিবেন, ও সেই পাট্টাতে যে নিয়ম ও এক বৎসরের অনধিক কালের যে মিয়াদ লেখা থাকে সেই নিয়মানুসারে সেই কালপর্যন্ত এ পাট্টা দিবেন। আর যে কোন ব্যক্তি সেইপ্রকারের কোন নিয়ম লঙ্ঘন করিবার দোষী হয়, সে এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, ও সেই নিয়মবিধিতে যে সকল বারুক সেইপ্রকারে রাখা গিয়াছে তাহা, ও সেই বারুক যেহে পাট্টাতে রাখা যায় তাহা জব্দ হইতে পারিবেক, ও তাহার পাট্টাও জব্দ হইতে পারিবেক ইতি।

[প্রকাশ স্থানে যাতলাসী কিম্বা গোলমাল কি নির্জঙ্গার কর্ম করিবার দণ্ড।]

১৯ ধারা। যে কোন ব্যক্তিকে কোন রাহাদার কি প.ধ কি সাধারণ লোকেরদের আয়োনের কি গমনাগমনের কোন স্থানে যাতাল ও আপনার ব্যবসারী করিবার অপারূক দেখা যায়, কিম্বা কোন গোলমালের কি নির্জঙ্গার ব্যবহারের দোষী হয়, ও যে কেহ পোলীসের কোন দস্তখতানার কোন জব্দদস্তী করিবার দোষী হয়, সেই ব্যক্তি কুড়ি টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, অথবা চৌদ্দ দিনের অনধিক কাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[লাক্টনের ধামপ্রভৃতি নষ্টপ্রভৃতি করিবার দণ্ড।]

২০ ধারা। যে কেহ কোন লাক্টনের ধাম কি লাক্টনের ত্রাকেট অর্থাৎ ডাল কিম্বা লাক্টন নষ্ট কি অপচর করে কি লাড়াচাড়া করে কিম্বা লাক্টনের কোন বাতী নিবাইয়া ফেলে কি তাহাহইতে কোন তৈল কি অন্য দ্রব্য কি বস্তু হরণ করে কি লয়, সেই ব্যক্তি কুড়ি টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, কিম্বা তাহা না দিলে চৌদ্দ দিনের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[রাহাদার অনিষ্ট কার্য করিবার দণ্ড।]

২১ ধারা। যে কেহ কোন সরকারী রাহাদার কি সরকার গম্বীর পথে কি স্থানে কি তাহার নিকটে কি ধারে ইচ্ছাপূর্বক ও নির্জঙ্গরূপে আপনার গাভ প্রকাশ করে, কিম্বা যল ভ্যাগ করিয়া অনিষ্টকর কর্ম করে, সেই ব্যক্তি দশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক, কিম্বা সেই জরিমানা না দিলে চৌদ্দ দিনের অনধিক কাল কঠিন



thereof, to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding fourteen days.

[Beggars.]

XXII. Whoever in any public road, street, thoroughfare, or place, begs or applies for alms, or exposes or exhibits any sores, wounds, bodily ailment, or deformity, with the object of exciting charity or of obtaining alms; or whoever seeks for, or obtains alms, by means of any false statement or pretences, shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding one month.

[Penalty for the following offences in public streets, &c.]

XXIII. Whoever, in any public street, road, thoroughfare, or place of public resort, commits any of the following offences, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees:—

[Furious or negligent driving or riding.]

1. Whoever drives or rides any animal, or drives any vehicle, in a manner so rash or negligent as to indicate a want of due regard for the safety of others.

[Letting loose horses, ferocious dogs, &c.]

2. Whoever negligently lets loose any horse, or suffers to be at large any ferocious dog without a muzzle, or sets on or urges any dog or other animal to attack, worry, or put in fear any person, horse, or other animal.

[Ill-treating animals.]

3. Whoever cruelly beats, abuses, or tortures any animal.

[Lighting fires and discharging guns, fireworks, &c.]

4. Whoever sets fire to, or burns, any straw or other matter, or lights any bon-fire, or wantonly discharges any fire-arm or air-gun, or lets off, or throws any fire-work, or sends up any fire-balloon.

[Indecent language.]

5. Whoever uses any indecent, threatening, abusive, or insulting words, or behaves in a threatening or insulting manner, with the intent to provoke a breach of the peace, or whereby a breach of the peace may be occasioned.

[Depositing dirt on street, &c.]

XXIV. Whoever deposits, or permits his servants to deposit, any dust, dirt, dung, ashes, garden, kitchen, or stable refuse, or filth of any kind, or any animal matter, or any broken glass or earthen-ware or other rubbish, in any street, or on any public quay, jetty, ghaut, or landing-place, except in such places and in such manner, and at

[গদগদগদ গেলো ১৮৫৯ ৩০ সেপ্টেম্বর]

পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইবার যোগ্য হইবে ইতি।

[ভিকৃত।]

২২ ধারা। যে কেহ কোন সরকারী রাস্তার কি পথে কি সকলের গমনের পথে কি স্থানে ভিক্ষা মাগে কি মান চাহে কিম্বা দরজা খোঁচাইবার কিম্বা মান পাওয়ার অভিপ্রায়ে কোন বা কি কত কি শারীরিক যোগ কি বিকৃত অঙ্গ প্রকাশ করে কি দেখায়, কিম্বা যে কেহ কোন মিথ্যা কথা কহিয়া কি ছল করিয়া মান চাহে কি পায়, সেই ব্যক্তি তত্নি পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা এক মাসের অনধিক কোন কারাগার করেন হইবার যোগ্য হইবে ইতি।

[সরকারী রাস্তাপ্রকৃতিতে নীচের লিখিত অপরাধ করিবার দণ্ড।]

২৩ ধারা। কোন সরকারী রাস্তার কি পথের কি সকলের গমনের পথে কিম্বা দাঁধার কিম্বা সড়কের কি গমনের স্থানে যে কোন লোক নীচের লিখিত কোন অপরাধ করে, সেই লোক কুড়ি টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবে।

[অভিযোগে কি অনন্যোযোগে গাড়ি চালাওন কি হোড়ার উপর চড়িয়া বাওন।]

১ প্রকরণ।—যাহাতে অন্য লোকেরদের নিরাপদের উপযুক্ত হনোযোগ না থাকে বোধ হয়, এমন যুগ্মাহস কি অনন্যোযোগরূপে যে কেহ কোন পথকে চালায়, কি তাহার উপর চড়িয়া বাস; কি কোন গাড়ি-প্রকৃতি চালায় সেই ব্যক্তি।

[কোড়াকে কি রাগাল কুকুরপ্রকৃতিতে ছাড়িয়া দেওন।]

২ প্রকরণ।—যে কেহ অনন্যোযোগে কোন কোড়াকে ছাড়িয়া দেয়, কিম্বা রাগাল কোন কুকুরের যুগ্মে যুগ্মে না দিয়া মুক্ত হইয়া বাইতে দেয়, কিম্বা কোন ব্যক্তির কি হোড়ার কি অন্য পথের উপর চড়াইতে কিম্বা তাহাকে কামড়াইতে কি তাহার দরজা খোঁচাইতে কোন কুকুরকে কি অন্য পথকে উদ্ভাইয়া দেয় কি চালায় সেই ব্যক্তি।

[পথের প্রতি নিষ্কর ব্যবহার।]

৩ প্রকরণ।—যে কেহ কোন পথকে নির্দররূপে করে কি তাহার প্রতি ব্যবহার করে কি তাহাকে যত্ন না দেয় সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তার আগুন জ্বালান ও বন্ধক আতশবাজীপ্রকৃতি ছুড়ন।]

৪ প্রকরণ।—যে কেহ কোন খড়ে কি অন্য বস্তুতে আগুন দেয় কিম্বা তাহা পোড়ায়, কিম্বা কোন বস্তু অগ্নি করে, কিম্বা কোড়াকে কোন আগুনের অঙ্গ কি বায়ুতে পুরা বন্ধক ছুড়ে, কিম্বা কোন আতশবাজী ছুড়ে কি ফেলে কিম্বা আগুনের রেলুন উড়ায় সেই ব্যক্তি।

[নির্গজার কথা।]

৫ প্রকরণ।—শাস্তিভর করিবার অভিপ্রায়ে, কিম্বা যাহাতে শাস্তিভর হইতে পারে এমন কোন নির্গজার কি ভর দর্শাইবার কথা যে কেহ কহে কি যে কেহ গাল দেয় কি অপমানজনক কথা কহে, কিম্বা যে কেহ ভরজনক কি অপমানজনকরূপে ব্যবহার করে সেই ব্যক্তি।

[রাস্তাপ্রকৃতির উপর জঙ্গাল ফেলা।]

২৪ ধারা। যাকিছুট নাহেব যে২ স্থান ও যে২ নিয়ম ও যে২ সময় নিরূপণ করেন সেই২ স্থান ও নিয়ম ও সময়ছাড়া, যে কোন ব্যক্তি কোন ধূলা কি জঙ্গাল কি গোবর কি ছাই কিম্বা বাগানের কি রক্তনাগারের কি আকারের খাঁটনি কিম্বা কোন প্রকার গলিত কিম্বা জীবজন্তুহটিত কোন দ্রব্য কিম্বা কোন ভাঙ্গা গ্লাস কি বাটির পাত্র কি অন্য রাকিল, কোন রাস্তার কিম্বা সরকারী কোন ওদীতে কি পোড়ায় কি ছাটে কি উতরিবার স্থানে ফেলে কি আপনার চাকরদিগকে ফেলিতে দেয়,

such hours, as shall be fixed by the Magistrate, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Allowing sewerage to flow on streets.]

XXV. Whoever causes or allows the water of any sink or sewer, or any other offensive liquid matter belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any street, or causes or allows any offensive matter from any sewer or privy to run, drain, or be thrown into a surface drain in any street, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Future obstructions in streets or roads. Power to remove.]

XXVI. Whoever builds any wall, or erects or sets up any fence, rail, post, or other obstruction or encroachment, in any public street or road, or in or over any open drain, sewer, or aqueduct along the side of any such street or road after the passing of this Act, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees; and the Magistrate shall have power to remove any such obstruction or encroachment, and the expense of such removal shall be paid by the person erecting the same, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Taking up pavements.]

XXVII. Whoever displaces, takes up, or makes any alteration in the pavement, or other materials, or in the fences or posts of any public street, without the consent in writing of the Magistrate, or without other lawful authority, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Names of streets. Numbers on houses.]

XXVIII. The Magistrate may, from time to time, cause to be put up or painted on a conspicuous part of some house, building, wall, or place at or near each end, corner, or entrance of every street, the name by which such street is to be known; and may, from time to time, fix a number in a conspicuous place on the outer side of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof fronting the street; and whoever destroys, pulls down, or defaces any such name or number, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Future projections from houses to be removed.]

XXIX. The Magistrate may give notice in writing to the owner or occupier of any house or building to remove or alter any projection, encroachment, or obstruction, which after the passing of this Act shall be erected or placed against or in front of such house or building, if the same overhangs, or juts into, or in any way projects or encroaches upon, or is an obstruction to the safe and convenient passage along any public street, or obstructs or projects, or encroaches into or upon any uncovered aqueduct, drain, or sewer in such street, and such owner or occupier shall, within fourteen days after the service of such no-

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

সেই ব্যক্তি দশ টাকা অধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[নরনজুলির সরলা জলাদি রাস্তার উপর বহিতে দে-  
ওন।]

২৫ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আপনাতঃ, কি আপন কর্মীতে থাকা কোন জুলির কি নরনজুলির জল, কিবা অন্য কোন দুর্গন্ধ আদ্য, কোন রাস্তার উপর বহিতে কি পড়িতে কি ফেলাইতে কি ছাটিতে দেয় কি অনুমতি দেয়, কিবা কোন নরনজুলির কি সেতুখানার কোন দুর্গন্ধ দুখ্য কোন রাস্তার প্রকাশ পরমালাতে বহিতে কি পড়িতে কি ফেলাইতে দেয় কি অনুমতি দেয় সেই ব্যক্তি দশ টাকা অধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[উত্তর কালে রাস্তা কি পথের অবরোধ। তাহা স্থান-  
তর করণের ক্ষমতা।]

২৬ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে যে কোন ব্যক্তি সরকারী কোন রাস্তার কি পথে কিবা সেইরূপ কোন রাস্তার কি পথের পার্শ্ব কোন খোলা পরমালা কি নরনজুলি কি জলপ্রণালিতে কি তাহার উপরে কোন দে-  
ওয়াল গাঁধে কিবা কোন বেড়া কি গয়ালীয়া কি থাম কিবা অবরোধক কি স্থান ঘোড়াকারি অন্য কোন দুখ্য হস্তার কি স্থাপন করে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক। আর সেইরূপ অবরোধক কি স্থান ঘোড়াকারি কোন দুখ্য স্থানান্তর করিতে বাজি-  
ফ্রেট সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক। ও যে ব্যক্তি তাহা স্থাপন করিয়াছিল তাহার সেই দুখ্য স্থানান্তর করিবার খরচ দিতে হইবেক, ও সেই খরচ এই আইনের পঞ্চাৎ লিখিত বিধানমতে জাদার হইতে পারিবেক ইতি।

[শানপাতর আদি জুলিয়া লওন।]

২৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি বাজিফ্রেট সাহেবের লি-  
খিত অনুমতি কিবা আইনসিদ্ধ অন্য ক্ষমতা না পাইয়া, সরকারী কোন রাস্তার শান কি অন্য সর-  
স্বায় অথবা বেড়া কি থাম স্থানান্তর করে কি জুলিয়া ফেলে কি তিন-  
মাত্র পরিবর্তন করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাৎ টাকার অধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[রাস্তার নাম। ঘরের নম্বর।]

২৮ ধারা। প্রত্যেক রাস্তা যে নাম করিয়া জানা  
হইবেক তাহা বাজিফ্রেট সাহেব এই রাস্তার গোড়ায় ও  
মুড়ায় কি কোণে কি প্রবেশ স্থানে কি তাহার নিকটে কোন  
ঘর কি ইয়ারত কি প্রাচীর কি স্থানের অতিপ্রকাশ অংশে  
নম্বরে লাগাইতে কি রক্ষিয়া লেখাইতে পারিবেন।  
আর কোন ঘর কি ইয়ারতের বাহির দিগে অথবা রাস্তার  
সম্মুখে বাড়িতে প্রবেশ করিবার দ্বারে কোন প্রকাশ স্থানে  
নম্বরে একত নম্বর বসাইতে পারিবেন। আর যে কেহ  
সেইরূপ কোন নাম কি নম্বর নষ্ট করে কি জুলিয়া ফেলে  
কি বিকটাকার করে সে কুড়ি টাকার অধিক জরিমানার  
যোগ্য হইবেক ইতি।

[উত্তর কালে ঘরের কোন দিগর বাড়িয়া থাকিলে  
তাহা স্থানান্তর করিতে হইবেক।]

২৯ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে, যদি কোন  
ঘরের কি ইয়ারতের আড়ালে কি সম্মুখে কোন বাড়ান  
কি স্থান ঘোড়াকারি কি অবরোধক দিগর নির্মিত হয়  
কি লাগান যায়, আর যদি তাহা সরকারী কোন রাস্তার  
উপর কোলে কি রাস্তার বাড়িয়া যায় কি কোন রাস্তার  
উপর বাহির হয় কি স্থান বেড়া করে কি সরকারী কোন  
রাস্তার নির্মিয়ে ও বহুদরূপে গমনের বাধা জন্মায়  
কি সেই রাস্তার কোন খোলা জলপ্রণালি কি পরমালা কি  
নরনজুলির বাধা করে কি তাহার উপর বাড়িয়া পড়ে কি  
স্থান ঘোড়া করে, তবে বাজিফ্রেট সাহেব সেই ঘর কি ইয়ার-  
তের বাসি কি দখীলকারকে সেই দিগর উঠাইয়া দিতে কি  
বদল করিতে লিখিত এতলা দিতে পারিবেন। আর সেই  
বাসি কি দখীলকারের উপর এ এতলায় জারী হইবে

tice upon him, remove such projection, encroachment, or obstruction, or alter the same in such manner as shall have been directed by the Magistrate; and in default thereof, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees; and the Magistrate in such case may remove such projection, encroachment, or obstruction; and the expense of such removal shall be paid by the owner or occupier so making default, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Houses projecting beyond line of street when taking down to be set back. Proviso.]

XXX. When any house or building, any part of which projects beyond the regular line of a public street, or beyond the front of the house or building on either side thereof, has been taken down in order to be re-built or altered, the Magistrate may require the same to be set back to or towards the line of the street or the line of the adjoining houses or buildings. Provided always, that the Magistrate shall make full compensation to the owner of any such house or building for any damage he may thereby sustain; and if any dispute shall arise touching the amount of such compensation, the same shall be settled in the manner provided by the laws in force for the settlement of disputes respecting compensation for lands taken for public purposes.

[Power to trim hedges and trees bordering roads.]

XXXI. The Magistrate may give notice to the owner or occupier of any land, to cut and trim any hedges and trees, overhanging any public road or street, so as to obstruct the passage or to cause damage thereto; and in the event of such notice not being complied with within eight days from the date thereof, the Magistrate may cause the said hedges and trees to be cut and trimmed in the manner required; and the expense incurred by the Magistrate in respect thereof shall be paid by the owners, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Houses in a ruinous and dangerous state.]

XXXII. If in any street, any house, building, or wall, or any thing affixed thereon, be deemed by the Magistrate to be in a ruinous state or likely to fall, or in any way dangerous to the inhabitants of such house or building, or to the neighbouring houses or buildings, or the occupiers thereof, or to passengers, he may cause notice in writing to be given to the owner, if he be known and resident within the limits of his jurisdiction, and may also cause such notice to be put on the door or other conspicuous part of the said premises, or otherwise to be given to the occupier thereof (if any), requiring such owner or occupier forthwith to take down, secure, or repair such house, building, wall, or thing affixed thereon, as the case shall require; and if such owner or occupier do not begin to repair, take down, or secure

পূর্ব কোন দিনের মধ্যে, যদিও কি মালিকানাধীন এই বাড়ির কি স্থান বাড়াকারি কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর, কি মাজিস্ট্রেট সাহেব যে প্রকারে আজ্ঞা করিয়া থাকিবেন সেই প্রকারে বদল করিবেন, আর যদি না করে তবে দুই শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক। আর তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই বাড়ান কি স্থান বাড়াকারি কি অবরোধক বিষয় স্থানান্তর করিতে পারিবেন, ও তাহা স্থানান্তর করণের পরে এই কতিকারি যদিও কি মালিকানাধীন দিবেন আর তাহা এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[রাষ্টার লীয়া লঙ্ঘন করিয়া ঘর থাকিলেইখন সেই ঘর ভাঙ্গা যার তখন পিছিয়া করিতে হইবেক। বর্জিত বিধি।]

৩০ ধারা। যদি কোন ঘর কি ইয়ারতের কোন ভাগ সরকারী রাষ্টার নিয়মিত রেখা লঙ্ঘন হইয়া বাড়িয়া থাকে অথবা পার্শ্বের কোন ঘরের কি ইয়ারতের সম্মুখ ভাগঅপেক্ষা আগিয়া থাকে, তবে সেই ঘর কি ইয়ারত পুনরায় গাঁথিবার কি বদল করিবার নিমিত্তে ভাঙ্গিয়া ফেলা গেল, মাজিস্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে এই ঘর রাষ্টার লীয়া রেখাপর্যন্ত কি তাহার নিকটে, কিবা নিকটস্থ ঘর কি ইয়ারতের সমান রেখাপর্যন্ত কিছু পিছিয়া করা যার। পরন্তু সর্বদাই জানিতে হইবেক যে তাহা করাতে সেই ঘর কি ইয়ারতের বামির কোন কতি হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার সম্পূর্ণ প্রতিষ্ঠার করিবেন, আর এই কতিপূরণার্থে যত টাকা দিতে হইবেক তাহা যত্নের যদি কোন বিবাদ হয় তবে সরকারী কার্যের নিমিত্তে যে জমি লওয়া যার তাহার মূল্য দেওয়ার বিবাদ নিষ্পত্তির জন্যে চলিত আইনের নিষিদ্ধ বিধানমতে এই বিবাদ নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[রাষ্টার ধারের গাছ ও রাস্তাপ্রস্থতি কুড়িয়া দিবার শক্তি।]

৩১ ধারা। সরকারী কোন রাষ্টার কি পথের উপর যে সকল গাছের কি বেড়ার ডালগুলিয়া পড়াতে গমনাগমনের বাধা হয় কি রাষ্টার কতি হয় তাহা কাটিতে ও কুড়িয়া দিতে, এই জমীর বামিকে কি মালিকানাধীনকে মাজিস্ট্রেট সাহেব এতলা দিতে পারিবেন। আর সেই এতলার তারিখের পর আট দিনের মধ্যে যদি তাহার বন্ধে কর্তব্য না হয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আজ্ঞামতে উক্ত রাস্তাপ্রস্থতি ও গাছ কাটাইয়া ও কুড়িয়া দিতে পারিবেন। আর তাহাতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে খরচ লাগে তাহা বামির দিবেন, ও তাহা এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[যে ঘর পতনশীল ও আশঙ্কায় অবস্থার থাকে।]

৩২ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব, যদি কোন রাষ্টার কোন ঘর কি ইয়ারত কি দেওয়ান কি তাহাতে সংলগ্ন কোন বিষয় পতনশীল অবস্থার আছে কি তাহা পড়িবার সম্ভাবনা এমন জান করেন, কিবা এই ঘর কি ইয়ারত নিবাসিরদের কিবা নিকটস্থ ঘরের কি ইয়ারতের কি তাহার মালিকানাধীনদের কি পথিকেরদের কোন প্রকারে আশঙ্কাজনক জান করেন, তবে এই ঘরের বামিকে জানা গেল ও সে তাহার এলাকার মধ্যবাসী হইলে তিনি তাহাকে লিখিত এতলা দেওয়াইতে, ও সেই এতলা এই বাড়ির ধারের উপর কিবা অন্য প্রকাশ বানে লটকাইতে, অথবা যদি সেই ঘরে কেহ বাস করে তবে তাহাকে প্রকারান্তরে এতলা দেওয়াইতে পারিবেন। এই এতলাতে তিনি এই ঘরের বামি কি মালিকানাধীনকে প্রয়োজনমতে এই ঘর কি ইয়ারত কি দেওয়ান কি তাহাতে সংলগ্ন অন্য বিষয় অবিলম্বে ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কি সুরক্ষা করিতে কি মেরামত করিতে হুকুম করিবেন। আর যদি সেই বামি কি মালিকানাধীন সেই এতলা পাই



the same within three days after such notice, and complete such work with due diligence, the Magistrate may cause all or so much of such house, building, wall, or thing, as he shall think necessary, to be taken down, repaired, or otherwise secured; and all the expenses shall be paid by the owner of the premises, and shall be recoverable from him as hereinafter provided.

[Sale of materials of ruinous houses.]

XXXIII. If any such house, building, or wall, or any part of the same, be pulled down by virtue of the powers aforesaid, the Magistrate may sell the materials thereof or of so much of the same as shall be taken down, and apply the proceeds of such sale in payment of the expenses incurred, and shall restore any overplus arising from such sale to the owner of such house, building, or wall on demand. The Magistrate, although he sell such materials for the purposes aforesaid, shall have the same remedies for compelling the payment of so much of the said expenses as may remain due after the application of the proceeds of such sale, as by this Act are given to him for compelling the payment of the whole of the said expenses.

[Penalty on occupier of a house not removing filth.]

XXXIV. Whoever, being the occupier of a house in or near any street, keeps or allows to be kept for more than twenty-four hours, or otherwise than in some proper receptacle, any dirt, dung, bones, ashes, night-soil, filth, or any noxious or offensive matter, in or upon the roof of such house, or in any out-house, yard, or ground attached to and occupied with such house, or suffers such receptacle to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom; and to cleanse and purify the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Filthy houses, &c.]

XXXV. Whoever, being the owner or occupier of any house, building, or land, in or near any street, whether tenanted or otherwise, suffers the same to be in a filthy and unwholesome state, or overgrown with rank and noisome vegetation, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees, and to a fine not exceeding five Rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued.

[Penalty for keeping sheep-pen, &c. in a filthy state.]

XXXVI. Whoever, being the owner or keeper of any cattle, sheep, or pigs, suffers the stall, pen, or place in which they are kept, in or near any street, to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Licensing of public necessities.]

XXXVII. The Magistrate may license such

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

বার পর তিন দিনের মধ্যে এই বিষয় মেয়াদে করিতে কি তাহারা ফেলিতে কি সুরক্ষা করিতে আরম্ভ না করে, ও উপযুক্ত পরিশ্রমপূর্বক এই কার্য সম্পাদন না করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ঘর কি ইয়ার্ড কি দেওয়াল কি অন্য বিষয়ের সমুদয়, কিম্বা তাহার যে অংশ আংশিক বোধ করেন সেই অংশ তাহারা ফেলাইতে কি মেয়াদে করাইতে কি অন্য প্রকারে সুরক্ষা করাইতে পারিবেন। আর সমুদয় খরচ এই বাড়ির বাহির দিতে হইবেক ও এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে সেই খরচ তাহার দানে আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[পতনশীল ঘরের সরঞ্জাম বিক্রয়।]

৩৩ ধারা। যদি পুরোঁক কমতাক্রমে সেইরূপ কোন ঘর কি ইয়ার্ড কি দেওয়াল কিম্বা তাহার কোন অংশ তাহারা ফেলা যায়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার সরঞ্জাম, কি তাহার যে অংশ তাহারা ফেলা যায় সেই অংশের সরঞ্জাম বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে খরচ লাগে তাহা এই সরঞ্জাম বিক্রয় করিলে যে টাকা উপলব্ধ হয় তাহাইতে কাটিয়া লইবেন, ও যে কিছু অবশিষ্ট থাকে তাহা এই ঘর কি ইয়ার্ড কি দেওয়ালের বাসী মাজিস্ট্রেট করিলে তাহাকে দিবেন। পরন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেব পুরোঁক অতিপ্রায়ে সেই সরঞ্জাম বিক্রয় করিলেও তাহার উপলব্ধ টাকাদ্বারা খরচ লইলে পর যদি এই খরচের কিছু বাকী পাওনা থাকে, তবে এই সমুদয় খরচ আদায় করিবার নিমিত্তে এই আইনক্রমে তাহাকে যে উপায় দেওয়া গিয়াছে এই খরচের বাকী আদায় করিবার জন্য তাহার সেই উপায় থাকিবেক ইতি।

[ঘরের নখীলকার গলিজ স্থানান্তর না করিলে তাহার দণ্ড।]

৩৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তার কি তাহার নিকট ঘরের নখীলকার হইয়া কোন স্থান কি গোবর কি হাড় কি ছাই কি বিষ্ঠা কি গলিজ কি কোন অস্বাস্থ্যজনক কি দুর্গন্ধ বিষয়, চক্ষিশ ঘণ্টার অধিক কাল, কিম্বা কোন উপযুক্ত আধারতির অন্য স্থানে, এই ঘরে কি তাহার ছাতের উপর কিম্বা ঘর সংলগ্ন কোন ওদাম ঘরে কি বাগানে কি এই ঘর যে ভূমির উপর আছে তাহাতে রাখিবে কি রাখিতে দেয়, অথবা সেই আধার গলিজ কি অস্বাস্থ্যজনক অবস্থায় থাকিতে দেয়, কিম্বা তাহাইতে গলিজ স্থানান্তর করিবার ও তাহা লাক ও পরিষ্কার করিবার উপযুক্ত উপায় না করে, সে পক্ষাৎ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ময়লা ঘরপ্রভৃতি।]

৩৫ ধারা। কোন রাস্তার কি তাহার নিকট কোন ঘরে কি ইয়ার্ডে কি জুমিতে রাখিত থাকিতে পারিবেক কি না পারিবেক এমত কোন ঘরপ্রভৃতির বাসী কি নখীলকার হইয়া যে কেহ তাহা ময়লা ও অস্বাস্থ্যজনক অবস্থায় থাকিতে দেয় কিম্বা তাহাতে বস্তু ও অস্বাস্থ্যজনক জিনিস হইতে দেয় সে ব্যক্তি পক্ষাৎ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক আর সেই মোব সাব্যস্ত হইলে পর যত দিনপর্যন্ত তাহা থাকে তাহার দিনপ্রতি পাঁচ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ঘেঘের খোঁড়াডীপ্রভৃতি ময়লা দশার রাখিবার দণ্ড।]

৩৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন গোমেষাদির কি শূকরের বাসী কি বৃকক হইয়া, কোন রাস্তার কি তাহার নিকট যে গোমালঘরে কি খোঁড়াডীতে কি স্থানে তাহার দিগকে রাখা যায় তাহা গলিজ কি অস্বাস্থ্যজনক দশায় থাকিতে দেয় কিম্বা তাহার গলিজ স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত উপায় না করে তবে সেই ব্যক্তি কুড়ি টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[সাধারণ টাটি করিবার পাট। দেওন।]

৩৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব সাধারণ লোকেরদের



necessaries for public accommodation as he, from time to time, may think proper; and whoever keeps any public necessary without such license, or, having a license for a public necessary, suffers the same to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means for cleansing the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees; and the license may be cancelled.

[Penalty for keeping private drain, &c. in improper state.]

XXXVIII. Whoever, being the owner of any private drain, privy, or cesspool, neglects or refuses, after warning from the Magistrate, to keep the same in a proper state, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Fouling water by—Bathing. Washing. Throwing rubbish, &c. Allowing drains, &c. to flow.]

XXXIX. Whoever bathes in any public tank, the water of which shall have been declared by the Magistrate to be appropriated to the domestic use of the inhabitants; or washes or causes to be washed therein any horse, dog, or other animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensils for cooking or other purposes, or leather, or the skin of any animal, or other foul or offensive thing; or throws, puts, or casts, or causes to enter therein, any animal, or any gravel, stone, dust, or rubbish, or any dirt, filth, or other noisome or offensive matter or thing; or causes or suffers to run, drain, or be brought thereunto, the water of any sink, sewer, drain, engine, or boiler, or any other unwholesome or offensive liquid matter or thing belonging to him or flowing from any house or building or from any ground occupied by him; or does any thing whatsoever whereby any such water shall be in any degree fouled or corrupted—shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Power to fill up unwholesome tanks on private premises.]

XL. When any private tank or low marshy ground, or any waste or stagnant water, being within any private enclosure, appears to the Magistrate to be injurious to health, or to be offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner of the said premises to cleanse or fill up such tank or marshy ground, or to drain off or remove such stagnant water; and if he shall refuse or neglect to comply with such requisition during eight days from the service thereof, the Magistrate, his Officers, and workmen, may enter into the said premises and do all necessary acts for all or any of the purposes aforesaid as he shall think fit; and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such premises, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Power to drain off and cleanse stagnant pools in open places.]

XLI. The Magistrate may, from time to time,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৬ ৩০ সেপ্টেম্বর]

ব্যবহারের জন্য যে প্রকার টাঙ্ক লম্বের উচিত বোধ করেন, তাহার পাট্টা দিতে পারিবেন। আর যে কেহ সেই প্রকার পাট্টা না পাইয়া কোন সাধারণ টাঙ্ক রাখে, কিম্বা টাঙ্ক করিবার পাট্টা পাইয়া তাহা গলিত কি অবাধ্যজনক অবস্থায় থাকিতে দেয়, কিম্বা তাহা পরিষ্কার করিবার জন্য উপযুক্ত উপায় না করে, সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক। আর এ পাট্টা রদ হইতে পারিবেক ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তির নরন্যাপ্রভৃতি অনুচিতভাবে রাখিবার দণ্ড।]

৩৮ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন বিশেষ নরন্যাপ্রভৃতি টাঙ্ক কি ময়লার গর্তের দ্বারা হইয়া মাঝিফেট সাহেবের দ্বারা আদেশ পাইলে পর তাহা উচিতভাবে রাখিতে টেনখিয়া কি অধীকার করে তবে সে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[যদি কি ধোওন কি ময়লাপ্রভৃতি ফেলন কি নরন্যাপ্রভৃতির জল পড়িতে দেওনের দ্বারা জল ময়লা করণ।]

৩৯ ধারা। সরকারী পুকুরের জল মাঝিফেট সাহেব নগরানি নিবাসি লোকেরদের ঘরের ব্যবহারের নিমিত্তে আছে প্রকাশ করেন এমন কোন পুকুরে যে কেহ স্নান করে কিম্বা তাহাতে কোন ঘোড়া কি কুকুর কি অন্য জন্তুক, কি কোন পশু কি কাপড় কি বস্ত্র, কিম্বা পাক করিবার কি অন্য কার্যের কোন ইচ্ছা করিয়া প্রভৃতি, কি চাষা কি কোন জন্তুর চর্ম, কি অন্য ময়লা কি দুর্গন্ধ বিষয় ধোর কি ধোয়ান, কিম্বা কোন জন্তুক কি কিছু কুকুর কি পাতর কি খুলা কি রাহিস কি কিছু জন্তুক কি গলিত কিম্বা অবাধ্যজনক কি দুর্গন্ধ অন্য দ্রব্য কি বিষয় ফেলন কি রাখে কি নিক্ষেপ করে কি প্রবেশ করায়, অথবা যে কেহ কোন খানার কি নরন্যাপ্রভৃতির কি নরন্যাপ্রভৃতি জলের কি কড়ার জল, কিম্বা আপনায় কি আপন নথলকরা কোন ঘর কি ইহারে কি কোন জমীহইতে নির্গত অন্য কোন অবাধ্যজনক কি দুর্গন্ধ আদৌ দ্রব্য কি বিষয় তাহার মধ্যে পড়িবার কি চলিবার কি গড়াইবার উপায় করে কি পড়িতে কি চলিতে কি গড়াইতে দেয়, অথবা এপ্রকারের জল বাহাতে কোন প্রকারে ময়লা কি নষ্ট হইতে পারে এমন কোন কার্য যে কেহ করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[বিশেষ ব্যক্তিরদের বাড়ীতে অবাধ্যজনক পুকুর বন্ধিয়া দিবার ক্ষমতা।]

৪০ ধারা। যদি কোন বিশেষ ব্যক্তির বেড়ার মধ্যে বিশেষ ব্যক্তির কোন পুকুর কিম্বা জমীর নীচ জমী কিম্বা অকার্যের কি বন্ধ জল মাঝিফেট সাহেবের বিবেচনায় অবাধ্যজনক কিম্বা প্রতিবাসিদের অনিষ্টকর হয়, তবে মাঝিফেট সাহেব লিখিত এতলা দিয়া এ বাড়ীর দ্বারমুখে এ পুকুর কি জমীর জমি পরিষ্কার করিতে কি বন্ধিয়া দিতে কিম্বা প্রণালী কাটরা এ বন্ধ জল ছাড়িয়া দিতে কি ছেঁচিয়া ফেলিতে হুকুম করিতে পারিবেন। আর সেই এতলা জারী হইলে পর আট দিনের মধ্যে যদি সেই ব্যক্তি এ আদেশমতে কার্য করিতে অধীকার কি টেনখিয়া করে, তবে মাঝিফেট সাহেব ও তাহার কার্যকারকরা ও ময়ুরেরা এ বাড়ীর মধ্যে প্রবেশ করিয়া পূর্বোক্ত সকল কি কোন অভিপ্রায়ে আবশ্যক সকল কার্য যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি করিতে পারিবেন। আর তাহাতে যে সকল খরচ লাগে তাহা এ বাড়ীর দ্বারমুখে দিতে হইবেক, ও তাহা এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[অনাবৃত্ত স্থানে পুকুরের বন্ধ জল ছাড়িয়া দিবার ও তাহা পরিষ্কার করিবার ক্ষমতা।]

৪১ ধারা। মাঝিফেট সাহেব লম্বের যেমন উচিত

as he shall see fit, drain off into any sewers, and cleanse and fill up, or otherwise abate, any stagnant pool, ditch, tank, pond, or other receptacle of water (the same not being within any private enclosure), which shall appear to him to be useless or unnecessary, or likely to prove injurious to the health of the inhabitants, whether the same be the private property of any person or otherwise.

[Penalty for not lighting deposits of building materials or excavations.]

XLII. No person intending to build, or take down, alter, or repair any building, shall deposit any building materials, or make a hole in any street, without the permission of the Magistrate; and when such permission is granted to any person, he shall, at his own expense, cause such materials or such hole to be sufficiently fenced and enclosed until the materials are removed, or the hole is filled up or otherwise made secure; and shall cause the same to be sufficiently lighted during the night; and whoever deposits materials or makes a hole without such permission, or fails to fence or enclose and light such materials or hole, or does not remove such materials or fill up such hole when the permission has been withdrawn, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees, and a further fine not exceeding fifty Rupees for every day while the offence is continued after twenty-four hours' notice from the Magistrate.

[Dangerous places near streets to be repaired or enclosed.]

XLIII. If any building, tank, well, or hole, or other place, be, for want of sufficient repair, protection, or enclosure, dangerous to passengers, the Magistrate shall cause the same to be repaired, protected, or enclosed, so as to prevent danger therefrom; and the expenses of such repair, protection, or enclosure shall be paid by the owner of the property so repaired, protected, or enclosed, and shall be recoverable as hereinafter provided.

[Penalty for establishing a slaughter-house without license, after passing of Act.]

XLIV. No place, which is not used as a slaughter-house at the time of the passing of this Act, shall be so used without a license in writing from the Magistrate; and whoever uses as a slaughter-house any place not so used at the time of the passing of this Act, without such license, shall be liable to a fine, not exceeding one hundred Rupees, and a fine, not exceeding fifty Rupees, for every day after the conviction for such offence, during which the said offence is continued.

[Penalty for keeping slaughter-house in improper state.]

XLV. Every owner or occupier of any slaughter-house, or of any market or shop for the sale of

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

বোখ করেন তেমন কোন বিশেষ ব্যক্তির বেড়ার মধ্যে না থাকা বন্ধ জেনে যে কোন কল্যাণ কি বাই কি পুকুর কি ছোয়া কি অন্য স্থানের জল তাঁহার বিবেচনার অকার্য্যের কি অনাবশ্যক হয়, কি নিবাসি লোকেরদের স্বার্থের বিষয়ক হইবার সম্ভাবনা, তাহা কোন বিশেষ ব্যক্তির সম্পত্তি হউক বা না হউক, তাহাতে তিনি প্রণালী কাটিয়া তাহার জল কোন নরনজুলিতে ঢালাইতে ও সেই পুকুরপ্রভৃতি পরিষ্কার করিতে ও দুষ্করিয়া দিতে পারিবেন কিবা অন্য প্রকারে রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[গাঁথিবার সরঞ্জাম যেখানে ফেলা যায় কি যে গর্ত করা যায় তাহাতে আলো না দিবার নও।]

৪২ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন ঘর গাঁথিতে কি তাকিয়া ফেলিতে কি পরিবর্তি কি মেরামৎ করিতে যন্থ করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের অনুমতি না পাইয়া কোন রাস্তার গাঁথিবার সরঞ্জাম জমা করিয়া রাখিবেন না কি গর্ত করিবেন না। আর যখন সেইরূপ অনুমতি কোন ব্যক্তিকে দেওয়া যায় তখন বড় কাল সেই সরঞ্জাম স্থানান্তর না করা যায় কি সেই গর্ত দুষ্করিয়া না দেওয়া যায় কি অন্য প্রকারে তাহার সুরক্ষা না হয় তত কাল সেই ব্যক্তি আপনার ঘরতে সেই সরঞ্জামে কি সেই গর্তে উপযুক্তভাবে বেড়া দিতে ও তাহা ঘেরিয়া রাখিবেন ও রাত্রিকালে তাহাতে উপযুক্তভাবে আলো দেওয়াইবেন। আর যে কেহ সেইরূপ অনুমতি না পাইয়া সরঞ্জাম জমা করিয়া রাখে কি গর্ত করে কিবা সেই সরঞ্জামে কি গর্তে কোঁ দিতে কি তাহা ঘেরিয়া রাখিতে ও তাহাতে আলো দিতে কটী করে, কিবা সেইরূপ অনুমতি রহিত হইলে পর ঐ সরঞ্জাম স্থানান্তর না করে কি ঐ গর্ত দুষ্করিয়া না করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ও ততদিন মাজিস্ট্রেট সাহেবের এতেনা পাইয়া তাহার পর উল্লিখিত দস্তাবেজি বড় দিন সেই অপরাধ হইয়া থাকে তাহার দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

[রাষ্ট্রীয় নিকট আশঙ্কাজনক স্থানের মেরামৎ করিতে হইবেক কি তাহা ঘেরিয়া রাখিতে হইবেক।]

৪৩ ধারা। যদি কোন ইয়ারতের কি পুকুরের কি কুপের কি গঠের কি অন্য স্থানের উপযুক্তভাবে মেরামৎ কি সুরক্ষা না হওয়া কি বেড়া না থাকা প্রযুক্ত, তাহা পথিকেরদের আশঙ্কাজনক হয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব আশঙ্কা বাহাতে নিবারণ হয় এমন ভাবে ঐ বিষয়ের মেরামৎ কি সুরক্ষা করাইবেন, কি তাহা ঘেরিয়া দেওয়াইবেন। আর ঐ মেরামৎ কি সুরক্ষা করাওনের কি বেড়া দেওনের পর সেই প্রকারের মেরামৎ কি সুরক্ষা করা কি ঘেরিয়া রাখা সম্পত্তির ব্যতিরিক্তে হইবেক, ও সেই পরচ ইহার পরের লিখিত বিধানমতে আদায় হইতে পারিবেন ইতি।

[এই আইন জারী হইবার পরে পাট্টাবিনা কশাইখানা করিবার নও।]

৪৪ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়ে যে কোন স্থানের কশাইখানারূপে ব্যবহার না কর এমন কোন স্থান মাজিস্ট্রেট সাহেবের লিখিত পাট্টা বিনা সেইরূপে ব্যবহার হইবেক না। আর এই আইন জারী হইবার সময়ে যে স্থানের কশাইখানারূপে ব্যবহার না হয় এমন কোন স্থান যে কেহ সেই প্রকারের পাট্টা না পাইয়া সেইরূপে ব্যবহার করে সে এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক আর সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে পর বড় কাল হইয়া থাকে তত কাল দিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কশাইখানা অনুচিত অবস্থায় রাখিবার নও।]

৪৫ ধারা। কোন কশাইখানার কিবা কশাইয়েরদের বিক্রয় মাংস কি মাচ কি পাকতরকারী বিক্রী করিবার

butcher's meat, fish, or vegetables, shall keep the same in a cleanly and proper state, and shall admit at all reasonable hours any person authorized by the Magistrate to enter and inspect the same; and the owner or occupier of any such slaughter-house, market, or shop, which shall not be kept in a cleanly and proper state, shall be liable for every default to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Keeping unwholesome food in market, or in shops.]

XLVI. Whoever keeps in any market, shop, stall, or place used for the sale of butcher's meat, poultry, fish, or vegetables, or exposes or allows to be exposed for sale in any other place or way, any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetable which is unfit for the food of man, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for establishing offensive and dangerous trades within certain limits.]

XLVII. Within the limits which shall be prescribed for the purposes of this Section by the Local Government, no place shall be newly used, except under license from the Magistrate, for any of the following purposes, namely, for melting tallow—or for boiling oil or blood—or as a soap house—oil-boiling house—dyeing house—tannery—brick pottery or lime kiln—sago manufactory or other manufactory or place of business from which offensive or unwholesome smells arise—or as a yard or depôt for hay, straw, wood, or coal; and whoever, without a license, uses any such place for such purpose, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, and a fine not exceeding fifty Rupees for every day after the conviction for such offence during which the said offence is continued.

[No burial or burning place henceforth to be constructed without leave of Magistrate.]

XLVIII. No burial or burning ground, whether public or private, shall be made or formed after the passing of this Act, otherwise than by or under the authority of the Local Government, without a license from the Magistrate; and whoever shall bury or burn, or cause, permit, or suffer to be buried or burned, any corpse in any burial or burning ground, made or formed without such license, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees.

[Magistrate may order certain burial or burning places to be closed. Penalty for burying or burning in such places.]

XLIX. If, upon the evidence of competent persons, it shall appear to the Magistrate that any burial or burning ground is in such a state as to be dangerous to the health of persons living in the neighbourhood thereof, and also that a convenient place for interment or burning, as the case may

কোন হাটের কি মোকামের স্থান কি দখলকার সেই মোকামপ্রকৃতি পরিষ্কার ও উপযুক্ত দশায় রাখিবেক ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের তাহাজে প্রবেশ করিবার জন্যে যে কোন ব্যক্তিকে কয়লা দেন তাহাকে উপযুক্ত সকল সময়ে প্রবেশ করিতে দিবেক আর সেই প্রকারের যে কোন কশাইখানা কি হাট কি মোকাম পরিষ্কার ও উপযুক্ত দশায় না রাখা যায় তাহার স্থান কি দখলকার যতবার সেই কটি হরততবার কুড়ি টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[হাট কি মোকামে মল ধান্য সুব্যবস্থা।]

৪৬ ধারা। যে কেহ কোন হাটে কি মোকামে কি ম'চাডে, কিয়া কশাইয়ের বিক্রয় মাংস কি হাঁসমুরগী প্রকৃতি কি মাচ কি শাকতরকারী বিক্রয়ার্থে ব্যবহার করা স্থানে, যন্ব্যেব আহারের অনুপযুক্ত কোন জগজিয়ারা পশু কি গোহ কি হাঁসমুরগী কি পাখী কি মাংস কি মাচ কি শাকতরকারী রাখে, কিয়া অন্য কোন স্থানে কি অন্য প্রকারে তাহা বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করে কি প্রকাশ হইতে দেয়, সে ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[বিশেষ সীমার মধ্যে দুর্গন্ধ ও আশঙ্কাজনক ব্যবসা স্থাপনের দণ্ড।]

৪৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই ধারার কার্যের নিমিত্তে যে সীমা নির্দিষ্ট করেন তাহার মধ্যে এই কার্যের নিমিত্তে, অর্থাৎ চরবি গলিঘর, কিয়া ভাড়া মাংস কি রক্ত পাক করিবার নিমিত্তে, কিয়া লাবানের ঘর কি তৈল পাক করিবার ঘর, কি কাপড়ের দ্রব্য দিবার ঘর কি চর্ম কশাইবার ঘররূপে কি ইটের পালা কি টুকরার পোয়ান কি চুনের ভাটা কি সাগ প্রভৃত করিবার স্থানরূপে কি অন্য যে কোন কারিগরি কি কার্যের স্থান হইতে দুর্গন্ধ কি অশাস্তজনক গন্ধ বাহির হয় তাহার নিমিত্তে, কিয়া শুকনা ঘাস কি খড় কি বিচালী কি কাষ্ঠ কি কয়লার গোলা কি গাদার নিমিত্তে মাজিস্ট্রেট সাহেবের পাটী দিবা কোন স্থানের নুতন ব্যবহার হইবেক না। আর পাটী দিবা যে কেহ সেই কার্যের নিমিত্তে সেইরূপ কোন স্থান ব্যবহার করে, সেই ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ও সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে পর যত দিন হইরা থাকে তাহার সিনপ্রতি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের অনুমতি না হইলে কবর দিবার স্থান কি স্থান উত্তর কালে করা হইবেক না।]

৪৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার দ্বারা কি আ-জ্ঞায়ে না হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে প্রথমে পাটী না পাওয়া গেলে এই আইন ভারী হইবার পরে, সাধারণের কি বিশেষ ব্যক্তির হউক, কোন কবর স্থান কি স্থান করা হইবেক না কি প্রস্তুত করা হইবেক না। আর যে কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের পাটী দিবা করা কি প্রস্তুতকরা কবর স্থানে কি স্থানে কোন শব পোতে কি দাহ করে কি পোড়ায় কি দাহ করায় কি পুতিতে কি দাহ করিতে দেয় কি অনুমতি দেয় সেইব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেব কতক কবর স্থান কি স্থান বন্ধ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। সেইরূপ স্থানে কবর দিবার কি দাহ করিবার দণ্ড।]

৪৯ ধারা। যদি উপযুক্ত ব্যক্তিরদের প্রমাণক্রমে মাজিস্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে কোন কবর স্থানের কি স্থানের অবস্থা কুখিয়া তাহার প্রতিবাদি লোকেরদের স্বাস্থ্যের বিরুদ্ধকর হয় আরো ঐ স্থানের অনধিক দূরে কবর দিবার কিয়া বিষয়বিশেষে দাহ করিবার উপযুক্ত স্থান আছে ও পাওয়া হইতে পারে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব

be, exists within a convenient distance and is available, the Magistrate, with the sanction of the Local Government previously obtained, may, by notification to be affixed on some conspicuous part of the ground, appoint a time, not being less than two months, for the closing of such burial or burning ground; and whoever, after the time so appointed, buries or burns, or causes or permits to be buried or burned, any corpse therein, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stray dogs to be killed at certain appointed periods.]

It shall be lawful for the Magistrate, by order in writing to be affixed at the principal Police Stations, and also to be published in some public newspaper, to appoint from time to time certain periods within which any dogs found straying in the streets or beyond the enclosures of the houses of the owners of such dogs, may be destroyed.

[Police Officer may arrest without warrant on view of offence.]

LI. Any Police Officer may arrest, without a warrant, any person committing in his view any offence against this Act, if the name and address of such person be unknown to him.

[Police Officer may take into custody, without warrant, persons charged with aggravated assault recently committed.]

LII. Any Police Officer may take into custody, without warrant, any person who is charged with committing an aggravated assault, in every case in which he shall have good reason to believe that such assault has been committed, although not in his view, and that, by reason of the recent commission of the offence, a warrant could not have been obtained for the apprehension of the offender.

[Persons taken into custody by a Police Officer without warrant may be detained in Police Office until brought before a Magistrate or bailed.]

LIII. Every person taken into custody without a warrant by a Police Officer under this Act, shall be taken to the nearest Police Office, in order that such person may be detained until he can be brought before the Magistrate, or until he shall enter into recognizances, with or without sureties, for his appearance before the Magistrate.

[Procedure on information or complaint laid before the Magistrate of an offence against this Act.]

LIV. Upon any information or complaint laid before the Magistrate of any offence committed against this Act, the Magistrate may summon the person charged to appear at a time to be men-

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

হানীর গবর্ণমেন্টের অনুমতি প্রথমে পাইয়া এই কর্মীর কোন প্রকাশ দ্বাৰা এতেনামায়া লটকাইয়া একতর দ্বান কি অশান বন্দ করিবার জন্য দুই মাসের কমান হইবে এবং সময় নিরূপণ করিতে পারিবেন আর সেইরূপ নিরূপিত সময়ের পর যে কোন ব্যক্তি এই কর্মীর মধ্যে কোন শব পোতে কি দাও করে কি পোতার কি দাও করায় কি পোতা বাইতে কি দাও হইতে দেয় সে ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরিমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ভ্রমণকারি কুকুরদিগকে নিরূপিত বিশেষ কালে যারা বাইবেক।]

৫০ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব পোলীসের প্রধান ২ থানার লিখিত অনুমতি না লটকাইয়া, ও সাধারণ কোন সম্মানপত্রের প্রকাশ করিয়া, সময়ে কোন বিশেষ কাল নিরূপণ করিতে পারিবেন, সেই কালের মধ্যে যদি কোন কুকুরকে দাওয়া কিবা সেই কুকুরের স্বামীর ঘরের বেড়ার কি প্রানীর বাহিরে ভ্রমণ করিতে দেখা যায়, তবে কুকুরকে নষ্ট করা বাইবেক ইতি।

[পোলীসের আমলা অপরাধ দেখিলে, পরওয়ানা বিনা গ্রেফতার করিতে পারিবেক।]

৫১ ধারা। কোন ব্যক্তি পোলীসের কোন আমলার গোচরে এই আইনের বিপরীত কোন অপরাধ করিলে যদি সেই ব্যক্তির নাম ও বাসস্থান আমলার জানা না হয় তবে সেই আমলা বিনাপরওয়ানার তাহাকে গ্রেফতার করিতে পারিবেক ইতি।

[কোন ব্যক্তির নামে সম্পত্তি গুরুতর চড়াউ করিবার নালিশ হইলে পোলীসের আমলা পরওয়ানা বিনা তাহাকে হেফাজতে লইতে পারিবেক।]

৫২ ধারা। কোন ব্যক্তির নামে ভারি চড়াউ করিবার নালিশ হইলে, যদি পোলীসের আমলার দৃষ্টিগোচরে না হইলেও সেই চড়াউ হইবার বিষয়ে তাহার বিশ্বাস করিবার উপযুক্ত হেতু থাকে, ও সেই অপরাধ সম্প্রকাল পূর্বে হওয়া প্রযুক্ত অপরাধের গ্রেফতারের পরওয়ানা পাওয়া বাইতে না পারে, তবে পোলীসের কোন আমলা পরওয়ানা বিনা তাহাকে হেফাজতে লইতে পারিবেক ইতি।

[পোলীসের কোন আমলা যে লোকদিগকে বিনাপরওয়ানার হেফাজতে লয় তাহাদের মধ্যে যেকোন ব্যক্তি সাহেবের নিকটে উপস্থিত না করা যায় কি তাহার নামের জন্য জামিন না দেওয়া যায় সেই পর্যন্ত পোলীসের দস্তখতের আটক করিয়া রাখা বাইতে পারিবেক।]

৫৩ ধারা। এই আইনমতে পোলীসের আমলা পরওয়ানা বিনা যে কোন ব্যক্তিকে হেফাজতে লয় তাহাকে, যাবৎ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত করা বাইতে না পারে, অথবা যাবৎ সেই লোক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে উপস্থিত হইবার বিষয়ে জামিনক্রমে কি জামিনভিন্ন মুক্তলভা লিখিয়া না দেয়, তাহা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার জন্য পোলীসের অভিনবিক দস্তখতের আনা বাইবেক ইতি।

[এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অপরাধ হইবার সম্ভাব্য কি নালিশ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে করা গেলে যে-রূপে কার্য করিতে হইবেক।]

৫৪ ধারা। এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অপরাধের সম্ভাব্য কি নালিশ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে করা গেলে কি দেওয়া গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব নালিশহওয়া ব্যক্তির নামে সমন দিয়া তাহাকে সমনের লিখিত সময়ে হাজির



tioned in the summons, or if he see sufficient cause for so doing, may issue a warrant for his apprehension. The provisions of the General Regulations of the Bengal Code and Acts of the Government of India for the time being in force, relative to the issue and service of summonses and warrants, to the summons, attendance, and examination of witnesses, and generally to the trial of cases to the recovery of fines and penalties, and to appeals against orders and sentences passed by a Magistrate, shall be applicable to all cases under this Act. Provided that, in all cases of offences not of a criminal nature, if, after due service of summons, the person charged shall not appear in pursuance thereof, the Magistrate, at his discretion, may hear and determine the case in his absence. Provided also, that the prosecution for any offence not of a criminal nature shall be commenced within three months from the commission of the offence and not otherwise.

[Recovery of costs or expenses.]

LIV. In all cases where any costs or expenses are by this Act directed to be paid, the amount of the same shall be ascertained and determined by the Magistrate, and the Magistrate may, for that purpose, summon the parties and examine them and the witnesses on their behalf; and such amount, together with the costs of the enquiry, shall be recoverable in the same manner as fines may be recovered.

[Jurisdiction.]

LVI. Any Joint Magistrate or Deputy Magistrate duly authorized to exercise the powers of a Magistrate may, in cases referred to him by the Magistrate, exercise all the powers vested in a Magistrate by this Act.

[Application of fines.]

LVII. All fines imposed and levied under this Act shall be applied in aid of any fund applicable to Police and Conservancy purposes in the said Suburbs or Station, and all costs and expenses which the Magistrate is hereby authorized to incur, shall be paid from and repaid to such fund; or, if there be no such fund, all such fines as aforesaid shall be applied by the Magistrate to the cleansing or otherwise improving of the said Suburbs or Station.

SCHEDULE

Of Places included in the Suburbs of Calcutta and Station of Howrah.

SUBURBS OF CALCUTTA.

The Villages composing the Government Estate of Punchanogram.  
(Garden Reach or Moochuckhola  
Ramnuzger

[গবর্ণমেন্ট এস্টেট । ১৮৫৬ । ৩০ সেপ্টেম্বর ।]

হইতে উল্লিখিত করিতে পারিবেন কিম্বা যদি গ্রেফতারী পর-  
ওয়ানা জারী করিবার উপযুক্ত কারণ দেখেন তবে তা-  
হাকে গ্রেফতার করিবার পরওয়ানা জারী করিতে পারি-  
বেন। সমন ও পরওয়ানা বাহির করণ ও জারী করণের  
বিষয়ে ও লাকিন্দিগের নামে সমন দিবার ও তাহার-  
দের হাজির হইবার ও জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে ও  
সাধারণভাবে মোকদ্দমার বিচার করিবার ও জরীমানা  
ও অর্থদণ্ড আদায় করিবার ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের করা  
জব্দ ও নগাজার উপর আপীল হইবার বিষয়ে বাঙ্গলা  
দেশের চলিত সাধারণ আইনের ও ভারতবর্ষের গুণ-  
মেন্টের আক্টের যে ২ বিধান যে সময়ে প্রকল থাকে  
তাহাই আইনমতে সকল মোকদ্দমার প্রতি বাটাবেক।  
পরন্তু যে অপরাধ কোর্টারী তাহের নহে তাহার সকল  
মোকদ্দমাকে সমন উপযুক্তভাবে জারী হইবার পক্ষে  
যদি মালিশহওর। ব্যক্তি ভিন্ননুসারে হাজির না হয় তবে  
মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনাব্য বিবেচনামতে তাহার অনুপ-  
স্থানে মোকদ্দমা স্থগিতা নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন।  
আরো কোর্টারী তাহের নহে এমন কোন অপরাধের  
মোকদ্দমা যে অপরাধ হইবার পর তিন মাসের মধ্যে  
আরও করিতে হইবেক মতবা নহে ইতি।

[এরচখরচা আদায় করণ।]

৫৫ ধারা। যে সকল স্থানে এই আইনমতে কোন  
এরচ কি এরচা দিবার আজ্ঞা হয় সেই সকল স্থানে যত  
এরচখরচা দিতে হইবেক তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব নির-  
পণ করিয়া দিহ করিবেন। আর তদন্তপ্রার্থে মাজিস্ট্রেট  
সাহেব উক্ত পক্ষের ও তাহারদের পক্ষের লাকিন্দিগকে  
উল্লিখিত করিয়া তাহারদের জোবানবন্দী লইতে পারিবেন  
আর জরীমানা যে প্রকারে আদায় হইতে পারে সেই  
প্রকারেতে ঐ টাকা ও তহবীলের এরচ আদায় হইতে  
পারিবেক ইতি।

[এলাকা।]

৫৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্বতন্ত্র কার্য  
করিতে উপযুক্তমতের কমতাপ্রাপ্ত কোন জাইন্ট মাজি-  
স্ট্রেট সাহেবের কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের প্রতি মাজিস্ট্রেট  
সাহেব যে ২ মোকদ্দমা অর্পণ করেন তাহাতে তিনি এই  
আইনানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পিত সকল  
কমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা লইয়া বাহা করিতে হইবেক।]

৫৭ ধারা। এই আইনানুসারে যে সকল জরীমানা  
করা যায় ও আদায় হয় তাহা উক্ত শহরতলী কি মোতা-  
মের মধ্যে পোলীসের ও নগর পরিপাটীরূপে রাখিবার  
কার্য্যেরকোন ক্ষেত্রে ব্যক্তি করণার্থে দেওয়া হইবেক আর  
মাজিস্ট্রেট সাহেবকে এই আইনমতে যে সকল এরচ ও  
এরচা করিবার কমতা দেওয়া গিয়াছে তাহা সেই তহ-  
বীলহইতে দেওয়া হইবেক ও তাহাতে কিরিয়া দেওয়া  
হইবেক অথবা যদি সেইরূপ কোন তহবীল না থাকে  
তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব পুর্বেক প্রকারের ঐ সকল জরী-  
মানার টাকা লইয়া উক্ত শহরতলী কি মোতা পরি-  
ষ্কার করিবার কি অন্য প্রকারে আরো উত্তম করিবার  
জন্যে এরচ করিবেন ইতি।

কলিকাতা শহরতলী ও হাবড়া মোতাভের মধ্যে যে ২  
স্থান ধরা গেল তাহার

তহবীল।

কলিকাতা শহরতলী।

গবর্ণমেন্টের মহাল পঞ্চগ্রামের সকল গ্রাম;  
মুচিখোলা  
রামনগর

Singeratce  
Iadree  
Sonaie  
Borrberiah  
Rajahampoor  
Bhookylas  
Dakhin Sherepore  
Kidderpoor  
Bykantpoor  
Adee Gunga Ohur  
Ramchunderpoor  
Ekbalpoor  
Mowinpoor  
Bairampoor  
Allepoo  
Jeeraut  
Radhanuggur  
Gopalnuggur  
Doorgapoor  
Chetlah  
Jarool  
Dowlutpoor  
Sonadanga  
Manjrat  
Moyapoor  
Shurhurpoor

## STATION OF HOWRAH.

Seebpoor  
Howrah  
Sulkeah

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

## NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY  
ADAWLUT.  
APPOINTMENTS.

The 18th September, 1856.

Moonahce Abdool Jubbar, Moonsiff of Zorawar-  
gunge, to be Moonsiff of Hathazaree, and Moon-  
ahce Nusseerooddeen, Moonsiff of Hathazaree, to  
be Moonsiff of Zorawargunge, Zillah Chitta-  
gong.

A. W. RUSSELL, Offg. Register.

## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৪৭৬ বছর।

বাল্লা দেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের  
জুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

জিহুড জে জি আন্ডারসন সাহেব (Mr. J. G. Ander-  
son,) গাজীপুরের আফিসের সব-ডেপুটী এক্সেকিউটর কর্ম  
নির্ধার করিবেন।

১৮৫৬ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

জিহুড ডাক্তার ই লি থর্প সাহেব (Dr. E. C. Thorp,) ব্রাহোহরের লিভল আফিসে চিকিৎসক হইবেন।

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

সিঙ্গেরাতসী  
ইদ্রি  
সোনাই  
বড়বেড়িয়া  
রাজারামপুর  
জুইলাল  
মকিন শেরপুর  
খিনিরপুর  
বৈকুণ্ঠপুর  
আদি গঙ্গা চর  
রামচন্দ্রপুর  
একবালপুর  
ময়িনপুর  
বলরামপুর  
আলীপুর  
জিরাট  
রাধানগর  
গোপালনগর  
দুর্গাপুর  
চেতলা  
জারুল  
দৌলতপুর  
সোণাডাঙ্গা  
মাজরাট  
মোয়াপুর  
শরহরপুর

## হবিড়ার মোকাব

শিবপুর  
হাবড়া  
শালকিয়া

ডবলিউ বর্গান।

কোলমেলের ব্রাক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

## বিজ্ঞাপন।

## সদর মেওরানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাটিগাঁয়ের জবাবদারের মুনসেফ জিহুড মুনশী  
আবদুল জব্বার হাটহাজারীর মুনসেফ হইবেন ও হাট-  
হাজারীর মুনসেফ জিহুড মুনশী নসীরুদ্দীন জবাবদারের  
মুনসেফ হইবেন।

এ ডবলিউ রসেল। এক্টিং রেজিষ্টার।

জিহুড লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ এন লীস সাহেব (Lieute-  
nant W. N. Lees,) কলিকাতার মাদ্রাসার অধ্যক্ষ ও  
বীর পদোপলক্ষে জগন্নাথ মাদ্রাসার মর্শক ও টিউরেটর  
ও কতওয়াদারের পদাভিযুক্তদের পরীক্ষক হইবেন।

জিহুড লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ এন লীস সাহেবের (Lieu-  
tenant W. N. Lees,) অনুপস্থান কি অন্য জুকুম না  
হওনপর্যন্ত জিহুড লেপ্টেনেন্ট ই সেন্টজর্জ সাহেব (Lieu-  
tenant E. St. George,) কলিকাতার মাদ্রাসার অধ্য-  
ক্ষের ও সেই পদোপলক্ষে জগন্নাথ মাদ্রাসার মর্শক ও  
টিউরেটরের কর্ম নির্ধার করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৬ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

নাটোরের ডেপুটী মাতিয়েউ জিহুড বাবু গোপাললাল

নিম্ন গত জুলাই মাসের ৭ তারিখে যে দুটি পান তদন্ত-  
রিত অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৫ ধারার  
২ প্রকরণমতে চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে এক মাসের  
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

গাজীপুরের আফিসের একটি সর্ব-ডেপুটী এডভে-  
ক্ট জি ডবলিউ সের্স সাহেব (Mr. T. W. Seyers.)  
অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৫ ধারার ২  
প্রকরণমতে চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে এক বৎসরের  
ছুটি পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৫১৪ নম্বর।

বাকলা দেশের জিহুড লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের  
হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

গোবিন্দপুর এলাকাধিকার কর্মের ভারপ্রাপ্ত জিহুড এ  
ডভে সাহেব (Mr. A. J. Hay,) জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও  
ডেপুটী কালেক্টরের কমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

নীচের লিখিত সাহেবের। পাটনার বিদ্যাধ্যাপনের  
কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুড ডাক্তার আর লয়েল সাহেব (Dr. R. Lyell.)

জিহুড এক ডবলিউ পেপ সাহেব (Mr. W. F.  
Peppe.)

১৮৫৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

জিহুড ডাক্তার ই গুডী সাহেব (Dr. E. Goodeve.)  
মেডিকাল কালেক্টর ঔষধের গুণাদির অধ্যাপক ও স্বীয়  
পদোপলক্ষে কালেক্টর হাঙ্গাভালের প্রথম চিকিৎসক হই-  
বেন।

জিহুড ডাক্তার জে মাকফরসন সাহেব (Dr. J. Mac-  
pherson.) চিকিৎসকালের নিমিত্তে মেডিকাল কালেক্টর  
ম্যাট্রিফা মেডিকার অধ্যাপক ও আপন পদোপলক্ষে  
কালেক্টর হাঙ্গাভালের দ্বিতীয় চিকিৎসক ও শয্যাগত মো-  
কেরদের ঔষধ বিবরণের অধ্যাপকের কর্ম নিরূহ করি-  
বেন।

জিহুড পণ্ডিত গোবিন্দকান্ত বিন্যাসূষণ মুরশিদাবাদ  
চক্রের পণ্ডিতের কর্ম নিরূহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৫৬ সালে ২৩ সেপ্টেম্বর।

শাহাবাদের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুড জে  
জে হলস সাহেব (Mr. J. J. Halle.) এ মোকামের চি-  
কিৎসকত। কর্মের ভার এদেশের চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ  
করিয়া সৈন্যসম্পত্তির কার্যকারকের। দেওয়ানী কর্মে  
নিযুক্ত হইলে তাঁহারদের প্রতি যে বিধি খাটে সেটু বি-  
ধিমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বেতারের তৈনাতী সৈন্যেরদের অধ্যক্ষ ও পাটনার  
ঠগী ও ডাকাইতী নিবারণার্থে সাধারণ ভয়াবহারক সা-  
হেবের আসিস্ট্যান্ট জিহুড মেজর এচ এম নেশান সাহেব,  
(Major H. M. Nation,) সৈন্যসম্পত্তির কার্যকারকের।  
দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত হইলে তাঁহারদের প্রতি যে বিধি  
খাটে সেই বিধিমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদ চক্রের পণ্ডিত জিহুড শিশুচন্দ্র বিন্যাসূষণ  
অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৭ ধারামতে  
আগামি মাসের ৩১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটি পাই-  
য়াছেন।

কলিকাতার হামিলের আসিস্ট্যান্ট কালেক্টর জিহুড  
বাবু নগেন্দ্রনাথ ঠাকুর গত মাসের ৭ তারিখে যে দুটি  
পান তদন্তরিত অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের দুটির  
বিধির ৮ ধারামতে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের ডেপুটী কালেক্টর জিহুড টি এডনো সাহেব  
(Mr. T. A. Donough,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের  
দুটির বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়া-  
ছেন।

১৮৫৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

বাকলাদীর কালেক্টর প্রিন্সিপাল জিহুড জে সটলিফ  
সাহেব (Mr. J. Sutcliffe,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের  
দুটির বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে চিকিৎসকের সর্ট-  
ফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

বিজ্ঞপ্তি।

বহানদীর বহুতুল্য হীরকের যে আকর আছে তাহাতে যে কোন ব্যক্তি হীরক বাহির করিতে বাধ্য  
করেন তাঁহারদিগকে ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া হইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্যে যাহারা অতি  
উপযুক্ত লংঘ্যার টাকা দিতে চাহেন তাঁহাদেরদিগকে ১৮২৭ সালের ১ জানুয়ারি তারিখঅবধি এই আকর কর্ম করিবার  
পাটী দেওয়া হইবেক।

২। এই স্থানে যিনি হীরকের স্বর্ণ ও পাট্রা যাব আর যে কোন ব্যক্তি এই হীরকের আকর কর্ম করিবার  
অনুমতির ইচ্ছা লম তিনি আপন পাট্রার মিয়াদ গত দিন চল তত দিন সন্ধানপুর এলাকার সোমার অধ্যাপক  
নদীর গাভাতে যে সকল হীরা ও স্বর্ণ পান তাহা আপনি লইতে পারিবেন।

৩। পাট্রা তিন বৎসরের অনধিক মিয়াদে দেওয়া হইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজানা দিবার প্রস্তাব হও  
তবে অধিক কালের পাট্রা দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু নরখাতকারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা  
বৎসরে কি মরে এই আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন ও কত বৎসর মিয়াদের পাট্রা লইতে চাহেন, ও এইকালে যে  
নিয়ম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিং বিবরণের পরিবর্তনের বাধ্য করেন এই সকল কথা লিখিয়া জ্ঞাত করেন।

৪। যাহারা আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন তাঁহাদের প্রয়োজন, যে, পাট্রার নিয়ম পালন করিবার জামিন-  
বরূপ তাঁহারা সন্ধানপুরের খাজানাখানাতে এক বৎসরের খাজানা আগাম দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই  
খাজানা বৎসরে ২ ভিন্ন-২ ভিত্তি করিয়া দিতে হইবেক। পাট্রার মিয়াদ চলনের কোন সময়ে যদি কোন কিস্তির

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫৬। ৩০ সেপ্টেম্বর।]

টাকা লিপিল করিবার তারিখঅবধি এক বৎসরপর্যন্ত অন্য কিস্তির টাকা না দেওয়া যায় তবে এই জামিনী টাকা সরকারে তফাৎ হইবেক ও মিয়ার অতীত হইল জান হইবেক।

৫। অতিরিক্ত কিছু জাত হইবার প্রয়োজন হইলে সম্বলপুরে কমিশ্যনর সাহেবের একটিন প্রধান আলিফাউট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে জাত হওয়া যাইতে পারিবেক।

আর সি বর্ড লেফটেনেন্ট।

কমিশ্যনর সাহেবের একটিন প্রধান আলিফাউট।

কমিশ্যনর সাহেবের প্রধান আলিফাউটের কাছারী।

সম্বলপুর। ১৮৫৬ সাল ৭ মে।

#### FOUND

First Half of a Bank of Bengal Bank Note for 500 Rupees, No. 3216.

Apply to the Officiating Magistrate of Rajshahye.

C. E. CHAPMAN, Offy. Magistrate.

Zillah Rajshahye, Magistrate's Office, the 22nd September, 1856.

৩২১৬ নম্বরের ৫০০ টাকার বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের নোটের প্রথম অর্ধেক খণ্ড পাওয়া গিয়াছে।

রাজশাহীর একটিন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত কর।

সি ই চাপমান। একটিন মাজিস্ট্রেট।

জিলা রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছারী। ১৮৫৬ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

#### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

#### FOR SALE AT BURDWAN,

The House and Lakraj Land, now known as the Burdwan Hotel.

The House is let to a respectable Tenant, at an annual rent of 2,100 Rupees. For particulars, apply to T. Hastings, Esq., at Burdwan.

বর্জমান বিক্রয় হইবেক।

বর্জমান হোটেল নামে খ্যাত বাড়ী ও লাখেরাজ ভূমি।

এ ঘর অভিসম্বাদ এক ব্যক্তির নিকটে ভাড়া দেওয়া গিয়াছে তাহার ভাড়া বার্ষিক ২,১০০ টাকা। ইহার বিশেষ যে কেহ অবগত হইতে চাহেন তিনি বর্জমানের শ্রীযুত টি হেস্টিংস সাহেবের নিকটে অবগত হইতে পারিবেন।

[Government Gazette, 30th September, 1856.]

শ্রীযামপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।





# গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্নমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 7, 1856.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৬ সাল ৭ অক্টোবর।

## DRAFT OF ACT.

### LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 18TH SEPTEMBER, 1856.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 13th September, 1856, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 17th of December next :—

*A Bill for the acquisition of land for public purposes.*

#### [Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the acquisition of land needed for public purposes within the territories in the possession and under the Government of the East India Company, and for the determination of the amount of compensation to be made for the same : It is enacted as follows :—

#### [Laws repealed.]

I. Sections I. to VII. inclusive, Regulation I. 1824 of the Bengal Code ; so much of Act XXVIII. of 1839 as is in force ; Act I. of 1850 ; Act XVII. of 1850 ; Act XLII. of 1850 ; Act XX. of 1852 ; and Act I. of 1854—are hereby repealed, except so far as they repeal the whole or any part of any other Regulation or Act, and except as to suits commenced, contracts made, acts done, and liabilities incurred before the passing of this Act.

[After declaration that land is needed for a public purpose, Government may take possession.]

II. Whenever it shall appear to the Local Government that any land is needed for a public purpose,

## আইনের মূলাবিদ্য।

### ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৫৬ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

আইনের নীচের লিখিত মূলাবিদ্য ইংরেজী ১৮৫৬ সালের ১৩ সেপ্টেম্বর তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে বিতরণের পাঠ করা গেল। ও বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখের পর তাঁহারদের ওইবিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবেক।

সরকারী কার্যের নিমিত্তে জমি লইবার আইনের মূলাবিদ্য।

#### [হেতুবাচ্য]

কোম্পানি বাহাদুরের অধিকৃত ও দাখিল দেশের মধ্যে সরকারী কার্যের নিমিত্তে যে জমির প্রয়োজন হয় তাহা লইবার, ও তাহার মূল্য নির্ণয় করিতে হইবেক তাহা নিয়মিত করিবার, আরো উত্তম বিধান করা বিহিত। এই হেতুতে নীচের লিখিতমতে জরুর হইল।

#### [যে আইন রদ হইল।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৪ সালের ১ আইনের ১ অবধি ৭ পর্যন্ত সকল ধারা, ও ১৮৩২ সালের ২৮ আইনের যে অংশ এইকণে চলন আছে তাহা, ও ১৮৪০ সালের ১ আইন, ও ১৮৫০ সালের ১৭ আইন, ও ১৮৫০ সালের ৪২ আইন, ও ১৮৫২ সালের ২০ আইন, ও ১৮৫৪ সালের ১ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল। কিন্তু সেই আইনের যে অংশক্রমে অন্য কোন আইন কি আক্টের সমুদয় কি কোন অংশ রদ হয় সেই অংশ রদ হইবেক না। ও এই আইন জারী হইবার পূর্বে যে সকল যোক্তদমা আরম্ভ হইয়াছে ও যে সকল চলি করা গিয়াছে ও যে সকল কার্য করা গিয়াছে ও যে সকল দায়িত্ব চাউয়াছে তাহার সম্পর্কে এই আইন রদ হইবেক না ইতি।

[সরকারী কার্যের নিমিত্তে জমির প্রয়োজন আছে এইরূপ প্রকাশ হইলে পর পরবর্ত্তে তাহা দখল করিতে পারিবেক।]

২ ধারা। সরকারী কার্যের নিমিত্তে কোন জমির প্রয়োজন হইয়াছে জানীর পরবর্ত্তে একতরফে বোধ করি

pose, a declaration shall be made to that effect under the signature of a Secretary to the Government or of some duly authorized Officer, and such declaration shall be conclusive evidence that the purpose for which the land is needed is a public purpose; and after making such declaration, the Government may take any such land in the manner hereinafter provided.

[After declaration, the land to be marked out and measured.]

III. Whenever any land shall have been declared to be needed for a public purpose, the Government shall direct the Collector of the District or some other Officer to cause the land to be marked out and measured.

[Notice to all persons interested in the land.]

IV. After the land has been so marked out and measured, the Collector or other Officer shall give notice to the occupier (if any) thereof and to all persons known or believed to be interested therein, that the land is about to be taken by Government for a public purpose, and shall cause a notice to the same effect to be affixed in some conspicuous place upon the land and published by proclamation in the neighbouring bazars and villages. Such notice shall contain a citation calling on all persons interested in the land to appear at a time and place therein mentioned, such time not being less than fifteen days after the date of notice, and to state the nature of their interests in the land and the amount and particulars of their claims to compensation for the same.

[Collector to ascertain the value of the land, and the rights of the persons interested. Collector to make award, which shall be conclusive as to the value.]

V. On the day fixed, the Collector or other Officer shall inquire summarily into the value of the land and the amount of compensation to be awarded and into the rights of all persons having or claiming any interest therein; and if he and all the persons whose claims appear to him to be valid, and who have attended in pursuance of the notice, agree as to the amount of compensation to be allowed and the apportionment thereof, shall make an award for the same; and such award, so far as it respects the value of the land and the amount of compensation thereby awarded for the same, shall be final and conclusive.

[If Collector and persons interested are unable to agree as to the amount of compensation, the dispute shall be referred to arbitrators.]

VI. If the Collector or other Officer shall be unable to agree, with the persons whose claims appear to him to be valid and who have attended in pursuance of the notice, as to the amount of compensation to be awarded, or if any dispute shall arise as to the division or apportionment of such amount, the matter in dispute shall be referred to arbitrators.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮১। ৭ অক্টোবর।]

লে সেই বর্ষের তথ্য গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী দ্বারা বের করা উপস্থাপন করিয়া প্রকাশ করা হইবেক, ও যে কর্মের নিমিত্ত সেই জমির প্রয়োজন হইয়াছে তাহা সরকারী কর্ম হইবে এই কথা প্রকাশ করাই ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবেক। আর সেই কথা প্রকাশ করিবার পরে গবর্ণমেন্ট এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে তত্ত্বপ কোন জমি লইতে পারিবেন ইতি।

[এ কথা প্রকাশ হইলে পর জমিতে নিশানী দেওয়া হইবেক ও তাহা মাপ হইবেক।]

৩ ধারা। সরকারী কর্মের নিমিত্ত কোন জমির প্রয়োজন হইয়াছে এই কথা প্রকাশ করা গেলে পর, গবর্ণমেন্ট জিলার কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা অন্য কোন কার্যকারককে সেই জমির সীমানার নিশানী দিতে ও তাহা মাপ করিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[জমি বাহারদের হর তাহারদের নামে এতেনা দেওন।]

৪ ধারা। সেই প্রকারে জমির সীমানার নিশানী দেওয়া গেলে ও তাহা মাপ হইলে পর, এ জমি যদি তাহার দখলে থাকে তবে তাহাকে ও জমিতে যে সকল লোকের সম্পর্ক আছে জানা হইবে কি বোধ হইবে তাহারদ্বারা কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক এই এতেনা দিবেন যে, গবর্ণমেন্ট এই জমি সরকারী কর্মের নিমিত্ত লইবেন। আর সেই বর্ষের এক এতেনা জমির কোন প্রকাশ দ্বারা লটকাইবেন ও নিকটস্থ সকল বাজারে ও গ্রামে এই কথা ঘোষণা করাইবেন। এই এতেনাতে এই আদেশ থাকিবেক যে, জমির সম্পর্কযুক্ত সকল ব্যক্তি এই এতেনার তারিখের পর পনের দিনের কম না হইবে এই এতেনার লিখিত সময় ও স্থানে হাজির হইয়া জমিতে আপনারদের সম্পর্কের ভাব ও তাহার নিমিত্ত যে মূল্য দাওয়া করে তাহা, ও সেই দাওয়ার বিষয় তথ্য জানার ইতি।

[কালেক্টর সাহেব জমির মূল্য ও সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিদের হর নির্ণয় করিবেন। কালেক্টর সাহেব করমলা করিবেন। মূল্যের বিষয়ে সেই করমলা সিদ্ধান্ত হইবেক।]

৫ ধারা। নিরূপিত দিনে কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক জমির মূল্য ও তাহার নিমিত্ত যে হর টাকা দিতে হইবেক, ও তাহাতে যে সকল লোকের কোন সম্পর্ক আছে কি তাহার সম্পর্কের দাওয়া করে তাহারদের হরের তত্ত্বপ করিবেন। আর তিনি, ও যে সকল লোকের দাওয়া তাহার বিবেচনার বর্ধাৎ হইবে ও তাহার এতেনাক্রমে উপস্থিত হইয়াছে তাহার যদি এই জমির নিমিত্ত যে হর টাকা দিতে হইবেক ও তাহা বেরপে অংশাংশ করিয়া দিতে হইবেক এই বিষয়ে সম্মত হন, তবে তাহার এই টাকা পার তিনি এই আজ্ঞা করিবেন। আর জমির মূল্যের বিষয়ে ও সেই করমলাক্রমে হর টাকা দিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা নিয়ে সেই করমলা চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক ইতি।

[জমির নিমিত্ত যে হর দিতে হইবেক এই বিষয়ে যদি কালেক্টর সাহেবের ও সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিদের একা হইতে না পারে তবে এই বিবাদ সালিসীতে অপিত হইবেক।]

৬ ধারা। যে ব্যক্তিদের দাওয়া কালেক্টর সাহেবের বিবেচনার বর্ধাৎ হইবে ও তাহার সেই এতেনাক্রমে উপস্থিত হইয়াছে তাহারদের মধ্যে, জমির নিমিত্ত যে হর টাকা দিতে হইবেক এই বিষয়ে যদি কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের যতের একা হইতে না পারে, অথবা যদি সেই টাকা বিভাগ করিয়া কি অংশাংশ করিয়া দিবার বিষয়ে কিছু বিবাদ হইবে তবে সেই বিবাদের বিষয় নিষ্পত্তি হইবার জন্য এই আইনের পক্ষাৎ লিখিত

red to the determination of arbitrators, to be appointed in the manner hereinafter provided.

[After Collector's award or reference to arbitration, possession may be taken, and the land shall be vested absolutely in the Government. Liability of person who has received compensation for land not having a right thereto.]

VII. When the Collector or other Officer has made an award or directed a reference to arbitration, he may take immediate possession of the land, which shall thenceforward be vested absolutely in the Government, free from all other estates, rights, titles, and interests. Provided always, that nothing in this Act contained shall affect the liability of any person who may receive the value of any land so taken without having a good title to the same.

[Magistrate to enforce surrender of land.]

VIII. If the Collector or other Officer is opposed or impeded in taking possession of such land, he shall apply to the Magistrate of the District, who shall enforce the surrender of the land.

[Appointment of arbitrators.]

IX. *Clause 1.*—When any case is referred to arbitration, the Collector or other Officer, and the person interested in the matter in dispute, shall, unless they concur in the appointment of a single arbitrator, each appoint one arbitrator; if there be several persons having a joint interest in the matter in dispute, and they cannot agree in the appointment of an arbitrator, such disagreement shall be deemed a refusal to appoint within the meaning of the next following Section.

*Clause 2.*—If there be several persons having distinct and separate interests in the matter in dispute, and they cannot agree in the appointment of an arbitrator on their behalf, it shall be competent to the Collector (subject to the orders of the Commissioner or other superior Revenue Authority) either to refer each of such distinct and separate interests to a separate arbitration, or to select any one of such persons whose interest appears to him of such a description as to qualify such person to represent the others; and the person so selected shall appoint an arbitrator on behalf of all the persons interested in the matter in dispute.

In every case the appointment shall be in writing, and neither of the parties to the arbitration shall have power to revoke the same without the consent of the other.

[In default of appointment of arbitrator by persons interested, the arbitrator appointed by the Collector shall act.]

X. If the persons interested in the matter in dispute, or authorized to act in that behalf, refuse or neglect for the period of one week to appoint an arbitrator, then a single arbitrator appointed by the said Collector or Officer shall arbitrate the matter.

বিধানমন্ত্রের নিযুক্ত সালিসেরদের প্রতি অর্পণ করা হইবেক ইতি।

[কালেক্টর সাহেবের করসলার পরে কি সালিসীতে অর্পণ হইবার পরে জমির দখল হইতে পারিবেক ও সেই জমি একেবারে গবর্ণমেন্ট প্রাপ্ত হইবেন। হাচার মজদারি এই লোক জমির টাকা পাইলে তাহার দার।]

৭ ধারা। যখন কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক করসলা করিয়াছেন কিম্বা সালিসীতে অর্পণ হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন, তখন তিনি উক্ত জমি দখল করিতে পারিবেন ও সেই ভালাবদি এই জমি অন্য সকল ইষ্টেট ও স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্কহইতে পৃথক্ হইয়া একেবারে গবর্ণমেন্টের প্রতি বহিবেক। পরন্তু কোন জমির মূল্য পাইবার বে ব্যক্তির উপযুক্ত স্বত্ত্ব না থাকে এমন কোন লোক যদি এই জমির মূল্য পাইয়া থাকে তবে তাহার দারের অন্যথা এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

[ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব জমির দখল দেওয়াইবেন।]

৮ ধারা। উক্ত জমির দখল লইয়াই যদি কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের প্রতিবন্ধতা কি বাধা করা যায়, তবে তিনি জিলার ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন ও ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব দখল দেওয়াইবেন ইতি।

[সালিসেরদিগকে নিযুক্ত করণ।]

১ ধারা। ১ প্রকরণ।—যখন কোন বিষয় সালিসীতে অর্পণ হয় তখন কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক আপনাদিগকে এক জন, ও বিবাদি বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তি আপনাদিগকে এক জন সালিসকে নিযুক্ত করিবেন। কিন্তু যদি উভয় পক্ষ একি জন সালিসকে নিযুক্ত করিতে সম্মত হন তবে তাহা করিতে পারিবেন। যদি বিবাদি বিষয়ের সাধারণ সম্পর্কযুক্ত আরেক লোক থাকে ও এক জন সালিসকে নিযুক্ত করিবার বিষয়ে তাহারদের মধ্যে একা হইতে না পারে তবে সেই আইন ১০ ধারার অর্থমতে সালিসকে নিযুক্ত করিবার অধীকার করণের তুল্য জান হইবেক।

২ প্রকরণ।—যদি বিবাদের বিষয়ে অনেক লোকের ভিন্ন ও বহু সম্পর্ক থাকে ও আপনাদিগের পক্ষে সালিসকে নিযুক্ত করিবার বিষয়ে তাহারদের মধ্যে একা হইতে না পারে তবে কমিশনার সাহেবের কিম্বা রাজস্ব-সম্বন্ধীয় উপরিহ অন্য কার্যকারক সাহেবের আজ্ঞার অধীনে কালেক্টর সাহেব এই ভিন্ন ও বহু সম্পর্ক পৃথক্ সালিসীতে অর্পণ করিতে পারিবেন, অথবা তাহার বিবেচনামতে তাহারদের মধ্যে যে কোন এক ব্যক্তির সম্পর্কের তার বুঝিয়া সেই ব্যক্তি অন্য সকলের প্রতিনিধি হইবার খোঁজা হয় তাহাতে মনোনীত করিতে পারিবেন, ও সেই প্রকারের মনোনীত লোক বিবাদের বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত সকল লোকের পক্ষে এক জন সালিসকে নিযুক্ত করিবেক।

প্রত্যেক জমি এই নিযুক্ত করণ লিখনক্রমে হইবেক ও সালিসের কোন এক পক্ষ অন্য পক্ষের সম্মতি দিয়া সেই নিযুক্ত করণ অসিদ্ধ করিতে পারিবেক না ইতি।

[সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তির সালিসকে নিযুক্ত করিতে হইলে কালেক্টর সাহেবের নিযুক্ত সালিস কার্য করিবেন।]

১০ ধারা। বিবাদের বিষয়ের সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তির কি সেই বিষয়ে কার্য করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির যদি এক সপ্তাহপর্যন্ত সালিসকে নিযুক্ত করিতে অধীকার কি ঈশখিয়া করে তবে উক্ত কালেক্টর সাহেবের কি কার্যকারকের নিযুক্ত এই জন সালিস এই বিষয়ের সালিসী করিবেন ইতি।

## [Appointment of umpire.]

XI. When more than one arbitrator shall be appointed, the arbitrators shall, before they enter upon the matter referred to them, nominate and appoint by writing a third person to act with them as arbitrator; and in case the arbitrators shall neglect to appoint such third person for a period of one week after having been required to do so, the Collector or other Officer shall appoint a third arbitrator.

[Arbitrator refusing or becoming incapable to act, &c.]

XII. If any person, on being appointed an arbitrator, shall refuse to act, or, after accepting the appointment, shall die or become incapable of acting, another person shall be appointed in his stead, in the same manner in which the first person was appointed.

[Collector to exercise certain powers for securing completion of award.]

XIII. After the arbitrators have accepted the appointment, the Collector or other Officer shall be competent to exercise towards them such powers and authority for securing their attendance and the due completion of their award, as the Collector may legally exercise towards witnesses summoned before him when acting judicially for the purpose of compelling them to attend and give evidence.

[In default of award within a specified period, fresh arbitrators may be chosen.]

XIV. If no award be made within a period to be fixed for that purpose by the Collector or other Officer, he may order that the matter shall be referred to another arbitrator or other arbitrators to be chosen in the same manner and subject to the same rules as the first.

[Collector, &c. to furnish information to the arbitrators, and to enforce the attendance and examination of witnesses, &c.]

XV. The Collector or other Officer shall furnish to the arbitrators, or so far as may be in his power procure for them, any information which his records or those of any public department may afford connected with the subject of enquiry. He shall, on the application of the arbitrators, summon any witnesses whom the arbitrators may call for and whom the parties may not be able to produce before them without such process, and require the persons so summoned to bring and produce before them all such books, papers, deeds, writings, maps, and plans as they shall require. He shall also cause the proper affirmation to be made by any witness whom the arbitrators may desire to examine upon affirmation, or he may empower the arbitrators to cause such affirmation to be made before them. Any witness who shall refuse or omit to appear when duly summoned by the Collector or other Officer, or who shall appear

## [সালিসেরদের মধ্যস্থত নিষ্পত্তি করণ।]

১১ ধারা। যখন একের অধিক সালিস নিযুক্ত হন তখন তাঁহাদের প্রতি নির্দিষ্ট কার্যে প্রবেশ হইবার পূর্বে ঐ সালিসেরা আপনাদের মধ্যে সালিসী করিবার জন্যে তৃতীয় এক জনকে মনোনীত ও লিখনক্রমে নিযুক্ত করিবেন। আর যদি সেই সালিসেরা তাকার আজ্ঞা পাইলে পর এক সপ্তাহপর্যন্ত তদন্ত তৃতীয় ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে শৈথিল্য করেন তবে কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক ঐ তৃতীয় ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[সালিস কার্যপ্রকৃতি করিতে অস্বীকার করিলে কি অক্ষম হইলে।]

১২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি সালিসরূপে নিযুক্ত হইয়া সেই কর্ম করিতে অস্বীকার করেন কিবা সেই কর্ম গ্রহণ করিলে পর মরেন কি কার্য করিতে অক্ষম হন তবে তিনি যেপ্রকারে নিযুক্ত হইয়াছিলেন সেইপ্রকারে তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[করসমাপ্যক কার্য হয় এই নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবের বিশেষ ক্রমভায়ে কার্য করণ।]

১৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব বিচারকের কর্ম করিলে আপনায় নিকট সমনতর সাক্ষিদিগকে উপস্থিত করাইবার জন্যে ও তাহাদের জোবানবন্দী লইবার জন্যে তাহাদের প্রতি আইনমতে যে ক্ষমতা ও শক্তিক্রমে কার্য করিতে পারে, সালিসেরা কর্ম গ্রহণ করিলে পর ঐ কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক তাঁহাদের উপস্থিত করাইবার ও করসমাপ্যক উপযুক্তমতে কার্য করাইবার নিমিত্তে তাঁহাদের প্রতিও সেই শক্তি ও ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[নির্দিষ্ট কালের মধ্যে করসমা না হইলে নূতন সালিসদিগকে নিযুক্ত করা যাইতে পারে।]

১৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক করসমা করিবার যে মিয়াদ নিরূপণ করেন সেই মিয়াদের মধ্যে যদি করসমা না করা যায় তবে তিনি অন্য এক কি অনেক জন সালিসের প্রতি ঐ বিষয় অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। প্রথম সালিসেরা যেপ্রকারে ও যে বিধিমতে মনোনীত হইয়াছিলেন সেইপ্রকারে ও সেই বিধিমতে ঐ অন্য সালিস কি সালিসেরা মনোনীত হইবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবপ্রকৃতি সালিসদিগকে বিষয়ের বিবরণ জ্ঞাত করিতে পারিবেন ও সাক্ষিরা হাজির হয় ও জোবানবন্দীপ্রকৃতি মের এমন কার্য করিতে পারিবেন।]

১৫ ধারা। যে বিষয়ের তদবীক্ষ হইত তৎসম্পর্কে যে কিছু বৃত্তান্ত কালেক্টর সাহেবের তাগতপত্রে কি সরকারী কোন সিরিশতার তাগতপত্রে পাওয়া যায় তাহা ঐ কালেক্টর সাহেব কিবা অন্য কার্যকারক সালিসদিগকে দিবেন কিবা আপনায় সাধ্যপর্যন্ত তাহা আনিয়া দিবেন। যদি সালিসেরা কোন সাক্ষিদিগকে ডলব করেন কিম্ব উত্তরণক তাহাদিগকে সমনবিদ্যা সালিসেরদের নিকটে উপস্থিত করাইতে না পারে তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক সালিসেরদের দরখাস্তমতে তাহাদিগকে সমন করিবেন। আর সালিসেরা যে সকল বস্তু ও তাগতপত্র ও হলীলসতাবেজ ও লিপি ও ম্যাপ ও নকশা চাহেন তাহাও সেই প্রকারের সমনতর সাক্ষিদিগকে সালিসেরদের নিকটে আনিয়া দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন। আর সালিসেরা যে কোন সাক্ষির জোবানবন্দী রত প্রতিক্রিয়াকে লইতে চাহেন সেই সাক্ষিদিগকে তিনি উপযুক্ত প্রতিক্রিয়া করাইবেন অথবা তিনি সালিসদিগকে আপনাদের সম্মুখে সেই প্রতিক্রিয়া করাইতে ক্ষমতা দিতে পারিবেন। তাহার নামে কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক উপযুক্তমতে সমন দেন



but shall refuse to make such affirmation, or who shall refuse to give evidence, shall be liable to the same punishment which would be incurred under the law by a witness refusing to appear or give evidence before the Collector when acting judicially. Any person giving intentionally and deliberately a false deposition under an affirmation, in any case referred to arbitration, as above, shall be held to be guilty of perjury, and shall be liable to the penalties prescribed for that offence by law.

[Award of the arbitrators.]

XVI. On the close of the enquiry, the arbitrators or a majority of them shall deliver a full and complete award in respect of the matter referred to them, and shall therein specify (as the nature of the case may require) the amount and particulars of compensation awarded by them, the persons entitled thereto, and the proportions in which they are so entitled. The proceedings of the arbitration shall be deposited in the office of the Collector or other Officer, and every person interested therein shall be entitled to a copy of the award on plain paper under the seal and signature of the Collector or other Officer, which copy shall be *prima facie* evidence thereof.

[Compensation to include damage done to adjoining land.]

XVII. When any land is taken under the provisions of this Act, the amount of compensation to be awarded shall include any damage which may be done thereby to any adjoining land.

[Proceeding where land paying revenue to Government is taken.]

XVIII. When any land taken under this Act forms part of an estate paying revenue to Government, the award shall specify the net rent of the land including the Government Revenue, and the computed value of such rent; and it shall be at the discretion of the Revenue Authorities, either to pay over the whole of such value to the owner of the estate on the condition of his continuing to pay the jumma thereof without abatement, or to determine what proportion of the net rent shall be allowed as a remission of revenue, in which case a deduction shall be made from the said value proportionate to the value of such remission.

[Payment of compensation may in certain cases be deferred. Amount to be held in deposit.]

XIX. If there exist any ground which, in the judgment of the Collector or other Officer, renders it improper to make immediate payment of the compensation, or of any portion thereof, to any of the persons having or claiming any interest in the land or in the compensation awarded in respect thereof, the amount, or such portion of the amount as he may deem sufficient, shall be invested in Government Securities, and held in de-

[Government Gazette, 7th October, 1856.]

এক কোন সাক্ষী যদি উপস্থিত হইতে অস্বীকার করে কি উপস্থিত না হয়, কিম্বা যদি উপস্থিত হইয়া সেই প্রকার প্রতিজ্ঞা করিতে অস্বীকার করে, কিম্বা সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করে, তবে কালেক্টর সাহেব যখন বিচার করেন তখন তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইতে কি সাক্ষ্য দিতে অস্বীকার করিলে সাক্ষির যে দণ্ড আইনমতে হয় এ সাক্ষীও সেই দণ্ডের বোধ্য হইবেক। পূর্বেক প্রকারে কোন বিবরণ জালিনীতে অর্পণ করা গেলে যদি তাহাতে কোন ব্যক্তি অন্য প্রতিজ্ঞা করিয়া জানিরাহেন কিম্বা করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তবে সে ব্যক্তি মিথ্যা শপথের দোষী জান হইবেক আর আইনমতে সেই অপরাধের যে দণ্ড নিয়ম হইরাছে সেই দণ্ডের বোধ্য হইবেক ইতি।

[জালিনেরদের করসলা।]

১৬ ধারা। উক্তদীর্ঘ লম্বা হইলে, জালিনেরা কি তাঁহারদের অধিকাংশ ব্যক্তি আপনাদের প্রতি অর্পিত বিষয়ের সম্পূর্ণ ও সর্বোৎকৃষ্ট পুরা করসলা করিবেন। ও তাঁহার প্রতিকারের বহু তাঁহার করসলা করিয়াছেন তাহা, ও তাহার বেওয়ারী, ও সেই টাকা পাইবার যে ব্যক্তিদের বক্ষা থাকে তাহা, ও যে অংশমতে তাহারদের তাহা পাইবার বক্ষা থাকে তাহা বিবরণ বুঝিয়া এই করসলায় তাহা বিবরণ করিয়া লিখিবেন। এই জালিনী কার্যের কাগজপত্র কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের তাহা-রীতে রাখিল করা হইবেক, আর তাহাতে যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে সেই ব্যক্তি ইচ্ছা না হওয়া কালে কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের যোহর ও দস্তখত এই করসলার এক মকল পাইতে পারিবেক। সেই মকল এই করসলার আদি দৃষ্টে প্রমাণ হইবেক ইতি।

[সাগাও জমীর যে ক্ষতি হয় তাহার প্রতিকার এই মূল্যের মধ্যে ধরা হইবেক।]

১৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যখন কিছু জমি লওয়া যায় তখন করসলায় তাহার যে মূল্য দিতে হইবেক তাহার মধ্যে, এই জমি লইয়া তাহার সাগাও কোন জমির যে কিছু ক্ষতি হইয়া থাকে তাহার প্রতিকারও ধরা হইবেক ইতি।

[সদর মালগজারীর জমী লইতে হইলে যেখানে কার্য হইবেক।]

১৮ ধারা। এই আইনের বিধানমতে লওয়া কিছু জমি যদি সদর মালগজারীর মহালের এক খণ্ড হয় তবে এরূপভাবে এই জমির জমা সরকারের মালগজারী সম্বন্ধে ও সেই জমার আনুমানিক মূল্য করসলায় তাহা নির্দিষ্ট থাকিবেক, আর মহালের মালিক রেয়াইৎ না পাইয়া এই জমির জমা দিতে থাকিবেক এই করারে রাজস্বের কার্যকারক সাহেবেরা আপনাদের বিবেচনামতে এই সম্পূর্ণ মূল্য এই মালিককে দিবেন, অথবা এরূপভাবে জমার যে অংশ মালগজারীর রেয়াইৎ বলিয়া বাহ দিতে হইবেক তাহা নিয়ম করিবেন। এই শেষ পত্রিতে উক্ত কথা-করা মালগজারীর মূল্যানুসারে উক্ত মূল্য হইতে কিছু বাহ দেওয়া হইবেক ইতি।

[কোন২ স্থলে মূল্য গোণে দেওয়া হইতে পারিবেক। টাকা আদায় থাকিবেক।]

১৯ ধারা। যদি কোন কারণ থাকে প্রকৃত কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের বিবেচনামতে এই মূল্যের টাকা কি তাহার কোন অংশ জমির সম্পর্কযুক্ত কোন ব্যক্তিকে, কিম্বা জমিতে কি তাহার নিধিতে যে মূল্য নির্ধারণ করসলা হয় তাহাতে কোন সম্পর্কের নাওরানার কোন ব্যক্তিকে একেবারে দেওয়া অনুচিত হয়, তবে সেই টাকা কিম্বা তাহার যে অংশ উচিত বোধ করেন তাহা গবর্ণমেন্টের নিদর্শনপত্রক্রমে দাখল হইবেক আর বাকী সেই

posit until an order of Court shall be obtained for the payment thereof.

[Application by petition to competent Court for the money deposited.]

XX. Upon the application by petition of any person claiming the amount so deposited, or any part thereof, any Court of competent jurisdiction may, in a summary way, order such money to be or to continue invested in Government Securities, or may order the distribution thereof, or payment of the interest thereof, according to the respective rights and interests of all persons making claim to such money or any part thereof, or may make such other order as the Court shall deem fit.

[Reversal or alteration of award.]

XXI. No award of arbitrators made under this Act, so far as regards the amount of compensation thereby awarded, shall be liable to be reversed or altered, except by the decision of a Civil Court on the ground of corruption or misconduct of the arbitrators, and in no case shall a suit to set aside an award under this Act be entertained unless it be instituted within three months from the date of the award. In case the award shall be reversed on the ground of corruption or misconduct of the arbitrators, the matter shall be referred to another arbitrator or other arbitrators to be appointed in the same manner as the first.

[A part of a house or building not to be taken.]

XXII. The provisions of this Act shall not be put in force for the purpose of acquiring a part only of any house or other building or manufactory, if the owner desire that the whole of such house, building, or manufactory shall be taken.

[When land is needed for a road, canal, &c., the general direction of the line shall be declared.]

XXIII. Whenever any land is needed for a road, canal, railway, or the like, and the Local Government makes the declaration provided in Section II., it shall not be necessary to specify the extent, limits, or position of the land, but it shall be sufficient to declare the general direction of the line of the work and the average breadth of the land required for the same.

[After declaration, persons authorized may enter upon the land and make a survey. Line of road may be marked out. Land may be cleared.]

XXIV. When any declaration has been made under the provisions of Section II. of this Act, any person authorized by Government in that behalf, with his servants and workmen, may enter upon the land for the purpose of making a survey thereof, and in the case of a road, canal, or railway, may set out the intended line thereof, and may mark such line by cutting a trench or placing land-marks, and where otherwise the survey cannot be completed, and the line marked, may, with

টাকা দিবার জন্য আদালতের জজ বা পাওরা বার ভাব্য এই টাকা ন্যস্ত থাকিবেক ইতি।

[আমানত করা টাকা পাইবার জন্য উপযুক্ত আদালতে দরখাস্ত করণ।]

২০ ধারা। দেউরপের আমানত করা টাকা কি তাহার কোন অংশের দাওয়ার দার কোন ব্যক্তি দরখাস্ত করিয়া প্রার্থনা করিলে, উপযুক্ত এলাকার কোন আদালত সরাসরীতে আজ্ঞা করিতে পারিবে যে সেই টাকা, গবর্ণমেন্টের নিদর্শনপত্রক্রমে ন্যস্ত হয় কি ন্যস্ত থাকে, অথবা এই জজ করিতে পারিবে যে সেই টাকার কিয় তাহার কোন অংশের সকল দাওয়ার দারের স্বত্ব ও সম্পর্ক বুঝিয়া তাহা বন্টন করিয়া দেওয়া যায় কিয় তাহার সুদ দেওয়া যায়, অথবা আদালত অন্য যে জজ উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেক ইতি।

[ফরসলার অন্যথা কি পরিবর্তন করণ।]

২১ ধারা। এই আইনগত মালিসেরদের ফরসলাক্রমে বস্তু মূল্য নির্দ্ধার্য হয় তদ্বিষয়ে তজপের কোন ফরসলা অসিদ্ধ কি পরিবর্তন হইতে পারিবেক না। কেবল মালিসেরদের যুব লওন কি অবস্থিত আচার প্রযুক্ত দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তিক্রমে এই ফরসলা অসিদ্ধ কি পরিবর্তন হইতে পারিবেক। আর এই আইনগতের ফরসলা অসিদ্ধ করিবার যৌক্তিকতা যদি ফরসলার তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে উপস্থিত না করা যায় তবে কোন প্রকারে গ্রাহ্য হইবেক না। যদি মালিসেরদের যুব লওন কি অবস্থিত আচার প্রযুক্ত ফরসলা অন্যথা করা যায় তবে এই বিধানের বিপরীত অন্য এক কি অনেক মালিসের প্রতি অর্পিত হইবেক। তাহার প্রথম মালিসেরদের ন্যায় নিযুক্ত হইবেন ইতি।

[যদের কি ইয়ারতের কেবল এক ভাগ লওয়া হইবেক না।]

২২ ধারা। যদি স্বামী চাহে যে কোন যদের কি ইয়ারতের কি তারখানার লম্বায় লওয়া যায় তবে সেই যদের কি ইয়ারতের কি তারখানার কেবল এক ভাগ লইবার জন্য এই আইনের বিধান প্রবল করা হইবেক না ইতি।

[যখন রাষ্ট্রা খালপ্রভৃতির নিমিত্ত জমির প্রয়োজন হয় তখন তাহা যে দিগে চলিবেক তাহা সাধারণমতে প্রকাশ হইবেক।]

২৩ ধারা। যখন রাষ্ট্রা কি খালের কি রেলরোড-প্রভৃতির নিমিত্ত জমির প্রয়োজন হয় ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ২ ধারার নিদিষ্ট কথা প্রকাশ করেন, তখন জমির লম্বাই চৌকাই কি নীমানা কি স্থান নির্দিষ্ট করিবার প্রয়োজন হইবেক না কিন্তু এই রাষ্ট্রপ্রভৃতি যে দিগে চলিবেক তাহা ও তাহার নিমিত্ত বস্তু প্রশস্ত জমির প্রয়োজন হইবেক তাহার গড় [সাধারণমতে প্রকাশ হইলে প্রচুর হইবেক ইতি।]

[এ কথা প্রকাশ হইলে পর কয়তাপ্রাপ্ত ব্যক্তিরা জমিতে প্রবেশ করিয়া জরিপ করিতে পারিবেক। রাষ্ট্রা নীমানার নিশানী দেওয়া হইতে পারিবেক। জমি পরিষ্কার করা হইতে পারিবেক।]

২৪ ধারা। যখন এই আইনের ২ ধারার বিধানমতে কোন কথা প্রকাশ করা গিয়াছে তখন গবর্ণমেন্টের তদন্তপ্রার্থে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি আপনাতর আহলা ও যত্নসহিত লইয়া জমি জরিপ করিবার জন্য জমিতে প্রবেশ করিতে পারিবেক। আর যদি রাষ্ট্রা কি খাল কি রেলরোড করিতে হয় তবে তাহা যে দিগে চলিবেক তাহাতে যেরূপ টানিয়া বস্তু ভরী লইতে হইবেক তাহার দুই দিগে পগার কাটিয়া কি নিশানী দিয়া এই রাষ্ট্রপ্রভৃতির দাগ দিবেক আর যদি কলআদি না কাটিয়া এই জমির সম্পূর্ণমতে জরিপ হইতে ও রাষ্ট্রা।

the sanction of the Government or of any Officer appointed by Government for this purpose, cut down and clear away any part of any jungle or tope of trees in the direction of the intended line. Provided that no person shall enter upon the curtilage of any house or any enclosed garden (unless with the consent of the occupier thereof) without previously giving the said occupier twenty-four hours' notice of his intention to do so.

[Account of damage done to be taken.]

XXV. It shall be the duty of the Officer so appointed by the Government to take account of all necessary damage done as aforesaid, that it may be allowed for in the compensation to be awarded.

[Obstruction to setting out line of works, &c.]

XXVI. Whoever wilfully obstructs any person in lawfully setting out the line of any road, canal, or railway, or wilfully destroys, damages, or displaces any land-mark, or effaces or fills any trench intended to mark such line, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to be imprisoned for any term not exceeding six months, or to fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

[Temporary occupation of adjacent land.]

XXVII. The powers of this Act shall extend, in the case of any road, canal, or railway, to authorize the temporary occupation of any land not more than one hundred yards from the centre line of the road, canal, or railway, as marked on the ground, for taking earth or other materials for making or repairing the road, canal, or railway, or for depositing thereon superfluous earth or other materials, or erecting temporary buildings and work-shops thereon, or any land which may be needed for making temporary roads, from any public road to the intended line of railway; and for the temporary occupation of any such land, and for any permanent damage done by such occupation and use of the land, including the full value of all clay, stone, gravel, sand, and other materials taken thence, compensation shall be paid to and among all persons having an interest therein, to be ascertained, in case of disagreement, in the same manner as compensation for land permanently taken.

[Government may acquire land under the powers of this Act and vest the same in any person needing it for a work of public utility.]

XXVIII. When any person, with the sanction of Government, shall undertake at his own cost any work of public utility, the Local Government may declare that any land required by such person for the execution of the work is needed for a public purpose, and thereupon such land

প্রকৃতির নিশানী দেওয়া হইতে না পারে তবে তাহার গবর্ণমেন্টের কিম্বা সেই কর্মের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কোন কার্যকারকের অনুমতি লইয়া, ঐ রাস্তাপ্রকৃতি যে দিনে চলিবেক তাহার মধ্যে যে কিছু জমল কি বৃক্ষের বাগান পড়ে তাহার কোন অংশ কাটা কিম্বা কেলিতে ও পরিষ্কার করিতে পারিবেন। পরন্তু কোন ব্যক্তি কোন বাড়ীর প্রাঙ্গণে কিম্বা ঘেরা কোন বাগানে প্রবেশ করিতে যত্ন করিলে আপনাতঃ সেই যত্নের লগান চক্ষিণ যতী থাকিতে যদি নথীলকারকে না দেন তবে ঐ নথীলকারের লগানি বিনা প্রবেশ করিতে পারিবেন না ইতি।

[যত কতি হয় তাহার হিসাব করিতে হইবেক।]

২৫ ধারা। গবর্ণমেন্টের সেই প্রকারে নিযুক্ত কার্যকারকের এই কর্তব্য যে, পূর্বোক্তকর্তার কর্তৃত্ব অগত্যা যে সকল কতি হয় তাহার হিসাব জন তাহাতে জমির যে মূল্য দিবার আদায় হয় তাহার সঙ্গে ঐ কতিও ধরা যাইবে ইতি।

[কার্যপ্রকৃতির রেখা টানিবার বাধা।]

২৬ ধারা। কোন ব্যক্তি আইননিষেধে কোন রাস্তার কি খালের কি রেলরোডের রেখা টানিলে যদি কেহ ইচ্ছাপূর্বক তাহাকে বাধা দেয় কিম্বা কোন ভয়ী নিশানী ইচ্ছাপূর্বক মট করে কি তাহার কতি করে কি হানাহার করে কিম্বা সেই রেখার নিশানীর কোন পদার বুলিয়া কেলি কি ভাঙাই করে তবে তাহার মোব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে লাম্যক হইলে সে ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কারেন হইবার কি দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা দিবার কি ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[লাগাও জমীর কিজিৎকালের নিমিত্তে দখল করণ।]

২৭ ধারা। কোন রাস্তা কি খাল কি রেলরোড করিতে হইলে ঐ আইনের শক্তি বিস্তারিত হইয়া উদ্ধার। এই কমতা হইবেক যে, সেই রাস্তা কি খাল কি রেলরোড করিবার কি সেরাম করিবার জন্য মাটি কি অন্য সরঞ্জাম পাইবার নিমিত্তে, কিম্বা যে মাটি কি অন্য দুব্য অভিরিক্ত হয় তাহা রাখিবার নিমিত্তে, কিম্বা তাহাতে কিজিৎকালীন কোন ঘর ও ভাঙিখানা করিবার নিমিত্তে ঐ রাস্তা কি খাল কি রেলরোডের যে নিশানী মাটিতে করা গেল তাহার মাঝের রেখাঅবধি দুই শত হাতের অনধিক জমি কিজিৎকালের নিমিত্তে দখল করা যার, অথবা সরকারী কোন রাস্তাঅবধি, রেলরোড রেখাঅবধি হইবেক সেইপর্যন্ত কিজিৎকালের রাস্তা করিবার ক্ষমতা যে কিছু জমির প্রয়োজন হইতে পারিবেক তাহা দখল করা যার। আর তজ্জন কোন জমীর কিজিৎকালের দখল করণের, আর ঐ জমীহইতে যে সকল মাটি ও পাতর ও কাঁকর ও বালী ও অন্য২ সরঞ্জাম লওয়া যায় তাহার সম্পূর্ণ মূল্য সমেত জমীর তজ্জন দখল করণ ও তাহাকে কার্য করণের হারা চিরকালীন যে কিছু কতি হইয়া থাকে তাহার প্রতিকারের টাকা তাহার সম্পর্কযুক্ত সকল ব্যক্তিকে ও তাহারদের মধ্যে দেওয়া হইবেক, আর বিবাদ হইলে চিরকালের নিমিত্তে যে জমী লওয়া যায় তাহার মূল্য যে প্রকারে নিরূপণ হয় সেই প্রকারে ঐ প্রতিকারের টাকা নির্ধারণ হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্টে ঐ আইনের শক্তিক্রমে জমি লইয়া, লক্ষ সাধারণের উপকারের কার্যের নিমিত্তে যে ব্যক্তির ঐ জমির প্রয়োজন থাকে তাহাকে দিতে পারিবেন।]

২৮ ধারা। যখন কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া লক্ষ সাধারণের উপকারের কোন কার্য আপনাতঃ করিতে নির্বাহ করিতে প্রবর্ত হয়, তখন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রকাশ করিতে পারিবেন যে, ঐ কর্ম সম্পাদনের নিমিত্তে ঐ ব্যক্তির যে কিছু জমির প্রয়োজন থাকে তাহাতে সরকারী কার্যের নিমিত্তে প্রয়োজন হইয়াছে। তাহা হই-

may be taken under the provisions of this Act, and the Government may vest such land in such person on his paying the compensation awarded under this Act and all other expenses incurred in the acquisition of the land.

[Trustees, Committees of lunatics, &c. empowered to act.]

XXIX. In any proceedings under this Act, the following persons shall be deemed persons entitled to act as and to the extent hereinafter provided (that is to say)—a trustee or trustees for other persons beneficially interested shall in all cases be deemed the person or persons entitled to act with reference to any such proceedings, and that to the same extent as the persons beneficially interested could have acted if free from disability. A married woman, in cases to which the English Law is applicable, shall be deemed the person so entitled to act, and, whether of full age or not, to the same extent as if she were unmarried and of full age. The guardians of minors and the Committees of lunatics or idiots shall be deemed respectively the persons so entitled to act to the same extent as the minors, lunatics, or idiots themselves, if free from disability, could have acted.

[Interpretation.]

XXX. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something either in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

The words "the Local Government" shall mean the person or persons for the time being immediately administering the Executive Government of that portion of the territories in the possession and under the Government of the East India Company in which the land in question is situate.

The word "land" shall extend to tenements and hereditaments of any tenure, and all houses, buildings, trees, or appurtenances thereupon, as well as land.

The expression "person interested in the land" shall include all persons interested in the land, either for life or for years, or in remainder, reversion, or succession, and all mortgagees, leaseholders, or tenants, not being tenants by the month, or at will, of such land.

The word "Collector" shall mean any Collector, Deputy Collector, or other Revenue Officer in independent charge of any District or portion of a District.

Words importing the singular number only shall include the plural, and words importing the plural number only shall include the singular.

Words importing the masculine gender only shall include females.

The word "person" shall include a corporation.

W. MORGAN,  
Clerk of the Council.

[সর্বমুখ্যে গেজেট ১৮৬৬। ৭ অক্টোবর।]

লে সেই কুবি এই আইনের বিধানমতে লওয়া যাইতে পারিবেক আর এই আইনমতে কলসাক্ষে বহু দ্বারা দিতে হইবেক তাহা ও সেই কুবি লইয়া অন্য যে সকল খরচ লাগে তাহা সেই ব্যক্তি মিলে সর্বমুখ্যে সেই কুবি তাহাকে দিতে পারিবেক ইতি।

[টুটিয়া ও কিং ব্যক্তিরদের রক্ষক কমিটি প্রকৃতি কার্য করিতে পারিবেক।]

২৯ ধারা। এই আইনমতের কোন কার্যেতে নীচের লিখিত ব্যক্তিরা এই আইনে পক্ষাৎ যে প্রকারে ও যে পর্যন্ত নির্দিষ্ট হইরাছে সেই প্রকারে ও সেই পর্যন্ত কর্ম করিবার স্বাধীন আন হইবেক। বিশেষতঃ উপকারজনক সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিরদের নিমিত্তে যে বা তাহার টুটি হয় সে বা তাহার সঙ্গীনে উপকার কোন কার্যের উপলক্ষে কর্ম করিবার স্বাধীন ব্যক্তিগত ব্যক্তিরা আন হইবেক। আর উপকারজনক সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তিরা অক্ষম না হইলে যেপর্যন্ত কার্য করিতে পারিত সেই টুটি বা টুটিয়া সেইপর্যন্ত কার্য করিতে পারিবেক। ইঙ্গলণ্ডীয় আইন যে স্থলে খাটে সেই স্থলে বিবাহিতা স্ত্রী কার্য করিবার উপকার স্বাধীন ব্যক্তি আন হইবেক ও সে সম্পূর্ণবয়স্ক হউক কি না হউক অবিবাহিতা ও সম্পূর্ণবয়স্ক হইলে যেপর্যন্ত কার্য করিতে পারিত সেইপর্যন্ত কার্য করিতে পারিবেক। নাবালগেরা কি কিং কি কু ব্যক্তিরা অক্ষম না হইলে যেপর্যন্ত কার্য করিতে পারিত সেইপর্যন্ত সেই নাবালগেরদের রক্ষকেরা ও কিং কি কু লোকেরদের রক্ষক কমিটির ব্যক্তিরা কার্য করিবার উপকার স্বাধীন ব্যক্তি আন হইবেক ইতি।

[অর্থ করণ।]

৩০ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত যে ২ শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে প্রয়োগ হইরাছে তাহার সেই অর্থ হইবেক। কিন্তু যদি বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বা-পর কথাতে এই অর্থ অসঙ্গত হয় তবে সেই অর্থ হইবেক না। বিশেষতঃ

"দানীর সর্বমুখ্যে" এই কথাতে কোম্পানি বাহাদুরের অধিকৃত ও শাসিত দেশের যে অংশে কথিত কুবি থাকে সেই অংশের কর্তৃক কার্য যে ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা যে সময়ের অব্যবহিতরূপে নিরীহ করেন তাহাকে কি তাহার দিগকে বুঝায়।

"কুবি" এই শব্দেতে যেমন কুবি বুঝায় তেমন চির-কালীন ও উত্তরাধিকারিঅক্ষয়ে ভোগ্য কোন প্রকারের পাতিয়া কুবি ও তাহাতে সকল বস্তু ও ইয়ার ও বৃক্ষ ও তৎসম্পর্কীয় ভাববিষয় বুঝাইবেক।

"কুবিতে সম্পর্কযুক্ত ব্যক্তি" এই কথাতে কুবিতে যে সকল লোকের ব্যবসায়িক কি কতক বৎসর বিরামে সম্পর্ক থাকে তাহারদিগকে, কিবা রিমিত্তে কি রিবার্সনক্রয়ে অর্থাৎ মালিকের বৃত্ত ক্রিয়াতে কি আইনের বলেতে বর্তমান দখলদারের সম্পর্ক রহিত হইলে বাহাদুরের সম্পর্কের বস্তু থাকে তাহারদিগকে কি পৈতৃক সম্পত্তির উত্তরাধিকারিঅ সম্পর্ক বাহাদুরের থাকে তাহারদিগকে ও বন্ধ লওনিয়া সকল ব্যক্তিকে কি পাতিয়াদিগকে, কিবা বাসবালের জন্যে কি বাসির বেচ্ছাধীনমতে বাহারা রাই-রং না ইহা এমন সকল রাইরংকে বুঝায়।

"কালেক্টর" এই শব্দেতে কোন জিলার কি জিলার অংশের বাধীনমতে ভারপ্রাপ্ত কোন কালেক্টর কি ডেপুটি কালেক্টর কি রাজস্বের অন্য কার্যকারকে বুঝায়।

এক বছরের শব্দেতে বছরচরের শব্দও গণ্য হয় ও বছরচরের শব্দেতে এক বছরের শব্দও গণ্য হয়।

পুলিজবোধক শব্দেতে স্ত্রীও গণ্য হয়।

"ব্যক্তি" এই শব্দেতে সামাজিক লোকদিগকেও বুঝায়।

ভবলিউ মর্গান।

কোম্পেন্সের দ্বারক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.



# CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 28.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———.

Dated Fort William, the 12th September, 1856.

I am directed by the Board of Revenue to inform you that upon a reference from the Commissioner of Chittagong the Board expressed their opinion that unless a Putneedar has contested the amount of arrear in a Summary Suit under Section 14 of Regulation VIII. of 1819, he must pay the whole amount claimed before the day appointed for sale at the close of the year, or the requisite proportion as laid down in Clause 3 Section VIII. in the case of the mid year sale, or in default the Zemindar may insist upon a sale, vide Clauses 2 and 3, Section VIII. of Regulation VIII. of 1819.

2nd. I am also directed to inform you that the Court of Sudder Dewanny Adawlut in the case Khettermohun Chuckerbutty, Respondent, versus Noboo Kissen Mookerjee and others, Appellants, have ruled that if a Putneedar has contested the arrear summarily under Clause 2, Section XIV. he may lodge the amount claimed after the lot has been called up for sale, but an under-tenant who under Section XIII. of the law is desirous of paying the amount said to be due on the day of sale, must do so as soon as the amount is declared and before the lot has been called up, or he may lodge a sum any day before the day of sale as laid down in Clause 2 of Section XIII. of the Law.

3rd. It becomes therefore necessary to modify Rule XXXIV. of the Summary Suit Series and you are accordingly requested to consider it cancelled and to substitute the annexed rule for it.

4th. You will be pleased to impress upon the Collectors of those Districts in which Putnee Sales take place the importance of making the above modification as widely known as possible.

(Signed) E. T. TREVOR,  
Offg. Secretary.

## RULE XXXIV.

A defaulting Putneedar, who has not contested the arrear summarily under the provisions of Section XIV. Regulation VIII. of 1819, must, in the event of a petition being presented at the end of the year, pay the amount claimed before the day of sale, and in like manner, in the event of a petition being presented in the middle of the year, he must pay the advertized balance, or the requisite proportion, as laid down in Clause 3 Section VIII., before the day of sale. Upon the date of sale, if there is any balance outstanding and the Zemindar insists upon a sale, the Collector must sell. A Putneedar who has contested the award summarily as above is entitled to

## বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

২৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিস্যনর সাহেবের নামে বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর জিহুত একটি সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৫৬ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে চাটিগাঁয়ের কমিস্যনর সাহেব জিজ্ঞাসা করিতে বোর্ডের সাহেবেরা আপনারদের এই মত জ্ঞাত করিয়াছেন যে, যদি পত্তনিদার ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৪ ধারাক্রমে সরাসরী মোকদমা করিয়া বাকী টাকা অধীকার না করে তবে বৎসরের শেষে নীলামের যে দিবস নির্ধারিত হয় তাহার পূর্বে দাওয়ার টাকা তাহার দিতে হইবেক। কিন্তু বৎসরের মধ্যকালের নীলাম হইলে ৮ ধারার ৩ প্রকরণে যে অংশ দিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা তাহার দাখিল করিতে হইবেক। তাহা না করিলে জমীদার নীলাম হইবার দাওয়া করিতে পারে। ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৮ ধারার ২ ও ৩ প্রকরণ দেখ।

২। আরো আদেশমতে তোমাকে জানাইতেছি যে, যে মোকদমাতে ক্ষেত্রমোহন চক্রবর্তী বরেন্দ্রাণ্ডে ও নবকৃষ্ণ মুখুয্যা ও অন্যান্য আপেলান্ট ছিল সেই মোকদমাতে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা ধার্য্য করিয়াছেন যে, পত্তনিদার যদি ১৪ ধারার ২ প্রকরণক্রমে এই বাকী সরাসরীমতে অধীকার করিয়া থাকে তবে লাট নীলামে ধরা হইবার পরেও সে এই দাওয়ার টাকা দাখিল করিতে পারিবেক। কিন্তু নীলামের দিনে যত টাকা বাকী কথা যায় তাহা যদি পেটীর তালুকদার আইনের ১৩ ধারামতে দিতে চাহে তবে বাকী আছে তাহা জাহির হইবারাজে ও লাট নীলামে ধরা হইবার পূর্বে তাহার এই টাকা দাখিল করিতে হইবেক। অথবা এই আইনের ১৩ ধারার ২ প্রকরণমতে নীলামের দিবসের পূর্বে কোন দিনে টাকা দাখিল করিতে পারিবেক।

৩। অতএব সরাসরী মোকদমার বিধিপ্রণেয়ী ৩৪ বিধি মতান্তর করা আবশ্যিক হইল। আর তোমাকে আদেশ করা হইতেছে যে সেই বিধি রদ হইয়াছে এমত জান কর ও তাহার স্থানে নীচের লিখিত বিধি দেও।

৪। যে ২ জিলার পত্তনি তালুকদার নীলাম হইয়া থাকে সেই ২ জিলার কালেক্টর সাহেবদিগকে উপরের লিখিত মতান্তরকরা বিধি সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে জ্ঞাত করণ অত্যাবশ্যক এই বিষয়ের প্রবোধ দিবা।

ই টি ট্রবর।

একটি সেক্রেটারী।

৩৪ বিধি।

বাকীদার পত্তনিদার যদি ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৪ ধারার বিধানমতে বাকী টাকা সরাসরীমতে অধীকার না করে, তবে নরখান্দ বৎসরের শেষে দাখিল হইলে এই দাওয়ার টাকা নীলামের দিবসের পূর্বে তাহার দাখিল করিতে হইবেক। আর সেই প্রকারে যদি নরখান্দ বৎসরের মধ্যকালে দেওয়া যায় তবে ইশতিহারকরা বাকী কিম্বা ৮ ধারার ৩ প্রকরণের নিদিষ্টমতে প্রয়োজনীয় অংশ নীলামের দিবসের পূর্বে তাহার দিতে হইবেক। নীলাম হইবার তারিখ যদি কিছু বাকী বকেয়া থাকে ও জমীদার নীলাম হইবার দাওয়া করে তবে কালেক্টর সাহেবের নীলাম করিতে হইবেক। যদি পত্তনিদার পূর্বোক্তমতে সরাসরী উপর সরাসরীমতে আপত্তি করিয়া থাকে তবে লাট নীলামে ধরা গেলে পর সে দাওয়ার বাকী টাকা দাখিল করিতে পারি-

lodge the amount of the arrear demanded after the lot has been put up. Talookdars of the second degree, on the contrary, who wish to stay the sale under Clause 2 Section XIII. by paying the amount of balance that may be declared due by the person attending on the part of the Zemindar, must do so before the lot has been called up. They of course may lodge money antecedently as allowed by the same Clause.

### CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 25.

*To the Civil Authorities in the Lower Provinces.*

The passage quoted in the margin,\* from the Circular Order No. 21, dated the 11th July, 1847, having been found to give rise to misapprehension, and appearing not to be warranted by the terms of Clause 6, Section 3, Regulation VII. of 1825, which authorizes the civil courts to enquire into objections to the sale of property in execution of decrees or other orders of Court, if offered within the period of the proclamation whatever that may be, (although Clause 2 of the same Section fixes 30 days before the appointed date of sale as the minimum period), the Court notify the rescission of the passage and direct that in receiving objections to the sale of property, the civil courts, in these Provinces, will be guided by the terms of the law as above quoted.

2. It will at the same time be the duty of the civil courts strictly to observe the proviso contained in the latter part of Clause 6, Section 3, Regulation VII. of 1825, which declares that when the presentation of any such objection shall appear to have been designedly and unnecessarily delayed, with the view of obstructing the ends of justice, the sale shall not be postponed, although the full period of the proclamation may not have expired at the date on which the objection is preferred, and that the party making the same shall be left to prosecute his claim by a regular suit. The Court see reason to think that this just and wholesome provision, which is so obviously calculated to check vexatious and unfounded objections to the sale of property in execution of decrees and other orders of court, is frequently overlooked in the admission of such objections, and they deem it proper, therefore, to direct attention to the rule.

(Signed) A. W. RUSSELL,  
Officiating Register.

Fort William, the 29th August, 1856.

\* "Or in fact at any time after the expiry of 30 days from the date of the first and only proclamation contemplated by the law."

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৫৬। ৭ অক্টোবর।]

বেক। পরন্তু জমিদারের তরফে যে ব্যক্তি হাজির হয় সেই ব্যক্তি বাকীর বাকী টাকা পাওনা আছে জাহির করে তাহা যদি দ্বিতীয় দরজার তালুকদারেরা দিয়া ১০ ধারার ২ প্রকরণমতে নীলাম করিতে চাহে তবে লিখিত নীলামের দ্বারা বাহ্যিক পূর্বে তাহার নিকট এই টাকা দিতে হইবেক। সুতরাং তাহার এই প্রকরণের অনুমতিক্রমে আগে টাকা দাখিল করিতে পারিবেক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আওর।

২৫ নম্বর।

বাল্লাপ্রকৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪৭ সালের ১১ জুলাই তারিখের ২১ নম্বরের সরকারি আওরের যে কথা নীচে\* লেখা গেল সেই কথাতে ভুল হইয়াছে দেখা গেল। আর সেই কথা ১৮২৫ সালের ৭ আইনের ৩ ধারার ৬ প্রকরণের বাক্যানুযায়ী মিছ নচে দুটী হয়। সেই প্রকরণে এই অনুমতি হইয়াছে যে, ডিক্লারেশনক্রমে কিম্বা আদালতের অন্য জরুমক্রমে সম্পত্তির যে নীলাম হইবেক তাহা যেরূপ আপত্তি ইশতিহারের লিখিত মিয়াদ (আর যদিও ৩ ধারার ২ প্রকরণমতে নীলামের নিরূপিত তারিখের পূর্বে অতিমাত্র ত্রিশ দিনের মিয়াদ নির্দিষ্ট হইয়াছে তথাপি সেই মিয়াদ) বাকী নিকট হইতে না কেন, তাহার মধ্যে যদি করা যায় তবে দেওয়ানী আদালত তাহার তত্ত্বীকৃত করিবেন। অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা জানাইতেছেন যে এই সরকারি আওরের উক্ত কথা রদ হইল। আর তাহার এই আজ্ঞা করেন যে সম্পত্তির নীলাম হইবার আপত্তি গ্রাহ্য করণে বাল্লাপ্রকৃতি দেশের দেওয়ানী সকল আদালত উপরের উক্তমতে আইনের কথানুসারে কার্য করিবেন।

২। আরো ১৮২৫ সালের ৭ আইনের ৩ ধারার ৬ প্রকরণের শেষ ভাগে যে বর্ণিত বিধি আছে তাহা দেওয়ানী সকল আদালতের অতি দৃঢ়রূপে মানা কর্তব্য। তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছে যে, যদি ন্যায়ের প্রতিবন্ধকতার নিমিত্তে তদ্রূপ কোন আপত্তি প্রকাশ করণের ইচ্ছাপূরক ও অনাবশ্যক বিলম্ব হইয়াছে এমন দুটী হয় তবে সেই আপত্তি যে তারিখে করা যায় সেই তারিখে ইশতিহারের লিখিত সম্পূর্ণ মিয়াদ যদিও অতীত না হইয়াছে তথাপি নীলামের কিছু বিলম্ব হইবেক না ও যে ব্যক্তি আপত্তি করে সে আপনাত দাওয়া আবেদনমত মোকদ্দমার সাব্যস্ত করিতে পারিবেক। আদালতের ডিক্লারেশন ও অন্য জরুমক্রমে সম্পত্তির নীলাম হইবার ক্রমজনক ও অযুক্ত আপত্তি নিবারণার্থে এই ন্যায় ও উক্ত বিধি ন সপক্ষেই ফলস্বরূপ হয়। কিন্তু আদালতের সাহেবেরা বিশিষ্ট কারণে বোধ করেন যে তদ্রূপ আপত্তি গ্রাহ্য করণকালে সেই বিধান বারম্বার বিপরীত হয় অতএব তাহার সেই বিধান মনোযোগ করণ উচিত বোধ করেন।

এ ডবলিউ র. সল।

এন্ট্রি রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৬ সাল ২১ আগস্ট।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

\* ফলতঃ আইনে যে একমাত্র ইশতিহারনামার জরুম আছে অর্থাৎ প্রথম ইশতিহারনামা তাহার তারিখ অবধি ত্রিশ দিন গত হওয়ার পর কোন সময়।



## রাজকর্মে নিয়োগ।

২৫৩৮ বছর।

বাকলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের  
অনুমতি।

নিয়োগ।

১৮৫৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

চাকার ফতওয়ানায়ক জিহুত মৌলবী জহীউদ্দীন মহম্মদ  
এ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনানুসারে চিহ্নিত আ-  
সিফাণ্টের বিশেষ কুমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।বগুড়ার সদর আমীন ও সদর মুনসেফ জিহুত বাবু  
গিরীশচন্দ্র ঘোষ এ জিলাতে মাজিস্ট্রেটের কুমতাপ্রাপ্ত  
হইয়াছেন।

১৮২৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

জিহুত এক এল বোফর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beau-  
fort,) রাজধানীর কালেক্টর নগর পরিপাটীরূপে রাধি-  
বার বিধির অধ্যাপক হইবেন।জিহুত ডবলিউ গ্রাপেল সাহেব (Mr. W. Grapel)  
রাজধানীর কালেক্টর ব্যবস্থা বিন্যাস অধ্যাপক হইবেন।এ দুই নিয়োগ বর্তমান মাসের ১৫ তারিখ অবধি প্রবল  
হইবেক।

১৮৫৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

জিহুত সি জে মাকেন্সি সাহেব (Mr. C. J. Macken-  
zie,) নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক-  
টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৬ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

বাকরগঞ্জের ফতওয়ানায়ক জিহুত মৌলবী মহম্মদ  
শফিউদ্দীন অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬  
ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

কলারগার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট জিহুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র  
বনু অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানু-  
সারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।আরাধানে রেভিনিউ সর্ববরের জিহুত জে এচ ওডনেল  
সাহেব (Mr. J. H. O'Donel,) অচিহ্নিত কার্যকার-কেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী  
পাইয়াছেন।ময়মনসিংহের রেভিনিউ সর্ববরের জিহুত এ এচ টার্নবুল  
সাহেব (Mr. A. Wyatt,) আপন র কর্মের ভার বহন  
রাধিরা নৃশংসের বন্দের অতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকার-  
কেরদের ছুটীর বিধির ৬ ও ৭ ধারানুসারে এক মাসের  
ছুটী পাইয়াছেন।সলিমপুরে আফিমের একটীং সব-ডেপুটী এডেন্ট  
জিহুত এ এচ টার্নবুল সাহেব (Mr. A. H. Turnbull,) গত  
আপ্রিল মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত  
অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারার  
২ প্রকরণানুসারে ভর মস্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।চাকার ডেপুটী কালেকটর জিহুত ই ডিরোজারিও সা-  
হেব (Mr. E. DeRozario,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের  
ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়া-  
ছেন।দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের রাজবন্দসংক্রীয় করীণী  
কর্মে নিযুক্ত ডেপুটী কালেকটর জিহুত বাবু রসিককুমার  
মল্লিক অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধার-  
নুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৬ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

কালীগঞ্জের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর  
জিহুত টি টুইড সাহেব (Mr. T. Tweedie,) অচিহ্নিত  
কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬ ধারানুসারে এক মা-  
সের ছুটী পাইয়াছেন।চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের রাজবন্দসংক্রীয় করীণী  
কার্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেকটর জিহুত মৌলবী আশান  
আহামদ অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৬  
ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

বাকলা দেশের জিহুত অনরবিল লেপ্টেনেন্ট গবর্নর  
সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে আক্যাব ১৮৫১ সালের ১০  
আইনমতে রেজিষ্টারী করণের বন্দর হইবেক।

ডবলিউ গ্রে।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

মহানদীর বহুমুখ্য হীরকের যে আকর আছে তাহাতে যে কোন ব্যক্তিরা হীরক বাহির করিতে বাঞ্ছা  
করেন তাঁহারদিগকে ইহার দ্বারা লগান দেওয়া হইতেছে যে, সেই কর্ম করিবার অনুমতির জন্যে বাঞ্ছার অতি  
উপযুক্ত লংঘ্যার টাকা দিতে চাহেন তাঁহারদিগকে ১৮৫৭ সালের ১ জানুয়ারি তারিখ অবধি এ আকরে কর্ম করিবার  
পাটী দেওয়া হইবেক।২। এ স্থানে মণ্ডিত বহুতর ঘণ্টা পাওয়া যায় আর যে কোন ব্যক্তি এ হীরকের আকরে কর্ম করিবার  
অনুমতির ইচ্ছা লন তিনি আপন পাটীর মিয়াদ যত দিন চলে তত দিন লম্বলপুর এলাকার সীমার অন্তর্গত এ  
নদীর গাভাতে যে সকল হীরা ও মণি ও ঘণ্টা পান তাহা আপনি লইতে পারিবেন।৩। পাটী তিন বৎসরের অনধিক মিয়াদে দেওয়া হইবেক কিন্তু যদি উপযুক্ত খাজানা দিবার প্রস্তাব হয়  
তবে অধিক কালের পাটী দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু দরখাস্তকারদিগকে আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারা  
বৎসরে কি করে এ আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন ও কত বৎসর মিয়াদের পাটী লইতে চাহেন, ও এইক্ষেণে যে  
নিয়ম প্রকাশ হইতেছে তাহার মধ্যে কিং বিষয়ের পরিবর্তনের বাঞ্ছা করেন এই সকল কথা লিখিয়া জ্ঞাত করেন।৪। হীরা আকরের ইচ্ছা লইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন, যে, পাটীর শ্রম পালন করিবার জামিন-  
স্বরূপ তাঁহারা লম্বলপুরের খাজানাখানাতে এক বৎসরের খাজানা আগাম দাখিল করিতে প্রস্তুত হন। পরে সেই  
খাজানা বৎসরে ২ ভিন্ন ২ ভিত্তি করিয়া দিতে হইবেক। পাটীর মিয়াদ চলনের কোন সময়ে যদি কোন কিস্তির  
টাকা দাখিল করিবার তারিখ অবধি এক বৎসর পর্যন্ত অন্য কিস্তির টাকা না দেওয়া যায় তবে এ জামিনী টাকা  
সরকারে গচ্ছ হইবেক ও মিয়াদ অতীত হইল জ্ঞান হইবেক।৫। অতিরিক্ত কিছু জ্ঞাত হইবার প্রয়োজন হইলে লম্বলপুরে কমিশনার সাহেবের একটীং প্রধান আসিফাণ্ট  
সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে জ্ঞাত হওয়া হইতে পারিবেক।

আর গি বর্চ। লেপ্টেনেন্ট।

কমিশনার সাহেবের একটীং প্রধান আসিফাণ্ট।

কমিশনার সাহেবের প্রধান আসিফাণ্টের কাছারী।

লম্বলপুর। ১৮৫৬ সাল ৭ মে।

[Government Gazette, 7th October, 1856.]

